叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000001

2. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000002

3. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000003

4. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl]
THE **ADVENTURES** **OF** **PETER** **COTTONTAIL**
这 冒险 的 彼得 棉尾兔

彼得兔历险记

[baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
By **Thornton** **W** **.** **Burgess**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] "
Author **of** **"** **The** **Adventures** **of** **Reddy** **Fox** **"**
作者 的 " 这 冒险 的 雷迪 狐狸 "

《红狐历险记》的作者

" [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Old** **Mother** **West** **Wind** **,** **"** **etc** **.**
" 老的 母亲 西方 风 , " ETC .

“西风老母亲”等等。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n]['keidi]
With **Illustrations** **by** **Harrison** **Cady**
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] Company1917
Little **,** **Brown** **,** **And** **Company1917**
小的 , 棕色的 , 和 Company1917

小布朗公司，1917年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl]

THE	ADVENTURES	OF	PETER	COTTONTAIL
这	冒险	的	彼得	棉尾兔

彼得兔历险记

[ai] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [di'said] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

I	.	PETER	RABBIT	DECIDES	TO	CHANGE	HIS	NAME
我	.	彼得	兔子	决定	到	改变	他的	姓名

一、彼得兔决定改名

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['piːtə(r)] [faindz] [ə; eɪ] [neɪm]

PETER	FINDS	A	NAME
彼得	发现	一个	姓名

彼得找到了一个名字

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [neɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl]

THERE'S	NOTHING	LIKE	THE	OLD	NAME	AFTER	ALL
有	没有什么	喜欢	这	老的	姓名	后	全部

毕竟，没有什么能比得上旧名字。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [fuːlz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

PETER	RABBIT	FOOLS	JIMMY	SKUNK
彼得	兔子	傻瓜	吉米	臭鼬

彼得兔愚弄吉米臭鼬

[viː] . ['ɹɛdi] [pɒks] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

V	.	REDDY	POX	GETS	INTO	TROUBLE
V	.	雷迪	天花	获得	进入	麻烦

V. REDDY POX 遇到麻烦了

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['ɹɛdi] [fuːlz] ['baʊzə(r)]

REDDY	FOOLS	BOWSER
雷迪	傻瓜	库巴

雷迪·福尔斯·库巴

[ðə; ði] [haʊnd]

THE	HOUND
这	猎犬

猎犬

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['ɹɛdi] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk]

REDDY	INVITES	PETER	RABBIT	TO	TAKE	A	WALK
雷迪	邀请	彼得	兔子	到	拿	一个	走

雷迪邀请彼得兔一起散步

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [gets] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst]

PETER	RABBIT	GETS	AN	EARLY	BREAKFAST
彼得	兔子	获得	一个	早期的	早餐

彼得兔享用早午餐

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['ɹɛdi] [fɒks] [gets] [ə; eɪ][skeə(r)]

REDDY	FOX	GETS	A	SCARE
雷迪	狐狸	获得	一个	吓

红狐狸吓了一跳

[eks] . ['piːtə(r)][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [lɑːf]

X	.	PETER	HAS	ANOTHER	GREAT	LAUGH
X	.	彼得	有	其他	伟大的	笑

X. 彼得又大笑起来

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [gets] [lɒst]

SHADOW	THE	WEASEL	GETS	LOST
阴影	这	黄鼠狼	获得	丢失的

影子黄鼠狼迷路了

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [tuː] [skæmp]

THE	PLOT	OF	TWO	SCAMPS
这	阴谋	的	二	流浪者

两个营地的剧情

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['ɹɛdi] [fɒks] ['kɒmz] [tuː; tə] [laɪf]

REDDY	FOX	COMES	TO	LIFE
雷迪	狐狸	来	到	生活

红狐狸复活了

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['piːtə(r)]	['ræbɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪt]	[pleɪs]
PETER	**RABBIT**	**IN**	**A**	**TIGHT**	**PLACE**
彼得	兔子	在	一个	紧的	地方

彼得兔陷入困境

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['dʒɒni]	[tʃʌk]	[helps]	['piːtə(r)]
JOHNNY	**CHUCK**	**HELPS**	**PETER**
约翰尼	查克	帮助	彼得

约翰尼·查克帮助彼得

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['ɹɛdi]	[fɒks]	[telz]	[ə; eɪ]	[rɒŋ]	['stɔːri]
REDDY	**FOX**	**TELLS**	**A**	**WRONG**	**STORY**
雷迪	狐狸	讲述	一个	错误的	故事

红狐狸讲了一个错误的故事

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['ɹɛdi]	['ɔːlməʊst]	[gets]	['piːtə(r)]	['ræbɪt]
REDDY	**ALMOST**	**GETS**	**PETER**	**RABBIT**
雷迪	几乎	获得	彼得	兔子

雷迪差点就得到了彼得兔

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['dʒɒni]	[tʃʌk]	[pri'pɛəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɪntə(r)]
JOHNNY	**CHUCK**	**PREPARES**	**FOR**	**WINTER**
约翰尼	查克	准备	为了	冬天

约翰尼·查克为冬季做准备

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['piːtə(r)]	['ræbɪt]	[gets]	[ə'nʌðə(r)]	[sə'praɪz]
PETER	**RABBIT**	**GETS**	**ANOTHER**	**SURPRISE**
彼得	兔子	获得	其他	惊喜

彼得兔又收到一个惊喜

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['piːtə(r)]	[traɪz]	[ɔːl; oʊl]	-	['mɪstɑː]	['bʌzəd]
PETER	**TRIES**	**OL**	**'**	**MISTAH**	**BUZZARD**
彼得	尝试	OL	-	先生	秃鹰

彼得尝试 OL' MISTH 秃鹰

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ɪz][tu:; tə] ['bɪzi] [tu:; tə] [tɔ:k]

HAPPY	JACK	SQUIRREL	IS	TO	BUSY	TO	TALK
快乐的	杰克	松鼠	是	到	忙碌的	到	讲话

快乐松鼠杰克太忙了，没空说话

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ɪk'spleɪnz] [θɪŋz]

UNC	'	BILLY	POSSUM	EXPLAINS	THINGS
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	解释	事物

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆解释事情

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə]

PETER	RABBIT	HAS	A	BRIGHT	IDEA
彼得	兔子	有	一个	明亮的	主意

彼得兔有个好主意

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['pi:tə(r)] [pri'pɛəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sli:p]

PETER	PREPARES	FOR	A	LONG	SLEEP
彼得	准备	为了	一个	长的	睡觉

彼得准备长眠

[ˌɛks'ɛks'vi:] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒəʊk]

UNC	'	BILLY	POSSUM	PLAYS	A	JOKE
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	演出	一个	开玩笑

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆开玩笑

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [lɜ:rnz] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n]

PETER	RABBIT	LEARNS	HIS	LESSON
彼得	兔子	学习	他的	课

彼得兔吸取教训

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] ['kɒtnteɪl]

THE	ADVENTURES	OF	PETER	COTTONTAIL
这	冒险	的	彼得	棉尾兔

彼得兔历险记

[ai] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [di'said] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
I . PETER RABBIT DECIDES TO CHANGE HIS NAME
我 . 彼得 兔子 决定 到 改变 他的 姓名

一、彼得兔决定改名

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] !
ETER RABBIT !
彼得 兔子 !

永远的兔子!

['piːtə(r)] ['ræbɪt] !
Peter Rabbit !
彼得 兔子 !

彼得兔!

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)]['evə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz]
I don't see what Mother Nature ever gave me such a common sounding name as
我 不 看 什么 母亲 自然 曾经 给予 我 这样的 一个 常见的 听起来 姓名 作为
[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] .
that for .
那 为了 .

我不明白大自然母亲为什么会给我取这样一个听起来很普通的名字。

['piːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]
People laugh at me , but if I had a fine sounding name they wouldn't
人们 笑 在 我 , 但 如果 我 有 一个 美好的 听起来 姓名 他们 不会
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

人们嘲笑我，但如果我有一个好听的名字，他们就不会嘲笑我了。

[sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
Some folks say that a name doesn't amount to anything , but it does .
一些 各位 说 那 一个 姓名 不 数量 到 任何事物 , 但 它 做 .

有些人说名字无关紧要，但事实并非如此。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , ['nəʊbədi] [wʊd] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If I should do some wonderful thing , nobody would think anything of it .
如果 我 应该 做 一些 精彩的 事物 , 无人 会 思考 任何事物 的 它 .

如果我做了什么了不起的事，没有人会觉得有什么特别的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,
No , Sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

['nəʊbədi] [wʊd] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [waɪ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
nobody would think anything of it at all just because — why just because
无人 会 思考 任何事物 的 它 在 全部 只是 因为 — 为什么 只是 因为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
it was done by Peter Rabbit .
它 曾是 完毕 经过 彼得 兔子 .

没人会觉得这有什么特别的，就因为——为什么就因为这是彼得兔做的呢?

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" Peter was talking out loud , but he was talking to himself .
" 彼得 曾是 说 出去 大声 , 但 他 曾是 说 到 他自己 .

“彼得大声说话，但他其实是在自言自语。”

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

He	sat	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	with	an	ugly	scowl	on	his	usually
他	卫星	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	一个	丑陋的	皱眉头	在	他的	通常

['hæpi] [feɪs] .

happy	face	.
快乐的	脸	.

他坐在那片可爱的老荆棘丛里，脸上原本总是洋溢着笑容，现在却愁眉苦脸的。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

The	sun	was	shining	,
这	太阳	曾是	灼灼	,

阳光明媚，

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	were	dancing	over	the
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	是	跳舞	超过	这

[griːn] [medəuz] ,

Green	Meadows	,
绿色的	草地	,

西风妈妈的轻柔微风在绿茵草地上翩翩起舞。

[ðə; ði][bɝdz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ðə; ði][glæd] , ['dʒɔɪəs] ['hæpinəs] [ɒv; əv]

the	birds	were	singing	,	and	happiness	,	the	glad	,	joyous	happiness	of
这	鸟类	是	歌唱	,	和	幸福	,	这	高兴的	,	欢乐	幸福	的

['sprɪŋtaɪm] ,

springtime	,
春天	,

鸟儿在歌唱，幸福，春天里那种令人愉悦的幸福感，

[wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [bʌt; bət][ɪn]['piːtə(r)] ['ræbɪts] [hɑːt] .

was	everywhere	but	in	Peter	Rabbit's	heart	.
曾是	到处	但	在	彼得	兔子的	心	.

无处不在，唯独不在彼得兔的心里。

[ðeə(r)] [ðeə(r)] ['siːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪskən'tent] .

There	there	seeded	to	be	no	room	for	anything	but	discontent	.
那里	那里	播种	到	是	不	房间	为了	任何事物	但	不满	.

那里似乎除了不满之外，容不得任何其他东西。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [ˌdɪskən'tent] — [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] !

And	such	foolish	discontent	—	discontent	with	his	name	!
和	这样的	愚蠢	不满	—	不满	和	他的	姓名	!

如此愚蠢的不满——竟然对他的名字不满！

[ænd; ənd] [jet] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l][dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz]

And	yet	,	do	you	know	,	there	are	lots	of	people	just	as	foolish	as
和	然而	,	做	你	知道	,	那里	是	很多	的	人们	只是	作为	愚蠢	作为

['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

Peter	Rabbit	.
彼得	兔子	.

然而，你知道吗，有很多人和彼得兔一样愚蠢。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

"那么，你打算怎么做呢？"

" [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['heɪstɪli] .

"	The	voice	made	Peter	Rabbit	jump	and	turn	around	hastily	.
"	这	嗓音	制成	彼得	兔子	跳	和	转动	大约	草草	.

"这声音吓得彼得兔跳了起来，赶紧转过身去。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['pi:tərz]

There	**was**	**Jimmy**	**Skunk**	**poking**	**his**	**head**	**in**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**one**	**of**	**Peter's**
那里	曾是	吉米	臭鼬	戳	他的	头	在	在	这	开幕	的	一	的	彼得的

['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑ:ðz] .

private	**little**	**paths**	**.**
私人的	小的	路径	.

吉米臭鼬把头探进了彼得的一条私人小路的入口处。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['pi:tə(r)] [nju:] [baɪ][ðæt] [grɪn] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [hɜ:d] [wɒt]

He	**was**	**grinning**	**,**	**and**	**Peter**	**knew**	**by**	**that**	**grin**	**that**	**Jimmy**	**had**	**heard**	**what**
他	曾是	咧嘴笑	,	和	彼得	知道	经过	那	咧嘴笑	那	吉米	有	听到	什么

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] .

he	**had**	**said**	**.**
他	有	说	.

他咧嘴笑着，彼得从那笑容中知道吉米听到了他刚才说的话。

['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .

Peter	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
彼得	没有	知道	什么	到	说	.

彼得不知道该说什么。

[hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃeɪm] - [feɪst] [weɪ] .

He	**hung**	**his**	**head**	**in**	**a**	**very**	**shame**	**-**	**faced**	**way**	**.**
他	悬挂	他的	头	在	一个	非常	耻辱	-	面对	方式	.

他羞愧地低下了头。

" [ju:v] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	**You've**	**got**	**something**	**to**	**learn**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
"	你已经	得到	某物	到	学习	,	"	说	吉米	臭鼬	.

"你还有很多东西要学，"臭鼬吉米说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Peter**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	彼得	.

"那是什么？"彼得问道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	**It's**	**just**	**this**	**,**	**"**	**replied**	**Jimmy**	**.**
"	它是	只是	这	,	"	回复	吉米	.

"就是这样，"吉米回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ɪk'sept]

"	**There's**	**nothing**	**in**	**a**	**name**	**except**
"	有	没有什么	在	一个	姓名	除了

名字里除了.....什么也没有

[dʒʌst] [wɒt] [wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Just	**what**	**we**	**choose**	**to**	**make**	**it**	**.**
只是	什么	我们	选择	到	制作	它	.

一切都取决于我们自己的选择。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz] [wɪð] [ˌju: 'es][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els]

It	**lies**	**with**	**us**	**and**	**no**	**one**	**else**
它	谎言	和	我们	和	不	一	别的

责任在我们身上，与他人无关。

[haʊ] ['ʌðə(r)][fəʊks][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

How	**other**	**folks**	**shall**	**take**	**it**	**.**
如何	其他	各位	将	拿	它	.

其他人会如何看待这件事?

[ɪts] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ]
It's **what** **we** **do** **and** **what** **we** **say**
它是 什么 我们 做 和 什么 我们 说

这就是我们所做和我们所言。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ] [deɪ]
And **how** **we** **live** **each** **passing** **day**
和 如何 我们 居住 每个 通过 天

以及我们如何度过每一天

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][bɪg][ɔː(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl]
That **makes** **it** **big** **or** **makes** **it** **small**
那 制作 它 大的 或者 制作 它 小的

这样一来，它就变大了，或者变小了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
Or **even** **worse** **than** **none** **at** **all** **.**
或者 甚至 更糟 比 没有任何 在 全部 .

甚至比什么都没有还糟糕。

[ə; eɪ] [neɪm] [dʒʌst][stændz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ;
A **name** **just** **stands** **for** **what** **we** **are** **;**
一个 姓名 只是 站立 为了 什么 我们 是 ;

名字只是代表我们是谁；

[ɪts] [wɒt] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It's **what** **we** **choose** **to** **make** **it** **.**
它是 什么 我们 选择 到 制作 它 .

这取决于我们选择如何看待它。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd]['əʊnli] [weɪ]
And **that's** **the** **way** **and** **only** **way**
和 那就是 这 方式 和 仅有的 方式

这是唯一的方法。

[ðæt] ['ʌðə(r)][fəʊks] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
That **other** **folks** **will** **take** **it** **.**
那 其他 各位 将要 拿 它 .

其他人会接受的。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" **Peter** **Rabbit** **made** **a** **face** **at** **Jimmy** **Skunk** **.**
" 彼得 兔子 制成 一个 脸 在 吉米 臭鼬 .

彼得兔对着臭鼬吉米做了个鬼脸。

" [ai][doʊnt][laɪk] ['biːɪŋ] [priːtʃ] [tuː; tə] . "
" **I** **don't** **like** **being** **preached** **to** **.** **"**
" 我 不 喜欢 存在 布道 到 . "

我不喜欢别人对我进行说教。

" [aɪm][nɒt] ['priːtʃɪŋ] ; [aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
" **I'm** **not** **preaching** **;** **I'm** **just** **telling** **you** **what** **you** **ought** **to** **know** **without** **being**
" 我是 不是 布道 ; 我是 只是 讲述 你 什么 你 应该 到 知道 没有 存在
[təʊld] ,
told **,**
讲述 ,

我不是在说教；我只是在告诉你一些你不用别人告诉就应该知道的事情。

" [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" **replied** **Jimmy** **Skunk** **.**
" 回复 吉米 臭鼬 .

"吉米臭鼬回答道。"

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	If	you	don't	like	your	name	,	why	don't	you	change	it	?	"
"	如果	你	不	喜欢	你的	姓名	,	为什么	不	你	改变	它	?	"

如果你不喜欢自己的名字，为什么不改一下呢?

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd]['piːtə(r)] ['ʃɑːpli] .

"	What's	that	?	"	cried	Peter	sharply	.
"	是什么	那	?	"	哭	彼得	尖锐地	.

"那是什么？"彼得厉声问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dʒɪmi] .

"	If	you	don't	like	your	name	,	why	don't	you	change	it	?	"	repeated	Jimmy	.
"	如果	你	不	喜欢	你的	姓名	,	为什么	不	你	改变	它	?	"	重复	吉米	.

"如果你不喜欢你的名字，为什么不改一下呢？"吉米重复道。

['piːtə(r)][sæt][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [fraʊn] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Peter	sat	up	and	the	disagreeable	frown	had	left	his	face	.
彼得	卫星	向上	和	这	令人不快的	皱眉	有	左边	他的	脸	.

彼得坐了起来，脸上不悦的表情消失了。

" [aɪ] — [aɪ] — ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	I	—	I	—	hadn't	thought	of	that	,	"	he	said	slowly	.
"	我	—	我	—	之前没有	想法	的	那	,	"	他	说	缓慢地	.

"我……我……没想到这一点，"他缓缓说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ? "

"	Do	you	suppose	I	could	,	Jimmy	Skunk	?	"
"	做	你	认为	我	可以	,	吉米	臭鼬	?	"

"你觉得我能做到吗，臭鼬吉米？"

" ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	Easiest	thing	in	the	world	,	"	replied	Jimmy	Skunk	.
"	最容易	事物	在	这	世界	,	"	回复	吉米	臭鼬	.

"这是世界上最简单的事，"臭鼬吉米回答道。

" [dʒʌst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [neɪm] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ]

"	Just	decide	what	name	you	like	and	then	ask	all	your	friends	to	call	you
"	只是	决定	什么	姓名	你	喜欢	和	然后	问	全部	你的	朋友们	到	称呼	你

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

by	it	.	"
经过	它	.	"

"你只要决定好自己喜欢的名字，然后让所有朋友都用那个名字叫你就行了。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	I	believe	I	will	!	"	cried	Peter	Rabbit	.
"	我	相信	我	将要	!	"	哭	彼得	兔子	.

"我相信我能做到！"彼得兔喊道。

" [wel] , [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Well	,	let	me	know	what	it	is	when	you	have	decided	,	"	said	Jimmy	,
"	出色地	,	让	我	知道	什么	它	是	什么时候	你	有	决定	,	"	说	吉米	,

"等你决定好了，告诉我一声。"吉米说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] .

as	he	started	for	home	.
作为	他	开始	为了	家	.

他开始往家走。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

And	all	the	way	up	the	Crooked	Little	Path	,
和	全部	这	方式	向上	这	歪	小的	小路	,

沿着蜿蜒的小路一路向上，

['dʒɪmi] ['tʃʌkl] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['fu:lɪʃ] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

Jimmy	chuckled	to	himself	as	he	thought	of	foolish	Peter	Rabbit	trying	to
吉米	轻笑	到	他自己	作为	他	想法	的	愚蠢	彼得	兔子	尝试	到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

change	his	name	.
改变	他的	姓名	.

吉米想到愚蠢的彼得兔试图改名，不禁暗自发笑。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['pi:tə(r)] [faindz] [ə; eɪ] [neɪm]

PETER	FINDS	A	NAME
彼得	发现	一个	姓名

彼得找到了一个名字

[pi:]

P
P

P

['i:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

ETER	RABBIT	had	quite	lost	his	appetite	.
彼得	兔子	有	相当	丢失的	他的	食欲	.

埃特兔完全失去了食欲。

[wen] ['pi:tə(r)] [fə'gɛt] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [ðæt] ['pi:tə(r)] [hæz; həz]

When	Peter	forgets	to	eat	you	may	make	up	your	mind	that	Peter	has
什么时候	彼得	忘记了	到	吃	你	可能	制作	向上	你的	头脑	那	彼得	有

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

something	very	important	to	think	about	.
某物	非常	重要的	到	思考	关于	.

当彼得忘记吃饭时，你可能会认为彼得一定有非常重要的事情要考虑。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

At	least	he	has	something	on	his	mind	that	he	thinks	is	important	.
在	至少	他	有	某物	在	他的	头脑	那	他	思考	是	重要的	.

至少他心里有他认为重要的事情。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['pi:tə(r)] [hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	fact	is	,	Peter	had	fully	made	up	his	mind	to	change	his	name	.
这	事实	是	,	彼得	有	完全	制成	向上	他的	头脑	到	改变	他的	姓名	.

事实上，彼得已经下定决心要改名。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [tu:] ['kɒmən] [ə; eɪ] [neɪm] .

He	thought	Peter	Rabbit	too	common	a	name	.
他	想法	彼得	兔子	也	常见的	一个	姓名	.

他觉得彼得兔这个名字太普通了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] ,

But	when	he	tried	to	think	of	a	better	one	,
但	什么时候	他	尝试	到	思考	的	一个	更好的	一	,

但当他试图想出一个更好的主意时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] [neɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ri:əli] [pli:zd] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] .

he	found	that	no	name	that	he	could	think	of	really	pleased	him	any	more	.
他	成立	那	不	姓名	那	他	可以	思考	的	真的	高兴	他	任何	更多的	.

他发现自己能想到的任何名字都无法再让他满意了。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]

So	he	thought	and	he	thought
所以	他	想法	和	他	想法

于是他想啊想

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] .

and	he	thought	and	he	thought	.
和	他	想法	和	他	想法	.

他想啊想。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [les] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] .

And	the	more	he	thought	the	less	appetite	he	had	.
和	这	更多的	他	想法	这	较少的	食欲	他	有	.

他越想越没胃口。

[naʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [huːm] ['piːtə(r)][hæd; həd][təʊld] [haʊ]

Now	Jimmy	Skunk	was	the	only	one	to	whom	Peter	had	told	how
现在	吉米	臭鼬	曾是	这	仅有的	一	到	谁	彼得	有	讲述	如何

[ˌdɪskən'tentɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

discontented	he	was	with	his	name	,
不满	他	曾是	和	他的	姓名	,

现在，只有吉米·臭鼬知道彼得有多不满自己的名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [huː] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	Jimmy	who	had	suggested	to	Peter	that	he	change	it	.
和	它	曾是	吉米	WHO	有	建议	到	彼得	那	他	改变	它	.

是吉米建议彼得改的。

['dʒɪmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] ,

Jimmy	thought	it	a	great	joke	,
吉米	想法	它	一个	伟大的	开玩笑	,

吉米觉得这真是个绝妙的笑话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd]

and	he	straightway	passed	the	word	along	among	all	the	little	meadow	and
和	他	立刻	通过了	这	单词	沿着	之中	全部	这	小的	草地	和

['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

forest	people	that	Peter	Rabbit	was	going	to	change	his	name	.
森林	人们	那	彼得	兔子	曾是	去	到	改变	他的	姓名	.

他立刻把彼得兔要改名的消息告诉了草地和森林里的所有小居民。

['evribɒdi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['fuːlɪʃnəs] ,

Everybody	laughed	and	chuckled	over	the	thought	of	Peter	Rabbit's	foolishness	,
大家	笑了	和	轻笑	超过	这	想法	的	彼得	兔子的	愚蠢	,

大家一想到彼得兔的愚蠢举动，就都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] ['piːtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	they	planned	to	have	a	great	deal	of	fun	with	Peter	as	soon	as
和	他们	计划	到	有	一个	伟大的	交易	的	乐趣	和	彼得	作为	很快	作为

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [njuː] [neɪm] .

he	should	tell	them	his	new	name	.
他	应该	告诉	他们	他的	新的	姓名	.

他们计划等彼得告诉他们他的新名字后，就好好捉弄他一番。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen]

Peter	was	sitting	on	the	edge	of	the	Old	Briar	-	patch	one	morning	when
彼得	曾是	坐着	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	一	早晨	什么时候

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [pɑːst] ,

Ol	'	Mistah	Buzzard	passed	,
ol	-	先生	秃鹰	通过了	,

一天早晨，彼得正坐在老荆棘丛边上，老秃鹰先生飞过。

['flaɪɪŋ] [ləʊ] .
flying **low** **.**
飞行 低的 .

低空飞行。

" [gʊd] - , [breə(r)] ['kɒntneɪl] , " [sed] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn]
" **Good** **mo'ning** **,** **Brer** **Cottontail** **,** **"** **said** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **,** **with** **a** **twinkle** **in**
" 好的 - , 布雷尔 棉尾兔 , " 说 ol - 先生 秃鹰 , 和 一个 闪烁 在
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his **eye** **.**
他的 眼睛 .

"早上好，棉尾兔兄弟，"老秃鹰先生眨着眼睛说道。

[æt; ət][fɜːst]['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
At **first** **Peter** **didn't** **understand** **that** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **was** **speaking** **to** **him**
在 第一的 彼得 没有 理解 那 ol - 先生 秃鹰 曾是 请讲 到 他
,
,
,

起初，彼得并没有明白老秃鹰先生是在跟他说话。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
and **by** **the** **time** **he** **did** **it** **was** **too** **late** **to** **reply** **,**
和 经过 这 时间 他 做过 它 曾是 也 晚的 到 回复 ,

等他回过神来的时候，已经来不及回复了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [wɒz; wəz] [weɪ] , [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
for **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **was** **way** **,** **way** **up** **in** **the** **blue** **,** **blue** **sky** **.**
为了 ol - 先生 秃鹰 曾是 方式 , 方式 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

因为老秃鹰先生已经飞到了蔚蓝的天空，高高在上。

" ['kɒtnteɪl] , ['kɒtnteɪl] . " [sed] ['piːtə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][bɪ'gæn]
" **Cottontail** **,** **Cottontail** **.** **"** **said** **Peter** **over** **and** **over** **to** **himself** **and** **began**
" 棉尾兔 , 棉尾兔 . " 说 彼得 超过 和 超过 到 他自己 和 开始
[tuː; tə][smaɪl] .
to **smile** **.**
到 微笑 .

"棉尾巴，棉尾巴。"彼得一遍又一遍地自言自语，脸上露出了笑容。

['evri] [taɪm][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .
Every **time** **he** **said** **it** **he** **liked** **it** **better** **.**
每一个 时间 他 说 它 他 喜欢 它 更好的 .

他每次说这句话都觉得更好了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

" ['kɒtnteɪl] , ['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] !
" **Cottontail** **,** **Peter** **Cottontail** **!**
" 棉尾兔 , 彼得 棉尾兔 !

"棉尾兔，彼得棉尾兔！"

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['saʊndɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðæn; ðən]['piːtə(r)] ['ræbɪt] !
How **much** **better** **sounding** **that** **is** **than** **Peter** **Rabbit** **!**
如何 很多 更好的 听起来 那 是 比 彼得 兔子 !

这听起来比彼得兔好听多了！

[ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] .
That **sounds** **as** **if** **I** **really** **was** **somebody** **.**
那 声音 作为 如果 我 真的 曾是 某人 .

听起来好像我真的是什么了不起的人物似的。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [aɪ] [wɒnt] .

Yes	,	Sir	,	that's	the	very	name	I	want	.
是的	,	先生	,	那就是	这	非常	姓名	我	想	.

是的，先生，这正是我想要的名字。

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

Now	I	must	send	word	to	all	my	friends	that	hereafter	I	am	no	longer	Peter	Rabbit	,
现在	我	必须	发送	单词	到	全部	我的	朋友们	那	此后	我	是	不	更长	彼得	兔子	,

现在我必须通知我的所有朋友，从今以后我不再是彼得兔了。

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] .

but	Peter	Cottontail	.
但	彼得	棉尾兔	.

但是彼得兔。

" ['piːtə(r)] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] ['fʌni] [weɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [pliːzd] .

"	Peter	kicked	up	his	heels	in	just	the	funny	way	he	always	does	when	he	is	pleased	.
"	彼得	踢	向上	他的	高跟鞋	在	只是	这	有趣的	方式	他	总是	做	什么时候	他	是	高兴	.

彼得高兴的时候，总是会像往常一样，滑稽地踢着脚后跟。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɒŋ] , [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz] ['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɪgnətɪ] .

Suddenly	he	remembered	that	such	a	fine	,	long	,	high	-	sounding	name	as	Peter	Cottontail	demanded	dignity	.
突然	他	记得	那	这样的	一个	美好的	,	长的	,	高的	-	听起来	姓名	作为	彼得	棉尾兔	要求	尊严	.

他突然想起，像彼得·棉尾兔这样优美、悠长、响亮的名字，理应显得庄重。

[səʊ] [hiː; hi] [stɒpt] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['præktɪs] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] .

So	he	stopped	kicking	up	his	heels	and	began	to	practise	putting	on	airs	.
所以	他	停止	踢	向上	他的	高跟鞋	和	开始	到	实践	推杆	在	播出	.

于是他不再趾高气扬，而是开始装腔作势。

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

But	first	he	called	to	the	Merry	Little	Breezes	and	told	them	about	his	change	of	name	and	asked	them	to	tell	all	his	friends	that	in	the	future	he	would	not	answer	to	the	name	of	Peter	Rabbit	,
但	第一的	他	称为	到	这	欢乐	小的	微风	和	讲述	他们	关于	他的	改变	的	姓名	和	问	他们	到	告诉	全部	他的	朋友们	那	在	这	未来	他	会	不是	回答	到	这	姓名	的	彼得	兔子	,

但他首先叫来了快乐的小微风们，告诉他们他改名了，并请他们告诉他所有的朋友，以后他不会再叫彼得兔了。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] .

but	only	to	the	name	of	Peter	Cottontail	.
但	仅有的	到	这	姓名	的	彼得	棉尾兔	.

但只以彼得兔的名义。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

He	was	very	grave	and	earnest	and	important	as	he	explained	it	to	the	Merry	Little	Breezes	.
他	曾是	非常	严重	和	认真	和	重要的	作为	他	解释	它	到	这	欢乐	小的	微风	.

他神情严肃认真，语气也十分重要，向快乐的小微风们解释着这件事。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [kept] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [streɪt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət]

The	Merry	Little	Breezes	kept	their	faces	straight	while	he	was	talking	,	but
这	欢乐	小的	微风	保留	他们的	面孔	直的	尽管	他	曾是	说	,	但

[æz; əz] [suːn] ,

as	soon	,
作为	很快	,

在他说话的时候，快乐的小微风们都面无表情，但是很快，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

as	they	had	left	him	to	carry	his	message	they	burst	out	laughing	.
作为	他们	有	左边	他	到	携带	他的	信息	他们	爆裂	出去	笑	.

当他们留下他去传达信息时，他们突然大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk] !

It	was	such	a	joke	!
它	曾是	这样的	一个	开玩笑	!

真是个笑话!

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɪg(ə)ld] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒrɪst]

And	they	giggled	as	they	delivered	this	message	to	each	of	the	little	forest
和	他们	咯咯地笑	作为	他们	发表	这	信息	到	每个	的	这	小的	森林

[ænd; ənd] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] :

and	meadow	people	:
和	草地	人们	:

他们一边咯咯笑着，一边把这个消息传递给森林和草地上的每一个小居民：

" ['piːtə(r)] ['ræbɪts] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	Peter	Rabbit's	changed	his	name	.
"	彼得	兔子的	已更改	他的	姓名	.

“彼得兔改名了。”

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [feɪl]

In	the	future	without	fail
在	这	未来	没有	失败

将来一定会

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

You	must	call	him	,	if	you	please	,
你	必须	称呼	他	, 如果		你	请	,

请您给他打电话。

['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] .

Mr	.	Peter	Cottontail	.
先生	.	彼得	棉尾兔	.

彼得兔先生。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

"	While	they	were	doing	this	,
"	尽管	他们	是	正在做	这	,

“当他们这样做的时候，

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['præktɪsɪŋ] [njuː] [eəz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Peter	was	back	in	the	Old	Briar	-	patch	practising	new	airs	and	trying	to
彼得	曾是	后退	在	这	老的	荆棘	-	修补	练习	新的	播出	和	尝试	到

[lʊk] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

look	very	high	and	mighty	and	important	,
看	非常	高的	和	强大的	和	重要的	,

彼得又回到了老荆棘丛里，练习新曲子，努力让自己看起来高高在上、威风凛凛、举足轻重。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [wʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz]['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] .

as	became	one	with	such	a	fine	sounding	name	as	Peter	Cottontail	.
作为	成为	一	和	这样的	一个	美好的	听起来	姓名	作为	彼得	棉尾兔	.

并因此得名彼得兔，一个好听的名字。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [neɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl]
THERE'S **NOTHING** **LIKE** **THE** **OLD** **NAME** **AFTER** **ALL**
有 没有什么 喜欢 这 老的 姓名 后 全部

毕竟，没有什么能比得上旧名字。

[biː]
B
B

B

['ɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] .
OBBY **COON** **and** **Jimmy** **Skunk** **had** **their** **heads** **together** **.**
障碍 浣熊 和 吉米 臭鼬 有 他们的 头部 一起 .

奥比·库恩和吉米·臭鼬聚在一起商量对策。

[naʊ] [wen] [ðiːz] [tuː] [pʊt][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,
Now **when** **these** **two** **put** **their** **heads** **together** **,**
现在 什么时候 这些 二 放 他们的 头部 一起 ,

现在，当这两个人聚在一起商量时，

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
you **may** **make** **up** **your** **mind** **that** **they** **are** **planning** **mischief** **.**
你 可能 制作 向上 你的 头脑 那 他们 是 规划 恶作剧 .

你可能会认定他们正在策划恶作剧。

[jes] , [sɜː(r)] ,
Yes **,** **Sir** **,**
是的 , 先生 ,

是的，先生。

[ðeə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mɪstʃɪf] [ə'fʊt] [wen] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [pʊt][ðeə(r)]
there **is** **sure** **to** **be** **mischief** **afoot** **when** **Bobby** **Coon** **and** **Jimmy** **Skunk** **put** **their**
那里 是 当然 到 是 恶作剧 步行 什么时候 鲍比 浣熊 和 吉米 臭鼬 放 他们的
[hedz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .
heads **together** **as** **they** **were** **doing** **now** **.**
头部 一起 作为 他们 是 正在做 现在 .

鲍比·库恩和吉米·斯昆克像现在这样聚在一起，肯定会惹出些麻烦。

[hæd; həd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [siːn] [ðem; ðəm] ,
Had **Peter** **Rabbit** **seen** **them** **,**
有 彼得 兔子 已见 他们 ,

如果彼得兔看到了他们.....

[hiː; hi] [mait] [nɒt][hæv; həv][felt][səʊ] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
he **might** **not** **have** **felt** **so** **easy** **in** **his** **mind** **as** **he** **did** **.**
他 可能 不是 有 毛毡 所以 简单的 在 他的 头脑 作为 他 做过 .

他内心或许并没有他想象中那么平静。

[bʌt; bət]['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] .
But **Peter** **didn't** **see** **them** **.**
但 彼得 没有 看 他们 .

但彼得没有看见他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp] [wɪð] ['traɪɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz][njuː]

He	was	too	much	taken	up	with	trying	to	look	as	important	as	his	new
他	曾是	也	很多	已采取	向上	和	尝试	到	看	作为	重要的	作为	他的	新的

[neɪm] ['saʊndɪd] .

name	sounded	.
姓名	听起来	.

他太在意自己的新名字听起来是否重要，以至于让自己看起来也显得不够格。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn][eəz][ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][went] [daʊn]

He	was	putting	on	airs	and	holding	his	head	very	high	as	he	went	down
他	曾是	推杆	在	播出	和	保持	他的	头	非常	高的	作为	他	去	向下

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]['dʒɛni]['mʌskræt] .

to	the	Smiling	Pool	to	call	on	Jeny	Muskrat	.
到	这	微笑	水池	到	称呼	在	珍妮	麝鼠	.

他摆出一副高高在上的姿态，昂首阔步地走到微笑池边去拜访麝鼠珍妮。

[wen'evə(r)] ['eni][wʌn] [kɔːld] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][əʊld] [neɪm] , ['piːtə(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .

Whenever	any	one	called	him	by	his	old	name	,	Peter	pretended	not	to	hear	.
每当	任何	一	称为	他	经过	他的	老的	姓名	,	彼得	假装	不是	到	听到	.

每当有人叫他旧名字时，彼得都假装没听见。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt][hiː; hi]

He	pretended	that	he	had	never	heard	that	name	and	didn't	know	that	he
他	假装	那	他	有	绝不	听到	那	姓名	和	没有	知道	那	他

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə] .

was	being	spoken	to	.
曾是	存在	说	到	.

他假装从未听过这个名字，也不知道有人在跟他说话。

['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp]

Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk	thought	it	a	great	joke	and	they	made	up
鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬	想法	它	一个	伟大的	开玩笑	和	他们	制成	向上

[ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [wɪð] ['piːtə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [meɪk] [hɪm]

their	minds	that	they	would	have	some	fun	with	Peter	and	perhaps	make	him
他们的	思想	那	他们	会	有	一些	乐趣	和	彼得	和	也许	制作	他

[siː] [haʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

see	how	very	foolish	he	was	.
看	如何	非常	愚蠢	他	曾是	.

鲍比·库恩和吉米·臭鼬觉得这真是个绝妙的玩笑，他们决定要好好捉弄一下彼得，让他明白自己有多么愚蠢。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːtə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n] .

Yes	,	Sir	,	they	planned	to	teach	Peter	a	lesson	.
是的	,	先生	,	他们	计划	到	教	彼得	一个	课	.

是的，先生，他们计划给彼得一个教训。

['bɒbi] [kuːn] ['hʌrid] [ə'weɪ][tuː; tə][faɪnd] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt]['piːtə(r)][hæd; həd] [gɒn]

Bobby	Coon	hurried	away	to	find	Reddy	Fox	and	tell	him	that	Peter	had	gone
鲍比	浣熊	慌忙	离开	到	寻找	雷迪	狐狸	和	告诉	他	那	彼得	有	已消失

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

down	to	the	Smiling	Pool	,
向下	到	这	微笑	水池	,

鲍比·库恩急忙去找雷迪·福克斯，告诉他彼得去了微笑池。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][pɑːθ] , [hiː; hi] [mait] [kætʃ] ['piːtə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] .

and	that	if	he	hid	beside	the	path	,	he	might	catch	Peter	on	the	way	back	.
和	那	如果	他	隐藏	旁	这	小路	,	他	可能	抓住	彼得	在	这	方式	后退	.

如果他躲在路边，或许能在彼得回来的路上抓住他。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hʌntɪd] [ʌp] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv]

Jimmy	Skunk	hunted	up	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	and	told	them	of
吉米	臭鼬	猎杀	向上	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	和	讲述	他们	的

[hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][help] .

his	plan	and	what	he	wanted	them	to	do	to	help	.
他的	计划	和	什么	他	通缉	他们	到	做	到	帮助	.

臭鼬吉米找到了乌鸦布莱基和萨米·杰伊，告诉他们他的计划以及他希望他们如何帮忙。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

Of	course	they	promised	that	they	would	.
的	课程	他们	承诺	那	他们	会	.

他们当然承诺过会这样做。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] .

Then	he	went	to	Ol	'	Mistah	Buzzard	and	told	him	.
然后	他	去	到	ol	-	先生	秃鹰	和	讲述	他	.

然后他去找了老秃鹰先生，把这件事告诉了他。

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [grɪnd] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

Ol	'	Mistah	Buzzard	grinned	and	promised	that	he	would	do	his	share	.
ol	-	先生	秃鹰	咧嘴一笑	和	承诺	那	他	会	做	他的	分享	.

老秃鹰咧嘴一笑，承诺他会尽自己的一份力。

[ðen] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] .

Then	Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk	hid	where	they	could	see	all	that	would	happen	.
然后	鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬	隐藏	在哪里	他们	可以	看	全部	那	会	发生	.

然后，鲍比·库恩和吉米·斯昆克躲在能看到接下来发生的一切的地方。

['piːtə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz]

Peter	had	reached	the	Smiling	Pool	and	now	sat	on	the	bank	admiring	his
彼得	有	达到	这	微笑	水池	和	现在	卫星	在	这	银行	钦佩	他的

[əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt] .

own	reflection	in	the	water	and	talking	to	Jerry	Muskrat	.
自己的	反射	在	这	水	和	说	到	杰瑞	麝鼠	.

彼得来到了微笑池边，坐在岸边欣赏着自己在水中的倒影，和麝鼠杰瑞聊天。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][təʊld]['dʒeri] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

He	had	just	told	Jerry	that	when	his	old	name	was	called	out	he	didn't
他	有	只是	讲述	杰瑞	那	什么时候	他的	老的	姓名	曾是	称为	出去	他	没有

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .

hear	it	any	more	when	along	came	Blacky	the	Crow	.
听到	它	任何	更多的	什么时候	沿着	来了	布莱基	这	乌鸦	.

他刚刚告诉杰瑞，当他的旧名字被叫出来时，他就再也听不见了，这时黑乌鸦布莱基出现了。

" [hə'ləʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !

"	Hello	,	Peter	Rabbit	!
"	你好	,	彼得	兔子	!

“你好，彼得兔！”

[jʊr; jər][dʒʌst][ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [aɪv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ]

You're	just	the	fellow	I	am	looking	for	;	I've	a	very	important	message
你是	只是	这	同伴	我	是	寻找	为了	;	我已经	一个	非常	重要的	信息

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

你正是我要找的人；我有一件非常重要的事要告诉你。

" ['ʃaʊtɪd] [b'læki] .

"	shouted	Blacky	.
"	喊叫	布莱基	.

“布莱基喊道。”

['piːtə(r)] [kept] [raɪt] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʒeri] ['mʌskræt] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ,

Peter	**kept**	**right**	**on**	**talking**	**with**	**Jerry**	**Muskrat**	**just**	**as**	**if**	**he**	**didn't**	**hear**	**,**
彼得	保留	正确的	在	说	和	杰瑞	麝鼠	只是	作为	如果	他	没有	听到	,

彼得继续和杰瑞·麝鼠说话，就好像他没听到一样。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] .

although	**he**	**was**	**burning**	**with**	**curiosity**	**to**	**know**	**what**	**the**	**message**	**was**	**.**
虽然	他	曾是	燃烧	和	好奇心	到	知道	什么	这	信息	曾是	.

虽然他内心充满了好奇，很想知道信息是什么。

" [aɪ] [seɪ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [def] ? " ['ʃaʊtɪd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .

"	**I**	**say**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**are**	**you**	**deaf**	**?**	**"**	**shouted**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**.**
"	我	说	,	彼得	兔子	,	是	你	聋	?	"	喊叫	布莱基	这	乌鸦	.

"我说，彼得兔，你聋了吗？"乌鸦布莱基喊道。

['dʒeri] ['mʌskræt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [b'læki] [ænd; ənd] [wiŋk] .

Jerry	**Muskrat**	**looked**	**up**	**at**	**Blacky**	**and**	**winked**	**.**
杰瑞	麝鼠	看起来	向上	在	布莱基	和	眨眼	.

杰瑞·麝鼠抬头看了看布莱基，眨了眨眼。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Peter**	**Rabbit**	**isn't**	**here**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	彼得	兔子	不是	这里	,	"	说	他	.

"彼得兔不在这里，"他说。

" [ðɪs] [ɪz] ['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] .

"	**This**	**is**	**Peter**	**Cottontail**	**.**
"	这	是	彼得	棉尾兔	.

这是彼得兔。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	**Original**
"	原来的

"原来的

" [əʊ] ! " [sed] [b'læki] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**said**	**Blacky**	**.**
"	哦	!	"	说	布莱基	.

"哦！"布莱基说道。

" [maɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə]

"	**My**	**message**	**is**	**for**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**and**	**it's**	**something**	**he**	**really**	**ought**	**to**
"	我的	信息	是	为了	彼得	兔子	,	和	它是	某物	他	真的	应该	到

[nəʊ] .

know	**.**
知道	.

"我的信息是给彼得兔的，而且是他真的应该知道的事情。"

[aɪm] ['sɒri] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] .

I'm	**sorry**	**he**	**isn't**	**here**	**.**
我是	对不起	他	不是	这里	.

很遗憾他没能来。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [ə'weɪ] [fluː] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**And**	**with**	**that**	**,**	**away**	**flew**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**,**	**chuckling**	**to**	**himself**	**.**
"	和	和	那	,	离开	飞翔	布莱基	这	乌鸦	,	轻笑	到	他自己	.

"说完，黑乌鸦就飞走了，一边飞一边自言自语地笑着。"

['piːtə(r)] [lʊkt] [kwaɪt] [æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] ,

Peter	**looked**	**quite**	**as**	**uncomfortable**	**as**	**he**	**felt**	**,**
彼得	看起来	相当	作为	不舒服	作为	他	毛毡	,

彼得的表情看起来和他内心的感受一样不自在。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [seɪ][ə; eɪ] [wɜːd]['ɑːftə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ðæt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)]

but	of	course	he	couldn't	say	a	word	after	boasting	that	he	didn't	hear
但	的	课程	他	不能	说	一个	单词	后	吹嘘	那	他	没有	听到

['piːp(ə)l] [huː] [kɔːld] [hɪm]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

people	who	called	him	Peter	Rabbit	.
人们	WHO	称为	他	彼得	兔子	.

当然，在吹嘘自己听不到别人叫他彼得兔之后，他一句话也说不出来。

['prɪti] [suːn] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Pretty	soon	along	came	Sammy	Jay	.
漂亮的	很快	沿着	来了	萨米	杰伊	.

不久之后，萨米·杰伊就出现了。

['sæmi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Sammy	seemed	very	much	excited	.
萨米	似乎	非常	很多	兴奋的	.

萨米看起来非常兴奋。

" [əʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [aɪm][səʊ][glæd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	Peter	Rabbit	,	I'm	so	glad	I've	found	you	!
"	哦	,	彼得	兔子	,	我是	所以	高兴的	我已经	成立	你	!

“哦，彼得兔，我真高兴找到你了！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪv] [sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I've	some	very	important	news	for	you	.
"	我已经	一些	非常	重要的	消息	为了	你	.

我有一些非常重要的消息要告诉你。

" ['piːtə(r)][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] ,

"	Peter	had	all	he	could	do	to	sit	still	and	pretend	not	to	hear	,
"	彼得	有	全部	他	可以	做	到	坐	仍然	和	假装	不是	到	听到	,

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

but	he	did	.
但	他	做过	.

彼得竭尽全力地保持静止，假装没听见，但他做到了。

" [ðɪs] [ɪz]['piːtə(r)] ['kɒntneɪl] , " [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	This	is	Peter	Cottontail	,	"	said	Jerry	Muskrat	,	winking	at	Sammy	Jay	.
"	这	是	彼得	棉尾兔	,	"	说	杰瑞	麝鼠	,	眨眼	在	萨米	杰伊	.

“这是彼得兔，”杰瑞麝鼠说着，朝萨米杰眨了眨眼。

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [maɪ] [njuːz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] !

"	Oh	,	"	replied	Sammy	,	"	my	news	is	for	Peter	Rabbit	!
"	哦	,	"	回复	萨米	,	"	我的	消息	是	为了	彼得	兔子	!

“哦，”萨米回答说，“我的消息是给彼得兔的！”

" [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [fluː] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	and	off	he	flew	,	chuckling	to	himself	.
"	和	离开	他	飞翔	,	轻笑	到	他自己	.

“然后他就飞走了，一边飞一边自言自语地笑着。”

['piːtə(r)] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Peter	looked	and	felt	more	uncomfortable	than	ever	.
彼得	看起来	和	毛毡	更多的	不舒服	比	曾经	.

彼得看起来比以往任何时候都更加不自在，也感觉更加不舒服。

[hiː; hi] [beɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ]

He	bade	Jerry	Muskrat	good	-	by	and	started	for	the	dear	Old	Briar	-	patch
他	巴德	杰瑞	麝鼠	好的	-	经过	和	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补

[tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

to	think	things	over	.
到	思考	事物	超过	.

他向杰瑞·麝鼠道别，然后前往亲爱的老荆棘丛，想好好思考一番。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)] , [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv]

When	he	was	half	way	there	,	Ol	'	Mistah	Buzzard	came	sailing	down	out	of
什么时候	他	曾是	一半	方式	那里	,	ol	-	先生	秃鹰	来了	帆船	向下	出去	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

当他走到一半的时候，老秃鹰先生从天而降。

" [breə(r)] ['kɒntneɪl] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [jəʊ] - [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][breə(r)] ['ræbɪt] ,

"	Brer	Cottontail	,	"	said	he	,	"	if	yo	'	see	anything	of	Brer	Rabbit	,
"	布雷尔	棉尾兔	,	"	说	他	,	"	如果	哟	-	看	任何事物	的	布雷尔	兔子	,

“棉尾兔兄弟，”他说，“如果你看到兔兄弟的任何消息，

[jəʊ] - [tel] [hɪm] [ðæt] [breə(r)][fɒks][ˌeɪ 'em]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [dʒʌst] [ə'hed] .

yo	'	tell	him	that	Brer	Fox	am	hiding	behind	that	big	bunch	of	grass	just	ahead	.
哟	-	告诉	他	那	布雷尔	狐狸	是	隐藏	在后面	那	大的	束	的	草	只是	前方	.

你告诉他，狐狸兄弟就躲在前面那一大丛草后面。

" ['piːtə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

"	Peter	stopped	short	,	and	his	heart	gave	a	great	leap	.
"	彼得	停止	短的	,	和	他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	.

彼得猛地停住脚步，心跳骤然加速。

[ðeə(r)] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [red] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

There	,	behind	the	clump	of	grass	,	was	something	red	,	sure	enough	.
那里	,	在后面	这	丛	的	草	,	曾是	某物	红色的	,	当然	足够的	.

果然，在那丛草后面，有一抹红色。

['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt][weɪt][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] .

Peter	didn't	wait	to	see	more	.
彼得	没有	等待	到	看	更多的	.

彼得没等看完就决定继续看下去。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst]

He	started	for	a	hiding	place	he	knew	of	in	the	Green	Forest	as	fast
他	开始	为了	一个	隐藏	地方	他	知道	的	在	这	绿色的	森林	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

as	he	could	go	,
作为	他	可以	去	,

他以最快的速度向着他知道的位于绿林中的藏身之处跑去。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] [ɹ'eɪsd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

and	behind	him	raced	Reddy	Fox	.
和	在后面	他	比赛	雷迪	狐狸	.

在他身后，雷迪·福克斯正紧追不舍。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [hɜːd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['lɑːfɪŋ] ,

As	he	ran	,	he	heard	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	laughing	,
作为	他	跑	,	他	听到	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	笑	,

他边跑边听见黑乌鸦和萨米·杰伊在笑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]
and **then** **he** **knew** **that** **this** **was** **the** **news** **that** **they** **had** **had** **for**
和 然后 他 知道 那 这 曾是 这 消息 那 他们 有 有 为了
[hɪm] .
him **.**
他 .

然后他就知道，这就是他们要告诉他的消息。

" [ai] — [ai] — [ges] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [pænt]
" **I** **—** **I** **—** **guess** **that** **Peter** **Rabbit** **is** **a** **good** **enough** **name** **,** **after** **all** **,** **"** **he** **panted**
" 我 — 我 — 猜测 那 彼得 兔子 是 一个 好的 足够的 姓名 , 后 全部 , " 他 喘息
.
:
.

"我……我……我想彼得兔这个名字终究还是不错的，"他喘着气说。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [fuːlz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
PETER **RABBIT** **FOOLS** **JIMMY** **SKUNK**
彼得 兔子 傻瓜 吉米 臭鼬

彼得兔愚弄吉米臭鼬

[piː]
P
P

Ꝑ

['iːtər] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .
ETER **RABBIT** **came** **hopping** **and** **skipping** **down** **the** **Crooked** **Little** **Path** **.**
彼得 兔子 来了 跳跃 和 跳过 向下 这 歪 小的 小路 .

埃特兔蹦蹦跳跳地沿着弯曲的小路走了过来。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [hɪm][breə(r)] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] ['evribɒdi] [els] [kɔːlz] [hɪm]
Unc **'** **Billy** **Possum** **always** **calls** **him** **Brer** **Rabbit** **,** **but** **everybody** **else** **calls** **him**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 总是 呼叫 他 布雷尔 兔子 , 但 大家 别的 呼叫 他
['piːtə(r)] .
Peter **.**
彼得 .

比利叔叔总是叫他兔哥，但其他人都叫他彼得。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .
Peter **was** **feeling** **very** **fine** **that** **morning** **,** **very** **fine** **indeed** **.**
彼得 曾是 感觉 非常 美好的 那 早晨 , 非常 美好的 的确 .

那天早上彼得感觉非常好，真的非常好。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] ,
Every **few** **minutes** **he** **jumped** **up** **in** **the** **air** **,** **and** **kicked** **his** **heels** **together** **,**
每一个 很少 分钟 他 跳了起来 向上 在 这 空气 , 和 踢 他的 高跟鞋 一起 ,
[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][fʌn] .
just **for** **fun** **.**
只是 为了 乐趣 .

他每隔几分钟就会跳到空中，然后双脚后跟互相踢一下，只是为了好玩。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Presently **he** **met** **Jimmy** **Skunk** **.**
目前 他 遇见 吉米 臭鼬 .

他随后遇到了吉米·斯坎克。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] [fiːld] ,

Jimmy	**was**	**on**	**his**	**way**	**back**	**from**	**Farmer**	**Brown's**	**corn**	**field**	**,**
吉米	曾是	在	他的	方式	后退	从	农民	布朗的	玉米	场地	,

吉米正从布朗农夫的玉米地里回来，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [get] [friː] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sneə(r)] .

where	**he**	**had**	**been**	**helping**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**get**	**free**	**from**	**a**	**snare**	**.**
在哪里	他	有	到过	帮助	布莱基	这	乌鸦	得到	自由的	从	一个	圈套	.

他当时正在帮助黑乌鸦布莱基从陷阱中挣脱出来。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd]

Jimmy	**was**	**still**	**tickling**	**and**	**laughing**	**over**	**the**	**way**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**had**
吉米	曾是	仍然	挠痒痒	和	笑	超过	这	方式	布莱基	这	乌鸦	有

[biːn] [kɔːt] .

been	**caught**	**.**
到过	捕捉	.

吉米还在为抓到黑乌鸦的方式而咯咯发笑。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**had**	**to**	**tell**	**Peter**	**Rabbit**	**all**	**about**	**it**	**.**
他	有	到	告诉	彼得	兔子	全部	关于	它	.

他得把这件事全都告诉彼得兔。

['piːtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒəʊk][æz; əz][dɪd] ['dʒɪmi] ,

Peter	**thought**	**it**	**just**	**as**	**good**	**a**	**joke**	**as**	**did**	**Jimmy**	**,**
彼得	想法	它	只是	作为	好的	一个	开玩笑	作为	做过	吉米	,

彼得觉得这个笑话和吉米一样好笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [trɔt] [ə'lɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

and	**the**	**two**	**trotted**	**along**	**side**	**by**	**side**	**,**
和	这	二	小跑	沿着	边	经过	边	,

两人并肩小跑着前进。

['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] [b'læki]

planning	**how**	**they**	**would**	**spread**	**the**	**news**	**all**	**over**	**the**	**Green**	**Meadows**	**that**	**Blacky**
规划	如何	他们	会	传播	这	消息	全部	超过	这	绿色的	草地	那	布莱基

[ðə; ði] [krəʊ] ,

the	**Crow**	**,**
这	乌鸦	,

他们计划着如何将黑乌鸦布莱基的消息传遍整个绿草地，

[huː] [θɪŋks] [hɪm'self][səʊ] [smɑːt] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

who	**thinks**	**himself**	**so**	**smart**	**,**	**had**	**been**	**caught**	**.**
WHO	思考	他自己	所以	聪明的	,	有	到过	捕捉	.

自以为聪明的人，被抓住了。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['sʌd(ə)nli] , " [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] [jet]

"	**That**	**reminds**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**Skunk**	**suddenly**	**,**	**"**	**I**	**haven't**	**had**	**my**	**breakfast**	**yet**
"	那	提醒	我	,	"	说	吉米	臭鼬	突然	,	"	我	还没有	有	我的	早餐	然而

.

:

.

"这让我想起来，"臭鼬吉米突然说道，"我还没吃早饭呢。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['biːt(ə)lz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ?

Have	**you**	**seen**	**any**	**beetles**	**this**	**morning**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**?**
有	你	已见	任何	甲虫	这	早晨	,	彼得	兔子	?

彼得兔，你今天早上看到甲虫了吗?

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [stɒpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left] [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left] [haɪnd] [fʊt]
" Peter Rabbit stopped and scratched his long left ear with his long left hind foot
" 彼得 兔子 停止 和 刮痕 他的 长的 左边 耳朵 和 他的 长的 左边 后 脚
.
:
.

彼得兔停了下来，用它长长的左后脚挠了挠它长长的左耳朵。

" [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][dɪd] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
" Now you speak of it , it seems to me that I did , " said Peter Rabbit .
" 现在 你 说话 的 它 , 它 似乎 到 我 那 我 做过 , " 说 彼得 兔子 .

“你这么一说，我好像确实做了，”彼得兔说道。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['iːgəli] .
" Where ? " asked Jimmy Skunk eagerly .
" 在哪里 ? " 问 吉米 臭鼬 急切地 .

“在哪儿？”臭鼬吉米急切地问道。

['piːtə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [hɑːd] .
Peter pretended to think very hard .
彼得 假装 到 思考 非常 难的 .

彼得假装认真思考。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]
" It seems to me that it was back at the top of the Crooked Little
" 它 似乎 到 我 那 它 曾是 后退 在 这 顶部 的 这 歪 小的
[pɑːθ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Path up the hill ,
小路 向上 这 爬坡道 ,

“在我看来，那应该是在山顶那条蜿蜒小路的顶端，”

" [sed] ['piːtə(r)] .
" said Peter .
" 说 彼得 .

彼得说道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" I think I will go look for them at once , " replied Jimmy .
" 我 思考 我 将要 去 看 为了 他们 在 一次 , " 回复 吉米 .

“我想我马上就去找他们，”吉米回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , " [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
" All right , " replied Peter , " I'll show you the way .
" 全部 正确的 , " 回复 彼得 , " 患病的 展示 你 这 方式 .

“好的，”彼得回答说，“我带你去。”

" [səʊ][ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [[hɔpt]] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] [trɔt]
" So up the Crooked Little Path hopped Peter Rabbit , and right behind him trotted
" 所以 向上 这 歪 小的 小路 跳跃 彼得 兔子 , 和 正确的 在后面 他 小跑
['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Jimmy Skunk .
吉米 臭鼬 .

于是，彼得兔沿着弯曲的小路蹦蹦跳跳地走上去，臭鼬吉米紧随其后。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][paɪn] [stʌmp] .
By and by they came to an old pine stump .
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 老的 松树 树桩 .

不久，他们来到了一棵老松树桩前。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [stɒpt] .
Peter Rabbit stopped .
彼得 兔子 停止 .

彼得兔停了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
He put one hand on his lips .
他 放 一 手 在 他的 嘴唇 .

他用一只手捂住了嘴唇。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['piːtə(r)] .
" Hush ! " whispered Peter .
" 嘘 ! " 低声说道 彼得 .

“嘘！”彼得低声说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [ɒv; əv] ['biːt(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌmp] .
" I think there is a whole family of beetles on the other side of this stump .
" 我 思考 那里 是 一个 所有的 家庭 的 甲虫 在 这 其他 边 的 这 树桩 .

“我觉得这树桩另一边肯定住着一整窝甲虫。”

[juː; jʊ] [kriːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [kriːp] [ə'raʊnd] [ðɪs] [saɪd] .
You creep around the other side , and I'll creep around this side .
你 潜行者 大约 这 其他 边 , 和 患病的 潜行者 大约 这 边 .

你从另一边偷偷摸摸地绕过来，我则从这边偷偷摸摸地绕过来。

[wen] [ai] [θʌmp] [ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ] [sprɪŋ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [græb] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
When I thump the ground , you spring right around and grab them before they
什么时候 我 扑通 这 地面 , 你 春天 正确的 大约 和 抓住 他们 前 他们
[kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] .
can run away .
能 跑步 离开 .

当我跺脚时，你会立刻跳起来抓住它们，不让它们逃跑。

" [səʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [krept] [ə'raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] ,
" So Jimmy Skunk crept around one side of the stump ,
" 所以 吉米 臭鼬 悄悄地爬 大约 一 边 的 这 树桩 ,

于是，臭鼬吉米绕到树桩的一侧，

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
and Peter Rabbit crept around the other side .
和 彼得 兔子 悄悄地爬 大约 这 其他 边 .

彼得兔悄悄地绕到了另一边。

['sʌd(ə)nli] ['piːtə(r)] [θʌmp] [ðə; ði] [graʊnd] [hɑːd] , [twaɪs] .
Suddenly Peter thumped the ground hard , twice .
突然 彼得 猛击 这 地面 难的 , 两次 .

突然，彼得重重地跺了两下地面。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
Jimmy Skunk was waiting and all ready to spring .
吉米 臭鼬 曾是 等待 和 全部 准备好 到 春天 .

臭鼬吉米已经蓄势待发，准备扑向猎物。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] [θʌmps] , [hiː; hi] [dʒʌst] [spræŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
When he heard those thumps , he just sprang as quickly as he could .
什么时候 他 听到 那些 咚咚 , 他 只是 弹簧 作为 迅速地 作为 他 可以 .

听到砰砰的一声，他立刻以最快的速度跳了出去。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
What do you think happened ?
什么 做 你 思考 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['lændɪd] [θʌmp] !
Why , Jimmy Skunk landed thump !
为什么 , 吉米 臭鼬 登陆 扑通 !

为什么，臭鼬吉米重重地摔在了地上!

[raɪt] [ɒn] ['ɹɛdi] [fɒks] ,
right **on** **Reddy** **Fox** **,**
正确的 在 雷迪 狐狸 ,

就在 Reddy Fox 上，

[huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [næp] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [paɪn] [stʌmp] !
who **was** **taking** **a** **sun** **nap** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **pine** **stump** **!**
WHO 曾是 采取 一个 太阳 午睡 在 这 其他 边 的 这 松树 树桩 !

谁在松树桩的另一边晒太阳呢！

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
" **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **,** **"** **shouted** **Peter** **Rabbit** **,**
" 哈 , 哈 , 哈 , " 喊叫 彼得 兔子 ,

"哈哈哈哈，"彼得兔大喊道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [kʊd; kəd]
and **started** **down** **the** **Crooked** **Little** **Path** **as** **fast** **as** **his** **long** **legs** **could**
和 开始 向下 这 歪 小的 小路 作为 快速地 作为 他的 长的 腿 可以
[teɪk] [hɪm] .
take **him** **.**
拿 他 .

然后他迈着长腿，飞快地沿着弯曲的小路跑了下去。

[viː] . ['ɹɛdi] [pɒks] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
V **.** **REDDY** **POX** **GETS** **INTO** **TROUBLE**
V . 雷迪 天花 获得 进入 麻烦

V. REDDY POX 遇到麻烦了

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['edi] [fɒks] , [kɜːld] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [bɪg] [paɪn] [stʌmp] , [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kuːp] [fʊl]
EDDY **FOX** **,** **curled** **up** **behind** **the** **big** **pine** **stump** **,** **was** **dreaming** **of** **a** **coop** **full**
涡流 狐狸 , 卷曲 向上 在后面 这 大的 松树 树桩 , 曾是 做梦 的 一个 合作社 满的
[ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,
of **chickens** **,**
的 鸡 ,

艾迪·福克斯蜷缩在大松树桩后面，梦想着一个满是鸡的鸡舍。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['baʊzə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
where **there** **was** **no** **Bowser** **the** **Hound** **to** **watch** **over** **them** **.**
在哪里 那里 曾是 不 库巴 这 猎犬 到 手表 超过 他们 .

那里没有库巴猎犬来监视他们。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['lændɪd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [nɒkt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [breθ] [aʊt] .
Suddenly **something** **landed** **on** **him** **with** **a** **thump** **that** **knocked** **all** **his** **breath** **out** **.**
突然 某物 登陆 在 他 和 一个 扑通 那 敲门 全部 他的 气息 出去 .

突然，有什么东西重重地砸在他身上，让他喘不过气来。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['ɹɛdi] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
For **an** **instant** **it** **frightened** **Reddy** **so** **that** **he** **just** **shook** **and** **shook** **.**
为了 一个 立即的 它 害怕 雷迪 所以 那 他 只是 摇晃 和 摇晃 .

那一刻，雷迪吓得浑身颤抖。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
Then **he** **got** **his** **senses** **together** **and** **discovered** **that** **it** **was** **Jimmy** **Skunk**
然后 他 得到 他的 感官 一起 和 发现 那 它 曾是 吉米 臭鼬
[huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪm] .
who **had** **jumped** **on** **him** **.**
WHO 有 跳了起来 在 他 .

然后他回过神来，发现跳到他身上的是臭鼬吉米。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .

Jimmy	**was**	**very**	**polite**	**.**
吉米	曾是	非常	有礼貌的	.

吉米很有礼貌。

[hiː; hi] [begd] ['red.iz] ['pɑːd(ə)n] .

He	**begged**	**Reddy's**	**pardon**	**.**
他	乞求	雷迪的	赦免	.

他恳求雷迪的原谅。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

He	**protested**	**that**	**it**	**was**	**all**	**a**	**mistake**	**.**
他	抗议	那	它	曾是	全部	一个	错误	.

他辩称这一切都是个误会。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

He	**explained**	**how**	**Peter**	**Rabbit**	**had**	**played**	**a**	**trick**	**on**	**both**	**of**	**them**	**,**
他	解释	如何	彼得	兔子	有	玩	一个	诡计	在	两个都	的	他们	,

他解释说，彼得兔是如何捉弄他们俩的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	**how**	**he**	**himself**	**was**	**just**	**looking**	**for**	**beetles**	**for**	**breakfast**	**.**
和	如何	他	他自己	曾是	只是	寻找	为了	甲虫	为了	早餐	.

他自己当时只是想找些甲虫当早餐吃。

[naʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz] ['veri] [kwɪk] ['tempəd] ,

Now	**,**	**Reddy**	**Fox**	**is**	**very**	**quick**	**tempered**	**,**
现在	,	雷迪	狐狸	是	非常	快的	淬火	,

雷迪狐狸脾气很急躁。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**realized**	**that**	**he**	**had**	**been**	**made**	**the**	**victim**	**of**
和	作为	很快	作为	他	已实现	那	他	有	到过	制成	这	受害者	的

[ə; eɪ][dʒəʊk] ,

a	**joke**	**,**
一个	开玩笑	,

当他意识到自己成了玩笑的受害者时，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [kəm'pliːtli] .

he	**lost**	**his**	**temper**	**completely**	**.**
他	丢失的	他的	脾气	完全地	.

他彻底失去了理智。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

He	**glared**	**at**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
他	怒目而视	在	吉米	臭鼬	.

他怒视着吉米·臭鼬。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌtə] .

He	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**stuttered**	**.**
他	曾是	所以	生气的	那	他	结巴	.

他气得说话都结巴了。

" [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] , [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] , [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɒn][piː] - [piː] -

"	**Y**	**-**	**y**	**-**	**you**	**,**	**y**	**-**	**y**	**-**	**y**	**-**	**you**	**,**	**y**	**-**	**y**	**-**	**y**	**-**	**you**	**did**	**that**	**on**	**p**	**-**	**p**	**-**
"	是	-	是	-	你	,	是	-	是	-	是	-	你	,	是	-	是	-	是	-	你	做过	那	在	p	-	p	-

['pɜːpəs] , " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] .

purpose	**,**	**"**	**said**	**Reddy**	**Fox**	**.**
目的	,	"	说	雷迪	狐狸	.

"你，你，你故意这么做的，"雷迪·福克斯说道。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	No	such	thing	!	"	declared	Jimmy	Skunk	.
"	不	这样的	事物	！	"	声明	吉米	臭鼬	.

"根本没有这回事！"臭鼬吉米宣称。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

"	I	tell	you	it	was	a	joke	on	the	part	of	Peter	Rabbit	,
"	我	告诉	你	它	曾是	一个	开玩笑	在	这	部分	的	彼得	兔子	,

我告诉你，那只是彼得兔开的一个玩笑。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dʒʌst] [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .

and	if	you	don't	believe	me	,	just	look	down	there	on	the	Green	Meadows	.
和	如果	你	不	相信	我	,	只是	看	向下	那里	在	这	绿色的	草地	.

如果你不相信我，就往下看看那片绿草地吧。

" ['ɹɛdi] [fɒks] [lʊkt] .

"	Reddy	Fox	looked	.
"	雷迪	狐狸	看起来	.

"雷迪·福克斯看了看。"

[ðeə(r)] [sæt]['piːtə(r)] , [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz][hɪps] ,

There	sat	Peter	,	his	hands	on	his	hips	,
那里	卫星	彼得	,	他的	双手	在	他的	臀部	,

彼得坐在那里，双手叉腰。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən] ,

his	long	ears	pointed	straight	up	to	the	blue	sky	,	and	his	mouth	wide	open	,
他的	长的	耳朵	尖	直的	向上	到	这	蓝色的	天空	,	和	他的	嘴	宽的	打开	,

他长长的耳朵直直地指向蓝天，嘴巴张得大大的。

[æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒəʊk] .

as	he	laughed	at	the	results	of	his	joke	.
作为	他	笑了	在	这	结果	的	他的	开玩笑	.

他被自己玩笑带来的结果逗笑了。

['ɹɛdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] .

Reddy	shook	his	fist	.
雷迪	摇晃	他的	拳头	.

雷迪挥舞着拳头。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	Ha	,	ha	,	ha	,	"	shouted	Peter	Rabbit	.
"	哈	,	哈	,	哈	,	"	喊叫	彼得	兔子	.

"哈哈哈哈，"彼得兔大喊道。

['ɹɛdi] [fɒks] [lʊkt] [hɑːd][æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [bʌt; bət][laɪk][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['medəʊ]

Reddy	Fox	looked	hard	at	Jimmy	Skunk	,	but	like	all	the	other	little	meadow
雷迪	狐狸	看起来	难的	在	吉米	臭鼬	,	但	喜欢	全部	这	其他	小的	草地

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ,

and	forest	people	,
和	森林	人们	,

红狐狸仔细地打量着臭鼬吉米，但和其他所有草地和森林里的小家伙们一样，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

he	has	a	very	great	respect	for	Jimmy	Skunk	,
他	有	一个	非常	伟大的	尊重	为了	吉米	臭鼬	,

他非常尊敬吉米·斯坎克。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] ['dʒɪmi] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	though	he	would	have	liked	to	quarrel	with	Jimmy	,	he	thought	it
和	尽管	他	会	有	喜欢	到	争吵	和	吉米	,	他	想法	它

['waɪzɪst][nɒt][tuː; tə] .

wisest	not	to	.
最明智的	不是	到	.

虽然他很想和吉米吵架，但他认为最好还是不要这样做。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd][gəʊ] .

Instead	,	he	started	after	Peter	Rabbit	as	fast	as	his	legs	could	go	.
反而	,	他	开始	后	彼得	兔子	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	去	.

相反，他开始追赶彼得兔，用尽全力奔跑起来。

[naʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks][kæn; kən][rʌn] ['veri][fɑːst] , [ænd; ənd] [wen] ['piːtə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,

Now	,	Reddy	Fox	can	run	very	fast	,	and	when	Peter	saw	him	coming	,
现在	,	雷迪	狐狸	能	跑步	非常	快速地	,	和	什么时候	彼得	锯	他	未来	,

红狐跑得非常快，当彼得看到他朝他跑来时，

['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒŋ] [legz][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [best]

Peter	knew	that	he	would	have	to	use	his	own	long	legs	to	the	very	best
彼得	知道	那	他	会	有	到	使用	他的	自己的	长的	腿	到	这	非常	最好的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .

of	his	ability	.
的	他的	能力	.

彼得知道他必须充分发挥自己大长腿的优势。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Away	they	went	across	the	Green	Meadows	.
离开	他们	去	穿过	这	绿色的	草地	.

他们穿过绿茵草地，走了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Jimmy	Skunk	,	sitting	on	top	of	the	hill	,
吉米	臭鼬	,	坐着	在	顶部	的	这	爬坡道	,

臭鼬吉米坐在山顶上，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['traʊzəz] ['bɒbɪŋ] [ðɪs] [weɪ]

could	see	the	white	patch	on	the	seat	of	Peter	Rabbit's	trousers	bobbing	this	way
可以	看	这	白色的	修补	在	这	座位	的	彼得	兔子的	裤子	上下摆动	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

and	that	way	,
和	那	方式	,

可以看到彼得兔裤子屁股上的白色补丁在上下晃动。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] .

and	right	behind	him	was	Reddy	Fox	.
和	正确的	在后面	他	曾是	雷迪	狐狸	.

紧随其后的是雷迪·福克斯。

[naʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɹɛdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Now	,	Peter	Rabbit	could	run	fast	enough	to	keep	away	from	Reddy	for	a
现在	,	彼得	兔子	可以	跑步	快速地	足够的	到	保持	离开	从	雷迪	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

现在，彼得兔跑得足够快，可以暂时躲开雷迪。

[juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [ðæt] ['piːtərz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [bɪˈhaɪnd][hɪm]

You	remember	that	Peter's	eyes	are	so	placed	that	he	can	see	behind	him
你	记住	那	彼得的	眼睛	是	所以	放置	那	他	能	看	在后面	他

[wɪˈðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

without	turning	his	head	.
没有	转弯	他的	头	.

你还记得彼得的眼睛位置很特别，他不用转头就能看到身后吗?

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [wen] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [nɪə(r)] .

So	he	knew	when	Reddy	was	getting	too	near	.
所以	他	知道	什么时候	雷迪	曾是	获得	也	靠近	.

所以他知道雷迪什么时候靠得太近了。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðeɪ]

In	and	out	among	the	bushes	along	the	edge	of	the	Green	Meadows	they
在	和	出去	之中	这	灌木丛	沿着	这	边缘	的	这	绿色的	草地	他们

[dɒdʒd] ,

dodged	,
躲避	,

他们沿着绿草地的边缘，在灌木丛中穿梭躲避，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] , [ðə; ði]['æŋgɹɪe] ['ɹɛdi] [fɒks] [gruː] .

and	the	more	he	had	to	run	,	the	angrier	Reddy	Fox	grew	.
和	这	更多的	他	有	到	跑步	,	这	更愤怒	雷迪	狐狸	生长	.

而他跑得越多，雷迪狐狸就越生气。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [həʊl] [θɔːt] [wɒz; wəz]

He	paid	no	attention	to	where	they	were	going	;	his	whole	thought	was
他	有薪酬的	不	注意力	到	在哪里	他们	是	去	;	他的	所有的	想法	曾是

[ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

of	catching	Peter	Rabbit	.
的	捕捉	彼得	兔子	.

他根本没注意他们要去哪里；他一心只想抓住彼得兔。

[naʊ] , [wen] ['piːtə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːk] ['əʊvə(r)] [təˈwɔːdz] ['fɑːmə(r)]

Now	,	when	Peter	began	to	grow	tired	he	began	to	work	over	towards	Farmer
现在	,	什么时候	彼得	开始	到	生长	疲劳的	他	开始	到	工作	超过	向	农民

[braʊnz] [kɔːn] [fiːld] ,

Brown's	corn	field	,
布朗的	玉米	场地	,

彼得开始感到疲倦时，便开始向布朗农夫的玉米地走去。

[weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] , [wɪð] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .

where	he	knew	that	Farmer	Brown's	boy	was	hiding	,	with	Bowser	the	Hound	.
在哪里	他	知道	那	农民	布朗的	男生	曾是	隐藏	,	和	库巴	这	猎犬	.

他知道布朗农夫的儿子和库巴猎犬藏身在哪里。

['dɒdʒɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , ['piːtə(r)] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['kɔːnə(r)] ,

Dodging	this	way	and	that	way	,	Peter	worked	over	to	the	fence	corner	,
躲避	这	方式	和	那	方式	,	彼得	工作	超过	到	这	栅栏	角落	,

彼得左右闪躲，来到了栅栏拐角处。

[weə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [wɒtʃt] [bˈlæki] [ðə; ði] [krəʊ] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] .

where	Jimmy	Skunk	had	watched	Blacky	the	Crow	get	caught	in	a	snare	.
在哪里	吉米	臭鼬	有	观看	布莱基	这	乌鸦	得到	捕捉	在	一个	圈套	.

吉米臭鼬亲眼目睹了黑乌鸦被陷阱抓住。

[hiː; hi][let] ['ɹɛdi] ['ɔːlməʊst] [kætʃ] [hɪm] , [ðen] [hiː; hi] [dɒdʒd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [kɔːn] [fiːld] ,

He	let	Reddy	almost	catch	him	,	then	he	dodged	out	into	the	open	corn	field	,
他	让	雷迪	几乎	抓住	他	,	然后	他	躲避	出去	进入	这	打开	玉米	场地	,

他差点让雷迪追上他，然后闪身躲进了开阔的玉米地里。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɒləʊd] [hɪm] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

and	Reddy	,	of	course	,	followed	him	,	"	Bow	-	wow	,	bow	-	wow	-	wow	!
和	雷迪	,	的	课程	,	随后	他	,	"	弓	-	哇	,	弓	-	哇	-	哇	!

当然，雷迪也跟着他，“汪汪，汪汪汪！”

" ['ɹɛdi] [dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Reddy	did	not	need	to	turn	to	know	what	had	happened	.
"	雷迪	做过	不是	需要	到	转动	到	知道	什么	有	发生	.

“雷迪无需回头就知道发生了什么事。”

['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] .

Bowser	the	Hound	had	seen	him	and	was	after	him	.
库巴	这	猎犬	有	已见	他	和	曾是	后	他	.

库巴猎犬发现了他的踪迹，正在追赶他。

['piːtə(r)][dʒʌst] [dʌk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

Peter	just	ducked	behind	a	big	bunch	of	grass	and	sat	down	to	get	his
彼得	只是	躲闪	在后面	一个	大的	束	的	草	和	卫星	向下	到	得到	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

彼得躲到一大丛草后面坐了下来，喘口气。

[waɪl] ['ɹɛdi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [wɪð] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd]

while	Reddy	started	off	as	hard	as	he	could	go	,	with	Bowser	the	Hound
尽管	雷迪	开始	离开	作为	难的	作为	他	可以	去	,	和	库巴	这	猎犬

[bɪ'haɪnd][hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

雷迪一开始就全力以赴，库巴紧随其后。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['ɹɛdi] [fuːlz] ['baʊzə(r)]

REDDY	FOOLS	BOWSER
雷迪	傻瓜	库巴

雷迪·福尔斯·库巴

[ðə; ði] [haʊnd]

THE	HOUND
这	猎犬

猎犬

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɹ'eɪsd]

WAY	across	the	Green	Meadows	and	up	the	hill	through	the	Green	Forest	raced
方式	穿过	这	绿色的	草地	和	向上	这	爬坡道	通过	这	绿色的	森林	比赛

['ɹɛdi] [fɒks][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

Reddy	Fox	at	the	top	of	his	speed	.
雷迪	狐狸	在	这	顶部	的	他的	速度	.

红狐以最快的速度穿过绿色的草地，沿着山坡冲进绿色的森林。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [nəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [keɪm] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] , [bei] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

Behind	**him**	**,**	**nose**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**came**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**	**baying**	**at**	**the**	**top**
在后面	他	,	鼻子	到	这	地面	,	来了	库巴	这	猎犬	,	吠叫	在	这	顶部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

of	**his**	**lungs**	**.**
的	他的	肺	.

在他身后，鲍泽猎犬低着头，扯着嗓子狂吠。

['ɹɛdi] [ræn] [ə'lɒŋ] [æn; ən][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]

Reddy	**ran**	**along**	**an**	**old**	**stone**	**wall**	**and**	**jumped**	**as**	**far**	**out**	**into**	**the**	**field**
雷迪	跑	沿着	一个	老的	石头	墙	和	跳了起来	作为	远的	出去	进入	这	场地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	**he**	**could**	**.**
作为	他	可以	.

雷迪沿着一堵古老的石墙奔跑，然后尽可能地跳到田野里。

" [ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [fuːl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [pænt] ['ɹɛdi] ,

"	**I**	**guess**	**that**	**will**	**fool**	**him**	**for**	**a**	**while**	**,**	**"**	**panted**	**Reddy**	**,**
"	我	猜测	那	将要	傻子	他	为了	一个	尽管	,	"	喘息	雷迪	,

"我想这能骗他一阵子吧，"雷迪气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

as	**he**	**sat**	**down**	**to**	**get**	**his**	**breath**	**.**
作为	他	卫星	向下	到	得到	他的	气息	.

他坐下来喘口气。

[wen] ['baʊzə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,

When	**Bowser**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Reddy**	**had**	**jumped**	**on**	**the**	**stone**	**wall**	**,**
什么时候	库巴	来了	到	这	地方	在哪里	雷迪	有	跳了起来	在	这	石头	墙	,

[hiː; hi][dʒʌst] [grɪnd] .

he	**just**	**grinned**	**.**
他	只是	咧嘴一笑	.

当库巴来到雷迪跳上石墙的地方时，他咧嘴一笑。

" [ðæts] [tuː] [əʊld][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː][wʌn] ['mɪnɪt] , " [sed] ['baʊzə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**That's**	**too**	**old**	**a**	**trick**	**to**	**fool**	**me**	**one**	**minute**	**,**	**"**	**said**	**Bowser**	**to**	**himself**	**,**
"	那就是	也	老的	一个	诡计	到	傻子	我	一	分钟	,	"	说	库巴	到	他自己	,

"这招太老套了，一分钟都骗不了我。"鲍泽自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] ,

and	**he**	**just**	**made**	**a**	**big**	**circle**	**,**
和	他	只是	制成	一个	大的	圆圈	,

他画了一个大圈，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['red.iz] [træks] [ə'gen] .

so	**that**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**had**	**found**	**Reddy's**	**tracks**	**again**	**.**
所以	那	在	一个	很少	分钟	他	有	成立	雷迪的	轨道	再次	.

所以几分钟后，他就再次找到了雷迪的踪迹。

['evri] [trɪk] [ðæt] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [hɜːd] [əʊld] ['græni] [fɒks] [tel] [ə'baʊt][hiː; hi][traɪd] ,

Every	**trick**	**that**	**Reddy**	**had**	**heard**	**old**	**Granny**	**Fox**	**tell**	**about**	**he**	**tried**	**,**
每一个	诡计	那	雷迪	有	听到	老的	奶奶	狐狸	告诉	关于	他	尝试	,

雷迪把老狐狸奶奶讲过的所有花招都试了一遍。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fuːl] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

in	**order**	**to**	**fool**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**at**	**all**	**.**
在	命令	到	傻子	库巴	这	猎犬	,	但	它	曾是	的	不	使用	在	全部	.

为了愚弄库巴，却毫无用处。

['baʊzə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz]['duːɪŋ] , [ænd; ənd]['weɪstɪd][nəʊ][taɪm] .

Bowser	**seemed**	**to**	**know**	**exactly**	**what**	**Reddy**	**was**	**doing**	**,**	**and**	**wasted**	**no**	**time**	**.**
库巴	似乎	到	知道	确切地	什么	雷迪	曾是	正在做	,	和	浪费	不	时间	.

库巴似乎完全了解雷迪的意图，并立即采取行动。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['wʌrid] .

Reddy	was	beginning	to	get	worried	.
雷迪	曾是	开始	到	得到	担心	.

雷迪开始感到担忧。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['dredfəli] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] .

He	was	getting	dreadfully	out	of	breath	.
他	曾是	获得	极其糟糕	出去	的	气息	.

他呼吸变得非常困难。

[hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] .

His	legs	ached	.
他的	腿	疼痛	.

他腿很疼。

[hɪz; ɪz][bɪg] , - [teɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['veri] , ['veri] [praʊd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dredfəli]

His	big	,	plumey	tail	,	of	which	he	is	very	,	very	proud	,	had	become	dreadfully
他的	大的	,	-	尾巴	,	的	哪个	他	是	非常	,	非常	自豪的	,	有	变得	极其糟糕

['hevi] .

heavy	.
重的	.

他那条又大又蓬松的尾巴，他为此感到非常非常自豪，但现在却变得异常沉重。

['græni] [fɒks][hæd; həd] [wɔ:nd] [hɪm]['nevə(r)] ,

Granny	Fox	had	warned	him	never	,
奶奶	狐狸	有	警告	他	绝不	,

狐狸奶奶曾警告过他千万不要这样做。

['nevə(r)][tu:; tə][rʌn]['ɪntu:][ðə; ðɪ][snʌg] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] [ən'les] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

never	to	run	into	the	snug	house	they	had	dug	unless	he	was	obliged
绝不	到	跑步	进入	这	舒适	房子	他们	有	挖	除非	他	曾是	有义务

[tu:; tə][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

to	to	save	his	life	,
到	到	节省	他的	生活	,

除非迫不得已要保命，否则他绝不会跑进他们挖的那个舒适的小屋。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [tel] ['baʊzə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

for	that	would	tell	Bowser	the	Hound	where	they	lived	,	and	then	they
为了	那	会	告诉	库巴	这	猎犬	在哪里	他们	居住地	,	和	然后	他们

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] .

would	have	to	move	.
会	有	到	移动	.

因为那样会告诉库巴猎犬他们的住址，然后他们就不得不搬家了。

[haʊ] ['ɹɛdi] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [waɪz][əʊld] ['græni] [fɒks] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] .

How	Reddy	did	wish	that	wise	old	Granny	Fox	would	come	to	his	relief	.
如何	雷迪	做过	希望	那	明智的	老的	奶奶	狐狸	会	来	到	他的	宽慰	.

雷迪多么希望睿智的老狐狸奶奶能来帮帮他啊。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] ['pɑ:stʃə(r)] ,

He	was	running	along	the	back	of	Farmer	Brown's	pasture	,
他	曾是	跑步	沿着	这	后退	的	农民	布朗的	牧场	,

他正沿着布朗农夫的牧场后方奔跑，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['baʊzə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

and	he	could	hear	Bowser	the	Hound	altogether	too	near	for	comfort	.
和	他	可以	听到	库巴	这	猎犬	共	也	靠近	为了	舒适	.

他能听到库巴猎犬的声音，而且声音离他太近了，让他感到很不舒服。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	looked	this	way	and	he	looked	that	way	for	a	chance	to	escape	.
他	看起来	这	方式	和	他	看起来	那	方式	为了	一个	机会	到	逃脱	.

他四处张望，寻找逃跑的机会。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wʊli] [frendz] .

Just	ahead	of	him	he	saw	a	lot	of	woolly	friends	.
只是	前方	的	他	他	锯	一个	很多	的	毛茸茸的	朋友们	.

在他前方不远处，他看到了许多毛茸茸的小家伙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [ʃiːp] .

They	were	Farmer	Brown's	sheep	.
他们	是	农民	布朗的	羊	.

它们是布朗农夫的羊。

['ɹɛdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .

Reddy	had	a	bright	idea	.
雷迪	有	一个	明亮的	主意	.

雷迪想到了一个好主意。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

Like	a	flash	he	sprang	on	the	back	of	one	of	the	sheep	.
喜欢	一个	闪光	他	弹簧	在	这	后退	的	一	的	这	羊	.

他像闪电一样跳到一只羊的背上。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ʃiːp] [æz; əz]['bædli][æz; əz] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ,

It	frightened	the	sheep	as	badly	as	Reddy	had	been	frightened	,
它	害怕	这	羊	作为	糟糕	作为	雷迪	有	到过	害怕	,

它吓坏了羊群，就像雷迪被吓坏了一样。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd]['lændɪd][ɒn][hɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

when	Jimmy	Skunk	had	landed	on	him	that	morning	.
什么时候	吉米	臭鼬	有	登陆	在	他	那	早晨	.

那天早上，吉米臭鼬落在了他身上。

" [bɑː] , [bɑː] , [bɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] .

"	Baa	,	baa	,	baa	!	"	cried	the	sheep	and	started	to	run	.
"	咩	,	咩咩	,	咩咩	!	"	哭	这	羊	和	开始	到	跑步	.

"咩，咩，咩！"绵羊叫着，开始奔跑。

['ɹɛdi] [hʌŋ] [ɒn] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

Reddy	hung	on	tightly	,	and	away	they	raced	across	the	pasture	.
雷迪	悬挂	在	紧紧	,	和	离开	他们	比赛	穿过	这	牧场	.

雷迪紧紧抓住缰绳，他们飞奔过牧场。

[naʊ] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [trʌsts] ['həʊlli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)]['piːtə(r)]

Now	Bowser	the	Hound	trusts	wholly	to	his	nose	to	follow	Reddy	Fox	or	Peter
现在	库巴	这	猎犬	信托	完全	到	他的	鼻子	到	跟随	雷迪	狐狸	或者	彼得

['ræbɪt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

Rabbit	or	his	master	,
兔子	或者	他的	掌握	,

现在，库巴猎犬完全相信自己的鼻子，会跟随雷迪狐狸、彼得兔或者他的主人。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

布朗农夫的儿子。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] ['ɹɛdi] [dʒʌmp][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

So	he	did	not	see	Reddy	jump	on	the	back	of	the	sheep	,
所以	他	做过	不是	看	雷迪	跳	在	这	后退	的	这	羊	,

所以他没看到雷迪跳到羊背上。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

and	,	of	course	,	when	he	reached	the	place	where	Reddy	had	found	his
和	,	的	课程	,	什么时候	他	达到	这	地方	在哪里	雷迪	有	成立	他的

[streɪndʒ] [hɔːs] ,

strange	horse	,
奇怪的	马	,

当然，当他到达雷迪发现那匹奇怪马的地方时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

he	was	puzzled	.
他	曾是	困惑	.

他感到困惑。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['baʊzə(r)] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

Round	and	round	,	and	round	and	round	Bowser	worked	in	a	circle	,
圆形的	和	圆形的	,	和	圆形的	和	圆形的	库巴	工作	在	一个	圆圈	,

转啊转，转啊转，库巴绕着圈跑。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

but	no	trace	of	Reddy	could	he	find	.
但	不	痕迹	的	雷迪	可以	他	寻找	.

但他却找不到雷迪的任何踪迹。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['ɹɛdi] [sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stəʊn] [wɔːl][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

And	all	the	time	Reddy	sat	behind	the	stone	wall	on	the	far	side	of	the
和	全部	这	时间	雷迪	卫星	在后面	这	石头	墙	在	这	远的	边	的	这

['pɑːstʃə(r)] ,

pasture	,
牧场	,

而雷迪一直坐在牧场另一侧的石墙后面。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪnd][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][smɑːt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

getting	his	wind	and	laughing	and	laughing	at	the	smart	way	in	which	he
获得	他的	风	和	笑	和	笑	在	这	聪明的	方式	在	哪个	他

[hæd; həd] [fuːld] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .

had	fooled	Bowser	the	Hound	.
有	被骗了	库巴	这	猎犬	.

他喘着粗气，笑着，为自己巧妙地戏弄了库巴猎犬而感到得意忘形。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['ɹɛdi] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk]

REDDY	INVITES	PETER	RABBIT	TO	TAKE	A	WALK
雷迪	邀请	彼得	兔子	到	拿	一个	走

雷迪邀请彼得兔一起散步

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛl'diː] ['græni] [fɒks][wɒz; wəz][nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] .

LD	GRANNY	FOX	was	not	feeling	well	.
LD	奶奶	狐狸	曾是	不是	感觉	出色地	.

LD GRANNY FOX 身体不舒服。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

For	three	days	she	had	been	unable	to	go	out	hunting	,
为了	三	天	她	有	到过	无法	到	去	出去	打猎	,

她已经三天无法外出打猎了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][traɪd][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][tempt]

and	for	three	days	Reddy	Fox	had	tried	to	find	something	to	tempt
和	为了	三	天	雷迪	狐狸	有	尝试	到	寻找	某物	到	诱惑

['græniz] ['æpɪtaɪt] .

Granny's	appetite	.
奶奶的	食欲	.

整整三天，雷迪狐狸都在想方设法刺激奶奶的食欲。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] [frɒm; frəm]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [hen] [jɑ:d] ,

He	had	brought	in	a	tender	young	chicken	from	Farmer	Brown's	hen	yard	,
他	有	带来	在	一个	投标	年轻的	鸡	从	农民	布朗的	母鸡	院子	,

他从布朗农夫的鸡舍里带来了一只鲜嫩的小鸡。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ] [plʌmp] [traʊt] [frɒm; frəm] ['bɪli] [mɪŋks] ['stɔ:haʊs] ,

and	he	had	stolen	a	plump	trout	from	Billy	Mink's	storehouse	,
和	他	有	被盗	一个	丰满	鳟鱼	从	比利	貂的	库	,

他从比利·明克的仓库里偷了一条肥美的鳟鱼。

[bʌt; bət] ['græni] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜ:nd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] .

but	Granny	had	just	turned	up	her	nose	.
但	奶奶	有	只是	转向	向上	她	鼻子	.

但奶奶却不屑一顾。

" [wɒt] [aɪ] [ni:d] , " [sed] ['græni] [fɒks] , " [ɪz][ə; eɪ]['tendə(r)] [jʌŋ] ['ræbɪt] .

"	What	I	need	,	"	said	Granny	Fox	,	"	is	a	tender	young	rabbit	.
"	什么	我	需要	,	"	说	奶奶	狐狸	,	"	是	一个	投标	年轻的	兔子	.

“我需要的是一只鲜嫩的小兔子，”狐狸奶奶说。

" [naʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['græni] [fɒks] ,

"	Now	,	Reddy	Fox	is	very	fond	of	Granny	Fox	,
"	现在	,	雷迪	狐狸	是	非常	喜爱	的	奶奶	狐狸	,

“现在，红狐狸非常喜欢狐狸奶奶。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['tendə(r)] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,

and	when	she	said	that	she	needed	a	tender	young	rabbit	,
和	什么时候	她	说	那	她	需要	一个	投标	年轻的	兔子	,

当她说她需要一只温顺的小兔子时，

['ɹɛdi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

Reddy	made	up	his	mind	that	he	would	get	it	for	her	,
雷迪	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	得到	它	为了	她	,

雷迪下定决心要帮她买到那东西。

[ðəʊ] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

though	how	he	was	going	to	do	it	he	didn't	know	.
尽管	如何	他	曾是	去	到	做	它	他	没有	知道	.

但他不知道该怎么做。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ,

Dozens	of	times	he	had	tried	to	catch	Peter	Rabbit	,
几十个	的	时代	他	有	尝试	到	抓住	彼得	兔子	,

他曾数十次试图抓住彼得兔，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['pi:tərz] [lɒŋ] [legz][hæd; həd]['teɪkən][hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

and	every	time	Peter's	long	legs	had	taken	him	to	a	place	of	safety	.
和	每一个	时间	彼得的	长的	腿	有	已采取	他	到	一个	地方	的	安全	.

每次彼得的大长腿都把他带到了安全的地方。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [fu:l] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

"	I'll	just	have	to	fool	Peter	Rabbit	,	"	said	Reddy	Fox	,
" 患病的		只是	有	到	傻子	彼得	兔子	,	"	说	雷迪	狐狸	,

“我只能想办法骗过彼得兔了，”狐狸雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [steps][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

as	he	sat	on	his	door	-	steps	and	looked	over	the	Green	Meadows	.
作为	他	卫星	在	他的	门	-	步骤	和	看起来	超过	这	绿色的	草地	.

他坐在家门口的台阶上，眺望着绿色的草地。

['ɹɛdi] [fɒks][ɪz]['veri][slaɪ] .

Reddy	Fox	is	very	sly	.
雷迪	狐狸	是	非常	狡猾	.

红狐非常狡猾。

[hiː; hi][ɪz][səʊ][slaɪ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [wen]

He	is	so	sly	that	it	is	hard	work	to	be	sure	when	he	is	honest	and	when
他	是	所以	狡猾	那	它	是	难的	工作	到	是	当然	什么时候	他	是	诚实的	和	什么时候

[hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] .

he	is	playing	a	trick	.
他	是	玩耍	一个	诡计	.

他非常狡猾，很难确定他什么时候是诚实的，什么时候是在耍花招。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [steps] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

As	he	sat	on	his	door	-	steps	,	looking	across	the	Green	Meadows	,
作为	他	卫星	在	他的	门	-	步骤	,	寻找	穿过	这	绿色的	草地	,

他坐在家门口的台阶上，眺望着绿茵茵的草地，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	saw	the	Merry	Little	Breezes	coming	his	way	.
他	锯	这	欢乐	小的	微风	未来	他的	方式	.

他看到一阵阵轻柔的微风吹来。

['ɹɛdi] [smaɪld][tuː; tə][hɪm'self] .

Reddy	smiled	to	himself	.
雷迪	微笑	到	他自己	.

雷迪独自笑了笑。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

When	they	got	near	enough	,	he	shouted	to	them	.
什么时候	他们	得到	靠近	足够的	,	他	喊叫	到	他们	.

当他们走近时，他向他们喊叫。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Will	you	do	something	for	me	?	"	he	asked	.
"	将要	你	做	某物	为了	我	?	"	他	问	.

"你能帮我个忙吗？"他问道。

" [pv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

"	Of	course	we	will	,	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	,
"	的	课程	我们	将要	,	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	,

"我们当然会！"快乐的小微风们喊道。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .

who	are	always	delighted	to	do	something	for	others	.
WHO	是	总是	高兴极了	到	做	某物	为了	其他的	.

他们总是乐于为他人做些事情。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː]

"	I	wish	you	would	find	Peter	Rabbit	and	tell	him	that	I	have	found	a	new
"	我	希望	你	会	寻找	彼得	兔子	和	告诉	他	那	我	有	成立	一个	新的

[bed][ɒv; əv]['tendə(r)] [jʌŋ] ['kærəts][ɪn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['gɑːd(ə)n] ,

bed	of	tender	young	carrots	in	Farmer	Brown's	garden	,
床	的	投标	年轻的	胡萝卜	在	农民	布朗的	花园	,

"我希望你能找到彼得兔，告诉他我在布朗农夫的花园里发现了一片鲜嫩的胡萝卜苗。"

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][hɪm][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][sʌn] - [ʌp] , "

and	invite	him	to	go	there	with	me	to	-	morrow	morning	at	sun	-	up	,	"
和	邀请	他	到	去	那里	和	我	到	-	明天	早晨	在	太阳	-	向上	,	"

[sed] ['ɹɛdi] [fɒks] .

said	Reddy	Fox	.
说	雷迪	狐狸	.

“我邀请他明天早上日出时分和我一起去那里，”雷迪·福克斯说道。

[ə'weɪ] [ɹ'eɪsd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [tu:; tə][faɪnd]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]

Away	raced	the	Merry	Little	Breezes	to	find	Peter	Rabbit	and	give	him	the
离开	比赛	这	欢乐	小的	微风	到	寻找	彼得	兔子	和	给	他	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

invitation	of	Reddy	Fox	.
邀请	的	雷迪	狐狸	.

快乐的小微风们飞奔去找彼得兔，把红狐狸的邀请函送给他。

['prɪti] [su:n] [bæk] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tel] ['ɹɛdi] [ðæt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]

Pretty	soon	back	they	came	to	tell	Reddy	that	Peter	Rabbit	would	be	delighted	to
漂亮的	很快	后退	他们	来了	到	告诉	雷迪	那	彼得	兔子	会	是	高兴极了	到

[mi:t] ['ɹɛdi] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [æt; ət][sʌn] - [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ]

meet	Reddy	on	the	edge	of	the	Old	Briar	-	patch	at	sun	-	up	the	next	morning
见面	雷迪	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	在	太阳	-	向上	这	下一个	早晨

,

,

,

不久之后，他们回来告诉雷迪，彼得兔非常乐意在第二天清晨日出时分在老荆棘丛边与雷迪见面。

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][get][sʌm; səm]['tendə(r)] [jʌŋ] ['kærəts] .

and	go	with	him	to	get	some	tender	young	carrots	.
和	去	和	他	到	得到	一些	投标	年轻的	胡萝卜	.

和他一起去摘些嫩胡萝卜。

['ɹɛdi] [smaɪld][tu:; tə][hɪm'self] ,

Reddy	smiled	to	himself	,
雷迪	微笑	到	他自己	,

雷迪暗自笑了笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['græniz]

for	now	he	was	sure	that	he	would	get	Peter	Rabbit	for	Granny's
为了	现在	他	曾是	当然	那	他	会	得到	彼得	兔子	为了	奶奶的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

至少现在他确信他能为奶奶买到彼得兔当早餐。

['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [sʌn] - [ʌp] ,

Early	the	next	morning	,	just	before	sun	-	up	,
早期的	这	下一个	早晨	,	只是	前	太阳	-	向上	,

第二天清晨，太阳还没升起的时候，

['ɹɛdi] [fɒks] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ][ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz]

Reddy	Fox	started	down	the	Lone	Little	Path	and	hurried	across	the	Green	Meadows
雷迪	狐狸	开始	向下	这	孤独	小的	小路	和	慌忙	穿过	这	绿色的	草地

[tu:; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

to	the	Old	Briar	-	patch	.
到	这	老的	荆棘	-	修补	.

红狐狸沿着孤独的小路走去，匆匆穿过绿色的草地，来到老荆棘丛边。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['veri] [smɑːt] [ænd; ənd]

Reddy	was	dressed	in	his	very	best	suit	of	clothes	,	and	very	smart	and
雷迪	曾是	穿着	在	他的	非常	最好的	套装	的	衣服	,	和	非常	聪明的	和

['hænsəm] [hiː; hi] [lʊkt] .

handsome	he	looked	.
英俊的	他	看起来	.

雷迪穿着他最好的西装，看起来既帅气又英俊。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

When	he	reached	the	Old	Briar	-	patch	he	could	see	nothing	of	Peter	Rabbit	.
什么时候	他	达到	这	老的	荆棘	-	修补	他	可以	看	没有什么	的	彼得	兔子	.

当他走到老荆棘丛时，却什么也没看到彼得兔。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dɪd][nɒt] [kʌm] .

He	waited	and	waited	and	waited	,	but	still	Peter	Rabbit	did	not	come	.
他	等待	和	等待	和	等待	,	但	仍然	彼得	兔子	做过	不是	来	.

他等啊等啊等，可是彼得兔还是没有来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv]

Finally	he	gave	it	up	and	decided	that	he	would	go	over	and	have
最后	他	给予	它	向上	和	决定	那	他	会	去	超过	和	有

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['kærəts] [ɪn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['gɑːd(ə)n] .

a	look	at	the	young	carrots	in	Farmer	Brown's	garden	.
一个	看	在	这	年轻的	胡萝卜	在	农民	布朗的	花园	.

最后他放弃了，决定去布朗农夫的花园里看看那些幼小的胡萝卜。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

When	he	got	there	,	what	do	you	think	he	saw	?
什么时候	他	得到	那里	,	什么	做	你	思考	他	锯	?

你认为他到达那里时看到了什么?

[waɪ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] [bed][ɒv; əv]['tendə(r)] [jʌŋ] ['kærəts] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊtˌprɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Why	,	all	around	that	bed	of	tender	young	carrots	were	footprints	,	and	the
为什么	,	全部	大约	那	床	的	投标	年轻的	胡萝卜	是	脚印	,	和	这

['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪts] !

footprints	were	Peter	Rabbit's	!
脚印	是	彼得	兔子的	!

瞧，那片嫩嫩的胡萝卜周围全是脚印，而且这些脚印是彼得兔的!

['ɹɛdi] [fɒks] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [snɑːrld] ['wɪkɪdli] ,

Reddy	Fox	ground	his	teeth	and	snarled	wickedly	,
雷迪	狐狸	地面	他的	牙齿	和	纠缠	邪恶地	,

雷迪·福克斯咬牙切齿，发出邪恶的咆哮。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðen] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd]

for	he	knew	then	that	instead	of	fooling	Peter	Rabbit	,	Peter	Rabbit	had
为了	他	知道	然后	那	反而	的	愚弄	彼得	兔子	,	彼得	兔子	有

[fuːld] [hɪm] .

fooled	him	.
被骗了	他	.

因为他那时就知道，不是他骗了彼得兔，而是彼得兔骗了他。

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] .

Just	then	up	came	one	of	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	.
只是	然后	向上	来了	一	的	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	.

就在这时，西风老母亲吹来了一阵轻快的微风。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['ɹɛdi] [fɒks] , " [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

"	Good	morning	,	Reddy	Fox	,	"	said	the	Merry	Little	Breeze	.
"	好的	早晨	,	雷迪	狐狸	,	"	说	这	欢乐	小的	微风	.

“早上好，红狐狸，”快乐的小微风说道。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm][ænd; ənd]
" Good morning , " replied Reddy Fox , and if you could have seen him and
" 好的 早晨 , " 回复 雷迪 狐狸 , 和 如果 你 可以 有 已见 他 和
[hɜːd] [hɪm] ,
heard him ,
听到 他 ,

"早上好,"雷迪狐狸回答道。如果你能看到他，听到他说话，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [sə'spektɪd] [haʊ] [ɪl] - ['tempəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] .
you would never have suspected how ill - tempered he was feeling .
你 会 绝不 有 怀疑 如何 患病的 - 淬火 他 曾是 感觉 .

你绝对想不到他当时有多么生气。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi]
" Peter Rabbit asked me to come and tell you that he is very sorry that he
" 彼得 兔子 问 我 到 来 和 告诉 你 那 他 是 非常 对不起 那 他
[kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
could not meet you at the Briar - patch this morning ,
可以 不是 见面 你 在 这 荆棘 - 修补 这 早晨 ,

"彼得兔让我来告诉你，他非常抱歉今天早上没能在荆棘丛里见到你。"

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [səʊ] ['hʌŋgri] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tendə(r)] [jʌŋ] ['kærəts] [ðæt] [hiː; hi]
but that he grew so hungry thinking of those tender young carrots that he
但 那 他 生长 所以 饥饿的 思维 的 那些 投标 年轻的 胡萝卜 那 他
[dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp] ,
just had to come and get some before sun - up ,
只是 有 到 来 和 得到 一些 前 太阳 - 向上 ,

但他一想到那些鲜嫩的胡萝卜就饿得不行，非得在日出前赶来摘一些。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and he is very much obliged to you for telling him about them .
和 他 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 讲述 他 关于 他们 .

他非常感谢您告诉他这些事。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['kærəts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)]['teɪstɪd] ,
He says they are the finest young carrots that he has ever tasted ,
他 说道 他们 是 这 最好的 年轻的 胡萝卜 那 他 有 曾经 尝过 ,

他说这是他吃过的最好的嫩胡萝卜。

" [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
" said the Merry Little Breeze .
" 说 这 欢乐 小的 微风 .

"快乐的小微风说道。"

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] ,
The heart of Reddy Fox was filled with rage ,
这 心 的 雷迪 狐狸 曾是 已填 和 愤怒 ,

雷迪·福克斯心中充满了愤怒，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][let][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but he did not let the Merry Little Breeze know it .
但 他 做过 不是 让 这 欢乐 小的 微风 知道 它 .

但他并没有让快乐的小微风知道这件事。

[hiː; hi][dʒʌst][smaɪld][ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [bæk] [tuː; tə]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [tel]
He just smiled and sent the Merry Little Breeze back to Peter Rabbit to tell
他 只是 微笑 和 发送 这 欢乐 小的 微风 后退 到 彼得 兔子 到 告诉
[hɪm] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['piːtə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kærəts] ,
him how glad he was that Peter enjoyed the carrots ,
他 如何 高兴的 他 曾是 那 彼得 享受 这 胡萝卜 ,

他只是笑了笑，然后派"快乐小微风"号返回给彼得兔，告诉他自己很高兴彼得喜欢胡萝卜。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'vaɪt]['piːtə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	invite	Peter	to	meet	him	the	next	morning	on	the	edge	of	the
和	到	邀请	彼得	到	见面	他	这	下一个	早晨	在	这	边缘	的	这

[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp] ,

Old	Briar	-	patch	at	sun	-	up	,
老的	荆棘	-	修补	在	太阳	-	向上	,

并邀请彼得第二天清晨日出时分在老荆棘丛边缘与他见面。

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][faʊnd]

to	go	with	him	to	a	patch	of	sweet	clover	which	he	had	just	found
到	去	和	他	到	一个	修补	的	甜的	三叶草	哪个	他	有	只是	成立

[nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['hɪkəri] - [triː] .

near	the	old	hickory	-	tree	.
靠近	这	老的	山胡桃木	-	树	.

陪他一起去看看他在老山核桃树附近刚刚发现的一片甜三叶草。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dɑːnst] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	Merry	Little	Breeze	danced	off	with	the	message	.
这	欢乐	小的	微风	跳舞	离开	和	这	信息	.

那阵欢快的微风带着这个消息翩翩起舞而去。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ]

Pretty	soon	he	was	back	to	say	that	Peter	Rabbit	would	be	delighted	to	go
漂亮的	很快	他	曾是	后退	到	说	那	彼得	兔子	会	是	高兴极了	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

to	the	sweet	clover	patch	the	next	morning	.
到	这	甜的	三叶草	修补	这	下一个	早晨	.

很快他就回来了，说彼得兔第二天早上会很高兴去甜三叶草田。

['ɹɛdi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ɒf] [həʊm] .

Reddy	grinned	as	he	trudged	off	home	.
雷迪	咧嘴一笑	作为	他	艰难跋涉	离开	家	.

雷迪咧嘴一笑，拖着脚步走回家。

" [aɪl] [dʒʌst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

"	I'll	just	be	at	the	clover	patch	an	hour	before	sun	-	up	to	-	morrow
"	患病的	只是	是	在	这	三叶草	修补	一个	小时	前	太阳	-	向上	到	-	明天

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

"明天早上日出前一个小时，我会去三叶草地里看看。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] !

and	then	we'll	see	!
和	然后	出色地	看	!

到时候再说吧!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [gets] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst]

PETER	RABBIT	GETS	AN	EARLY	BREAKFAST
彼得	兔子	获得	一个	早期的	早餐

彼得兔享用早午餐

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] -
ETER RABBIT crept out of his snug little bed in the middle of the Old Briar -
彼得 兔子 悄悄地爬 出去 的 他的 舒适 小的 床 在 这 中间 的 这 老的 荆棘 -
[pætʃ] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] - [triː] .
patch two hours before sun - up and hurried over to the big hickory - tree .
修补 二 小时 前 太阳 - 向上 和 慌忙 超过 到 这 大的 山胡桃木 - 树 .

日出前两个小时，埃特兔从老荆棘丛中央舒适的小床上爬起来，匆匆跑到大山核桃树旁。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [kləʊz] [baɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bed] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] ,
Sure enough , close by , he found a beautiful bed of sweet clover ,
当然 足够的 , 关闭 经过 , 他 成立 一个 美丽的 床 的 甜的 三叶草 ,

果然，在附近，他发现了一片美丽的香三叶草。

[dʒʌst] [æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
just as Reddy Fox had said was there .
只是 作为 雷迪 狐狸 有 说 曾是 那里 .

正如雷迪·福克斯所说，他就在那里。

['piːtə(r)] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] ,
Peter chuckled to himself as he ate and ate and ate ,
彼得 轻笑 到 他自己 作为 他 吃 和 吃 和 吃 ,

彼得一边吃啊吃啊吃，一边低声笑着。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɒp] .
until his little round stomach was so full that he could hardly hop .
直到 他的 小的 圆形的 胃 曾是 所以 满的 那 他 可以 几乎 跳 .

直到他圆滚滚的小肚子撑得满满的，几乎跳不动了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
When he had eaten all that he could ,
什么时候 他 有 吃 全部 那 他 可以 ,

当他吃光了所有能吃的东西之后，

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [næp] ,
he hurried back to the Old Briar - patch to finish his morning nap ,
他 慌忙 后退 到 这 老的 荆棘 - 修补 到 结束 他的 早晨 午睡 ,

他匆匆赶回老荆棘丛，继续他的晨睡。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and all the time he kept chuckling to himself .
和 全部 这 时间 他 保留 轻笑 到 他自己 .

他全程都在低声轻笑。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] ,
You see , Peter was suspicious of Reddy Fox ,
你 看 , 彼得 曾是 可疑的 的 雷迪 狐狸 ,

你看，彼得对雷迪·福克斯抱有怀疑。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [bed] [ə'ləʊn] [tuː] ['aʊəz]
and so he had gone over to the sweet clover bed alone two hours
和 所以 他 有 已消失 超过 到 这 甜的 三叶草 床 独自的 二 小时
[bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp] .
before sun - up .
前 太阳 - 向上 .

于是，在日出前两个小时，他独自一人来到了甜三叶草丛中。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['hɑːdli] [left] [ðə; ði] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [bed] [wen] ['ɹɛdi] [fɒks] [ə'raɪvd] .

Peter	Rabbit	had	hardly	left	the	sweet	clover	bed	when	Reddy	Fox	arrived	.
彼得	兔子	有	几乎	左边	这	甜的	三叶草	床	什么时候	雷迪	狐狸	到达的	.

彼得兔刚离开甜美的三叶草丛，狐狸雷迪就来了。

['ɹɛdi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['medəʊ] [grɑːs] [ænd; ənd] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi]

Reddy	lay	down	in	the	long	meadow	grass	and	grinned	to	himself	as	he
雷迪	躺	向下	在	这	长的	草地	草	和	咧嘴一笑	到	他自己	作为	他

['weɪtɪd] .

waited	.
等待	.

雷迪躺在长长的草地上，一边等待一边咧嘴笑着。

['sləʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] , [ʌn'tɪl] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [keɪm] ['dʒɒli] ,

Slowly	the	minutes	went	by	,	until	up	from	behind	the	Purple	Hills	came	jolly	,
缓慢地	这	分钟	去	经过	,	直到	向上	从	在后面	这	紫色的	丘陵	来了	快乐的	,

时间一分一秒地过去，直到从紫山后面出现了一个快乐的人。

[raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] — [bʌt; bət] [nəʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

round	,	red	Mr	.	Sun	—	but	no	Peter	Rabbit	.
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	—	但	不	彼得	兔子	.

圆圆的、红色的太阳先生——但没有彼得兔。

['ɹɛdi] [stɒpt] ['grɪnɪŋ] .

Reddy	stopped	grinning	.
雷迪	停止	咧嘴笑	.

雷迪停止了咧嘴笑。

" [pə'hæps] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Perhaps	,	"	said	he	to	himself	,
"	也许	,	"	说	他	到	他自己	,

"或许，"他自言自语道。

" ['piːtə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd]

"	Peter	is	waiting	for	me	on	the	edge	of	the	Old	Briar	-	patch	and
"	彼得	是	等待	为了	我	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	和

['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .

wasn't	going	to	try	to	fool	me	.
不是	去	到	尝试	到	傻子	我	.

"彼得在老荆棘丛边等着我，他没打算骗我。"

" [səʊ] ['ɹɛdi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

"	So	Reddy	hurried	over	to	the	Old	Briar	-	patch	,
"	所以	雷迪	慌忙	超过	到	这	老的	荆棘	-	修补	,

于是雷迪匆匆赶往老荆棘丛，

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] - ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sure	enough	there	was	Peter	Rabbit	'	sitting	on	the	edge	of	it	.
和	当然	足够的	那里	曾是	彼得	兔子	-	坐着	在	这	边缘	的	它	.

果然，彼得兔就坐在边缘。

[wen] ['piːtə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [dɒdʒd] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌmp] [ɒv; əv] ['frendli] [əʊld]

When	Peter	saw	him	coming	,	he	dodged	in	behind	a	big	clump	of	friendly	old
什么时候	彼得	锯	他	未来	,	他	躲避	在	在后面	一个	大的	丛	的	友好的	老的

[b'ræmblz] .

brambles	.
荆棘	.

彼得看到他走过来，就躲到一大丛茂盛的老荆棘后面。

['ɹɛdi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] [smaɪl] .

Reddy	came	up	with	his	broadest	smile	.
雷迪	来了	向上	和	他的	最广泛的	微笑	.

雷迪露出了最灿烂的笑容。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] ['ɹɛdi] .
" **Good morning , Peter Rabbit , " said Reddy .**
" 好的 早晨 , 彼得 兔子 , " 说 雷迪 .

"早上好，彼得兔，"雷迪说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [swiːt] ['kləʊvə(r)][bed] ?
" **Shall we go over to that sweet clover bed ?**
" 将 我们 去 超过 到 那 甜的 三叶草 床 ?

我们去那片甜美的三叶草丛看看吧?

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

['piːtə(r)][pʊt][wʌn][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] .
Peter put one hand over his mouth to hide a smile .
彼得 放 一 手 超过 他的 嘴 到 隐藏 一个 微笑 .

彼得用一只手捂住嘴，掩饰住笑容。

" [əʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Oh , " said he ,**
" 哦 , " 说 他 ,

"哦，"他说。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['dredfəli] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌn] -
" **I was so dreadfully hungry for sweet clover that I couldn't wait until sun -**
" 我 曾是 所以 极其糟糕 饥饿的 为了 甜的 三叶草 那 我 不能 等待 直到 太阳 -
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

"我当时非常想吃甜三叶草，等不及太阳升起。"

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] ['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
and so I went over two hours ago .
和 所以 我 去 超过 二 小时 前 .

所以两个小时前我就过去了。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ɹɛdi] [fɒks] .
I hope you will excuse me , Reddy Fox .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 雷迪 狐狸 .

雷迪·福克斯，希望您能原谅我。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [njuː] ,
I certainly do appreciate your kindness in telling me of that new ,
我 当然 做 欣赏 你的 仁慈 在 讲述 我 的 那 新的 ,

我非常感谢您好心告诉我这个新消息。

[swiːt] ['kləʊvə(r)][bed][ænd; ənd][ai][həʊp][ai][hæv; həv][nɒt][pʊt][juː; jʊ][aʊt] . "
sweet clover bed and I hope I have not put you out . "
甜的 三叶草 床 和 我 希望 我 有 不是 放 你 出去 . "

甜三叶草床，希望我没有打扰到你。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] , [ɪn][hɪz; ɪz] [plˈɛzɑːntəst] ['mænə(r)] ,
" **Certainly not , " replied Reddy Fox , in his pleasantest manner ,**
" 当然 不是 , " 回复 雷迪 狐狸 , 在 他的 最令人愉悦的 方式 ,

"当然不是，"雷迪·福克斯用他最和蔼的语气回答道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['ɹɛdi] [fɒks][kæn; kən][biː; bi]['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə]

and	you	know	Reddy	Fox	can	be	very	pleasant	indeed	when	he	wants	to
和	你	知道	雷迪	狐狸	能	是	非常	令人愉快的	的确	什么时候	他	想要	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

你知道，雷迪·福克斯如果想的话，确实可以非常和蔼可亲。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒə(r)] .

"	It	is	a	very	great	pleasure	to	be	able	to	give	you	pleasure	.
"	它	是	一个	非常	伟大的	乐趣	到	是	有能力的	到	给	你	乐趣	.

能够带给你快乐，我感到非常荣幸。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][səʊ][laɪk][tuː; tə][duː; də][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

There	is	nothing	I	so	like	to	do	as	to	give	pleasure	to	others	.
那里	是	没有什么	我	所以	喜欢	到	做	作为	到	给	乐趣	到	其他的	.

我最喜欢的事情莫过于给别人带来快乐。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt]['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['kæbɪdʒ] [ɪn]

I	have	just	heard	that	Farmer	Brown	has	a	new	planting	of	young	cabbage	in
我	有	只是	听到	那	农民	棕色的	有	一个	新的	种植	的	年轻的	卷心菜	在

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

the	corner	of	his	garden	.
这	角落	的	他的	花园	.

我刚刚听说布朗农夫在他的花园角落里种了一批新的小卷心菜。

[wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][æt; ət][sʌn] - [ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "

Will	you	meet	me	here	at	sun	-	up	to	-	morrow	morning	to	go	over	there	?	"
将要	你	见面	我	这里	在	太阳	-	向上	到	-	明天	早晨	到	去	超过	那里	?	"

明天早上太阳升起的时候，你愿意在这里和我碰面，然后一起过去吗?

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

"	I	will	be	delighted	to	,	I	will	indeed	!	"	replied	Peter	Rabbit	,
"	我	将要	是	高兴极了	到	,	我	将要	的确	!	"	回复	彼得	兔子	,

"我非常乐意，真的非常乐意！"彼得兔回答道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][smaɪld][tuː; tə][hɪm'self][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] .

and	all	the	time	he	smiled	to	himself	behind	his	hand	.
和	全部	这	时间	他	微笑	到	他自己	在后面	他的	手	.

他始终用手捂着嘴，暗自微笑。

['ɹɛdi] [fɒks] [beɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,

Reddy	Fox	bade	Peter	Rabbit	good	-	by	in	the	pleasantest	way	you	can	imagine	,
雷迪	狐狸	巴德	彼得	兔子	好的	-	经过	在	这	最令人愉悦的	方式	你	能	想象	,

红狐狸以你能想象到的最愉快的方式向彼得兔道别。

[jet] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

yet	all	the	time	,	down	in	his	heart	,
然而	全部	这	时间	,	向下	在	他的	心	,

然而，在他内心深处，始终

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

Reddy	was	so	angry	that	he	hardly	knew	what	to	do	,
雷迪	曾是	所以	生气的	那	他	几乎	知道	什么	到	做	,

雷迪气得不知所措。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['græni] [fɒks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['tendə(r)]

for	you	see	he	had	got	to	go	back	to	Granny	Fox	without	the	tender
为了	你	看	他	有	得到	到	去	后退	到	奶奶	狐狸	没有	这	投标

[jʌŋ] ['ræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

young	rabbit	which	he	had	promised	her	.
年轻的	兔子	哪个	他	有	承诺	她	.

你看，他不得不回到狐狸奶奶那里，却没能带回他答应给她的那只娇嫩的小兔子。

" [ðɪs] [taɪm][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] ,

"	This	time	I	will	be	there	two	hours	before	sun	-	up	,	and	then	we	will	see	,
"	这	时间	我	将要	是	那里	二	小时	前	太阳	-	向上	,	和	然后	我们	将要	看	,

"这次我会在日出前两个小时到达那里，然后我们再看情况。"

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['smɑːrtəst] ! " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks][tuː; tə][hɪm'self] .

Peter	Rabbit	,	who	is	the	smartest	!	"	said	Reddy	Fox	to	himself	.
彼得	兔子	,	WHO	是	这	最聪明的	!	"	说	雷迪	狐狸	到	他自己	.

"彼得兔，谁最聪明呢！"狐狸雷迪自言自语道。

[ɪks] .

IX	.

第九章 .

九、

['ɹɛdi] [fɒks] [gets] [ə; eɪ][skeə(r)]

REDDY	FOX	GETS	A	SCARE
雷迪	狐狸	获得	一个	吓

红狐狸吓了一跳

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] .

ETER	RABBIT	looked	up	at	the	silvery	moon	and	laughed	aloud	.
彼得	兔子	看起来	向上	在	这	银色	月亮	和	笑了	大声	.

埃特兔抬头望着银色的月亮，大笑起来。

[ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Then	he	kicked	up	his	heels	and	laughed	again	as	he	started	out	across	the
然后	他	踢	向上	他的	高跟鞋	和	笑了	再次	作为	他	开始	出去	穿过	这

[griːn] [medəuz] [tə'wɔːdz] ['fænə(r)] [braʊnz] ['gɑːd(ə)n] .

Green	Meadows	towards	Fanner	Brown's	garden	.
绿色的	草地	向	扇形	布朗的	花园	.

然后他踢了踢脚后跟，又笑了起来，开始穿过绿草地，朝着范纳·布朗的花园走去。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

You	see	,	Peter	was	suspicious	,	very	suspicious	indeed	of	Reddy	Fox	.
你	看	,	彼得	曾是	可疑的	,	非常	可疑的	的确	的	雷迪	狐狸	.

你看，彼得对雷迪·福克斯抱有怀疑，非常怀疑。

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

So	,	as	it	was	a	beautiful	night	for	a	walk	,
所以	,	作为	它	曾是	一个	美丽的	夜晚	为了	一个	走	,

所以，既然这是一个适合散步的美好夜晚，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [siː] [ɪf]

he	thought	he	would	just	run	over	to	Farmer	Brown's	garden	and	see	if
他	想法	他	会	只是	跑步	超过	到	农民	布朗的	花园	和	看	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [bed][ɒv; əv] ['njuːli] ['plɑːntɪd] ['kæbɪdʒ] ,

he	could	find	that	bed	of	newly	planted	cabbage	,
他	可以	寻找	那	床	的	新	已种植	卷心菜	,

他想，不如直接跑到布朗农夫的菜园里，看看能不能找到那块新种的卷心菜地。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

about	which	Reddy	Fox	had	told	him	.
关于	哪个	雷迪	狐狸	有	讲述	他	.

雷迪·福克斯曾告诉过他这件事。

[səʊ][ˈpiːtə(r)] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [skɪpt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ;

So	Peter	hopped	and	skipped	across	the	Green	Meadows	,	singing	as	he	went	;
所以	彼得	跳跃	和	跳过	穿过	这	绿色的	草地	,	歌唱	作为	他	去	;

于是彼得蹦蹦跳跳地穿过绿草地，边走边唱；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)
第2/4页

" [həʊld] , [ɔːl; oʊl] - [mɪs] [muːn] , [həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] !

"	Hold	,	ol	-	Miss	Moon	,	hold	up	your	light	!
"	抓住	,	ol	-	错过	月亮	,	抓住	向上	你的	光	!

"等等，老月亮小姐，举起你的灯！"

[ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] !

Show	the	way	!
展示	这	方式	!

指引方向!

[ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] !

show	the	way	!
展示	这	方式	!

指引方向!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ;

The	little	stars	are	shining	bright	;
这	小的	明星	是	灼灼	明亮的	;

小星星闪闪发光;

[naɪt] [fəʊks] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

Night	folks	all	are	out	to	play	.
夜晚	各位	全部	是	出去	到	玩	.

夜猫子们都出来玩了。

" [wen] ['piːtə(r)] [riːtʃt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['gɑːd(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]

"	When	Peter	reached	Farmer	Brown's	garden	,	he	had	no	trouble	in	finding	the
"	什么时候	彼得	达到	农民	布朗的	花园	,	他	有	不	麻烦	在	寻找	这

[njuː] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] .

new	planting	of	cabbage	.
新的	种植	的	卷心菜	.

"彼得到达布朗农夫的花园时，毫不费力地就找到了新种的卷心菜。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tendə(r)] .

It	was	tender	.
它	曾是	投标	.

它很嫩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] .

It	was	good	.
它	曾是	好的	.

挺好的。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

My	,	how	good	it	was	!
我的	,	如何	好的	它	曾是	!

我的天，真是太棒了!

['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['stʌmək] .

Peter	started	in	to	fill	his	little	round	stomach	.
彼得	开始	在	到	充满	他的	小的	圆形的	胃	.

彼得开始吃东西，好填饱他圆滚滚的小肚子。

[hiː; hi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] !

He	ate	and	ate	and	ate	and	ate	!
他	吃	和	吃	和	吃	和	吃	!

他吃啊 ...

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] ,

By	and	by	,	just	when	he	thought	he	couldn't	eat	another	mouthful	,
经过	和	经过	,	只是	什么时候	他	想法	他	不能	吃	其他	一口气	,

过了一会儿，正当他以为自己再也吃不下一口的时候，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] .

he	happened	to	look	over	to	a	patch	of	moonlight	.
他	发生	到	看	超过	到	一个	修补	的	月光	.

他无意间瞥见了一小片月光。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] ['piːtərz] [hɑːt] [stɒpt] ['biːtɪŋ] .

For	just	a	second	Peter's	heart	stopped	beating	.
为了	只是	一个	第二	彼得的	心	停止	殴打	.

彼得的心脏在那一瞬间停止了跳动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kæbɪdʒ] [bed] !

There	was	Reddy	Fox	coming	straight	over	to	the	new	cabbage	bed	!
那里	曾是	雷迪	狐狸	未来	直的	超过	到	这	新的	卷心菜	床	!

红狐径直朝新种的卷心菜地走过来!

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Peter	Rabbit	didn't	know	what	to	do	.
彼得	兔子	没有	知道	什么	到	做	.

彼得兔不知道该怎么办。

['ɹɛdi] [fɒks]['hædnt] [siːn] [hɪm] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

Reddy	Fox	hadn't	seen	him	yet	,	but	he	would	in	a	minute	or	two	,
雷迪	狐狸	之前没有	已见	他	然而	,	但	他	会	在	一个	分钟	或者	二	,

雷迪·福克斯还没看到他，但过一两分钟就会看到了。

[ən'les] ['piːtə(r)][kʊd; kəd][haɪd] .

unless	Peter	could	hide	.
除非	彼得	可以	隐藏	.

除非彼得能躲起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə][rʌn] [ðeə(r)] .

He	was	too	far	from	the	dear	Old	Briar	-	patch	to	run	there	.
他	曾是	也	远的	从	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	到	跑步	那里	.

他离那片亲爱的老荆棘地太远了，跑不过去。

['piːtə(r)] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei] .

Peter	looked	this	way	and	looked	that	way	.
彼得	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	.

彼得一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[ðeə(r)] [leɪ] ['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [əʊld] [strɔː] [hæt] ,

There	lay	Fanner	Brown's	boy's	old	straw	hat	,
那里	躺	扇形	布朗的	男孩们	老的	稻草	帽子	,

范纳·布朗儿子的旧草帽就躺在那里。

[dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [hɔːn] [bluː] .

just	where	he	had	left	it	when	the	supper	horn	blew	.
只是	在哪里	他	有	左边	它	什么时候	这	晚餐	喇叭	吹	.

晚餐号角响起时，它还放在他离开时的地方。

['piːtə(r)] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Peter	**crawled**	**under**	**it**	**.**
彼得	爬行	在下面	它	.

彼得从它下面爬了过去。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [hɪm] [kəm'pliːtli] .

It	**covered**	**him**	**completely**	**.**
它	涵盖	他	完全地	.

它把他完全遮住了。

['piːtə(r)] [piːp] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][wʌn] [edʒ] .

Peter	**peeped**	**out**	**from**	**under**	**one**	**edge**	**.**
彼得	偷窥	出去	从	在下面	一	边缘	.

彼得从边缘下面探出头来。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bed][ɒv; əv] ['njuːli] [set]

He	**saw**	**Reddy**	**Fox**	**standing**	**in**	**the**	**moonlight**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**bed**	**of**	**newly**	**set**
他	锯	雷迪	狐狸	常设	在	这	月光	,	寻找	在	这	床	的	新	放

['kæbɪdʒ] .

cabbage	**.**
卷心菜	.

他看见雷迪·福克斯站在月光下，望着刚种下的卷心菜地。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] .

Reddy	**was**	**smiling**	**as**	**if**	**his**	**thoughts**	**were**	**very**	**pleasant**	**.**
雷迪	曾是	微笑	作为	如果	他的	想法	是	非常	令人愉快的	.

雷迪面带微笑，似乎心情非常愉快。

['piːtə(r)] ['ʃivə] .

Peter	**shivered**	**.**
彼得	瑟瑟发抖	.

彼得打了个寒颤。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [ges] [wɒt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['gɒb(ə)l] [ʌp]['piːtə(r)]

He	**could**	**just**	**guess**	**what**	**Reddy**	**was**	**thinking**	**—**	**how**	**he**	**would**	**gobble**	**up**	**Peter**
他	可以	只是	猜测	什么	雷迪	曾是	思维	—	如何	他	会	咕噜	向上	彼得

,

,

,

他大概能猜到雷迪在想什么——他会怎么把彼得吃掉。

[wen] [wʌns][hiː; hi][gɒt][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['bɹaɪə(r)] - [pætʃ] .

when	**once**	**he**	**got**	**him**	**away**	**from**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
什么时候	一次	他	得到	他	离开	从	这	安全	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

当他终于把他从老荆棘丛的安全地带带走之后。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] ['piːtə(r)][səʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

The	**thought**	**made**	**Peter**	**so**	**indignant**	**that**	**he**	**forgot**	**that**	**he**	**was**	**hiding**	**,**
这	想法	制成	彼得	所以	愤怒	那	他	忘了	那	他	曾是	隐藏	,

想到这里，彼得气得竟忘了自己正在躲藏。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

and	**he**	**sat**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**.**
和	他	卫星	向上	在	他的	后	腿	.

他用后腿坐了起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stɹɔː] [hæt] [wɪð] [hɪm] .

Of	**course**	**,**	**he**	**lifted**	**the**	**straw**	**hat**	**with**	**him**	**.**
的	课程	,	他	抬起	这	稻草	帽子	和	他	.

当然，他也把草帽带了起来。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

Then	**he**	**remembered**	**and**	**sat**	**down**	**again**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
然后	他	记得	和	卫星	向下	再次	在	一个	匆忙	.

然后他想起来了，赶紧又坐了下来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [strɔː] [hæt] [went] [daʊn] [kwaɪt][æz; əz] [ˈkwɪkli] .

Of	**course**	**,**	**the**	**straw**	**hat**	**went**	**down**	**quite**	**as**	**quickly**	**.**
的	课程	,	这	稻草	帽子	去	向下	相当	作为	迅速地	.

当然，那顶草帽也很快就被摘掉了。

[ˈprez(ə)ntli][ˈpiːtə(r)] [pi:p] [aʊt] .

Presently	**Peter**	**peeped**	**out**	**.**
目前	彼得	偷窥	出去	.

这时，彼得探出了头。

[ˈɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] [ˈsteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʌznt] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] .

Reddy	**Fox**	**was**	**staring**	**and**	**staring**	**at**	**the**	**old**	**straw**	**hat**	**,**	**and**	**he**	**wasn't**	**smiling**	**now**	**.**
雷迪	狐狸	曾是	凝视	和	凝视	在	这	老的	稻草	帽子	,	和	他	不是	微笑	现在	.

红狐狸一直盯着那顶旧草帽，脸上没有一丝笑容。

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [lʊkt] [ˈfraɪt(ə)nd] .

He	**actually**	**looked**	**frightened**	**.**
他	实际上	看起来	害怕	.

他看上去确实很害怕。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˈpiːtə(r)][æn; ən][aɪˈdɪə] .

It	**gave**	**Peter**	**an**	**idea**	**.**
它	给予	彼得	一个	主意	.

这给了彼得一个主意。

[hiː; hi] [meɪd] [θriː] [lɒŋ] [hɒps] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ˈɹɛdi] [fɒks] ,

He	**made**	**three**	**long**	**hops**	**straight**	**towards**	**Reddy**	**Fox**	**,**
他	制成	三	长的	酒花	直的	向	雷迪	狐狸	,

他朝着雷迪·福克斯的方向连跳三下，

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [strɔː] [hæt][ˈəʊvə(r)][hɪm] .

all	**the**	**time**	**keeping**	**the**	**old**	**straw**	**hat**	**over**	**him**	**.**
全部	这	时间	保持	这	老的	稻草	帽子	超过	他	.

他一直把那顶旧草帽戴在头上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][hæt] [went] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [ˈpiːtə(r)][ɔːl] [ʌp] ,

Of	**course**	**the**	**hat**	**went**	**along**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**because**	**it**	**covered**	**Peter**	**all**	**up**	**,**
的	课程	这	帽子	去	沿着	和	他	,	和	,	因为	它	涵盖	彼得	全部	向上	,

当然，他戴着那顶帽子，而且因为帽子把彼得完全遮住了，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][hæt][wɒz; wəz][əˈlaɪv] .

it	**looked**	**for**	**all**	**the**	**world**	**as**	**if**	**the**	**hat**	**was**	**alive**	**.**
它	看起来	为了	全部	这	世界	作为	如果	这	帽子	曾是	活	.

它看起来就像一顶活的帽子。

[ˈɹɛdi] [fɒks] [geɪv] [wʌn][mɔː(r)] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [bed] ,

Reddy	**Fox**	**gave**	**one**	**more**	**long**	**look**	**at**	**the**	**strange**	**thing**	**coming**	**towards**	**him**	**through**	**the**	**cabbage**	**bed**	**,**
雷迪	狐狸	给予	一	更多的	长的	看	在	这	奇怪的	事物	未来	向	他	通过	这	卷心菜	床	,

红狐狸又仔细看了一眼从卷心菜地里朝他走来的奇怪东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] , [hɪz; ɪz] [teɪl]

and	then	he	started	for	home	as	fast	as	he	could	go	,	his	tail
和	然后	他	开始	为了	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	他的	尾巴

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

between	his	legs	.
之间	他的	腿	.

然后他夹着尾巴，拼命往家跑。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft]

Peter	Rabbit	just	lay	down	right	where	he	was	and	laughed	and	laughed
彼得	兔子	只是	躺	向下	正确的	在哪里	他	曾是	和	笑了	和	笑了

[ænd; ənd] [lɑːft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

彼得兔就那样躺在原地，哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [strɔː] [hæt] [lɑːft] [tuː] .

And	it	almost	seemed	as	if	the	old	straw	hat	laughed	too	.
和	它	几乎	似乎	作为	如果	这	老的	稻草	帽子	笑了	也	.

仿佛那顶旧草帽也在笑。

[eks] . ['piːtə(r)] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [lɑːf]

X	.	PETER	HAS	ANOTHER	GREAT	LAUGH
X	.	彼得	有	其他	伟大的	笑

X. 彼得又大笑起来

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [sʌn] - [ʌp] [æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði]

T	was	just	sun	-	up	as	Reddy	Fox	started	down	the	Lone	Little	Path	to	the
T	曾是	只是	太阳	-	向上	作为	雷迪	狐狸	开始	向下	这	孤独	小的	小路	到	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

当太阳刚刚升起时，雷迪·福克斯沿着孤独的小路走向绿草地。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [leɪt] .

Reddy	was	late	.
雷迪	曾是	晚的	.

雷迪迟到了。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	should	be	over	at	the	Old	Briar	-	patch	by	this	time	.
他	应该	是	超过	在	这	老的	荆棘	-	修补	经过	这	时间	.

他这个时候应该已经在老荆棘丛那边了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [naʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] .

He	was	afraid	now	that	Peter	Rabbit	would	not	be	there	.
他	曾是	害怕的	现在	那	彼得	兔子	会	不是	是	那里	.

他现在很害怕彼得兔不会在那里了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] , [ðeə(r)] [sæt] ['piːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]

When	he	came	in	sight	of	the	Old	Briar	-	patch	,	there	sat	Peter	on	the	edge
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	老的	荆棘	-	修补	,	那里	卫星	彼得	在	这	边缘

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

当他看到老荆棘丛时，彼得正坐在丛边上。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] , [ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst]['mænə(r)] .

"	Good	morning	,	Peter	Rabbit	,	"	said	Reddy	Fox	,	in	his	politest	manner	.
"	好的	早晨	,	彼得	兔子	,	"	说	雷迪	狐狸	,	在	他的	最有礼貌的	方式	.

"早上好，彼得兔，"狐狸雷迪用他最有礼貌的方式说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][kept][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] ;

"	I	am	sorry	to	have	kept	you	waiting	;
"	我	是	对不起	到	有	保留	你	等待	;

"我很抱歉，让您久等了;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] [lɑːst] [naɪt] . "

it	is	all	because	I	had	a	terrible	fright	last	night	.	"
它	是	全部	因为	我	有	一个	糟糕的	惊吓	最后的	夜晚	.	"

这一切都是因为我昨晚受到了极大的惊吓。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

"是这样吗?

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] , ['dʌkɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['bræmbl] [bʊʃ] [tuː; tə]

What	was	it	?	"	asked	Peter	,	ducking	down	behind	a	big	bramble	bush	to
什么	曾是	它	?	"	问	彼得	,	躲避	向下	在后面	一个	大的	荆棘	衬套	到

[haɪd][hɪz; ɪz][smaɪl] .

hide	his	smile	.
隐藏	他的	微笑	.

"那是什么？"彼得问道，同时躲到一丛大荆棘后面，掩饰自己的笑容。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

"为什么，

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [njuː] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ]

I	went	over	to	Farmer	Brown's	garden	to	see	if	that	new	planting	of	young
我	去	超过	到	农民	布朗的	花园	到	看	如果	那	新的	种植	的	年轻的

['kæbɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

cabbage	was	all	right	,
卷心菜	曾是	全部	正确的	,

我去了布朗农夫的菜园，看看他新种的那批小卷心菜长得怎么样了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][met][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] .

and	there	I	met	a	terrible	monster	.
和	那里	我	遇见	一个	糟糕的	怪物	.

在那里，我遇到了一个可怕的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl]['dʒɒli] ,

It	frightened	me	so	that	I	did	not	dare	to	come	out	this	morning	until	jolly	,
它	害怕	我	所以	那	我	做过	不是	敢	到	来	出去	这	早晨	直到	快乐的	,

它吓坏了我，以至于今天早上我直到晚上才敢出门。

[raʊnd] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

round	Mr	.	Sun	had	begun	to	climb	up	in	the	sky	,
圆形的	先生	.	太阳	有	开始	到	爬	向上	在	这	天空	,

太阳开始在天空中缓缓上升的时候，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

and	so	I	am	a	little	late	.
和	所以	我	是	一个	小的	晚的	.

所以我稍微迟到了一会儿。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][njuː] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ]

Are	you	ready	,	Peter	Rabbit	,	to	go	up	to	the	new	planting	of	young
是	你	准备好	,	彼得	兔子	,	到	去	向上	到	这	新的	种植	的	年轻的

['kæbɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

cabbage	with	me	?
卷心菜	和	我	?

彼得兔，你准备好和我一起去看新种的卷心菜苗了吗?

" [ɑːskt] ['ɹɛdi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [plˈɛzɑːntəst] ['mænə(r)] .

"	asked	Reddy	,	in	his	pleasantest	manner	.
"	问	雷迪	,	在	他的	最令人愉悦的	方式	.

雷迪用他最和蔼的语气问道。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] ?

Now	,	what	do	you	think	Peter	Rabbit	did	?
现在	,	什么	做	你	思考	彼得	兔子	做过	?

那么，你觉得彼得兔做了什么?

[waɪ] , ['piːtə(r)][dʒʌst][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

Why	,	Peter	just	began	to	laugh	.
为什么	,	彼得	只是	开始	到	笑	.

“怎么回事？”彼得突然笑了起来。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] !

He	laughed	and	laughed	and	shouted	!
他	笑了	和	笑了	和	喊叫	!

他大笑、大笑、大声喊叫!

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ] !

He	lay	down	on	his	back	and	kicked	his	heels	for	very	joy	!
他	躺	向下	在	他的	后退	和	踢	他的	高跟鞋	为了	非常	喜悦	!

他仰面躺下，高兴地踢着脚后跟!

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] , ['frendli] ['bræmbl] [bʊʃ] .

But	all	the	time	he	took	care	to	keep	behind	a	big	,	friendly	bramble	bush	.
但	全部	这	时间	他	采取	关心	到	保持	在后面	一个	大的	,	友好的	荆棘	衬套	.

但他始终小心翼翼地躲在一丛高大、友善的荆棘丛后面。

['ɹɛdi] [fɒks] [stɛəd] [æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

Reddy	Fox	stared	at	Peter	Rabbit	.
雷迪	狐狸	凝视	在	彼得	兔子	.

红狐狸盯着彼得兔看。

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	just	didn't	know	what	to	make	of	it	.
他	只是	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

他完全不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi] .

He	began	to	think	that	Peter	had	gone	crazy	.
他	开始	到	思考	那	彼得	有	已消失	疯狂的	.

他开始觉得彼得疯了。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , [jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['lɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə]

He	couldn't	see	a	thing	to	laugh	at	,	yet	here	was	Peter	laughing	fit	to
他	不能	看	一个	事物	到	笑	在	,	然而	这里	曾是	彼得	笑	合身	到

[kɪl] [hɪm'self] .

kill	himself	.
杀	他自己	.

他什么都笑不出来，可彼得却笑得快要笑死了。

['faɪnəli] ['piːtə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Finally	**Peter**	**stopped**	**and**	**sat**	**up**	**.**
最后	彼得	停止	和	卫星	向上	.

最后，彼得停了下来，坐了起来。

" [dɪd] — [dɪd] — [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [kætʃ] [juː; jʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks] ?

"	**Did**	**—**	**did**	**—**	**the**	**monster**	**catch**	**you**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**?**
"	做过	—	做过	—	这	怪物	抓住	你	,	雷迪	狐狸	?

"雷迪·福克斯，你被怪物抓住了吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**he**	**asked**	**,**	**wiping**	**his**	**eyes**	**.**
"	他	问	,	擦拭	他的	眼睛	.

他擦了擦眼睛问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] , " [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd][rʌn][fɑːstə(r)]

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**Reddy**	**,**	**"**	**it**	**didn't**	**catch**	**me**	**,**	**because**	**I**	**could**	**run**	**faster**
"	不	,	"	回复	雷迪	,	"	它	没有	抓住	我	,	因为	我	可以	跑步	快点

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

than	**it**	**could**	**,**
比	它	可以	,

"不，"雷迪回答说，"它没抓到我，因为我跑得比它快。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] . "

but	**it**	**chased**	**me**	**all**	**the**	**way**	**home**	**.**	**"**
但	它	追逐	我	全部	这	方式	家	.	"

但它一路追着我回家了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [nɒt][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [bed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

"	**In**	**that**	**case**	**,**	**I**	**think**	**I'll**	**not**	**go**	**up**	**to**	**the**	**cabbage**	**bed**	**this**	**morning**	**,**
"	在	那	案件	,	我	思考	患病的	不是	去	向上	到	这	卷心菜	床	这	早晨	,

"既然如此，我想我今天早上就不去白菜地里了。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['kænɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['ɹɛdi] ,

for	**you**	**know**	**I**	**cannot**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**,**	**Reddy**	**,**
为了	你	知道	我	不能	跑步	作为	快速地	作为	你	能	,	雷迪	,

你知道我跑得没有你快，雷迪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [mait] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , ['veri] ['greɪvli] .

and	**the**	**monster**	**might**	**catch**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**,**	**very**	**gravely**	**.**
和	这	怪物	可能	抓住	我	,	"	回复	彼得	,	非常	严重地	.

"怪物可能会抓住我，"彼得非常严肃地回答道。

" [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][fɪl][ɒv; əv]['tendə(r)] [jʌŋ] ['kæbɪdʒ] ,

"	**Besides**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**"**	**I**	**have**	**had**	**my**	**fill**	**of**	**tender**	**young**	**cabbage**	**,**
"	除了	,	"	他	额外	,	"	我	有	有	我的	充满	的	投标	年轻的	卷心菜	,

"此外，"他补充道，"我已经吃够了嫩白菜。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] . "

and	**it**	**was**	**very**	**nice**	**indeed**	**.**	**"**
和	它	曾是	非常	好的	的确	.	"

确实非常棒。

" [wɒt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

"	**What**	**!**	**"**	**shouted**	**Reddy**	**Fox**	**.**
"	什么	!	"	喊叫	雷迪	狐狸	.

"什么！"雷迪·福克斯喊道。

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [ai][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**continued**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**"**	**I**	**just**	**couldn't**	**wait**	**till**	**morning**	**,**
"	是的	,	"	持续	彼得	兔子	,	"	我	只是	不能	等待	直到	早晨	,

"是的，"彼得兔继续说道，"我实在等不及到早上了。"

[səʊ][aɪ] [went] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɜːli] [lɑːst] [naɪt] .

so	I	went	up	there	early	last	night	.
所以	我	去	向上	那里	早期的	最后的	夜晚	.

所以我昨晚很早就去了那里。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɹɛdi] [fɒks] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] .

I'm	much	obliged	to	you	for	telling	me	of	it	,	Reddy	Fox	;	I	am	indeed	.
我是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	的	它	,	雷迪	狐狸	;	我	是	的确	.

:

·

非常感谢你告诉我这件事，雷迪·福克斯；真的非常感谢。

" [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [krept] ['ɪntuː] ['red.iz] [feɪs] ,

"	For	just	a	little	minute	an	ugly	look	crept	into	Reddy's	face	,
"	为了	只是	一个	小的	分钟	一个	丑陋的	看	悄悄地爬	进入	雷迪的	脸	,

"那一瞬间，雷迪脸上闪过一丝难看的表情。"

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm] .

for	now	he	knew	that	once	more	Peter	Rabbit	had	fooled	him	.
为了	现在	他	知道	那	一次	更多的	彼得	兔子	有	被骗了	他	.

现在他明白，彼得兔又一次骗了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [smaɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :

But	he	kept	his	temper	and	managed	to	smile	,	as	he	said	:
但	他	保留	他的	脾气	和	管理	到	微笑	,	作为	他	说	:

但他控制住了情绪，脸上露出了笑容，说道：

" [əʊ] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	don't	mention	it	,	Peter	Rabbit	,	don't	mention	it	.
"	哦	,	不	提到	它	,	彼得	兔子	,	不	提到	它	.

"哦，别提了，彼得兔，别提了。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ðɪ] ['mɒnstə(r)] ? "

But	tell	me	,	didn't	you	meet	the	monster	?	"
但	告诉	我	,	没有	你	见面	这	怪物	?	"

但告诉我，你难道没见过那个怪物吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	No	,	"	replied	Peter	Rabbit	.
"	不	,	"	回复	彼得	兔子	.

"不，"彼得兔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] ['səʊbə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ,

And	then	,	do	what	he	would	,	he	couldn't	keep	sober	another	minute	,
和	然后	,	做	什么	他	会	,	他	不能	保持	清醒	其他	分钟	,

然后，他随心所欲，一分钟也坚持不住了。

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

but	began	to	laugh	just	as	he	had	before	.
但	开始	到	笑	只是	作为	他	有	前	.

但他又像之前那样笑了起来。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] [dʒəʊk] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ?

"	What's	the	joke	,	Peter	Rabbit	?
"	是什么	这	开玩笑	,	彼得	兔子	?

"彼得兔，你笑什么？"

[tel] [ˌem 'iː] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [lɑːf] [tuː] , " [begd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

Tell	me	so	that	I	can	laugh	too	,	"	begged	Reddy	Fox	.
告诉	我	所以	那	我	能	笑	也	,	"	乞求	雷迪	狐狸	.

"告诉我，这样我也可以笑一笑，"雷迪·福克斯恳求道。

" [waɪ] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
" Why , " said Peter Rabbit , when he could get his breath ,
" 为什么 , " 说 彼得 兔子 , 什么时候 他 可以 得到 他的 气息 ,

“为什么呢？”彼得兔喘着气说。

" [ðə; ði][dʒəʊk][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [strɔː] [hæt]
" the joke is that the monster that frightened you so was the old straw hat
" 这 开玩笑 是 那 这 怪物 那 害怕 你 所以 曾是 这 老的 稻草 帽子
[ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,
of Farmer Brown's boy ,
的 农民 布朗的 男生 ,

“笑点在于，吓唬你的怪物其实是布朗农夫儿子的旧草帽。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I was underneath it .
和 我 曾是 下 它 .

我当时就在下面。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

" [ðen] ['ɹɛdi] [fɒks] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['bædli]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm] .
" Then Reddy Fox knew just how badly Peter Rabbit had fooled him .
" 然后 雷迪 狐狸 知道 只是 如何 糟糕 彼得 兔子 有 被骗了 他 .

“这时，雷迪狐狸才意识到彼得兔骗了他有多厉害。”

[wɪð] [ə; eɪ][snɑːl] [hiː; hi] [spræŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] [æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
With a snarl he sprang right over the bramble bush at Peter Rabbit ,
和 一个 咆哮 他 弹簧 正确的 超过 这 荆棘 衬套 在 彼得 兔子 ,

他咆哮着，径直跃过荆棘丛，扑向彼得兔。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l]
but Peter was watching and darted away along one of his own special
但 彼得 曾是 观看 和 飞镖 离开 沿着 一 的 他的 自己的 特别的
['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
little paths through the Old Briar - patch .
小的 路径 通过 这 老的 荆棘 - 修补 .

但彼得一直在观察，然后沿着他自己特有的穿过老荆棘丛的小路飞快地跑开了。

['ɹɛdi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
Reddy tried to follow ,
雷迪 尝试 到 跟随 ,

雷迪试图跟上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [b'ræmblz] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn]
but the brambles tore his clothes and scratched his face and stuck in
但 这 荆棘 撕裂 他的 衣服 和 刮痕 他的 脸 和 卡住 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

但是荆棘撕破了他的衣服，划伤了他的脸，扎进了他的脚。

['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Finally he had to give it up .
最后 他 有 到 给 它 向上 .

最终他不得不放弃。

[tɒm] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgri] , [hiː; hi] [tɪnd] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][left]

Tom	and	bleeding	and	angry	,	he	tinned	back	home	,	and	as	he	left
汤姆	和	出血	和	生气的	,	他	罐装	后退	家	,	和	作为	他	左边

[ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

the	Old	Briar	-	patch	,
这	老的	荆棘	-	修补	,

汤姆浑身是血，怒气冲冲地往家走，离开老荆棘丛时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['lɑːfɪŋ] .

he	could	still	hear	Peter	Rabbit	laughing	.
他	可以	仍然	听到	彼得	兔子	笑	.

他还能听到彼得兔的笑声。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [gets] [lɒst]

SHADOW	THE	WEASEL	GETS	LOST
阴影	这	黄鼠狼	获得	丢失的

影子黄鼠狼迷路了

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['el'el][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['ɹɛdi] [fɒks]

LL	the	Green	Meadows	had	heard	how	Peter	Rabbit	had	frightened	Reddy	Fox
二	这	绿色的	草地	有	听到	如何	彼得	兔子	有	害怕	雷迪	狐狸

[wɪð] [æn; ən][əʊld] [strɔː] [hæt] ,

with	an	old	straw	hat	,
和	一个	老的	稻草	帽子	,

绿草地上的居民们听说了彼得兔用一顶旧草帽吓唬红狐狸的故事。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [went] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʃaʊt] ['ɑːftə(r)][hɪm] :

and	everywhere	that	Reddy	went	some	one	was	sure	to	shout	after	him	:
和	到处	那	雷迪	去	一些	一	曾是	当然	到	喊	后	他	:

雷迪走到哪里，总有人在他身后喊话：

" ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz][faɪn][tuː; tə] [siː] ;

"	Reddy	Fox	is	fine	to	see	;
"	雷迪	狐狸	是	美好的	到	看	;

“Reddy Fox 看起来很不错；

[hiːz] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [breɪv] [kæn; kən][biː; bi]

He's	as	brave	as	brave	can	be
他是	作为	勇敢的	作为	勇敢的	能	是

他勇敢得无与伦比。

- [tɪl][hiː; hi] [miːts] [æn; ən][əʊld] [strɔː] [hæt] ,

' Til	he	meets	an	old	straw	hat	,
- 直到	他	满足	一个	老的	稻草	帽子	,

直到他遇见一顶旧草帽，

[ðen] [hiː; hi][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiːz] [æt; ət] !

Then	he	don't	know	where	he's	at	!
然后	他	不	知道	在哪里	他是	在	!

那他就不知道自己身在何处了！

" [ðen] ['ɹɛdi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .

"	Then	Reddy	would	lose	his	temper	and	chase	his	tormentors	.
"	然后	雷迪	会	失去	他的	脾气	和	追赶	他的	折磨者	.

“然后雷迪就会发脾气，追赶那些欺负他的人。”

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

Most	of	all	,	he	wanted	to	catch	Peter	Rabbit	.
最多	的	全部	,	他	通缉	到	抓住	彼得	兔子	.

他最想做的就是抓住彼得兔。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ɪn] [fens] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ,

He	lay	in	wait	for	Peter	in	fence	corners	and	behind	bushes	and	trees	,
他	躺	在	等待	为了	彼得	在	栅栏	角落	和	在后面	灌木丛	和	树木	,

他埋伏在篱笆角落、灌木丛和树后，等待彼得的到来。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['piːtə(r)] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	somehow	Peter	seemed	always	to	know	that	Reddy	was	there	.
但	不知何故	彼得	似乎	总是	到	知道	那	雷迪	曾是	那里	.

但不知何故，彼得似乎总能感觉到雷迪在那里。

[ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [seɪf] .

In	the	Old	Briar	-	patch	Peter	was	safe	.
在	这	老的	荆棘	-	修补	彼得	曾是	安全的	.

在老荆棘丛里，彼得很安全。

['ɹɛdi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ðeə(r)] ,

Reddy	had	tried	to	follow	him	there	,
雷迪	有	尝试	到	跟随	他	那里	,

雷迪曾试图跟踪他到那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

but	he	had	found	that	it	was	of	no	use	at	all	.
但	他	有	成立	那	它	曾是	的	不	使用	在	全部	.

但他发现这完全没用。

['piːtərz] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [b'ræmblz] [tɔː(r)] ['red.iz] [kləʊðz] [ænd; ənd]

Peter's	paths	were	so	narrow	,	and	the	brambles	tore	Reddy's	clothes	and
彼得的	路径	是	所以	狭窄的	,	和	这	荆棘	撕裂	雷迪的	衣服	和

[skrætʃt] [hɪm][səʊ] ,

scratched	him	so	,
刮痕	他	所以	,

彼得走过的路很窄，荆棘撕破了雷迪的衣服，把他划得伤痕累累。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

that	he	had	to	give	it	up	.
那	他	有	到	给	它	向上	.

他不得不放弃。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [step] ,

Reddy	was	thinking	of	this	one	day	as	he	sat	on	his	door	-	step	,
雷迪	曾是	思维	的	这	一	天	作为	他	卫星	在	他的	门	-	步	,

有一天，雷迪坐在家门口的台阶上，想着这件事。

['skaʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

scowling	over	at	the	Old	Briar	-	patch	,
皱眉	超过	在	这	老的	荆棘	-	修补	,

他皱着眉头瞪着老荆棘丛，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

and	then	all	of	a	sudden	he	thought	of	Shadow	the	Weasel	.
和	然后	全部	的	一个	突然	他	想法	的	阴影	这	黄鼠狼	.

然后他突然想到了影子鼬。

['ʃædəʊ] [ɪz][səʊ][slɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ]['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] [ðæt] ['eni][wʌn] [els] [kæn; kən] ,

Shadow	**is**	**so**	**slim**	**that**	**he**	**can**	**go**	**almost**	**anywhere**	**that**	**any**	**one**	**else**	**can**	**,**
阴影	是	所以	苗条的	那	他	能	去	几乎	任何地方	那	任何	一	别的	能	,

影子身形非常纤细，几乎可以去任何人能去的任何地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] [fɪəs] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['terəbli]

and	**he**	**is**	**so**	**fierce**	**that**	**nearly**	**all**	**of**	**the**	**Little**	**Meadow**	**people**	**are**	**terribly**
和	他	是	所以	凶猛的	那	几乎	全部	的	这	小的	草地	人们	是	可怕

[ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

afraid	**of**	**him**	**.**
害怕的	的	他	.

他非常凶猛，以至于小草原上的几乎所有人都很害怕他。

['ɹɛdi] [smaɪld] .

Reddy	**smiled**	**.**
雷迪	微笑	.

雷迪笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] , ['wɪkɪd] , ['krɑːfti][smaɪl] .

It	**was**	**a**	**mean**	**,**	**wicked**	**,**	**crafty**	**smile**	**.**
它	曾是	一个	意思是	,	邪恶	,	狡猾	微笑	.

那是一个阴险、邪恶、狡猾的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃædəʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]

Then	**he**	**hopped**	**up**	**and**	**hurried**	**to**	**find**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**and**	**tell**	**him**
然后	他	跳跃	向上	和	慌忙	到	寻找	阴影	这	黄鼠狼	和	告诉	他

[hɪz; ɪz][plæn] .

his	**plan**	**.**
他的	计划	.

然后他跳起来，急忙去找黄鼠狼影子，告诉他自己的计划。

['ʃædəʊ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] .

Shadow	**listened**	**,**	**and**	**then**	**he**	**too**	**began**	**to**	**smile**	**.**
阴影	听着	,	和	然后	他	也	开始	到	微笑	.

影子听着，然后他也露出了笑容。

" [ɪts] ['iːzi] , ['ɹɛdi] [fɒks] , [ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] !

"	**It's**	**easy**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**the**	**easiest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**!**
"	它是	简单的	,	雷迪	狐狸	,	这	最容易	事物	在	这	世界	!

“这很简单，雷迪·福克斯，这是世界上最简单的事情！”

[wiːl; wil][get]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][fæt][henz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['iːtɪŋ] ,

We'll	**get**	**Peter**	**Rabbit**	**just**	**as**	**sure**	**as**	**fat**	**hens**	**are**	**good**	**eating**	**,**
出色地	得到	彼得	兔子	只是	作为	当然	作为	胖的	母鸡	是	好的	吃	,

我们肯定能买到彼得兔，就像肥母鸡肯定好吃一样。

" [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

"	**said**	**he**	**,**	**as**	**they**	**started**	**for**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
"	说	他	,	作为	他们	开始	为了	这	老的	荆棘	-	修补	.

“他说着，他们便出发前往老荆棘丛。”

['red.iz] [plæn][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

Reddy's	**plan**	**was**	**very**	**simple**	**.**
雷迪的	计划	曾是	非常	简单的	.

雷迪的计划非常简单。

['ʃædəʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ə'lɒŋ] ['piːtərz] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz]

Shadow	**the**	**Weasel**	**was**	**to**	**follow**	**Peter**	**Rabbit**	**along**	**Peter's**	**narrow**	**little**	**paths**
阴影	这	黄鼠狼	曾是	到	跟随	彼得	兔子	沿着	彼得的	狭窄的	小的	路径

[ænd; ənd][draɪv]['piːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] ,

and	**drive**	**Peter**	**out**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**on**	**to**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**
和	驾驶	彼得	出去	的	这	老的	荆棘	-	修补	在	到	这	绿色的	草地	,

黄鼠狼影子要沿着彼得兔走的小路跟踪他，把彼得赶出老荆棘丛，带到绿草地上。

[weə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kætʃ] [hɪm] .

where	Reddy	Fox	could	surely	catch	him	.
在哪里	雷迪	狐狸	可以	一定	抓住	他	.

红狐肯定能在那里抓住他。

[səʊ] ['ɹɛdi] [fɒks][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] ['ʃædəʊ] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

So	Reddy	Fox	sat	down	to	wait	while	Shadow	started	into	the	Old	Briar	-	patch	.
所以	雷迪	狐狸	卫星	向下	到	等待	尽管	阴影	开始	进入	这	老的	荆棘	-	修补	.

于是，红狐坐下来等待，而影子则开始进入老荆棘丛。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

Peter	Rabbit	heard	him	coming	and	,	of	course	,	Peter	began	to	run	.
彼得	兔子	听到	他	未来	和	,	的	课程	,	彼得	开始	到	跑步	.

彼得兔听到他来了，当然，彼得就开始跑了起来。

[naʊ] , [wen] ['piːtə(r)][fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

Now	,	when	Peter	first	made	his	home	in	the	Old	Briar	-	patch	,
现在	,	什么时候	彼得	第一的	制成	他的	家	在	这	老的	荆棘	-	修补	,

彼得最初在老荆棘丛安家时，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm]

he	had	foreseen	that	some	day	Shadow	the	Weasel	might	come	to	hunt	him
他	有	预见	那	一些	天	阴影	这	黄鼠狼	可能	来	到	打猎	他

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他曾预见到，总有一天，那只名叫影子鼬的家伙会来那里猎杀他。

[səʊ]['piːtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [dˈʌzənz] [ænd; ənd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [pɑːðz] ,

so	Peter	had	made	dozens	and	dozens	of	little	paths	,
所以	彼得	有	制成	几十个	和	几十个	的	小的	路径	,

于是彼得开辟了数十条小路。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pʌzlɪŋ] [wei] .

twisting	and	turning	and	crossing	and	recrossing	in	the	most	puzzling	way	.
扭曲	和	转弯	和	过境	和	重新穿越	在	这	最多	令人费解	方式	.

以最令人费解的方式蜿蜒曲折、反复交叉。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːtə(r)][hɪm'self] [njuː] ['evri] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Of	course	,	Peter	himself	knew	every	twist	and	turn	of	every	one	of	them
的	课程	,	彼得	他自己	知道	每一个	捻	和	转动	的	每一个	一	的	他们

,

,

,

当然，彼得本人对这些事情的每一个细节都了如指掌。

[bʌt; bət] ['ʃædəʊ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

but	Shadow	had	not	gone	very	far	before	he	was	all	mixed	up	.
但	阴影	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	曾是	全部	混合	向上	.

但影子还没走多远就彻底迷失了方向。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [smel] ['piːtərz] ['fʊtsteps] ,

He	kept	his	sharp	little	nose	to	the	ground	to	smell	Peter's	footsteps	,
他	保留	他的	锋利的	小的	鼻子	到	这	地面	到	闻	彼得的	脚步声	,

他用灵敏的小鼻子贴着地面，嗅着彼得的脚步声。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [kept] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [træks] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] ['prɪti] [suːn] ['ʃædəʊ] [kʊd; kəd][nɒt]

but	Peter	kept	crossing	his	own	tracks	so	often	that	pretty	soon	Shadow	could	not
但	彼得	保留	过境	他的	自己的	轨道	所以	经常	那	漂亮的	很快	阴影	可以	不是

[tel] [wɪtʃ] [pɑːθ]['piːtə(r)][hæd; həd][lɑːst]['teɪkən] .

tell	which	path	Peter	had	last	taken	.
告诉	哪个	小路	彼得	有	最后的	已采取	.

但是彼得经常走错路，以至于很快影子就无法分辨彼得最后走了哪条路了。

['piːtə(r)][led][hɪm]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Peter	led	him	farther	and	farther	into	the	middle	of	the	Old	Briar	-	patch	.
彼得	引领	他	更远	和	更远	进入	这	中间	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

彼得领着他越走越深，来到了老荆棘丛的中央。

[raɪt] [ðeə(r)] ['ʃædəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Right	there	Shadow	came	to	a	great	big	puddle	of	water	.
正确的	那里	阴影	来了	到	一个	伟大的	大的	水坑	的	水	.

影子走到那里时，发现面前有一大滩水。

['piːtə(r)][hæd; həd] [dʒʌmpt] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtərz] [legz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ]

Peter	had	jumped	clear	across	it	,	for	you	know	Peter's	legs	are	long
彼得	有	跳了起来	清除	穿过	它	,	为了	你	知道	彼得的	腿	是	长的

[ænd; ənd] [ment] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌmpɪŋ] .

and	meant	for	jumping	.
和	意思是	为了	跳	.

彼得直接跳了过去，因为你知道彼得的腿很长，天生适合跳跃。

[naʊ] , ['ʃædəʊ] [heɪts] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['pʌd(ə)l] ,

Now	,	Shadow	hates	to	get	his	feet	wet	,	and	when	he	reached	the	puddle	,
现在	,	阴影	讨厌	到	得到	他的	脚	湿的	,	和	什么时候	他	达到	这	水坑	,

[hiː; hi] [stɒpt] .

he	stopped	.
他	停止	.

影子讨厌弄湿自己的脚，当他走到水坑边时，就停了下来。

[hiː; hi] [glɛə] [wɪð] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [ə'krɒs] [æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

He	glared	with	fierce	little	red	eyes	across	at	Peter	Rabbit	,	sitting	on	the	other
他	怒目而视	和	凶猛的	小的	红色的	眼睛	穿过	在	彼得	兔子	,	坐着	在	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

他用那双凶狠的小红眼睛怒视着坐在另一边的彼得兔。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] .

Then	he	started	around	the	edge	.
然后	他	开始	大约	这	边缘	.

然后他开始绕着边缘走。

['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'krɒs]

Peter	waited	until	Shadow	was	almost	around	,	and	then	he	jumped	back	across
彼得	等待	直到	阴影	曾是	几乎	大约	,	和	然后	他	跳了起来	后退	穿过

[ðə; ði]['pʌd(ə)l] .

the	puddle	.
这	水坑	.

彼得等到影子快要出现时，才跳回水坑对面。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ] [bæk] [ə'raʊnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	was	nothing	for	Shadow	to	do	but	go	back	around	,	which	he
那里	曾是	没有什么	为了	阴影	到	做	但	去	后退	大约	,	哪个	他

[dɪd] .

did	.
做过	.

Shadow别无选择，只能绕路回去，于是他就这么做了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːtə(r)][dʒʌst][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [lɑːf] - [ɪŋ] [ɪn]

Of	course	,	Peter	just	did	the	same	thing	over	again	,	all	the	time	laugh	-	ing	in
的	课程	,	彼得	只是	做过	这	相同的	事物	超过	再次	,	全部	这	时间	笑	-	ing	在

[hɪz; ɪz] [sliːv] ,

his	sleeve	,
他的	袖子	,

当然，彼得只是重复了同样的事情，同时一直偷偷地笑着。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['æŋgɹɪe] [ænd; ənd] ['æŋgɹɪe] .

for	Shadow	the	Weasel	was	growing	angrier	and	angrier	.
为了	阴影	这	黄鼠狼	曾是	生长	更愤怒	和	更愤怒	.

因为鼬鼠影子越来越生气了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [gruː] [səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [hɪm'self] ,

Finally	he	grew	so	angry	that	he	tried	to	jump	the	puddle	himself	,
最后	他	生长	所以	生气的	那	他	尝试	到	跳	这	水坑	他自己	,

最后他气得竟然想自己跳过水坑。

[ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] !

and	in	he	fell	with	a	great	splash	!
和	在	他	跌倒	和	一个	伟大的	溅	!

他重重地摔了进去，溅起巨大的水花！

[wen] ['ʃædəʊ] [krɔːl] [aʊt] , [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] , ['piːtə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

When	Shadow	crawled	out	,	wet	and	muddy	,	Peter	had	disappeared	,
什么时候	阴影	爬行	出去	,	湿的	和	浑	,	彼得	有	消失	,

当影子浑身湿透、满身泥泞地爬出来时，彼得已经不见了。

[ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɪtʃ] [pɑːθ][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

and	Shadow	couldn't	tell	which	path	he	had	taken	.
和	阴影	不能	告诉	哪个	小路	他	有	已采取	.

而影子也无法分辨自己走上了哪条路。

[wɜːs] [stɪl] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [pɑːθ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][get] [aʊt] [hɪm'self] .

Worse	still	,	he	didn't	know	which	path	to	take	to	get	out	himself	.
更糟	仍然	,	他	没有	知道	哪个	小路	到	拿	到	得到	出去	他自己	.

更糟糕的是，他自己也不知道该走哪条路才能逃出去。

[hiː; hi] [traɪd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

He	tried	one	after	another	,
他	尝试	一	后	其他	,

他一个接一个地尝试了，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm'self] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

but	after	a	little	while	he	would	find	himself	back	at	the	puddle	in	the
但	后	一个	小的	尽管	他	会	寻找	他自己	后退	在	这	水坑	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

middle	of	the	Old	Briar	-	patch	.
中间	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

但过了一会儿，他就会发现自己又回到了老荆棘丛中间的水坑边。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [lɒst] !

Shadow	the	Weasel	was	lost	!
阴影	这	黄鼠狼	曾是	丢失的	!

鼬鼠影子迷路了！

[jes] , [sɜː(r)] , ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Yes	,	Sir	,	Shadow	the	Weasel	was	lost	in	the	Old	Briar	-	patch	.
是的	,	先生	,	阴影	这	黄鼠狼	曾是	丢失的	在	这	老的	荆棘	-	修补	.

是的，先生，黄鼠狼影子在老荆棘丛里迷路了。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ɹɛdi] [fɒks] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [keɪm]

Outside	,	Reddy	Fox	waited	and	watched	,	but	no	frightened	Peter	Rabbit	came
外部	,	雷迪	狐狸	等待	和	观看	,	但	不	害怕	彼得	兔子	来了

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

jumping	out	as	he	expected	.
跳	出去	作为	他	预期的	.

在外面，狐狸雷迪等着看，但并没有像他预期的那样，受惊的彼得兔跳出来。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么?

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
After a long ,
后 一个 长的 ,

经过漫长的一段时间后，

[lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn]['veri] ['mʌdi] [ænd; ənd]['veri] [wet][ænd; ənd]['veri]['taɪəd] [krɔːl]
long time he saw some one very muddy and very wet and very tired crawl
长的 时间 他 锯 一些 一 非常 浑 和 非常 湿的 和 非常 疲劳的 爬行
[aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l][pɑːðz] .
out of one of Peter Rabbit's little paths .
出去 的 一 的 彼得 兔子的 小的 路径 .

很久以前，他看到一个浑身泥泞、湿透、疲惫不堪的人从彼得兔的小路上爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .
It was Shadow the Weasel .
它 曾是 阴影 这 黄鼠狼 .

那是黄鼠狼影子。

['ɹɛdi] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
Reddy took one good look at him and then he hurried away .
雷迪 采取 一 好的 看 在 他 和 然后 他 慌忙 离开 .

雷迪好好地看了他一眼，然后匆匆离开了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʊd] [seɪ] .
He didn't want to hear what Shadow the Weasel would say .
他 没有 想 到 听到 什么 阴影 这 黄鼠狼 会 说 .

他不想听鼬鼠影子会说什么。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
And as he hurried across the Green Meadows ,
和 作为 他 慌忙 穿过 这 绿色的 草地 ,

当他匆匆穿过绿茵草地时，

[hiː; hi] [hɜːd] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
he heard Peter Rabbit's voice from the middle of the Old Briar - patch .
他 听到 彼得 兔子的 嗓音 从 这 中间 的 这 老的 荆棘 - 修补 .

他听到彼得兔的声音从老荆棘丛的中央传来。

" [ɪf] [æt; ət][fɜːst][juː; jʊ][doʊnt] [sək'siːd] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
" If at first you don't succeed , try , try again ! " shouted Peter Rabbit .
" 如果 在 第一的 你 不 成功 , 尝试 , 尝试 再次 ! " 喊叫 彼得 兔子 .

“如果第一次不成功，那就再试一次！”彼得兔喊道。

['ɹɛdi] [fɒks] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Reddy Fox ground his teeth .
雷迪 狐狸 地面 他的 牙齿 .

雷迪·福克斯咬紧了牙关。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [tuː] [skæmp]
THE PLOT OF TWO SCAMPS
这 阴谋 的 二 流浪者

两个营地的剧情

[es]
S
S

S

['æmi] [dʒeɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] ,
AMMY JAY , looking around for mischief ,
艾米 杰伊 , 寻找 大约 为了 恶作剧 ,

艾米·杰伊四处张望，寻找捣蛋的机会。

[faʊnd] ['ɹɛdi] [fɒks] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] - [step] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
found Reddy Fox sitting on his door - step with his chin in both hands and looking
成立 雷迪 狐狸 坐着 在 他的 门 - 步 和 他的 下巴 在 两个都 双手 和 寻找
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
as if he hadn't a friend in the world .
作为 如果 他 之前没有 一个 朋友 在 这 世界 .

人们发现雷迪·福克斯坐在家门口，双手托着下巴，一副孤苦伶仃的样子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" What are you doing ? " asked Sammy Jay .
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 萨米 杰伊 .

"你在做什么？"萨米·杰伊问道。

" [aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] - ['stʌdiɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] .
" I'm just a - studying , " replied Reddy Fox .
" 我是 只是 一个 - 学习 , " 回复 雷迪 狐狸 .

"我正在学习，"雷迪·福克斯回答道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['stʌdiɪŋ] ?
" What are you studying ?
" 什么 是 你 学习 ?

"你在学什么？

[pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Perhaps I can help you , " said Sammy Jay .
也许 我 能 帮助 你 , " 说 萨米 杰伊 .

"或许我可以帮到你，"萨米·杰伊说道。

['ɹɛdi] [fɒks] [hiːv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .
Reddy Fox heaved a long sigh .
雷迪 狐狸 喘息 一个 长的 叹 .

雷迪·福克斯长叹一口气。

" [aɪm] [ə; eɪ] - ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] .
" I'm a - studying how I can catch Peter Rabbit , " replied Reddy .
" 我是 一个 - 学习 如何 我 能 抓住 彼得 兔子 , " 回复 雷迪 .

"我正在研究如何才能抓住彼得兔，"雷迪回答道。

['sæmi] [dʒeɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
Sammy Jay scratched his head thoughtfully .
萨米 杰伊 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

萨米·杰伊若有所思地挠了挠头。

['ɹɛdi] [fɒks] [stɪl] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt]
Reddy Fox still sat with his chin in his hands and thought and thought
雷迪 狐狸 仍然 卫星 和 他的 下巴 在 他的 双手 和 想法 和 想法
[ænd; ənd] [θɔːt] .
and thought .
和 想法 .

雷迪·福克斯仍然双手托着下巴坐着，沉思着，沉思着。

['sæmi] [dʒeɪ][sæt][ɒn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
Sammy Jay sat on one foot and scratched and scratched and scratched his
萨米 杰伊 卫星 在 一 脚 和 刮痕 和 刮痕 和 刮痕 他的
[hed] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
head with the other .
头 和 这 其他 .

萨米·杰伊单脚坐着，另一只脚不停地挠着头。

['sʌd(ə)nli] ['sæmi] [lʊkt] [ʌp] .
Suddenly Sammy looked up .
突然 萨米 看起来 向上 .

萨米突然抬起头来。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [hiː; hi] .
" I have it ! " said he .
" 我 有 它 ! " 说 他 .

“我找到了！”他说。

" [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg]['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊld] ['hɪkəri] - [triː] ?
" You remember the hollow log over beyond the old hickory - tree ?
" 你 记住 这 空洞的 日志 超过 超过 这 老的 山胡桃木 - 树 ?

你还记得那棵老山核桃树后面的空心木头吗?

" ['ɹɛdi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Reddy nodded his head .
" 雷迪 点头 他的 头 .

雷迪点了点头。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
I'll go down and invite Peter Rabbit to come over there and see the
患病的 去 向下 和 邀请 彼得 兔子 到 来 超过 那里 和 看 这
['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
strangest thing in the world .
最奇怪的 事物 在 这 世界 .

我要下去邀请彼得兔过来看看世界上最奇怪的东西。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz] .
You know what great curiosity Peter Rabbit has .
你 知道 什么 伟大的 好奇心 彼得 兔子 有 .

你知道彼得兔有多么好奇吗?

[naʊ] , [juː; jʊ][biː; bi]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə]
Now , you be hiding in the hollow log , and when you hear me say to
现在 , 你 是 隐藏 在 这 空洞的 日志 , 和 什么时候 你 听到 我 说 到
['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
Peter Rabbit ,
彼得 兔子 ,

现在，你们要躲在空心木头里，等我跟彼得兔说完，

- [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['piːtə(r)] ,
' the strangest thing in the world is waiting for you over there , Peter ,
- 这 最奇怪的 事物 在 这 世界 是 等待 为了 你 超过 那里 , 彼得 ,

“世界上最奇怪的事情正在那边等着你，彼得。”

- [juː; jʊ] [sprɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv]['piːtə(r)] .
' you spring out , and you'll have Peter .
- 你 春天 出去 , 和 你会 有 彼得 .

你跳出来，就能见到彼得。

" ['ɹɛdi] [fɒks] ['braitən] [ʌp] .
" Reddy Fox brightened up .
" 雷迪 狐狸 明亮 向上 .

“雷迪·福克斯精神焕发。”

[ðɪs] [plæn] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [gʊd] [tu:; tə] ['ɹɛdi] .
This plan certainly did look good to Reddy .
这 计划 当然 做过 看 好的 到 雷迪 .

雷迪觉得这个计划确实不错。

['pi:tə(r)][hæd; həd] [fu:ld] [hɪm][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] .
Peter had fooled him so many times that he was almost in despair .
彼得 有 被骗了 他 所以 许多 时代 那 他 曾是 几乎 在 绝望 .

彼得骗了他那么多次，他几乎绝望了。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['pi:tə(r)] ,
He knew that if he sent another invitation to Peter ,
他 知道 那 如果 他 发送 其他 邀请 到 彼得 ,

他知道，如果他再次向彼得发出邀请，

['pi:tə(r)] [wʊd] [sə'spekt] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ['mɪstʃɪf] .
Peter would suspect right away that it meant mischief .
彼得 会 怀疑 正确的 离开 那 它 意思是 恶作剧 .

彼得会立刻怀疑这意味着有人要捣蛋。

[bʌt; bət]['pi:tə(r)] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] ,
But Peter wouldn't think that Sammy Jay was planning mischief ,
但 彼得 不会 思考 那 萨米 杰伊 曾是 规划 恶作剧 ,

但彼得不会想到萨米·杰伊会策划恶作剧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['sæmi] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [nju:z] ['telə(r)][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
because he knew that Sammy is the greatest news teller in the Green Forest .
因为 他 知道 那 萨米 是 这 最 消息 出纳员 在 这 绿色的 森林 .

因为他知道萨米是绿森林里最厉害的新闻播报员。

[səʊ] ['ɹɛdi] [fɒks] [trɔt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [tri:] [ænd; ənd]
So Reddy Fox trotted off to the hollow log down by the big hickory - tree and
所以 雷迪 狐狸 小跑 离开 到 这 空洞的 日志 向下 经过 这 大的 山胡桃木 - 树 和
[krept] [ˌɪn'saɪd] .
crept inside .
悄悄地爬 里面 .

于是，红狐狸小跑着来到大山核桃树旁的空心树干旁，钻了进去。

['sæmi] [dʒeɪ] [flu:] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
Sammy Jay flew over to the Old Briar - patch to look for Peter Rabbit .
萨米 杰伊 飞翔 超过 到 这 老的 荆棘 - 修补 到 看 为了 彼得 兔子 .

萨米·杰伊飞到老荆棘丛去寻找彼得兔。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['bræmbl] [bʊʃ] .
He found him sitting under a big bramble bush .
他 成立 他 坐着 在下面 一个 大的 荆棘 衬套 .

他发现他正坐在一个大荆棘丛下。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst]['mænə(r)] .
" Good morning , Peter Rabbit , " said Sammy Jay , with his finest manner .
" 好的 早晨 , 彼得 兔子 , " 说 萨米 杰伊 , 和 他的 最好的 方式 .

“早上好，彼得兔，”萨米·杰伊用他最优雅的举止说道。

['pi:tə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['sæmi] ['ʃɑ:pli] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['gri:tɪŋ] .
Peter looked at Sammy sharply as he returned his greeting .
彼得 看起来 在 萨米 尖锐地 作为 他 返回 他的 问候 .

彼得回以问候时，目光锐利地看了萨米一眼。

['sæmi] [dʒeɪ] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ][pə'laɪt][tuː; tə]['piːtə(r)] ,

Sammy	**Jay**	**wasn't**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**being**	**so**	**polite**	**to**	**Peter**	**,**
萨米	杰伊	不是	在	这	习惯	的	存在	所以	有礼貌的	到	彼得	,

萨米·杰伊并不习惯对彼得这么客气。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .

and	**Peter**	**began**	**to**	**study**	**just**	**what**	**it**	**could**	**mean**	**.**
和	彼得	开始	到	学习	只是	什么	它	可以	意思是	.

于是彼得开始研究这究竟意味着什么。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	**I**	**saw**	**the**	**strangest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**this**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**Sammy**	**Jay**	**.**
"	我	锯	这	最奇怪的	事物	在	这	世界	这	早晨	,	"	说	萨米	杰伊	.

“我今天早上看到了世界上最奇怪的事情，”萨米·杰伊说。

['piːtə(r)] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Peter	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**.**
彼得	刺痛	向上	他的	耳朵	.

彼得竖起了耳朵。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['kjʊəriəs] .

In	**spite**	**of**	**himself**	**,**	**he**	**began**	**to**	**grow**	**curious**	**.**
在	尽管如此	的	他自己	,	他	开始	到	生长	好奇的	.

尽管他自己并不想这样，但他开始感到好奇。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] [dʒeɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**was**	**it**	**,**	**Sammy**	**Jay**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	曾是	它	,	萨米	杰伊	?	"	他	问	.

“萨米·杰伊，什么事？”他问道。

['sæmi] [lʊkt] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] .

Sammy	**looked**	**very**	**mysterious**	**.**
萨米	看起来	非常	神秘	.

萨米看起来非常神秘。

" [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	**I**	**really**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**but**	**I**	**can**	**show**	**it**	**to**
"	我	真的	不	知道	什么	它	是	,	"	他	回复	,	"	但	我	能	展示	它	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

“我真的不知道那是什么，”他回答说，“但我可以给你看。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

if	**you**	**want**	**to**	**see**	**for**	**yourself**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
如果	你	想	到	看	为了	你自己	,	彼得	兔子	.

如果你想亲眼看看，那就去看看彼得兔吧。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Of**	**course**	**Peter**	**wanted**	**to**	**see**	**it**	**,**
"	的	课程	彼得	通缉	到	看	它	,

“彼得当然想看。”

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð] ['sæmi] [dʒeɪ] .

so	**he**	**started**	**out**	**across**	**the**	**Green**	**Meadows**	**with**	**Sammy**	**Jay**	**.**
所以	他	开始	出去	穿过	这	绿色的	草地	和	萨米	杰伊	.

于是他和萨米·杰伊一起出发，穿过绿草地。

[nəʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [went] , [ðə; ði][mɔː(r)][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ,

Now	**the**	**farther**	**he**	**went**	**,**	**the**	**more**	**time**	**he**	**had**	**to**	**think**	**,**
现在	这	更远	他	去	,	这	更多的	时间	他	有	到	思考	,

他走得越远，思考的时间就越多。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊld] ['hɪkəri] - [triː] , ['piːtə(r)][bɪ'gæn]

and	by	the	time	he	had	nearly	reached	the	old	hickory	-	tree	,	Peter	began
和	经过	这	时间	他	有	几乎	达到	这	老的	山胡桃木	-	树	,	彼得	开始

[tuː; tə][sə'spekt][ə; eɪ] [trɪk] .

to	suspect	a	trick	.
到	怀疑	一个	诡计	.

当彼得快要走到那棵老山核桃树跟前时，他开始怀疑这是个骗局。

['sæmi] [dʒeɪ] [m'əʊʃənd] ['piːtə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['veri] ['keəfəli] .

Sammy	Jay	motioned	Peter	to	approach	very	carefully	.
萨米	杰伊	示意	彼得	到	方法	非常	小心	.

萨米·杰伊示意彼得小心靠近。

" [ɪts] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɒg] , ['piːtə(r)] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	It's	right	over	there	,	in	that	hollow	log	,	Peter	,	"	he	whispered	.
"	它是	正确的	超过	那里	,	在	那	空洞的	日志	,	彼得	,	"	他	低声说道	.

"就在那边，在那根空心木头里，彼得，"他低声说。

" [juː; jʊ][gəʊ] [piːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	go	peep	in	,	and	you'll	see	it	.
"	你	去	窥视	在	,	和	你会	看	它	.

你往里瞧瞧，就会看到了。

" [ðen] ['sæmi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] ['ɹɛdi] [fɒks] .

"	Then	Sammy	prepared	to	give	the	signal	to	Reddy	Fox	.
"	然后	萨米	准备	到	给	这	信号	到	雷迪	狐狸	.

然后萨米准备向雷迪·福克斯发出信号。

['piːtə(r)] [[hɔpt]] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][steps]['nɪərə(r)] ,

Peter	hopped	a	couple	of	steps	nearer	,
彼得	跳跃	一个	夫妻	的	步骤	更近	,

彼得蹦蹦跳跳地朝前走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .

and	then	he	sat	up	very	straight	and	gazed	at	the	hollow	log	.
和	然后	他	卫星	向上	非常	直的	和	凝视	在	这	空洞的	日志	.

然后他挺直身子，凝视着那根空心的木头。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Somehow	he	didn't	just	like	the	looks	of	it	.
不知何故	他	没有	只是	喜欢	这	看起来	的	它	.

他似乎不仅仅是喜欢它的外观。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] .

He	didn't	know	why	,	but	he	just	didn't	.
他	没有	知道	为什么	,	但	他	只是	没有	.

他不知道为什么，但他就是不想去。

[ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Then	along	came	one	of	Old	Mother	West	Wind's	Merry	Little	Breezes	,
然后	沿着	来了	一	的	老的	母亲	西方	风的	欢乐	小的	微风	,

这时，西风老母亲的一阵轻快微风吹来了。

['dɑːnsɪŋ] [raɪt] [pɑːst][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

dancing	right	past	the	hollow	log	and	up	to	Peter	Rabbit	,
跳舞	正确的	过去的	这	空洞的	日志	和	向上	到	彼得	兔子	,

径直跳过空心木头，来到彼得兔面前，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fʌni] [smel] .

and	with	him	he	brought	a	funny	smell	.
和	和	他	他	带来	一个	有趣的	闻	.

他身上还带着一股怪味。

['piːtərz] ['lɪt(ə)l] ['wɒbli] [nəʊz] ['rɪŋkld] .
Peter's little wobbly nose wrinkled .
彼得的 小的 摇摇晃晃 鼻子 皱 .

彼得那小小的、摇摇晃晃的鼻子皱了起来。

[ðæt] ['fʌni] [smel] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'maɪndid] ['piːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .
That funny smell certainly reminded Peter of Reddy Fox .
那 有趣的 闻 当然 提醒 彼得 的 雷迪 狐狸 .

那股怪味让彼得立刻想起了雷迪·福克斯。

[hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'gen] .
He wrinkled his nose again .
他 皱 他的 鼻子 再次 .

他又皱了皱鼻子。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wɜːl] [ə'baʊt] .
Then he suddenly whirled about .
然后 他 突然 旋转 关于 .

然后他突然猛地转身。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['sæmi] [dʒeɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Excuse me , Sammy Jay , " he exclaimed .
" 原谅 我 , 萨米 杰伊 , " 他 惊呼 .

“打扰一下，萨米·杰伊，”他喊道。

" [ai][dʒʌst][rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] !
" I just remember something very important !
" 我 只是 记住 某物 非常 重要的 !

我突然想起一件非常重要的事!

" [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" And before Sammy Jay could open his mouth ,
" 和 前 萨米 杰伊 可以 打开 他的 嘴 ,

“萨米·杰伊还没来得及开口，

['piːtə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [striːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
Peter had started like a little brown streak for the Old Briar - patch .
彼得 有 开始 喜欢 一个 小的 棕色的 条纹 为了 这 老的 荆棘 - 修补 .

彼得就像一缕棕色的细线，朝着老荆棘丛走去。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['ɹɛdi] [fɒks] ['kɒmz] [tuː; tə] [laɪf]
REDDY FOX COMES TO LIFE
雷迪 狐狸 来 到 生活

红狐狸复活了

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['edi] [fɒks] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [hɪl] .
EDDY FOX lay on the side hill .
涡流 狐狸 躺 在 这 边 爬坡道 .

艾迪·福克斯躺在山坡上。

['bɒbi] [ku:n] [faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['bɒbi] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] , ['ɹɛdi] [meɪd] [nəʊ]

Bobby	Coon	found	him	there	,	and	when	Bobby	spoke	to	him	,	Reddy	made	no
鲍比	浣熊	成立	他	那里	,	和	什么时候	鲍比	辐	到	他	,	雷迪	制成	不

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

鲍比·库恩在那里找到了他，当鲍比和他说话时，雷迪没有回答。

['bɒbi] [went] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

Bobby	went	over	and	looked	at	him	.
鲍比	去	超过	和	看起来	在	他	.

鲍比走过去看了他一眼。

['red.iz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] .

Reddy's	eyes	were	closed	.
雷迪的	眼睛	是	关闭	.

雷迪双眼紧闭。

['bɒbi] [grɪnd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

Bobby	grinned	to	himself	,
鲍比	咧嘴一笑	到	他自己	,

鲍比暗自咧嘴一笑。

[ðen] [hi:; hi] [tɪp] - [təʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [bu:] " [raɪt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['red.iz]

then	he	tip	-	toed	a	little	nearer	and	shouted	"	boo	"	right	in	one	of	Reddy's
然后	他	提示	-	脚趾	一个	小的	更近	和	喊叫	"	嘘	"	正确的	在	一	的	雷迪的

['lɪt(ə)l] [blæk] [ɪəz] .

little	black	ears	.
小的	黑色的	耳朵	.

然后他踮着脚尖走近一点，对着雷迪的一只小黑耳朵大喊了一声“boo”。

[stɪl] ['ɹɛdi] [dɪd] [nɒt] [mu:v] .

Still	Reddy	did	not	move	.
仍然	雷迪	做过	不是	移动	.

雷迪仍然一动不动。

['bɒbi] [ku:nz] [feɪs] [gru:] ['səʊbə(r)] .

Bobby	Coon's	face	grew	sober	.
鲍比	浣熊的	脸	生长	清醒	.

鲍比·库恩的脸色变得严肃起来。

[hi:; hi] [pəʊkt] ['ɹɛdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ɹɛdi] [dɪd] [nɒt] [mu:v] .

He	poked	Reddy	with	his	foot	,	but	still	Reddy	did	not	move	.
他	戳	雷迪	和	他的	脚	,	但	仍然	雷迪	做过	不是	移动	.

他用脚戳了戳雷迪，但雷迪仍然一动不动。

[ðen] [hi:; hi] ['pʊld] ['red.iz] [teɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ɹɛdi] [dɪd] [nɒt] [mu:v] .

Then	he	pulled	Reddy's	tail	,	and	still	Reddy	did	not	move	.
然后	他	拉	雷迪的	尾巴	,	和	仍然	雷迪	做过	不是	移动	.

然后他拽了拽雷迪的尾巴，雷迪还是一动不动。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] [ɪz] [ded] , " [θɔ:t] ['bɒbi] [ku:n] ,

"	It	must	be	that	Reddy	Fox	is	dead	,	"	thought	Bobby	Coon	,
"	它	必须	是	那	雷迪	狐狸	是	死的	,	"	想法	鲍比	浣熊	,

“雷迪·福克斯一定是死了，”鲍比·库恩心想。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [nju:z] .

and	he	hurried	away	to	tell	the	news	.
和	他	慌忙	离开	到	告诉	这	消息	.

他匆匆赶去报信。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]
There **was** **great** **excitement** **on** **the** **Green** **Meadows** **and** **in** **the** **Green** **Forest**
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林
[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ðeə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] [ded] .
when **the** **little** **people** **there** **heard** **that** **Reddy** **Fox** **was** **dead** **.**
什么时候 这 小的 人们 那里 听到 那 雷迪 狐狸 曾是 死的 .

当绿草地和绿森林里的小人们听说红狐狸死了的时候，那里的人们都非常兴奋。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['ɹɛdi] ,
Of **course** **,** **every** **one** **wanted** **to** **see** **Reddy** **,**
的 课程 , 每一个 一 通缉 到 看 雷迪 ,

当然，每个人都想见见雷迪。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l]
and **soon** **there** **was** **a** **procession** **of** **little** **meadow** **and** **forest** **people**
和 很快 那里 曾是 一个 游行 的 小的 草地 和 森林 人们
['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] [leɪ] .
hurrying **across** **the** **Green** **Meadows** **to** **the** **hillside** **where** **Reddy** **Fox** **lay** **.**
匆忙 穿过 这 绿色的 草地 到 这 山坡 在哪里 雷迪 狐狸 躺 .

很快，一群来自草地和森林的人们匆匆穿过绿草地，来到红狐躺着的山坡上。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ,
Jimmy **Skunk** **,** **Johnny** **Chuck** **,** **Billy** **Mink** **,** **Little** **Joe** **Otter** **,** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **,**
吉米 臭鼬 , 约翰尼 查克 , 比利 貂 , 小的 乔 獭 , 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,
['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] ,
Danny **Meadow** **Mouse** **,**
丹尼 草地 老鼠 ,

吉米臭鼬、约翰尼查克、比利貂、小乔水獭、比利负鼠叔叔、丹尼草地鼠

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ['dʒeri]['mʌskræt] , ['sæmi] [dʒeɪ] ,
Spotty **the** **Turtle** **,** **Old** **Mr** **.** **Toad** **,** **Grandfather** **Frog** **,** **Jerry** **Muskrat** **,** **Sammy** **Jay** **,**
斑驳的 这 龟 , 老的 先生 . 蟾蜍 , 祖父 青蛙 , 杰瑞 麝鼠 , 萨米 杰伊 ,
[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ,
Blacky **the** **Crow** **,**
布莱基 这 乌鸦 ,

斑点乌龟、老蟾蜍先生、青蛙爷爷、麝鼠杰瑞、萨米·杰伊、乌鸦布莱基

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['dʒʌmpə(r)][ðə; ði][heə(r)] , ['prɪkli] ['pɔːki] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]
Happy **Jack** **Squirrel** **,** **Striped** **Chipmunk** **,** **Jumper** **the** **Hare** **,** **Prickly** **Porky** **,** **all** **were**
快乐的 杰克 松鼠 , 有条纹的 花栗鼠 , 套头衫 这 野兔 , 带刺的 猪猪 , 全部 是
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

快乐松鼠杰克、条纹花栗鼠、跳跃野兔、刺猬波基，他们都在那里。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd] ['ɹɛdi] [fɒks] .
They **formed** **a** **big** **circle** **around** **Reddy** **Fox** **.**
他们 形成 一个 大的 圆圈 大约 雷迪 狐狸 .

他们围成一个大圈，把雷迪·福克斯团团围住。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɹɛdi] .
Then **they** **began** **to** **talk** **about** **Reddy** **.**
然后 他们 开始 到 讲话 关于 雷迪 .

然后他们开始谈论雷迪。

[sʌm; səm][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][faɪn]

Some	told	of	the	good	things	that	Reddy	had	done	and	what	a	fine
一些	讲述	的	这	好的	事物	那	雷迪	有	完毕	和	什么	一个	美好的

['dʒentlmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

gentleman	he	was	.
绅士	他	曾是	.

有人讲述了雷迪先生所做的好事，以及他是一位多么优秀的绅士。

['ʌðə(r)z] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ]

Others	told	of	the	mean	things	that	Reddy	Fox	had	done	and	how	glad	they
其他的	讲述	的	这	意思是	事物	那	雷迪	狐狸	有	完毕	和	如何	高兴的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

were	that	they	would	no	longer	have	to	watch	out	for	him	.
是	那	他们	会	不	更长	有	到	手表	出去	为了	他	.

其他人则讲述了雷迪·福克斯做过的种种恶行，以及他们多么庆幸以后不用再提防他了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] .

It	was	surprising	the	number	of	bad	things	that	were	said	.
它	曾是	奇怪	这	数字	的	坏的	事物	那	是	说	.

令人惊讶的是，竟然有那么多恶言恶语。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [felt] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['ɹɛdi] ['laɪɪŋ] [raɪt]

But	then	,	they	felt	safe	in	saying	them	,	for	was	not	Reddy	lying	right
但	然后	,	他们	毛毡	安全的	在	说	他们	,	为了	曾是	不是	雷迪	说谎	正确的

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

there	before	them	,
那里	前	他们	,

但是，他们觉得说这些话很安全，因为雷迪不就躺在他们面前吗?

[stəʊn] [ded] ?

stone	dead	?
石头	死的	?

死透了吗?

[naʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

Now	,	Peter	Rabbit	had	not	heard	the	news	until	late	in	the	day	,
现在	,	彼得	兔子	有	不是	听到	这	消息	直到	晚的	在	这	天	,

彼得兔直到当天晚些时候才听到这个消息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	did	hear	it	,
和	什么时候	他	做过	听到	它	,

当他听到这件事时，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk]

he	started	as	fast	as	his	long	legs	could	take	him	to	have	a	last	look
他	开始	作为	快速地	作为	他的	长的	腿	可以	拿	他	到	有	一个	最后的	看

[æt; ət] ['ɹɛdi] .

at	Reddy	.
在	雷迪	.

他迈着大长腿，飞快地跑去，想最后看一眼雷迪。

[hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] .

Half	way	there	he	suddenly	stopped	and	scratched	one	of	his	long	ears	.
一半	方式	那里	他	突然	停止	和	刮痕	一	的	他的	长的	耳朵	.

走到一半，他突然停了下来，挠了挠他那只长长的耳朵。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Peter	was	thinking	.
彼得	曾是	思维	.

彼得在思考。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['maɪti] ['fʌni] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni][wʌn] ['hævɪŋ]

It	was	mighty	funny	that	Reddy	Fox	should	have	died	without	any	one	having
它	曾是	强大的	有趣的	那	雷迪	狐狸	应该	有	死亡	没有	任何	一	拥有

[hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] .

heard	that	he	was	sick	.
听到	那	他	曾是	生病的	.

最讽刺的是，雷迪·福克斯去世时竟然没有人知道他生病了。

['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hʌri] .

Peter	started	on	again	,	but	this	time	he	did	not	hurry	.
彼得	开始	在	再次	,	但	这	时间	他	做过	不是	匆忙	.

彼得又开始干活了，但这次他没有着急。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][kʌt][ə; eɪ] [lɒŋ] [twɪg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

Presently	he	cut	a	long	twig	,	which	he	carried	along	with	him	.
目前	他	切	一个	长的	枝条	,	哪个	他	携带	沿着	和	他	.

他随身带着一根长树枝。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

When	he	reached	the	circle	around	Reddy	Fox	,
什么时候	他	达到	这	圆圈	大约	雷迪	狐狸	,

当他到达雷迪·福克斯周围的圆圈时，

[hiː; hi] [stəʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

he	stole	up	behind	Prickly	Porky	the	Porcupine	and	whispered	in	his	ear	.
他	偷窃	向上	在后面	带刺的	猪猪	这	豪猪	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

他悄悄走到刺猬波基身后，在他耳边低语。

['prɪkli] ['pɔːki] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] [twɪg] [wɪtʃ] ['piːtə(r)]['hændɪd][tuː; tə][hɪm] ,

Prickly	Porky	took	the	long	twig	which	Peter	handed	to	him	,
带刺的	猪猪	采取	这	长的	枝条	哪个	彼得	递交	到	他	,

刺猬波基接过彼得递给他的长树枝，

[waɪl] ['piːtə(r)] [went] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][æn; ən][əʊld] [stʌmp]

while	Peter	went	off	at	a	little	distance	and	climbed	up	on	an	old	stump
尽管	彼得	去	离开	在	一个	小的	距离	和	攀登	向上	在	一个	老的	树桩

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

where	he	could	see	.
在哪里	他	可以	看	.

彼得走到不远处，爬上一截老树桩，以便看得更清楚。

['prɪkli] ['pɔːki] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][wʌn][ɒv; əv] ['red.iz] [blæk] [ɪəz] .

Prickly	Porky	reached	over	and	tickled	one	of	Reddy's	black	ears	.
带刺的	猪猪	达到	超过	和	挠痒	一	的	雷迪的	黑色的	耳朵	.

刺猬波基伸手挠了挠雷迪的一只黑耳朵。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	minute	nothing	happened	.
为了	一个	分钟	没有什么	发生	.

一分钟内什么也没发生。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [ɪə(r)] [twɪtʃt] .

Then	the	black	ear	twitched	.
然后	这	黑色的	耳朵	抽搐	.

然后，那只黑色的耳朵动了一下。

['prɪkli] ['pɔːki] ['tɪk(ə)ld][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['red.iz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [nəʊz] ; [ðen] [hiː; hi]['tɪk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

Prickly	Porky	tickled	the	end	of	Reddy's	little	black	nose	;	then	he	tickled	it	again
带刺的	猪猪	挠痒	这	结尾	的	雷迪的	小的	黑色的	鼻子	;	然后	他	挠痒	它	再次

.

:

.

刺猬波基挠了挠雷迪的小黑鼻子尖；然后他又挠了挠。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
What do you think happened ?
什么 做 你 思考 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , ['ɹɛdi] [fɒks] [sniːzd] !
Why , Reddy Fox sneezed !
为什么 , 雷迪 狐狸 打喷嚏 !

哎呀，红狐狸打喷嚏了!

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] ! [haʊ] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['ɹɛdi] [fɒks][dɪd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] !
My , my , my ! How that circle around Reddy Fox did disappear !
我的 , 我的 , 我的 ! 如何 那 圆圈 大约 雷迪 狐狸 做过 消失 !

我的天哪！红狐狸周围的那个圆圈怎么消失了呢!

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] ['skæmpə] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst]
All the little people who were afraid of Reddy Fox scampered away as fast
全部 这 小的 人们 WHO 是 害怕的 的 雷迪 狐狸 四处逃窜 离开 作为 快速地
[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] ,
as they could run ,
作为 他们 可以 跑步 ,

所有害怕红狐的小家伙们都拼命地逃走了。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][bɪ'gæn][tuː; tə]
while all the other little people who were not afraid of Reddy Fox began to
尽管 全部 这 其他 小的 人们 WHO 是 不是 害怕的 的 雷迪 狐狸 开始 到
[lɑːf] ,
laugh ,
笑 ,

其他所有不怕红狐的小矮人们都开始大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [lɑːft] ['laʊdəst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
and the one who laughed loudest of all was Peter Rabbit ,
和 这 一 WHO 笑了 最响亮 的 全部 曾是 彼得 兔子 ,

而笑声最大的，是彼得兔。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
as he started back to the Old Briar - patch .
作为 他 开始 后退 到 这 老的 荆棘 - 修补 .

他开始往老荆棘丛走去。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['ɹɛdi] [fɒks] [njuː] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi]
Reddy Fox knew then that it was of no use at all to pretend that he
雷迪 狐狸 知道 然后 那 它 曾是 的 不 使用 在 全部 到 假装 那 他
[wɒz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,

雷迪·福克斯当时就知道，假装自己死了根本没用。

[səʊ][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
so he sprang to his feet and started after Peter Rabbit at the top of
所以 他 弹簧 到 他的 脚 和 开始 后 彼得 兔子 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spiːd] ,
his speed ,
他的 速度 ,

于是他猛地站起身，以最快的速度追赶彼得兔。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , ['pi:tə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] ,

but	when	he	reached	the	Old	Briar	-	patch	,	Peter	was	safely	inside	,
但	什么时候	他	达到	这	老的	荆棘	-	修补	,	彼得	曾是	安全	里面	,

但当他到达老荆棘丛时，彼得已经安全地待在里面了。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['lɑ:fɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [splɪt][hɪz; ɪz][saɪdz] .

and	Reddy	could	hear	him	laughing	as	if	he	would	split	his	sides	.
和	雷迪	可以	听到	他	笑	作为	如果	他	会	分裂	他的	侧面	.

雷迪能听到他笑得好像要笑岔气似的。

" [ɪf] [æt; ət][fɜ:st][ju:; jʊ][doʊnt] [sək'si:d] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .

"	If	at	first	you	don't	succeed	,	try	,	try	again	!	"	shouted	Peter	Rabbit	.
"	如果	在	第一的	你	不	成功	,	尝试	,	尝试	再次	!	"	喊叫	彼得	兔子	.

“如果第一次不成功，那就再试一次！”彼得兔喊道。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs]

PETER	RABBIT	IN	A	TIGHT	PLACE
彼得	兔子	在	一个	紧的	地方

彼得兔陷入困境

" [hɒp] [ə'lɒŋ] , [skɪp] [ə'lɒŋ] ,

"	Hop	along	,	skip	along	,
"	跳	沿着	,	跳过	沿着	,

“蹦蹦跳跳地走，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ;

The	sun	is	shining	bright	;
这	太阳	是	灼灼	明亮的	;

阳光灿烂；

[hʌm] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

Hum	a	song	,	sing	a	song	,
哼	一个	歌曲	,	唱歌	一个	歌曲	,

哼一首歌，唱一首歌，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [laɪt] .

My	heart	is	always	light	.
我的	心	是	总是	光	.

我心情总是很轻松。

" [aɪ]

"	I
"	我

“我

[ti:][ɪz] [tru:] , ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['ɔ:lweɪz][ɪz] [laɪt] - [hɑ:tɪd] .

T	is	true	,	Peter	Rabbit	always	is	light	-	hearted	.
T	是	真的	,	彼得	兔子	总是	是	光	-	心地	.

没错，彼得兔总是那么轻松愉快。

[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] ['pi:tə(r)] ,

For	days	and	days	Reddy	Fox	had	been	trying	to	catch	Peter	,
为了	天	和	天	雷迪	狐狸	有	到过	尝试	到	抓住	彼得	,

雷迪狐狸连续好几天都在试图抓住彼得。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɪts] ['veri] [ʃɑːp] [ɪn'diːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

and	Peter	had	had	to	keep	his	wits	very	sharp	indeed	in	order	to
和	彼得	有	有	到	保持	他的	智慧	非常	锋利的	的确	在	命令	到

[kiːp] [aʊt][ɒv; əv] ['red.iz] [weɪ] .

keep	out	of	Reddy's	way	.
保持	出去	的	雷迪的	方式	.

彼得必须时刻保持头脑清醒，才能避免与雷迪发生冲突。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] ['wʌri] ['piːtə(r)] [mʌtʃ] .

Still	,	it	didn't	seem	to	worry	Peter	much	.
仍然	,	它	没有	似乎	到	担心	彼得	很多	.

然而，彼得似乎并不太担心。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Just	now	he	was	hopping	and	skipping	down	the	Lone	Little	Path	without	a
只是	现在	他	曾是	跳跃	和	跳过	向下	这	孤独	小的	小路	没有	一个

[keə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

care	in	the	world	.
关心	在	这	世界	.

刚才他还在沿着孤独的小路蹦蹦跳跳，无忧无虑。

['prez(ə)ntli]['piːtə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] , ['ʃeɪdi] [spɒt] [kləʊz][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] .

Presently	Peter	found	a	nice	,	shady	spot	close	by	a	big	rock	.
目前	彼得	成立	一个	好的	,	阴凉	点	关闭	经过	一个	大的	岩石	.

彼得很快在一块大石头附近找到了一处阴凉的好地方。

[ˌʌndə'niːθ] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)]

Underneath	one	edge	of	the	rock	was	a	place	just	big	enough	for	Peter
下	一	边缘	的	这	岩石	曾是	一个	地方	只是	大的	足够的	为了	彼得

[tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

to	crawl	in	—	it	was	just	the	place	for	a	nap	.
到	爬行	在	—	它	曾是	只是	这	地方	为了	一个	午睡	.

岩石边缘下方有一个刚好够彼得爬进去的地方——正是打盹儿的好地方。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] , [səʊ][hiː; hi] [krɔːl] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz]

Peter	was	beginning	to	feel	sleepy	,	so	he	crawled	in	there	and	soon	was
彼得	曾是	开始	到	感觉	困	,	所以	他	爬行	在	那里	和	很快	曾是

[fɑːst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

彼得开始感到困倦，于是他爬进那个房间，很快就睡着了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] .

By	and	by	Peter	began	to	dream	.
经过	和	经过	彼得	开始	到	梦	.

不久，彼得开始做梦了。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] , [weɪ] ,

He	dreamed	that	he	had	gone	for	a	long	walk	,	way	,
他	梦见	那	他	有	已消失	为了	一个	长的	走	,	方式	,

他梦见自己走了很长一段路，

[weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

way	off	from	the	safe	Old	Briar	-	patch	,
方式	离开	从	这	安全的	老的	荆棘	-	修补	,

远离安全的旧荆棘丛，

[ænd; ənd] [ðæt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɹɛdi] [fɒks] .

and	that	out	from	behind	a	big	bush	had	sprung	Reddy	Fox	.
和	那	出去	从	在后面	一个	大的	衬套	有	弹簧	雷迪	狐狸	.

突然，红狐从一大丛灌木后面窜了出来。

[dʒʌst][æz; əz] ['red.iz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][kləʊz][ɒn]['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] [wəʊk] [ʌp] .

Just	as	Reddy's	teeth	were	about	to	close	on	Peter	,	Peter	woke	up	.
只是	作为	雷迪的	牙齿	是	关于	到	关闭	在	彼得	,	彼得	觉醒	向上	.

就在雷迪的牙齿即将咬住彼得的时候，彼得醒了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] ['ʌndə(r)]

It	was	such	a	relief	to	find	that	he	was	really	snug	and	safe	under
它	曾是	这样的	一个	宽慰	到	寻找	那	他	曾是	真的	舒适	和	安全的	在下面

[ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] .

the	big	rock	that	he	almost	shouted	aloud	.
这	大的	岩石	那	他	几乎	喊叫	大声	.

发现自己躲在大石头底下又暖和又安全，他如释重负，几乎要大声喊出来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [əʊ] , [səʊ][glæd][hiː; hi]['hædnt] ,

But	he	didn't	,	and	a	minute	later	he	was	,	oh	,	so	glad	he	hadn't	,
但	他	没有	,	和	一个	分钟	之后	他	曾是	,	哦	,	所以	高兴的	他	之前没有	,

但他没有，一分钟后，他无比庆幸自己没有那么做。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

for	he	heard	a	voice	that	seemed	as	if	it	was	right	in	his	ear	.
为了	他	听到	一个	嗓音	那	似乎	作为	如果	它	曾是	正确的	在	他的	耳朵	.

因为他听到一个声音，仿佛就在他耳边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

It	was	the	voice	of	Reddy	Fox	.
它	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

那是雷迪·福克斯的声音。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

Yes	,	Sir	,	it	was	the	voice	of	Reddy	Fox	.
是的	,	先生	,	它	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

是的，先生，那是雷迪·福克斯的声音。

['piːtə(r)] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [briːð] ,

Peter	hardly	dared	to	breathe	,
彼得	几乎	敢于	到	呼吸	,

彼得几乎不敢呼吸。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saʊnd] ,

and	you	may	be	sure	that	he	did	not	make	even	the	smallest	sound	,
和	你	可能	是	当然	那	他	做过	不是	制作	甚至	这	最小	声音	,

你可以肯定，他连一丝声音都没发出。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [rɒk] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['restɪŋ] .

for	Reddy	Fox	was	sitting	on	the	very	rock	under	which	Peter	was	resting	.
为了	雷迪	狐狸	曾是	坐着	在	这	非常	岩石	在下面	哪个	彼得	曾是	休息	.

因为红狐狸就坐在彼得休息的那块石头上。

['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .

Reddy	Fox	was	talking	to	Blacky	the	Crow	.
雷迪	狐狸	曾是	说	到	布莱基	这	乌鸦	.

红狐狸正在和黑乌鸦说话。

['piːtə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz]

Peter	listened	with	all	his	might	,	for	what	do	you	think	Reddy	Fox	was
彼得	听着	和	全部	他的	可能	,	为了	什么	做	你	思考	雷迪	狐狸	曾是

['seɪɪŋ] ?

saying	?
说	?

彼得全神贯注地听着，你猜红狐狸在说什么?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [plæn][tuː; tə] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
he was telling Blacky the Crow of a new plan to catch Peter Rabbit
他 曾是 讲述 布莱基 这 乌鸦 的 一个 新的 计划 到 抓住 彼得 兔子
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [b'læki] [tuː; tə][help] [hɪm] .
and was asking Blacky to help him .
和 曾是 问 布莱基 到 帮助 他 .

他正在告诉黑乌鸦他有一个抓捕彼得兔的新计划，并请求黑乌鸦帮助他。

['piːtə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Peter had never been so frightened in his life ,
彼得 有 绝不 到过 所以 害怕 在 他的 生活 ,

彼得这辈子从未如此害怕过。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks][səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['piːtə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt]
for here was Reddy Fox so close to him that Peter could have reached
为了 这里 曾是 雷迪 狐狸 所以 关闭 到 他 那 彼得 可以 有 达到
[aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv] ['red.iz] [legz] ,
out and touched one of Reddy's legs ,
出去 和 感动 一 的 雷迪的 腿 ,

因为雷迪狐狸离他如此之近，彼得伸手就能摸到雷迪的一条腿。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .
as he kicked his heels over the edge of the big rock .
作为 他 踢 他的 高跟鞋 超过 这 边缘 的 这 大的 岩石 .

他双脚踢过大岩石的边缘。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [spəʊk] .
By and by Blacky the Crow spoke .
经过 和 经过 布莱基 这 乌鸦 辐 .

过了一会儿，乌鸦布莱基开口说话了。

" [ai] [sɔː] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [wei] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [b'læki] ,
" I saw Peter Rabbit coming down this way early this morning , " said Blacky ,
" 我 锯 彼得 兔子 未来 向下 这 方式 早期的 这 早晨 , " 说 布莱基 ,

“我今天一大早就看到彼得兔朝这边走过来了，”布莱基说。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [həʊm] .
" and I don't think he has gone home .
" 和 我 不 思考 他 有 已消失 家 .

“而且我认为他还没有回家。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][haɪd][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [kætʃ]
Why don't you go over and hide near the Old Briar - patch and catch
为什么 不 你 去 超过 和 隐藏 靠近 这 老的 荆棘 - 修补 和 抓住
['piːtə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] ?
Peter when he comes back ?
彼得 什么时候 他 来 后退 ?

你为什么不去老荆棘丛附近躲起来，等彼得回来的时候抓住他呢?

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [siː] ['piːtə(r)] ,
I will watch out , and if I see Peter ,
我 将要 手表 出去 , 和 如果 我 看 彼得 ,

我会留意，如果我看到彼得，

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] ['hʌntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [wei] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
I will tell him that you have gone hunting your breakfast way over beyond the
我 将要 告诉 他 那 你 有 已消失 打猎 你的 早餐 方式 超过 超过 这
[bɪg] [hɪl] .
big hill .
大的 爬坡道 .

我会告诉他，你跑到大山那边去打猎找早餐了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "
Then he will not be on the watch . "
然后 他 将要 不是 是 在 这 手表 . "

那么他就不会被派去值班了。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɹɛdi] [fɒks] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kætʃ] [hɪm] ,
" The very thing , " exclaimed Reddy Fox , " and if I catch him ,
" 这 非常 事物 , " 惊呼 雷迪 狐狸 , " 和 如果 我 抓住 他 ,

“正是如此，”雷迪·福克斯惊呼道，“如果我抓住他，

[ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [b'læki] .
I will surely do something for you , Blacky .
我 将要 一定 做 某物 为了 你 , 布莱基 .

黑仔，我一定会为你做点什么。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
I believe that I will go right away .
我 相信 那 我 将要 去 正确的 离开 .

我想我马上就去。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [plænd] , [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ] [ðeɪ]
" Then the two rascals planned , and chuckled as they thought how they
" 然后 这 二 无赖 计划 , 和 轻笑 作为 他们 想法 如何 他们
[wʊd] [ˌaʊt'wɪt]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
would outwit Peter Rabbit .
会 智胜 彼得 兔子 .

“然后这两个小家伙开始计划，一边想着如何智胜彼得兔，一边窃笑着。”

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] , [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] .
" I'm getting hungry , " said Reddy Fox , as he arose and stretched .
" 我是 获得 饥饿的 , " 说 雷迪 狐狸 , 作为 他 出现 和 拉伸 .

“我饿了，”雷迪·福克斯说着站起身来伸了个懒腰。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)] [ðɪs] [əʊld] [rɒk] .
" I wonder if there is a field mouse hiding under this old rock .
" 我 想知道 如果 那里 是 一个 场地 老鼠 隐藏 在下面 这 老的 岩石 .

“我想知道这块老石头下面是不是藏着一只田鼠。”

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .
I believe I'll look and see .
我 相信 患病的 看 和 看 .

我想我会看看的。

" ['piːtərz] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] ['ɹɛdi] [fɒks][slaɪd] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][bɪg] [rɒk]
" Peter's heart almost stood still as he heard Reddy Fox slide down off the big rock
" 彼得的 心 几乎 站立 仍然 作为 他 听到 雷迪 狐狸 滑动 向下 离开 这 大的 岩石
.
:
.

“当彼得听到雷迪狐狸从大石头上滑下来时，他的心跳几乎停止了。”

[hiː; hi] ['rigl] [hɪm'self] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] .
He wriggled himself still further under the rock and held his breath .
他 扭动 他自己 仍然 更远 在下面 这 岩石 和 握住 他的 气息 .

他扭动着身子，把自己更深地塞进岩石下面，屏住了呼吸。

[dʒʌst] [ðen] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] " [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !
Just then Blacky the Crow gave a sharp " Caw , caw , caw !
只是 然后 布莱基 这 乌鸦 给予 一个 锋利的 " 啼 , 啼 , 啼 !

就在这时，黑乌鸦发出了一声尖锐的"嘎嘎嘎！"

" [ðæt] [ment] [ðæt] [b'læki] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ,
" That meant that Blacky saw something ,
" 那 意思是 那 布莱基 锯 某物 ,

"这意味着布莱基看到了什么，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns]['piːtə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð]
and almost at once Peter heard a sound that sometimes filled his heart with
和 几乎 在 一次 彼得 听到 一个 声音 那 有时 已填 他的 心 和
[fɪə(r)][bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .
fear but which now filled it with great joy .
害怕 但 哪个 现在 已填 它 和 伟大的 喜悦 .

几乎就在同时，彼得听到了一种声音，这种声音有时让他感到恐惧，但现在却让他感到无比喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .
It was the voice of Bowser the Hound .
它 曾是 这 嗓音 的 库巴 这 猎犬 .

那是库巴的声音。

['ɹɛdi] [fɒks] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .
Reddy Fox heard it , too , and he didn't stop to look under the big rock .
雷迪 狐狸 听到 它 , 也 , 和 他 没有 停止 到 看 在下面 这 大的 岩石 .

红狐也听到了，但他没有停下来查看大石头下面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['piːtə(r)]['veri] ['kɔːʃəsli] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd]
A little later Peter very cautiously crawled out of his resting place and
一个 小的 之后 彼得 非常 谨慎地 爬行 出去 的 他的 休息 地方 和
[klaɪmd] [ʌp] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
climbed up where he could look over the Green Meadows .
攀登 向上 在哪里 他 可以 看 超过 这 绿色的 草地 .

过了一会儿，彼得非常小心地从他的休息处爬了出来，爬到可以俯瞰绿色草地的地方。

[wei] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɹɛdi] [fɒks] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
Way over on the far side he could see Reddy Fox running at the top of
方式 超过 在 这 远的 边 他 可以 看 雷迪 狐狸 跑步 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spiːd] ,
his speed ,
他的 速度 ,

在很远的另一边，他能看到雷迪·福克斯正全速奔跑。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .
and behind him was Bowser the Hound .
和 在后面 他 曾是 库巴 这 猎犬 .

在他身后是库巴猎犬。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

"我的！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] .
but that was a tight place , " said Peter Rabbit , as he stretched himself .
但 那 曾是 一个 紧的 地方 , " 说 彼得 兔子 , 作为 他 拉伸 他自己 .

"但是那里空间很狭窄，"彼得兔一边伸懒腰一边说。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['dʒɒni] [tʃʌk] [helps] ['piːtə(r)]

JOHNNY	CHUCK	HELPS	PETER
约翰尼	查克	帮助	彼得

约翰尼·查克帮助彼得

[dʒeɪ]

J
丿

丿

-　[tʃʌk]　[hæd; həd]　[wɒtʃt]　['ɹɛdi]　[fɒks][traɪ][tuː; tə]　[fuːl]　[ænd; ənd]　[kætʃ]　['piːtə(r)]　['ræbɪt]　,

OHNNY	CHUCK	had	watched	Reddy	Fox	try	to	fool	and	catch	Peter	Rabbit	,
-	查克	有	观看	雷迪	狐狸	尝试	到	傻子	和	抓住	彼得	兔子	,

约翰尼·查克曾亲眼目睹雷迪狐狸试图欺骗和捕捉彼得兔，

[ænd; ənd]　['sʌmtaɪmz]　['dʒɒni]　[hæd; həd]　[biːn]　['veri]　[mʌtʃ]　[ə'freɪd]　[ðæt]　['ɹɛdi]　[wʊd]　[sək'siːd]　.

and	sometimes	Johnny	had	been	very	much	afraid	that	Reddy	would	succeed	.
和	有时	约翰尼	有	到过	非常	很多	害怕的	那	雷迪	会	成功	.

有时，约翰尼非常害怕雷迪会成功。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd]　[biːn]　[tuː]　[smɑːt]　[fɔː(r); fə(r)]　['ɹɛdi]　['evri]　[taɪm]　,

But	Peter	had	been	too	smart	for	Reddy	every	time	,
但	彼得	有	到过	也	聪明的	为了	雷迪	每一个	时间	,

但彼得每次都比雷迪聪明得多。

[ænd; ənd]　['dʒɒni]　[hæd; həd]　[lɑːft]　[wɪð]　[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]　[griːn]　[medəuz]

and	Johnny	had	laughed	with	the	other	little	people	of	the	Green	Meadows
和	约翰尼	有	笑了	和	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	草地

[wen'evə(r)]　[ðə; ðɪ]　['meri]　['lɪt(ə)l]　['briːzɪz]　[hæd; həd]　[brɔːt]　[ə; eɪ]　[njuː]　['stɔːri]　[ɒv; əv]　[haʊ]　['piːtə(r)]

whenever	the	Merry	Little	Breezes	had	brought	a	new	story	of	how	Peter
每当	这	欢乐	小的	微风	有	带来	一个	新的	故事	的	如何	彼得

[hæd; həd]　[ˌaʊt'wɪtɪd]　['ɹɛdi]　.

had	outwitted	Reddy	.
有	被智胜	雷迪	.

每当快乐的小微风带来彼得如何智胜雷迪的新故事时，约翰尼都会和绿草地上的其他小矮人们一起大笑。

"　-　[hæv; həv][tuː; tə]　[wɒtʃ]　[aʊt]　['ʃɑːpə(r)]　[ðæn; ðən]['evə(r)]　[naʊ]　,　[fɔː(r); fə(r)]　['græni]　[fɒks][ɪz]

"	Peter'll	have	to	watch	out	sharper	than	ever	now	,	for	Granny	Fox	is
"	-	有	到	手表	出去	更锐利	比	曾经	现在	,	为了	奶奶	狐狸	是

['ɔːlməʊst]　[wel]　,

almost	well	,
几乎	出色地	,

"彼得现在得比以前更加小心了，因为狐狸奶奶快要康复了。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]　['veri]　['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]　['ɹɛdi]　[kʊd; kəd][nɒt]　[kætʃ]　['piːtə(r)]　['ræbɪt]　[fɔː(r); fə(r)]

and	she	is	very	angry	because	Reddy	could	not	catch	Peter	Rabbit	for
和	她	是	非常	生气的	因为	雷迪	可以	不是	抓住	彼得	兔子	为了

[hɜː(r); hə(r)]　[wen]　[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]　[ɪl]　.

her	when	she	was	ill	.
她	什么时候	她	曾是	患病的	.

她非常生气，因为在她生病的时候，雷迪没能帮她抓住彼得兔。

[ʃiː; ʃi]　[sez]　[ðæt]　[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]　[ʃəʊ]　[ðæt]　['stjuːpɪd]　['ɹɛdi]　[haʊ]　[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

She	says	that	she	is	going	to	show	that	stupid	Reddy	how	to	do	it	and
她	说道	那	她	是	去	到	展示	那	愚蠢的	雷迪	如何	到	做	它	和

[duː; də][ˌaɪ 'tiː]　['kwɪkli]　,

do	it	quickly	,
做	它	迅速地	,

她说她要给那个笨蛋雷迪好好上一课，让他知道怎么做，而且要快。

" [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [wen] [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:nɪŋ] .

"	said	Jimmy	Skunk	,	when	he	stopped	to	chat	with	Johnny	Chuck	one	fine	morning	.
"	说	吉米	臭鼬	,	什么时候	他	停止	到	聊天	和	约翰尼	查克	一	美好的	早晨	.

"吉米·斯昆克在一个晴朗的早晨停下来和约翰尼·查克聊天时说道。"

['dʒɒni] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] ['lɑ:fɪŋ] ['veri] [hɑ:d] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['pi:tə(r)] ['ræbɪts] [trɪks] ,

Johnny	had	just	been	laughing	very	hard	over	one	of	Peter	Rabbit's	tricks	,
约翰尼	有	只是	到过	笑	非常	难的	超过	一	的	彼得	兔子的	技巧	,

约翰尼刚才还在为彼得兔的一个恶作剧哈哈大笑，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] ['veri] ['səʊbə(r)] , ['veri] ['səʊbə(r)] [ɪn'di:d] .

but	now	his	face	grew	very	sober	,	very	sober	indeed	.
但	现在	他的	脸	生长	非常	清醒	,	非常	清醒	的确	.

但现在他的脸色变得非常严肃，非常严肃。

" [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [du:; də] [tu:; tə] [let] [əʊld] ['græni] [fɒks] [kætʃ] ['pi:tə(r)] .

"	It	won't	do	to	let	old	Granny	Fox	catch	Peter	.
"	它	惯于	做	到	让	老的	奶奶	狐狸	抓住	彼得	.

不能让老狐狸奶奶抓住彼得。

[ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [du:; də] [æt; ət] [ɔ:l] .

It	won't	do	at	all	.
它	惯于	做	在	全部	.

完全行不通。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ɔ:l] [tɜ:n] [ɪn] [ænd; ənd] [help] ['pi:tə(r)] , " [sed] ['dʒɒni] .

We	must	all	turn	in	and	help	Peter	,	"	said	Johnny	.
我们	必须	全部	转动	在	和	帮助	彼得	,	"	说	约翰尼	.

"我们都必须投降，帮助彼得，"约翰尼说。

" [waɪ] , [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [bi:; bi] [laɪk] [wɪð] [nəʊ]

"	Why	,	what	would	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	be	like	with	no
"	为什么	,	什么	会	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	是	喜欢	和	不

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ?

Peter	Rabbit	?
彼得	兔子	?

"如果没有彼得兔，绿色的草地和绿色的森林会是什么样子呢？"

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['hæpənd] [tu:; tə] [faɪnd] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] .

Late	that	afternoon	Johnny	Chuck	happened	to	find	Peter	Rabbit	taking	a	nap	.
晚的	那	下午	约翰尼	查克	发生	到	寻找	彼得	兔子	采取	一个	午睡	.

那天下午晚些时候，约翰尼·查克碰巧发现彼得兔正在打盹。

[jes] , [sɜ:(r)] , ['pi:tə(r)] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ]

Yes	,	Sir	,	Peter	had	actually	gone	to	sleep	outside	the	dear	Old	Briar	-	patch
是的	,	先生	,	彼得	有	实际上	已消失	到	睡觉	外部	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补

.

:

.

是的，先生，彼得确实睡在了那片可爱的老荆棘丛外面。

[æt; ət] [fɜ:st] ['dʒɒni] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['weɪkən] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks]

At	first	Johnny	thought	that	he	would	waken	him	and	tell	him	that	Reddy	Fox
在	第一的	约翰尼	想法	那	他	会	唤醒	他	和	告诉	他	那	雷迪	狐狸

[wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [raɪt] [nɪə(r)] .

was	hunting	right	near	.
曾是	打猎	正确的	靠近	.

起初，约翰尼以为他会叫醒他，告诉他红狐正在附近打猎。

[bʌt; bət][dʒɔst] [ðen] ['dʒɒniz] [braɪt] [aɪz] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['tʃʌk(ə)l] .

But	**just**	**then**	**Johnny's**	**bright**	**eyes**	**saw**	**something**	**that**	**made**	**him**	**chuckle**	**.**
但	只是	然后	约翰尼的	明亮的	眼睛	锯	某物	那	制成	他	轻笑	.

但就在这时，约翰尼明亮的眼睛看到了一些东西，让他忍不住笑了起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][sʌm; səm][hɒt] - ['tempəd] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

It	**was**	**the**	**home**	**of**	**some**	**hot**	**-**	**tempered**	**friends**	**of**	**his**	**,**
它	曾是	这	家	的	一些	热的	-	淬火	朋友们	的	他的	,

那是他几个脾气暴躁的朋友的住处。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [həʊm] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [greɪ] ['peɪpə(r)] .

a	**beautiful**	**home**	**made**	**of**	**what**	**looked**	**like**	**gray**	**paper**	**.**
一个	美丽的	家	制成	的	什么	看起来	喜欢	灰色的	纸	.

一座用看起来像灰色纸一样的材料建造的美丽房屋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri]

It	**was**	**fastened**	**to**	**a**	**bush**	**just**	**above**	**a**	**little**	**path**	**leading**	**to**	**the**	**very**
它	曾是	系紧	到	一个	衬套	只是	多于	一个	小的	小路	领导	到	这	非常

[spɒt] [weə(r)] ['pi:tə(r)] [leɪ] [fɑ:st] [ə'sli:p] .

spot	**where**	**Peter**	**lay**	**fast**	**asleep**	**.**
点	在哪里	彼得	躺	快速地	睡着了	.

它被固定在一丛灌木上，灌木丛上方有一条小路，通往彼得熟睡的地方。

['dʒɒni] ['tʃʌkl] [ə'gen] , [ðen] [ɒf] [hi:; hi] ['hʌrid] .

Johnny	**chuckled**	**again**	**,**	**then**	**off**	**he**	**hurried**	**.**
约翰尼	轻笑	再次	,	然后	离开	他	慌忙	.

约翰尼又轻笑了一声，然后匆匆离开了。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

He	**sat**	**down**	**on**	**top**	**of**	**a**	**little**	**hill**	**.**
他	卫星	向下	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	.

他坐在一个小山顶上。

['prɪti] [su:n] ['ɹɛdi] [fɒks] [keɪm] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [bɪ'ləʊ] .

Pretty	**soon**	**Reddy**	**Fox**	**came**	**along**	**through**	**the**	**hollow**	**below**	**.**
漂亮的	很快	雷迪	狐狸	来了	沿着	通过	这	空洞的	以下	.

很快，红狐狸就从下面的山谷里走了过来。

" [hə'ləʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks] !

"	**Hello**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**!**
"	你好	,	雷迪	狐狸	!

"你好，雷迪狐狸！"

[du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ? " [ɑ:skt] ['dʒɒni] .

Do	**you**	**want**	**to**	**know**	**how**	**you**	**can**	**catch**	**Peter**	**Rabbit**	**?**	**"**	**asked**	**Johnny**	**.**
做	你	想	到	知道	如何	你	能	抓住	彼得	兔子	?	"	问	约翰尼	.

"你想知道怎样才能抓住彼得兔吗？"约翰尼问道。

['ɹɛdi] [lʊkt] [ʌp] .

Reddy	**looked**	**up**	**.**
雷迪	看起来	向上	.

雷迪抬起头。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .

He	**didn't**	**know**	**just**	**what**	**to**	**say**	**.**
他	没有	知道	只是	什么	到	说	.

他一时不知该说些什么。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði]['veri] [best][ɒv; əv]

He	knew	that	Johnny	Chuck	and	Peter	had	always	been	the	very	best	of
他	知道	那	约翰尼	查克	和	彼得	有	总是	到过	这	非常	最好的	的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他知道约翰尼·查克和彼得一直都是最好的朋友。

[stɪl] , [frendz] [fɔːl] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['dʒɒni] [ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd] .

Still	,	friends	fall	out	sometimes	,	and	perhaps	Johnny	and	Peter	had	.
仍然	,	朋友们	落下	出去	有时	,	和	也许	约翰尼	和	彼得	有	.

不过，朋友之间有时也会闹矛盾，也许约翰尼和彼得之间就发生过争执。

['ɻɛdi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pə'laɪt] .

Reddy	decided	that	he	would	be	polite	.
雷迪	决定	那	他	会	是	有礼貌的	.

雷迪决定要表现得有礼貌。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	certainly	do	,	Johnny	Chuck	,	"	he	replied	.
"	我	当然	做	,	约翰尼	查克	,	"	他	回复	.

“当然，约翰尼·查克，”他回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Can	you	tell	me	how	to	do	it	?	"
"	能	你	告诉	我	如何	到	做	它	?	"

“你能告诉我该怎么做吗？”

" [jes] , " [sed] ['dʒɒni] .

"	Yes	,	"	said	Johnny	.
"	是的	,	"	说	约翰尼	.

“是的，”约翰尼说。

" ['piːtə(r)][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['hʌklbəri] [bʊʃɪz] .

"	Peter	is	fast	asleep	over	yonder	behind	that	little	bunch	of	huckleberry	bushes	.
"	彼得	是	快速地	睡着了	超过	远处	在后面	那	小的	束	的	越橘	灌木丛	.

“彼得在那边那丛越橘灌木后面睡得正香。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðem; ðəm] .

There	is	a	little	path	through	them	.
那里	是	一个	小的	小路	通过	他们	.

里面有一条小路。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][æz; əz]

All	you	have	to	do	is	to	hurry	up	that	little	path	as	fast	and	as
全部	你	有	到	做	是	到	匆忙	向上	那	小的	小路	作为	快速地	和	作为

[stɪl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

still	as	you	can	.
仍然	作为	你	能	.

你只需要尽可能快、尽可能安静地沿着那条小路走就行了。

" ['ɻɛdi] [fɒks] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

"	Reddy	Fox	waited	to	hear	no	more	.
"	雷迪	狐狸	等待	到	听到	不	更多的	.

“雷迪·福克斯等不及了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

His	eyes	glistened	as	he	started	off	at	the	top	of	his	speed	up	the	little
他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	开始	离开	在	这	顶部	的	他的	速度	向上	这	小的

[pɑːθ] .

path	.
小路	.

他沿着小路飞奔而去，双眼闪闪发光。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɒni] [hæd; həd][ɪk'spektɪd] ,

Just	as	Johnny	had	expected	,
只是	作为	约翰尼	有	预期的	,

正如约翰尼预料的那样，

['ɹɛdi] [went][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

Reddy	went	in	such	a	hurry	that	he	didn't	use	his	eyes	for	anything	but
雷迪	去	在	这样的	一个	匆忙	那	他	没有	使用	他的	眼睛	为了	任何事物	但

[saɪnz][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

signs	of	Peter	Rabbit	.
标志	的	彼得	兔子	.

雷迪走得太匆忙了，以至于他的眼睛除了寻找彼得兔的踪迹之外，什么也没看。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

['ɹɛdi] [hæd; həd][rʌn] [hed] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [hɒt] - ['tempəd]

Reddy	had	run	head	first	into	the	paper	house	of	Johnny	Chuck's	hot	-	tempered
雷迪	有	跑步	头	第一的	进入	这	纸	房子	的	约翰尼	查克的	热的	-	淬火

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

雷迪一头撞进了约翰尼·查克那些脾气暴躁的朋友们的纸房子里。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] [həʊl] [saɪd][ɪn] .

In	fact	he	had	smashed	the	whole	side	in	.
在	事实	他	有	粉碎	这	所有的	边	在	.

事实上，他把整个侧面都砸烂了。

[aʊt] [pɔː] [əʊld]['mɪsɪz] . ['hɔːnɪt] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]

Out	poured	old	Mrs	.	Hornet	and	all	her	family	,	and	they	had	their
出去	倾倒	老的	太太	.	大黄蜂	和	全部	她	家庭	,	和	他们	有	他们的

['lɪt(ə)l]['niːd(ə)lz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

little	needles	with	them	.
小的	针	和	他们	.

老霍内特太太和她的家人都涌了出来，他们还带着他们的小针线。

['ɹɛdi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

Reddy	forgot	all	about	Peter	Rabbit	.
雷迪	忘了	全部	关于	彼得	兔子	.

雷迪完全忘记了彼得兔。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] , ['slæpɪŋ] [æt; ət]

He	yelled	at	the	top	of	his	lungs	and	started	for	home	,	slapping	at
他	大喊	在	这	顶部	的	他的	肺	和	开始	为了	家	,	拍打	在

[əʊld]['mɪsɪz] . ['hɔːnɪt] ,

old	Mrs	.	Hornet	,
老的	太太	.	大黄蜂	,

他扯着嗓子大喊，一边往家走，一边拍打着老霍内特太太。

[huːm] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hɪt] , [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)]

whom	he	never	could	hit	,	and	stopping	every	few	minutes	to	roll	over
谁	他	绝不	可以	打	,	和	停止	每一个	很少	分钟	到	卷	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

and	over	.
和	超过	.

他始终无法击中目标，而且每隔几分钟就会停下来翻滚好几次。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [hiː; hi] [jeld] ,
Of **course** **when** **he** **yelled** **,**
的 课程 什么时候 他 大喊 ,

当然，当他大喊的时候，

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
Peter **Rabbit** **awoke** **and** **sat** **up** **to** **see** **what** **all** **the** **fuss** **was** **about** **.**
彼得 兔子 醒来 和 卫星 向上 到 看 什么 全部 这 大惊小怪 曾是 关于 .

彼得兔醒来坐了起来，想看看发生了什么事。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
He **saw** **Reddy** **running** **as** **if** **his** **life** **depended** **upon** **it** **.**
他 锯 雷迪 跑步 作为 如果 他的 生活 取决于 之上 它 .

他看到雷迪拼命奔跑。

['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn]
Over **on** **the** **little** **hill** **he** **saw** **Johnny** **Chuck** **laughing** **so** **that** **the** **tears** **ran** **down**
超过 在 这 小的 爬坡道 他 锯 约翰尼 查克 笑 所以 那 这 眼泪 跑 向下
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

他看到小山坡上的约翰尼·查克笑得眼泪都流出来了。

[ðen] ['piːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] ,
Then **Peter** **began** **to** **laugh** **,** **too** **,**
然后 彼得 开始 到 笑 , 也 ,

然后彼得也笑了起来。

[ænd; ənd] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] ['dʒɒni] [tʃʌk] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **ran** **over** **to** **ask** **Johnny** **Chuck** **to** **tell** **him** **all** **about** **it** **.**
和 跑 超过 到 问 约翰尼 查克 到 告诉 他 全部 关于 它 .

然后跑过去问约翰尼·查克，让他把事情的来龙去脉都告诉他。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['ɹɛdi] [fɒks] [telz] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['stɔːri]
REDDY **FOX** **TELLS** **A** **WRONG** **STORY**
雷迪 狐狸 讲述 一个 错误的 故事

红狐狸讲了一个错误的故事

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['edi] [fɒks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] !
EDDY **FOX** **was** **a** **sight** **!**
涡流 狐狸 曾是 一个 视线 !

艾迪·福克斯真是个奇观！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
There **was** **no** **doubt** **about** **that** **.**
那里 曾是 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [limp] [laɪk]

When	he	started	down	on	to	the	Green	Meadows	that	morning	he	limped	like
什么时候	他	开始	向下	在	到	这	绿色的	草地	那	早晨	他	跛行	喜欢

[æn; ən][əʊld] ,

an	old	,
一个	老的	,

那天早上他开始下山前往绿草地时，像个老人一样一瘸一拐的。

[əʊld][mæn] .

old	man	.
老的	男人	.

老人。

[jes] [ɪn'diːd] , ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri] ['lʊkɪŋ] [saɪt] .

Yes	indeed	,	Reddy	was	a	sorry	looking	sight	.
是的	的确	,	雷迪	曾是	一个	对不起	寻找	视线	.

没错，雷迪当时的样子确实很可怜。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [sweld] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

His	head	was	swelled	so	that	one	eye	was	closed	,
他的	头	曾是	肿胀	所以	那	一	眼睛	曾是	关闭	,

他的头肿得很厉害，一只眼睛都睁不开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	he	could	hardly	see	out	of	the	other	.
和	他	可以	几乎	看	出去	的	这	其他	.

他几乎看不见另一只眼睛里的景象。

['ɹɛdi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] [aʊt][bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]

Reddy	never	would	have	ventured	out	but	that	he	just	had	to	have
雷迪	绝不	会	有	冒险	出去	但	那	他	只是	有	到	有

[sʌm; səm] [freʃ] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

some	fresh	mud	from	the	Smiling	Pool	.
一些	新鲜的	泥	从	这	微笑	水池	.

雷迪原本绝不会冒险外出，但他就是想从微笑池里弄些新鲜的泥巴。

['ɹɛdi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

Reddy	had	waited	until	most	of	the	little	meadow	people	were	out	of	the
雷迪	有	等待	直到	最多	的	这	小的	草地	人们	是	出去	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

雷迪等到大部分草地上的小居民都离开后才开始行动。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] ['hʌri] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

Then	he	had	tried	to	hurry	so	as	to	get	back	again	as	quickly	as
然后	他	有	尝试	到	匆忙	所以	作为	到	得到	后退	再次	作为	迅速地	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

然后他试图加快速度，以便尽快返回。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [tʃʌks] [ʃɑːp] [aɪz] [hæd; həd][spaɪd] ['ɹɛdi] ,

But	Johnny	Chuck's	sharp	eyes	had	spied	Reddy	,
但	约翰尼	查克的	锋利的	眼睛	有	间谍	雷迪	,

但约翰尼·查克的敏锐目光发现了雷迪。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [hæd; həd] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

and	Johnny	had	guessed	right	away	what	the	trouble	was	.
和	约翰尼	有	猜对了	正确的	离开	什么	这	麻烦	曾是	.

约翰尼立刻就猜到了问题出在哪里。

[hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

He	hurried	over	to	tell	Peter	Rabbit	.
他	慌忙	超过	到	告诉	彼得	兔子	.

他赶紧跑过去告诉彼得兔。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['skæləwæg] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [tuː; tə] [tel]

Then	the	two	little	scalawags	hunted	up	Jimmy	Skunk	and	Bobby	Coon	to	tell
然后	这	二	小的	无赖	猎杀	向上	吉米	臭鼬	和	鲍比	浣熊	到	告诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后，这两个小淘气找到了吉米·臭鼬和鲍比·浣熊，告诉他们：

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][hɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['red.iz] [rɪ'tɜːn] .

and	the	four	hid	near	the	Lone	Little	Path	to	wait	for	Reddy's	return	.
和	这	四	隐藏	靠近	这	孤独	小的	小路	到	等待	为了	雷迪的	返回	.

于是，四人躲在孤寂小路附近，等待雷迪回来。

['prɪti] [suːn] ['ɹɛdi] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Pretty	soon	Reddy	came	limping	along	.
漂亮的	很快	雷迪	来了	跛行	沿着	.

很快，雷迪一瘸一拐地跟了过来。

['iːv(ə)n] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] ['red.iz] [feɪs] [hæd; həd] [sweld] .

Even	Johnny	Chuck	was	surprised	at	the	way	Reddy's	face	had	swelled	.
甚至	约翰尼	查克	曾是	惊讶	在	这	方式	雷迪的	脸	有	肿胀	.

就连约翰尼·查克也对雷迪肿胀的脸感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plɑːstəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spri] [saɪt] [ɪn'diːd] .

It	was	plastered	all	over	with	mud	,	and	he	was	a	sorry	sight	indeed	.
它	曾是	粉刷过的	全部	超过	和	泥	,	和	他	曾是	一个	对不起	视线	的确	.

他浑身上下都沾满了泥浆，看起来十分狼狈。

['bɒbi] [kuːn] [ə'pɪəd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['ɹɛdi] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃn] ,

Bobby	Coon	appeared	very	much	astonished	to	see	Reddy	in	such	condition	,
鲍比	浣熊	出现	非常	很多	惊讶	到	看	雷迪	在	这样的	状况	,

看到雷迪这副模样，鲍比·库恩显得非常惊讶。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] ['ɹɛdi] [hæd; həd][rʌn] [hed]

though	of	course	Johnny	Chuck	had	told	him	all	about	how	Reddy	had	run	head
尽管	的	课程	约翰尼	查克	有	讲述	他	全部	关于	如何	雷迪	有	跑步	头

[fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][əʊld]['mɪsɪz] . ['hɔːnɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

first	into	the	home	of	old	Mrs	.	Hornet	and	her	family	the	day	before	.
第一的	进入	这	家	的	老的	太太	.	大黄蜂	和	她	家庭	这	天	前	.

当然，约翰尼·查克已经把前一天雷迪一头撞进老霍内特太太和她家人家里的事都告诉了他。

['bɒbi] [stept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

Bobby	stepped	out	in	the	Lone	Little	Path	.
鲍比	步	出去	在	这	孤独	小的	小路	.

鲍比沿着孤独的小路走了出去。

" [waɪ] , ['ɹɛdi] [fɒks] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Why	,	Reddy	Fox	,	what	has	happened	to	you	?
"	为什么	,	雷迪	狐狸	,	什么	有	发生	到	你	?

“雷迪·福克斯，你怎么了？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] .

Reddy	didn't	see	the	others	hiding	in	the	long	grass	.
雷迪	没有	看	这	其他的	隐藏	在	这	长的	草	.

雷迪没有看到其他人躲在长长的草丛里。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt] ['bɒbi] [kuːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['keələs] [æz; əz][tuː; tə]

He	didn't	want	Bobby	Coon	to	know	that	he	had	been	so	careless	as	to
他	没有	想	鲍比	浣熊	到	知道	那	他	有	到过	所以	粗心	作为	到

[rʌn][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] ,

run	his	head	into	a	hornets	'	nest	,
跑步	他的	头	进入	一个	大黄蜂	-	巢	,

他不想让鲍比·库恩知道他竟然粗心大意地把头撞进了黄蜂窝。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ə; eɪ] [rɒŋ] ['stɔːri] .

so	he	told	a	wrong	story	.
所以	他	讲述	一个	错误的	故事	.

所以他编造了一个错误的故事。

[hiː; hi][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .

He	put	on	a	long	face	.
他	放	在	一个	长的	脸	.

他板着脸。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

That	is	,	it	was	as	long	as	he	could	make	it	,	considering	that	it
那	是	,	它	曾是	作为	长的	作为	他	可以	制作	它	,	考虑	那	它

[wɒz; wəz][səʊ] [sweld] .

was	so	swelled	.
曾是	所以	肿胀	.

也就是说，考虑到它肿胀得厉害，这已经是他能做到的最长距离了。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] , ['bɒbi] [kuːn] , " [sed] ['ɹɛdi] , ['saɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] .

"	I've	had	a	most	terrible	accident	,	Bobby	Coon	,	"	said	Reddy	,	sighing	pitifully	.
"	我已经	有	一个	最多	糟糕的	事故	,	鲍比	浣熊	,	"	说	雷迪	,	叹息	可怜地	.

"鲍比·库恩，我遭遇了一场非常可怕的事故，"雷迪可怜兮兮地叹了口气说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['jestədeɪ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['erənd] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd]

"	It	happened	yesterday	as	I	was	returning	from	an	errand	over	beyond
"	它	发生	昨天	作为	我	曾是	返回	从	一个	差事	超过	超过

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

"昨天我去山那边办完事回来的时候，就发生了这件事。"

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm]

Just	as	I	was	coming	through	the	deepest	part	of	the	wood	I	heard	some
只是	作为	我	曾是	未来	通过	这	最深处	部分	的	这	木头	我	听到	一些

[wʌn] ['kraɪɪŋ] .

one	crying	.
一	哭泣	.

当我穿过树林最深处时，我听到有人在哭。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [stɒpt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] . "

Of	course	I	stopped	to	find	out	what	the	matter	was	.	"
的	课程	我	停止	到	寻找	出去	什么	这	事情	曾是	.	"

我当然停下来想看看发生了什么事。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɒbi] [kuːn] .

"	Of	course	!	"	interrupted	Bobby	Coon	.
"	的	课程	!	"	中断	鲍比	浣熊	.

"当然！"鲍比·库恩插话道。

" ['sɜːt(ə)nli] !
" **Certainly** **!**
" 当然 !

“当然!

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
To **be** **sure** **!**
到 是 当然 !

没错!

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of **course** **!**
的 课程 !

当然!

" ['ɹɛdi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [sə'spɪʃəsli] , [bʌt; bət][went][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .
" **Reddy** **looked** **at** **him** **suspiciously** **,** **but** **went** **on** **with** **his** **tale** **.**
" 雷迪 看起来 在 他 可疑地 , 但 去 在 和 他的 故事 .

“雷迪狐疑地看了他一眼，但还是继续讲他的故事。

" [raɪt] [daʊn][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] ,
" **Right** **down** **in** **the** **thickest** **,**
" 正确的 向下 在 这 最厚 ,

“就在最密密麻麻的地方，

['blækɪst] [pleɪs] [aɪ][faʊnd][wʌn][ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] ['wʌrid] [tuː; tə]
blackest **place** **I** **found** **one** **of** **Unc** **'** **Billy** **Possum's** **children** **being** **worried** **to**
最黑的 地方 我 成立 一 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 孩子们 存在 担心 到
[deθ] [baɪ]['dɪgə(r)][ðə; ði]['bædʒə(r)] .
death **by** **Digger** **the** **Badger** **.**
死亡 经过 挖掘机 这 獾 .

我在最黑暗的地方发现，比利·波瑟姆叔叔的一个孩子被獾迪格吓得魂飞魄散。

[aɪ]['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt]['lɪt(ə)l] ['pɒsəm] [hɜːt] . "
I **couldn't** **see** **that** **little** **Possum** **hurt** **.** **"**
我 不能 看 那 小的 负鼠 伤害 . "

我看不出那只小负鼠受伤了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" **Of** **course** **not** **!**
" 的 课程 不是 !

当然不是!

" [brəʊk][ɪn] ['bɒbi] [kuːn] .
" **broke** **in** **Bobby** **Coon** **.**
" 打破 在 鲍比 浣熊 .

“Bobby Coon闯了进来。”

" [səʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd]['tæk(ə)ld][əʊld][mæn]['bædʒə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɪm]['ɔːlməʊst]
" **So** **I** **jumped** **in** **and** **tackled** **old** **man** **Badger** **,** **and** **I** **had** **him** **almost**
" 所以 我 跳了起来 在 和 已解决 老的 男人 獾 , 和 我 有 他 几乎
[wɪpt] ,
whipped **,**
鞭打 ,

于是我冲上前去，扑倒了老獾，几乎把他打得落花流水。

[wen] [aɪ] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
when **I** **slipped** **over** **the** **edge** **of** **a** **big** **rock** **on** **the** **side** **of** **the** **hill** **.**
什么时候 我 滑倒了 超过 这 边缘 的 一个 大的 岩石 在 这 边 的 这 爬坡道 .

当我从山坡边一块大石头的边缘滑落时。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒf] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [bruːzd] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

It	took	the	skin	off	my	face	and	bruised	me	something	terrible	.
它	采取	这	皮肤	离开	我的	脸	和	瘀伤	我	某物	糟糕的	.

它把我的脸皮都撕下来了，还让我伤得很重。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [keə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [seɪvd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɒsəm] [tʃaɪld] ,

But	I	don't	care	,	so	long	as	I	saved	that	little	Possum	child	,
但	我	不	关心	,	所以	长的	作为	我	已保存	那	小的	负鼠	孩子	,

但我不在乎，只要我救了那只小负鼠宝宝就行了。

" [kən'kluːdɪd] ['ɹɛdi] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] .

"	concluded	Reddy	,	as	he	started	on	.
"	结束	雷迪	,	作为	他	开始	在	.

雷迪说完，便继续前进。

['dʒɒni] [tʃʌk] [stəʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['braɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

Johnny	Chuck	stole	up	behind	him	and	thrust	a	sharp	brier	into	the	seat	of
约翰尼	查克	偷窃	向上	在后面	他	和	推力	一个	锋利的	荆棘	进入	这	座位	的

['red.iz] [pænts] .

Reddy's	pants	.
雷迪的	裤子	.

约翰尼·查克悄悄走到他身后，把一根尖锐的荆棘刺入雷迪的裤裆里。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒɒni] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [ɒv; əv] ['hɔːnɪts] .

At	the	same	time	Johnny	made	a	noise	like	a	whole	family	of	hornets	.
在	这	相同的	时间	约翰尼	制成	一个	噪音	喜欢	一个	所有的	家庭	的	大黄蜂	.

与此同时，约翰尼发出了一阵如同整群黄蜂般的嗡嗡声。

['ɹɛdi] [fɒks] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [lɪmp] .

Reddy	Fox	forgot	his	limp	.
雷迪	狐狸	忘了	他的	跛行	.

雷迪·福克斯忘记了他的跛脚。

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .

He	never	even	turned	his	head	to	look	behind	.
他	绝不	甚至	转向	他的	头	到	看	在后面	.

他甚至都没回头看一眼。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] [spiːd] ,

Instead	,	he	started	off	at	his	best	speed	,
反而	,	他	开始	离开	在	他的	最好的	速度	,

相反，他一开始就以最快速度起跑。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	wasn't	until	he	heard	a	roar	of	laughter	behind	him	that	he
和	它	不是	直到	他	听到	一个	吼	的	笑声	在后面	他	那	他

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] [ə'gen] .

realized	that	he	had	been	fooled	again	.
已实现	那	他	有	到过	被骗了	再次	.

直到他听到身后传来一阵哄堂大笑，他才意识到自己又一次被骗了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['ɹɛdi] ['ɔːlməʊst] [gets] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]

REDDY	ALMOST	GETS	PETER	RABBIT
雷迪	几乎	获得	彼得	兔子

雷迪差点就得到了彼得兔

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['edi] [fɒks] ['riːəli] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪŋz] [wɪtʃ] [əʊld]
EDDY **FOX** **really** **was** **almost** **ill** **from** **the** **effects** **of** **the** **stings** **which** **old**
涡流 狐狸 真的 曾是 几乎 患病的 从 这 效果 的 这 刺痛 哪个 老的
['mɪsɪz] . ['hɔːnɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [wen] [hiː; hi] [nɒkt] [ɪn][ðə; ði]
Mrs **.** **Hornet** **and** **her** **family** **had** **given** **him** **when** **he** **knocked** **in** **the**
太太 . 大黄蜂 和 她 家庭 有 给定 他 什么时候 他 敲门 在 这
[saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] .
side **of** **their** **house** **.**
边 的 他们的 房子 .

艾迪·福克斯撞破了老黄蜂太太和她家人的房子，被她们蜇得几乎病倒了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [limp] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['bædli]['swəʊlən] .
For **several** **days** **he** **limped** **around** **,** **his** **head** **badly** **swollen** **.**
为了 一些 天 他 跛行 大约 , 他的 头 糟糕 肿 .

他一瘸一拐地走了好几天，头部严重肿胀。

[jes] , [sɜː(r)] , ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bæd] [wei] .
Yes **,** **Sir** **,** **Reddy** **Fox** **was** **in** **a** **dreadful** **bad** **way** **.**
是的 , 先生 , 雷迪 狐狸 曾是 在 一个 可怕 坏的 方式 .

是的，先生，雷迪狐狸的情况非常糟糕。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
The **worst** **of** **it** **was** **that** **none** **of** **the** **other** **little** **meadow** **and** **forest**
这 最差 的 它 曾是 那 没有任何 的 这 其他 小的 草地 和 森林
['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
people **seemed** **to** **be** **the** **least** **bit** **sorry** **for** **him** **.**
人们 似乎 到 是 这 至少 少量 对不起 为了 他 .

最糟糕的是，其他住在草地和森林里的小居民们似乎没有丝毫同情他的意思。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
Some **of** **them** **actually** **laughed** **at** **him** **.**
一些 的 他们 实际上 笑了 在 他 .

他们当中有些人竟然嘲笑他。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] .
Peter **Rabbit** **did** **.**
彼得 兔子 做过 .

彼得兔做到了。

['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [meɪd] [laɪf] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Reddy **Fox** **had** **made** **life** **very** **uncomfortable** **for** **Peter** **for** **a** **long** **time** **,**
雷迪 狐狸 有 制成 生活 非常 不舒服 为了 彼得 为了 一个 长的 时间 ,

很长一段时间以来，雷迪狐狸都让彼得的生活非常难熬。

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['red.iz] [dɪs'kʌmfət] .
and **now** **Peter** **was** **actually** **enjoying** **Reddy's** **discomfort** **.**
和 现在 彼得 曾是 实际上 享受 雷迪的 不适 .

现在，彼得竟然开始享受雷迪的窘境了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)
第3/4页

[naʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][ʌp] [ðɪs] [weɪ] , ['ɹɛdi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

Now	**,**	**while**	**he**	**was**	**laid**	**up**	**this**	**way**	**,**	**Reddy**	**had**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**think**	**.**
现在	,	尽管	他	曾是	铺设	向上	这	方式	,	雷迪	有	很多	的	时间	到	思考	.

现在，雷迪就这样躺着，有很多时间思考。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [wɔːk] ,

He	**noticed**	**that**	**when**	**he**	**went**	**out**	**to**	**walk**	**,**
他	注意到	那	什么时候	他	去	出去	到	走	,

他注意到，当他外出散步时，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [naʊ] ['hɑːdli] [gɒt] [aʊt]

all	**those**	**who**	**kept**	**at**	**a**	**safe**	**distance**	**when**	**he**	**was**	**well**	**now**	**hardly**	**got**	**out**
全部	那些	WHO	保留	在	一个	安全的	距离	什么时候	他	曾是	出色地	现在	几乎	得到	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

of	**his**	**way**	**.**
的	他的	方式	.

那些在他身体健康时与他保持安全距离的人，现在几乎都避而远之了。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [tuː] [sɔː(r)][ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They	**knew**	**that**	**he**	**felt**	**too**	**sore**	**and**	**mean**	**to**	**try**	**to**	**catch**	**them**	**.**
他们	知道	那	他	毛毡	也	疮	和	意思是	到	尝试	到	抓住	他们	.

他们知道他现在心情很差，心肠也很难受，所以不会去抓他们。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['hɑːdli] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːθ] .

Peter	**Rabbit**	**hardly**	**turned**	**out**	**of**	**his**	**path**	**.**
彼得	兔子	几乎	转向	出去	的	他的	小路	.

彼得兔几乎没有改变路线。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] ['ɹɛdi] .

A	**bright**	**idea**	**came**	**to**	**Reddy**	**.**
一个	明亮的	主意	来了	到	雷迪	.

雷迪突然灵光一闪。

[hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [fiːl] ['bædli] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] .

He	**would**	**continue**	**to**	**appear**	**to**	**feel**	**badly**	**,**	**even**	**after**	**he**	**was**	**well**	**.**
他	会	继续	到	出现	到	感觉	糟糕	,	甚至	后	他	曾是	出色地	.

即使康复后，他看起来仍然很不舒服。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊnd] [ʌp][ænd; ənd] [wʊd] [lɪmp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]

He	**would**	**keep**	**his**	**head**	**bound**	**up**	**and**	**would**	**limp**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**
他	会	保持	他的	头	边界	向上	和	会	跛行	向下	到	这	微笑	水池

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌd] ['evri] [deɪ] .

for	**some**	**mud**	**every**	**day**	**.**
为了	一些	泥	每一个	天	.

他会把头绑起来，每天一瘸一拐地走到微笑池边去吃泥巴。

[ðen] , [wen] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ɹɛdi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] .

Then	**,**	**when**	**Peter**	**Rabbit**	**came**	**near**	**enough**	**,**	**Reddy**	**would**	**catch**	**him**	**.**
然后	,	什么时候	彼得	兔子	来了	靠近	足够的	,	雷迪	会	抓住	他	.

然后，当彼得兔靠近时，雷迪就会抓住他。

[səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['ɹɛdi] [limp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

So	**day**	**after**	**day**	**Reddy**	**limped**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
所以	天	后	天	雷迪	跛行	向下	到	这	微笑	水池	.

于是，雷迪日复一日地一瘸一拐地走到微笑池边。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [taɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] ['evə(r)] ,

He	kept	his	head	tied	up	as	if	it	was	as	bad	as	ever	,
他	保留	他的	头	系	向上	作为	如果	它	曾是	作为	坏的	作为	曾经	,

他一直低着头，好像情况和以前一样糟糕。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [grəʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

and	as	he	walked	,	he	groaned	as	if	in	great	pain	.
和	作为	他	步行	,	他	呻吟	作为	如果	在	伟大的	疼痛	.

他边走边呻吟，仿佛承受着巨大的痛苦。

['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [heit] [hɪm] [məʊst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['sɒri]

Even	some	of	those	who	hated	him	most	began	to	feel	a	little	bit	sorry
甚至	一些	的	那些	WHO	憎恨	他	最多	开始	到	感觉	一个	小的	少量	对不起

[fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] .

for	Reddy	Fox	.
为了	雷迪	狐狸	.

甚至一些最恨他的人也开始对雷迪·福克斯感到一丝同情。

['piːtə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [sɒft] [hɑːt] ,

Peter	has	a	very	soft	heart	,
彼得	有	一个	非常	柔软的	心	,

彼得心地非常善良。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

and	although	he	knew	that	Reddy	Fox	would	like	nothing	better	than	to
和	虽然	他	知道	那	雷迪	狐狸	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到

['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] ,

gobble	him	up	,
咕噜	他	向上	,

尽管他知道红狐最想做的就是把他吃掉，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] .

he	began	to	feel	sorry	for	Reddy	.
他	开始	到	感觉	对不起	为了	雷迪	.

他开始同情雷迪。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['piːtə(r)] [sæt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] , [wen] ['ɹɛdi] [keɪm] ['lɪmpɪŋ]

One	morning	Peter	sat	just	outside	the	Old	Briar	-	patch	,	when	Reddy	came	limping
一	早晨	彼得	卫星	只是	外部	这	老的	荆棘	-	修补	,	什么时候	雷迪	来了	跛行

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

一天早晨，彼得坐在老荆棘丛外，这时雷迪一瘸一拐地走了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

He	looked	more	miserable	than	usual	.
他	看起来	更多的	悲惨的	比	通常	.

他看起来比平时更加痛苦。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] ['red.iz] [aɪz] [wɒz; wəz] [kləʊzd]

Just	as	it	had	been	for	several	days	,	one	of	Reddy's	eyes	was	closed
只是	作为	它	有	到过	为了	一些	天	,	一	的	雷迪的	眼睛	曾是	关闭

.

:

.

和前几天一样，雷迪的一只眼睛闭着。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [siː] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [aɪ] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	It	must	be	hard	work	to	see	with	only	one	eye	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	它	必须	是	难的	工作	到	看	和	仅有的	一	眼睛	,	"	说	彼得	兔子	.

"只有一只眼睛看东西一定很困难吧？"彼得兔说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɹɛdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .
" It is , " replied Reddy , with a great sigh .
" 它 是 , " 回复 雷迪 , 和 一个 伟大的 叹 .

“确实如此，”雷迪长叹一声回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] , [ɪn'diːd] . "
" It is very hard work , indeed . "
" 它 是 非常 难的 工作 , 的确 . "

“这的确是一项非常辛苦的工作。”

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtə(r)] ,
" I don't see how you manage to get enough to eat , " continued Peter ,
" 我 不 看 如何 你 管理 到 得到 足够的 到 吃 , " 持续 彼得 ,

“我真不明白你是怎么吃饱饭的，”彼得继续说道。

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [vɔɪs] .
in his most sympathetic voice .
在 他的 最多 交感神经 嗓音 .

用他最同情的语气。

['ɹɛdi] [saɪd] [ə'gen] .
Reddy sighed again .
雷迪 叹了口气 再次 .

雷迪又叹了口气。

" [ai][doʊnt] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
" I don't , Peter Rabbit .
" 我 不 , 彼得 兔子 .

“我没有，彼得兔。”

[ai][doʊnt][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪm] ['nɪəli] [stɑːvd] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
I don't get enough to eat , and I'm nearly starved this very minute .
我 不 得到 足够的 到 吃 , 和 我是 几乎 饥饿 这 非常 分钟 .

我吃不饱，现在几乎饿死了。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] ['piːtə(r)]
" When he said this such a note of longing crept into his voice that Peter
" 什么时候 他 说 这 这样的 一个 笔记 的 渴望 悄悄地爬 进入 他的 嗓音 那 彼得
['ɪnstəntli] [gruː] [sə'spɪʃəs] .
instantly grew suspicious .
即刻 生长 可疑的 .

“他说这话时，语气中流露出的渴望之情让彼得立刻起了疑心。”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] ,
While he was sorry for Reddy ,
尽管 他 曾是 对不起 为了 雷迪 ,

虽然他为雷迪感到难过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ɹɛdi] [fiːl] ['betə(r)][baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
he had no desire to make Reddy feel better by furnishing himself for a
他 有 不 欲望 到 制作 雷迪 感觉 更好的 经过 家具 他自己 为了 一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

他没有想通过请雷迪吃饭来让他感觉好一些的想法。

['piːtə(r)] [[hɔpt]] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][saɪd][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]
Peter hopped around to the blind side of Reddy and turned his back to
彼得 跳跃 大约 到 这 瞎的 边 的 雷迪 和 转向 他的 后退 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

彼得绕到雷迪的视线盲区，背对着他。

[æz; əz][hiː; hi][ɪn'kwaiə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][əʊld] ['græni] [fɒks] .

as	he	inquired	for	the	health	of	old	Granny	Fox	.
作为	他	询问	为了	这	健康	的	老的	奶奶	狐狸	.

他询问老狐狸奶奶的健康状况。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['piːtərz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [bɪ'haɪnd]

you	know	that	Peter's	eyes	are	so	placed	in	his	head	that	he	can	see	behind
你	知道	那	彼得的	眼睛	是	所以	放置	在	他的	头	那	他	能	看	在后面

[hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

him	without	turning	his	head	.
他	没有	转弯	他的	头	.

你知道彼得的眼睛位置很特别，他不用转头就能看到身后。

['ɹɛdi] [fɒks][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	Fox	did	not	know	this	,	or	if	he	did	he	had	forgotten	it	.
雷迪	狐狸	做过	不是	知道	这	,	或者	如果	他	做过	他	有	被遗忘的	它	.

雷迪·福克斯并不知道这件事，或者即使知道也已经忘记了。

['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd]['krɑːftɪli][ðə; ði][kləʊzd] [aɪ] ['əʊpənd][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ,

Very	slowly	and	craftily	the	closed	eye	opened	a	wee	bit	,
非常	缓慢地	和	巧妙地	这	关闭	眼睛	打开	一个	哇	少量	,

那只紧闭的眼睛缓缓地、巧妙地微微睁开了一条缝。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] ['jeləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] .

and	in	that	line	of	yellow	was	a	hungry	look	.
和	在	那	线	的	黄色的	曾是	一个	饥饿的	看	.

在那条黄色的线条中，闪烁着渴望的光芒。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]['lændɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['frendli] ['bræmbl]

Peter	Rabbit	saw	it	and	with	a	great	jump	landed	behind	a	friendly	bramble
彼得	兔子	锯	它	和	和	一个	伟大的	跳	登陆	在后面	一个	友好的	荆棘

[bʊʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

bush	in	the	Old	Briar	-	patch	.
衬套	在	这	老的	荆棘	-	修补	.

彼得兔看到了，纵身一跃，落在了老荆棘丛中一丛友好的荆棘后面。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] , " [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks] ,

"	Ha	!	ha	!	"	shouted	Peter	,	"	I'd	rather	talk	with	you	,	Reddy	Fox	,
"	哈	!	哈	!	"	喊叫	彼得	,	"	ID	相当	讲话	和	你	,	雷迪	狐狸	,

“哈哈！”彼得喊道，“我宁愿和你说话，红狐狸。”

[wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [kləʊzd] [aɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

when	you	haven't	got	a	closed	eye	with	such	a	hungry	look	in	it	.
什么时候	你	还没有	得到	一个	关闭	眼睛	和	这样的	一个	饥饿的	看	在	它	.

当你闭着眼睛，却没有露出那种饥饿的神情时。

[tɑː] , [tɑː] !

Ta	,	ta	!
ta	,	ta	!

太极了！

" ['ɹɛdi] [fɒks][dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [həʊm] ,

"	Reddy	Fox	just	shook	his	fist	at	Peter	Rabbit	,	and	started	off	home	,
"	雷迪	狐狸	只是	摇晃	他的	拳头	在	彼得	兔子	,	和	开始	离开	家	,

“狐狸雷迪朝彼得兔挥了挥拳头，然后就回家了。”

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hi:; hi] [went] .

pulling	the	bandage	from	his	head	as	he	went	.
拉	这	绷带	从	他的	头	作为	他	去	.

他一边走一边把头上的绷带扯了下来。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['dʒɒni] [tʃʌk] [pri'pɛəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪntə(r)]

JOHNNY	CHUCK	PREPARES	FOR	WINTER
约翰尼	查克	准备	为了	冬天

约翰尼·查克为冬季做准备

[ti:]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

HERE	was	something	in	the	air	that	Peter	Rabbit	couldn't	understand	.
这里	曾是	某物	在	这	空气	那	彼得	兔子	不能	理解	.

空气中弥漫着一种连彼得兔都无法理解的气息。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [fi:l] ['frɪski] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɔ:(r)] [hæv; həv]

It	made	him	feel	frisky	and	happy	and	ready	to	run	a	race	or	have
它	制成	他	感觉	活泼的	和	快乐的	和	准备好	到	跑步	一个	种族	或者	有

[ə; eɪ] ['frɒlɪk] [wɪð] ['eni] [wʌn] [hu:] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɒŋ] .

a	frolic	with	any	one	who	might	happen	along	.
一个	嬉戏	和	任何	一	WHO	可能	发生	沿着	.

这让他感到精神抖擞、心情愉悦，随时准备和路过的任何人赛跑或嬉戏玩耍。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɒn]

He	couldn't	understand	why	it	didn't	make	all	his	friends	and	neighbors	on
他	不能	理解	为什么	它	没有	制作	全部	他的	朋友们	和	邻居	在

[ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	feel	the	same	way	.
这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	感觉	这	相同的	方式	.

他无法理解为什么绿草地和绿森林里的所有朋友和邻居都没有同样的感受。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] .

But	it	didn't	.
但	它	没有	.

但事实并非如此。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] .

No	,	Sir	,	it	didn't	.
不	,	先生	,	它	没有	.

不，先生，没有。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [best] [laɪkt] [tu:; tə] [pleɪ] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Some	of	those	with	whom	he	best	liked	to	play	wouldn't	play	at	all	,
一些	的	那些	和	谁	他	最好的	喜欢	到	玩	不会	玩	在	全部	,

他最喜欢的一些队友却根本不愿上场。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ; [sed] [ðeɪ] ['hædnt] [taɪm] .

not	even	for	a	few	minutes	;	said	they	hadn't	time	.
不是	甚至	为了	一个	很少	分钟	;	说	他们	之前没有	时间	.

哪怕几分钟也不行；他们说没时间。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] ['skæmpə] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

Peter	was	puzzling	over	it	as	he	scampered	down	the	Lone	Little	Path	,
彼得	曾是	令人费解	超过	它	作为	他	四处逃窜	向下	这	孤独	小的	小路	,

彼得一边沿着孤零零的小路飞奔而下，一边琢磨着这个问题。

['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] .

kicking	his	heels	and	trying	to	jump	over	his	own	shadow	.
踢	他的	高跟鞋	和	尝试	到	跳	超过	他的	自己的	阴影	.

他踢着脚后跟，试图跳过自己的影子。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] - [step] , [sæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] .

Just	ahead	of	him	,	sitting	on	his	own	door	-	step	,	sat	Johnny	Chuck	.
只是	前方	的	他	,	坐着	在	他的	自己的	门	-	步	,	卫星	约翰尼	查克	.

在他前面不远处，坐在自家门阶上的，是约翰尼·查克。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [haʊ] [fæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ɪz] ['getɪŋ] ! " [θɔːt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	My	goodness	,	how	fat	Johnny	Chuck	is	getting	!	"	thought	Peter	Rabbit	.
"	我的	善良	,	如何	胖的	约翰尼	查克	是	获得	!	"	想法	彼得	兔子	.

“我的天哪，约翰尼·查克怎么这么胖！”彼得兔心想。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] , ['dʒɒni] [tʃʌk] !

Then	he	shouted	:	"	Come	on	and	play	hide	and	seek	,	Johnny	Chuck	!
然后	他	喊叫	:	"	来	在	和	玩	隐藏	和	寻找	,	约翰尼	查克	!

然后他喊道：“来玩捉迷藏吧，约翰尼·查克！”

" [bʌt; bət] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Johnny	Chuck	shook	his	head	.
"	但	约翰尼	查克	摇晃	他的	头	.

但约翰尼·查克摇了摇头。

" [kænt] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Can't	!	"	said	he	.
"	不能	!	"	说	他	.

“不行！”他说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .

"	I've	got	to	get	ready	for	winter	.
"	我已经	得到	到	得到	准备好	为了	冬天	.

我得为过冬做准备了。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['kjʊəriəsli] .

"	Peter	Rabbit	sat	down	and	looked	at	Johnny	Chuck	curiously	.
"	彼得	兔子	卫星	向下	和	看起来	在	约翰尼	查克	奇怪的是	.

彼得兔坐了下来，好奇地看着约翰尼·查克。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] .

He	couldn't	understand	why	anybody	should	take	the	trouble	to	get	ready	for	winter	.
他	不能	理解	为什么	任何人	应该	拿	这	麻烦	到	得到	准备好	为了	冬天	.

他无法理解为什么有人会费心为过冬做准备。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['wɔːmə(r)][kəʊt] .

He	didn't	,	excepting	that	he	put	on	a	warmer	coat	.
他	没有	,	除外	那	他	放	在	一个	更温暖	外套	.

他没有改变，只是穿了一件更暖和的外套。

[səʊ][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

So	he	couldn't	imagine	why	Johnny	Chuck	should	have	to	get	ready	for
所以	他	不能	想象	为什么	约翰尼	查克	应该	有	到	得到	准备好	为了

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

所以他无法想象为什么约翰尼·查克要为过冬做准备。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	you	do	it	?
"	如何	做	你	做	它	?

“你是怎么做到的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [duː; də] [wɒt] ?

"	Do	what	?
"	做	什么	?

“做什么？”

" ['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] .

"	Johnny	Chuck	looked	up	in	surprise	.
"	约翰尼	查克	看起来	向上	在	惊喜	.

约翰尼·查克惊讶地抬起头。

" [waɪ] , [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] , [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt]

"	Why	,	get	ready	for	winter	,	of	course	,	"	Peter	replied	,	just	a	wee	bit
"	为什么	,	得到	准备好	为了	冬天	,	的	课程	,	"	彼得	回复	,	只是	一个	哇	少量

[ɪm'peɪʃntli] .

impatiently	.
不耐烦地	.

“当然是为了迎接冬天啦，”彼得略带不耐烦地回答道。

['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['piːtə(r)] ['veri] ['stjuːpɪd] [ɪn'diːd] .

Johnny	Chuck	looked	at	Peter	as	if	he	thought	Peter	very	stupid	indeed	.
约翰尼	查克	看起来	在	彼得	作为	如果	他	想法	彼得	非常	愚蠢的	的确	.

约翰尼·查克看着彼得，仿佛觉得彼得真是个十足的笨蛋。

" [waɪ] , [aɪ] [iːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [hiː; hi] ['ʃɔːtli] ,

"	Why	,	I	eat	,	of	course	,	"	said	he	shortly	,
"	为什么	,	我	吃	,	的	课程	,	"	说	他	不久	,

“当然，我吃饭，”他简短地说道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	began	to	stuff	himself	as	if	he	hadn't	had	anything	to	eat	for
和	开始	到	东西	他自己	作为	如果	他	之前没有	有	任何事物	到	吃	为了

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

他开始狼吞虎咽，好像一个星期没吃东西似的。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fæt][ænd; ənd]['roʊli] - ['pɒli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

when	all	the	time	he	was	so	fat	and	roly	-	poly	that	he	could	hardly
什么时候	全部	这	时间	他	曾是	所以	胖的	和	罗利	-	聚合物	那	他	可以	几乎

['wɒd(ə)l] .

waddle	.
摇摇摆摆	.

他一直又胖又圆，几乎都走不动路了。

['piːtərz] [aɪz] ['twiŋkl] .
Peter's **eyes** **twinkled** **.**
彼得的 眼睛 闪烁 .

彼得的眼睛闪闪发光。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] !
" **I** **should** **think** **you** **did** **!**
" 我 应该 思考 你 做过 !

“我以为你确实做到了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] .
" **I** **wouldn't** **mind** **getting** **ready** **for** **winter** **that** **way** **myself** **.**
" 我 不会 头脑 获得 准备好 为了 冬天 那 方式 我 .

“我自己也不介意用这种方式为冬天做准备。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" **You** **know** **Peter** **thinks** **a** **very** **great** **deal** **of** **his** **stomach** **.**
" 你 知道 彼得 思考 一个 非常 伟大的 交易 的 他的 胃 .

你知道彼得非常重视他的胃。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst]
Then **he** **added** **:** **"** **I** **should** **think** **you** **were** **trying** **to** **eat** **enough** **to** **last**
然后 他 额外 : " 我 应该 思考 你 是 尝试 到 吃 足够的 到 最后的
[juː; jʊ][ɔːl]['wɪntə(r)] .
you **all** **winter** **.**
你 全部 冬天 .

然后他又补充道：“我想你是想多吃点东西，好让你整个冬天都过得去。”

" ['dʒɒni] [tʃʌk] [jɔːn] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [ðen] [wʌns][mɔː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .
" **Johnny** **Chuck** **yawned** **sleepily** **and** **then** **once** **more** **began** **to** **eat** **.**
" 约翰尼 查克 打哈欠 昏昏欲睡地 和 然后 一次 更多的 开始 到 吃 .

约翰尼·查克打了个哈欠，睡意朦胧地又开始吃了起来。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .
" **I** **am** **,** **"** **he** **said** **briefly** **,** **talking** **with** **his** **mouth** **full** **.**
" 我 是 , " 他 说 简要地 , 说 和 他的 嘴 满的 .

“我是，”他嘴里塞满了食物，简短地说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['pɒpɪŋ] [aʊt] .
" **What's** **that** **?** **"** **cried** **Peter** **Rabbit** **,** **his** **big** **eyes** **popping** **out** **.**
" 是什么 那 ? " 哭 彼得 兔子 , 他的 大的 眼睛 爆米花 出去 .

“那是什么？”彼得兔惊叫道，他的大眼睛瞪得老大。

" [ai] [sed] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][ɔːl]['wɪntə(r)] !
" **I** **said** **I'm** **trying** **to** **eat** **enough** **to** **last** **me** **all** **winter** **!**
" 我 说 我是 尝试 到 吃 足够的 到 最后的 我 全部 冬天 !

“我说过我要多吃点，好让我能撑过整个冬天！”

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt]
That's **the** **way** **I** **get** **ready** **for** **winter** **,** **"** **replied** **Johnny** **Chuck** **,** **just** **a** **wee** **bit**
那就是 这 方式 我 得到 准备好 为了 冬天 , " 回复 约翰尼 查克 , 只是 一个 哇 少量
['krɒsli] .
crossly **.**
生气 .

“这就是我准备过冬的方式，”约翰尼·查克略带恼火地回答道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I think I've got enough now , " he added .
" 我 思考 我已经 得到 足够的 现在 , " 他 额外 .

"我想我已经得到足够了，"他补充道。

" [haʊ] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] !
" How cool it is getting !
" 如何 凉爽的 它 是 获得 !

"天气越来越凉快了！"

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I think I'll go down and go to sleep .
我 思考 患病的 去 向下 和 去 到 睡觉 .

我想我就下去睡觉吧。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] . "
I'll see you in the spring , Peter Rabbit . "
患病的 看 你 在 这 春天 , 彼得 兔子 . "

春天再见，彼得兔。

" [wɑː] — [wʌts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd]
" Wha — what's that ? " exclaimed
" 世界卫生大会 — 是什么 那 ? " 惊呼

"什——那是什么？"惊呼道。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːd] [ə'raɪt] .
Peter Rabbit , looking as if he thought he hadn't heard aright .
彼得 兔子 , 寻找 作为 如果 他 想法 他 之前没有 听到 好的 .

彼得兔一脸茫然，好像以为自己没听清。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
But Johnny Chuck had disappeared inside his house .
但 约翰尼 查克 有 消失 里面 他的 房子 .

但约翰尼·查克却消失在了屋里。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [gets] [ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz]
PETER RABBIT GETS ANOTHER SURPRISE
彼得 兔子 获得 其他 惊喜

彼得兔又收到一个惊喜

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɒn] ['dʒɒni] [tʃʌks] [dɔː(r)] - [step][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [lɒŋ] ['mɪnɪts] ,
ETER RABBIT sat on Johnny Chuck's door - step for five long minutes ,
彼得 兔子 卫星 在 约翰尼 查克的 门 - 步 为了 五 长的 分钟 ,

ETER RABBIT 在 Johnny Chuck 的家门口坐了足足五分钟，

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːst] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ðen] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
scratching his head first with one hand , then with the other .
抓挠 他的 头 第一的 和 一 手 , 然后 和 这 其他 .

他先用一只手挠了挠头，然后又用另一只手挠了挠。

" [naʊ] , [wɒt] [dɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
" Now , what did Johnny Chuck mean by saying that he would see me in the spring ?
" 现在 , 什么 做过 约翰尼 查克 意思是 经过 说 那 他 会 看 我 在 这 春天 ?

"那么，约翰尼·查克说春天会见到我，这是什么意思呢？"

" [sed] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" said Peter Rabbit to himself .
" 说 彼得 兔子 到 他自己 .

彼得兔自言自语道。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] ['wɪntə(r)] [jet] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [sprɪŋ] ,
" Here it isn't winter yet , and it will be a long , long time before spring ,
" 这里 它 不是 冬天 然而 , 和 它 将要 是 一个 长的 , 长的 时间 前 春天 ,

"这里现在还不是冬天，离春天还有很长很长一段时间。"

[jet] ['dʒɒni] [tʃʌk] [spəʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] ['wɪntə(r)]
yet Johnny Chuck spoke just as if he didn't expect to see me until winter
然而 约翰尼 查克 辐 只是 作为 如果 他 没有 预计 到 看 我 直到 冬天
[hæz; həz] [pɑ:st] .
has passed .
有 通过了 .

然而，约翰尼·查克说话的口气却好像他觉得要等到冬天过去才能见到我。

[ɪz] [hi:; hi] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] ?
Is he going away somewhere ?
是 他 去 离开 某处 ?

他要离开去哪里吗?

[ɪf] [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] , [waɪ] [woʊnt] [ai] [si:] [hɪm] [ɔ:l] ['wɪntə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] ?
If he isn't , why won't I see him all winter , just as I have all summer ?
如果 他 不是 , 为什么 惯于 我 看 他 全部 冬天 , 只是 作为 我 有 全部 夏天 ?

如果他不是，为什么我整个冬天都见不到他，就像整个夏天一样?

" [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['pi:tə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['pʌz(ə)ld] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] .
" The more Peter thought about it , the more puzzled he became .
" 这 更多的 彼得 想法 关于 它 , 这 更多的 困惑 他 成为 .

彼得越想越觉得困惑。

[æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] .
At last he had a happy thought .
在 最后的 他 有 一个 快乐的 想法 .

他终于想到了一个令人高兴的事。

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd] [ɑ:sk] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] .
" I'll just run down to the Smiling Pool and ask Grandfather Frog .
" 患病的 只是 跑步 向下 到 这 微笑 水池 和 问 祖父 青蛙 .

"我这就跑到微笑池边去问问青蛙爷爷。"

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nəʊ] [wɒt] ['dʒɒni] [tʃʌk]
He is very old and very wise , and he will surely know what Johnny Chuck
他 是 非常 老的 和 非常 明智的 , 和 他 将要 一定 知道 什么 约翰尼 查克
[ment] .
meant .
意思是 .

他年纪很大，也很有智慧，他肯定知道约翰尼·查克的意思。

" [səʊ] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] ,
" So , kicking up his heels , Peter Rabbit started down the Lone Little Path ,
" 所以 , 踢 向上 他的 高跟鞋 , 彼得 兔子 开始 向下 这 孤独 小的 小路 ,

于是，彼得兔迈着欢快的步伐，沿着孤独的小路出发了。

[lɪp] - ['pɜ:tɪ] - - - [lɪp] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
lip - perty - lipperty - lip , across the Green Meadows to the Smiling Pool .
唇 - 佩蒂 - - - 唇 , 穿过 这 绿色的 草地 到 这 微笑 水池 .

咿呀咿呀咿呀，穿过绿茵茵的草地，来到微笑的池塘。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg]['lɪli] - [pæd] ,

There	he	found	Grandfather	Frog	sitting	as	usual	on	his	big	lily	-	pad	,
那里	他	成立	祖父	青蛙	坐着	作为	通常	在	他的	大的	百合	-	软垫	,

他发现青蛙爷爷像往常一样坐在他的大睡莲叶上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪli] - [pæd] ['wʌznt] [æz; əz] [griːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

but	the	lily	-	pad	wasn't	as	green	as	it	used	to	be	,
但	这	百合	-	软垫	不是	作为	绿色的	作为	它	用过的	到	是	,

但是睡莲叶已经不像以前那么绿了。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	Grandfather	Frog	didn't	look	as	smart	as	usual	.
和	祖父	青蛙	没有	看	作为	聪明的	作为	通常	.

青蛙爷爷看起来不如往常那么聪明。

[hɪz; ɪz][bɪg] , [gˈɒgli] [aɪz] [lʊkt] ['hevi] [ænd; ənd] [dʌl] ,

His	big	,	goggly	eyes	looked	heavy	and	dull	,
他的	大的	,	护目镜	眼睛	看起来	重的	和	乏味的	,

他那双大大的、圆溜溜的眼睛看起来沉重而黯淡。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

just	as	if	they	didn't	see	much	of	anything	at	all	.
只是	作为	如果	他们	没有	看	很多	的	任何事物	在	全部	.

就好像他们什么都没看见一样。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [nˈɒdɪd] ['sliːpɪli] [ænd; ənd][wʌns] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [ðə; ði][bɪg]['lɪli] - [pæd] .

Grandfather	Frog	nodded	sleepily	and	once	nearly	fell	off	the	big	lily	-	pad	.
祖父	青蛙	点头	昏昏欲睡地	和	一次	几乎	跌倒	离开	这	大的	百合	-	软垫	.

青蛙爷爷昏昏欲睡地点了点头，有一次差点从大睡莲叶上掉下来。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	Good	morning	,	Grandfather	Frog	!	"	shouted	Peter	Rabbit	.
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	!	"	喊叫	彼得	兔子	.

“早上好，青蛙爷爷！”彼得兔喊道。

" [eɪ] ? [wɒt] ? " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][hænd]

"	Eh	?	What	?	"	said	Grandfather	Frog	,	blinking	his	eyes	and	putting	one	hand
"	嗯	?	什么	?	"	说	祖父	青蛙	,	眨眼	他的	眼睛	和	推杆	一	手

[bɪˈhaɪnd][æn; ən][ɪə(r)] ,

behind	an	ear	,
在后面	一个	耳朵	,

“咦？什么？”青蛙爷爷眨了眨眼，一只手捂住耳朵说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

as	if	he	was	hard	of	hearing	.
作为	如果	他	曾是	难的	的	听力	.

就好像他耳背一样。

" [aɪ] [sed] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə]

"	I	said	good	morning	,	Grandfather	Frog	!	"	shouted	Peter	Rabbit	,	a	little	louder
"	我	说	好的	早晨	,	祖父	青蛙	!	"	喊叫	彼得	兔子	,	一个	小的	更大声

[ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

“我向青蛙爷爷问好！”彼得兔喊道，声音比之前大了一些。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['grʌmpɪli] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ; [ɪts] [tuː] ['tʃɪli]

"	No	,	"	replied	Grandfather	Frog	grumpily	,	"	it	isn't	a	good	morning	;	it's	too	chilly
"	不	,	"	回复	祖父	青蛙	闷闷不乐地	,	"	它	不是	一个	好的	早晨	;	它是	也	寒冷

.

:

.

“不，”青蛙爷爷闷闷不乐地回答说，“今天早上不太好，太冷了。”

" [hiː; hi] [ˈʃivə] [æz; əz][hiː; hi][spəʊk] .
" He shivered as he spoke .
" 他 瑟瑟发抖 作为 他 辐 .

他说话时浑身颤抖。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [prɪˈtendɪd] [nɒt][tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [haʊ] [ˈgrʌmpi] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] .
Peter Rabbit pretended not to notice how grumpy Grandfather Frog was .
彼得 兔子 假装 不是 到 注意 如何 脾气暴躁 祖父 青蛙 曾是 .

彼得兔假装没注意到青蛙爷爷有多么生气。

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst][pəˈlaɪt] [wei] [hiː; hi] [ɑːskt] : " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
In his most polite way he asked : " Can you tell me , Grandfather Frog ,
在 他的 最多 有礼貌的 方式 他 问 : " 能 你 告诉 我 , 祖父 青蛙 ,

他用最礼貌的方式问道："青蛙爷爷，您能告诉我吗？"

[weə(r)] [ˈdʒɒni] [tʃʌk] [spend][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ? "
where Johnny Chuck spends the winter ? "
在哪里 约翰尼 查克 花费 这 冬天 ? "

约翰尼·查克冬天在哪里过？

" [spend][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][həʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Spends it at home , of course .
" 花费 它 在 家 , 的 课程 .

当然是在家花的。

[doʊnt][ˈbɒðə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] ! " [snæpt] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Don't bother me with such foolish questions ! " snapped Grandfather Frog .
不 打扰 我 和 这样的 愚蠢 问题 ! " 啪啪 祖父 青蛙 .

"别用这种愚蠢的问题来烦我！"青蛙爷爷厉声说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][æt; ət][həʊm] ,
" But if he is going to spend the winter at home ,
" 但 如果 他 是 去 到 花费 这 冬天 在 家 ,

但如果他打算在家过冬的话，

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
what did he mean by saying that he would see me in the spring ,
什么 做过 他 意思是 经过 说 那 他 会 看 我 在 这 春天 ,

他说春天会见到我，这是什么意思？

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][bɪˈfɔː(r)] [ðen] ? " [pəˈsistid] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] .
just as if he didn't expect to see me before then ? " persisted Peter Rabbit .
只是 作为 如果 他 没有 预计 到 看 我 前 然后 ? " 持续 彼得 兔子 .

"难道他没想到会在那之前见到我吗？"彼得兔追问道。

[ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [jɔːn] , [ʃʊk] [hɪmˈself] , [jɔːn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] :
Grandfather Frog yawned , shook himself , yawned again , and said :
祖父 青蛙 打哈欠 , 摇晃 他自己 , 打哈欠 再次 , 和 说 :

青蛙爷爷打了个哈欠，抖了抖身子，又打了个哈欠，说道：

" [ˈdʒɒni] [tʃʌk] [ˈprɒbəbli] [ment] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz]
" Johnny Chuck probably meant just what he said , and I think I'll follow his
" 约翰尼 查克 大概 意思是 只是 什么 他 说 , 和 我 思考 患病的 跟随 他的
[ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

"约翰尼·查克说的可能就是那个意思，我想我会效仿他的做法。"

[ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['feləʊ] [laɪk][ˌem 'iː] .

It's	getting	too	cold	for	an	old	fellow	like	me	.
它是	获得	也	寒冷的	为了	一个	老的	同伴	喜欢	我	.

天气越来越冷了，像我这样的老家伙受不了了。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] .

I	begin	to	feel	it	in	my	bones	.
我	开始	到	感觉	它	在	我的	骨头	.

我开始感觉到它深入骨髓。

[aɪm] ['getɪŋ] [səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ]['suːnə(r)][aɪ] [hʌnt] [ʌp][maɪ][bed][ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [æt; ət]

I'm	getting	so	sleepy	that	I	guess	the	sooner	I	hunt	up	my	bed	in	the	mud	at
我是	获得	所以	困	那	我	猜测	这	很快	我	打猎	向上	我的	床	在	这	泥	在

[ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðə; ðɪ]['betə(r)] .

the	bottom	of	the	Smiling	Pool	the	better	.
这	底部	的	这	微笑	水池	这	更好的	.

我困得不行了，看来我越早到微笑池底的泥潭里找到我的床越好。

- !

Chugarum	!

- !

Chugarum!

['dʒɒni] [tʃʌk] [ɪz][waɪz] .

Johnny	Chuck	is	wise	.
约翰尼	查克	是	明智的	.

约翰尼·查克很睿智。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	see	you	in	the	spring	,	Peter	Rabbit	,	and	tell	you	all	about	it	.
患病的	看	你	在	这	春天	,	彼得	兔子	,	和	告诉	你	全部	关于	它	.

彼得兔，春天再见，我会把一切都告诉你。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [daɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	And	with	that	,	Grandfather	Frog	dived	with	a	great	splash	into	the	Smiling	Pool	.
"	和	和	那	,	祖父	青蛙	潜水	和	一个	伟大的	溅	进入	这	微笑	水池	.

“说完，青蛙爷爷就纵身跃入了微笑池，溅起巨大的水花。”

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['piːtə(r)] [traɪz] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]

PETER	TRIES	OL	'	MISTAH	BUZZARD
彼得	尝试	OL	-	先生	秃鹰

彼得尝试 OL' MISTH 秃鹰

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs]

ETER	RABBIT	sat	on	the	edge	of	the	Smiling	Pool	and	stared	at	the	place
彼得	兔子	卫星	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	和	凝视	在	这	地方

[weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

where	Grandfather	Frog	had	disappeared	with	a	great	splash	.
在哪里	祖父	青蛙	有	消失	和	一个	伟大的	溅	.

埃特兔坐在微笑池边，凝视着青蛙爷爷扑通一声消失的地方。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] [spred] [aʊt][ɪn] [rɪŋz] [ðæt] [gruː] [bɪgə(r)][ænd; ənd][bɪgə(r)]

He	watched	the	tiny	waves	spread	out	in	rings	that	grew	bigger	and	bigger
他	观看	这	微小的	波浪	传播	出去	在	戒指	那	生长	大	和	大

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] [tuː] .

and	then	finally	disappeared	too	.
和	然后	最后	消失	也	.

他看着细小的波浪扩散开来，形成越来越大的环状，然后最终也消失了。

[naʊ] [wɒt] [dɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Now	what	did	Grandfather	Frog	mean	when	he	said	:	"	I'll	see	you	in	the	spring	,
现在	什么	做过	祖父	青蛙	意思是	什么时候	他	说	:	"	患病的	看	你	在	这	春天	,

那么，当青蛙爷爷说："春天再见"时，他到底是什么意思呢?

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ?

Peter	Rabbit	?
彼得	兔子	?

彼得兔?

" ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði]

"	Johnny	Chuck	had	said	that	very	same	thing	as	he	had	gone	down	the
"	约翰尼	查克	有	说	那	非常	相同的	事物	作为	他	有	已消失	向下	这

[lɒŋ] [hɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][snʌg] [haʊs] ,

long	hall	of	his	snug	house	,
长的	大厅	的	他的	舒适	房子	,

"约翰尼·查克在他那间舒适小屋的长走廊里也说过同样的话。"

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['wɪntə(r)]

yet	it	would	be	a	long	,	long	time	before	spring	,	for	it	was	not	winter
然而	它	会	是	一个	长的	,	长的	时间	前	春天	,	为了	它	曾是	不是	冬天

[jet] .

yet	.
然而	.

然而，距离春天还有很长很长一段时间，因为那时还不是冬天。

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də] ?

Where	did	they	expect	to	be	all	winter	,	and	what	did	they	expect	to	do	?
在哪里	做过	他们	预计	到	是	全部	冬天	,	和	什么	做过	他们	预计	到	做	?

他们预计整个冬天会在哪里度过，又会做些什么呢?

[ðə; ði][mɔː(r)]['piːtə(r)]['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	Peter	puzzled	over	it	,	the	less	he	could	understand	it	.
这	更多的	彼得	困惑	超过	它	,	这	较少的	他	可以	理解	它	.

彼得越是琢磨，就越是不明白。

" [maɪ] [hed] [ɪz] [hwɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

"	My	head	is	whirling	round	and	round	,
"	我的	头	是	旋转	圆形的	和	圆形的	,

我感觉头晕目眩，

[səʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [aɪv] [faʊnd] ;

So	many	funny	things	I've	found	;
所以	许多	有趣的	事物	我已经	成立	;

我发现了好多有趣的事情;

[fəʊks] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [steɪ] ,

Folks	say	it	grows	too	cold	to	stay	,
各位	说	它	生长	也	寒冷的	到	停留	,

人们说这里太冷了，不适合久留。

[jet] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

Yet	do	not	seem	to	go	away	.
然而	做	不是	似乎	到	去	离开	.

但它们似乎并没有消失。

[ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ]
They talk of meeting in the spring
他们 讲话 的 会议 在 这 春天

他们谈到春天见面。

[bʌt; bət] [doʊnt] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
But don't explain a single thing .
但 不 解释 一个 单身的 事物 .

但什么都不要解释。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
" They just go into their houses and say good - by .
" 他们 只是 去 进入 他们的 房屋 和 说 好的 - 经过 .

"他们就回家道别。"

[aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
I don't understand it at all , at all , " said Peter Rabbit ,
我 不 理解 它 在 全部 , 在 全部 , " 说 彼得 兔子 ,

"我一点也不明白，一点也不明白，"彼得兔说。

['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['lɪli] - [pæd] [ɒn] [wɪtʃ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [sæt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
staring at the big lily - pad on which Grandfather Frog had sat all summer ,
凝视 在 这 大的 百合 - 软垫 在 哪个 祖父 青蛙 有 卫星 全部 夏天 ,

他凝视着爷爷蛙整个夏天都待着的那片大睡莲叶，

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
watching for foolish green flies to come his way .
观看 为了 愚蠢 绿色的 苍蝇 到 来 他的 方式 .

他时刻警惕着愚蠢的绿色苍蝇飞过来。

['sʌmhaʊ] [ðæt] [bɪg] ['lɪli] - [pæd] [meɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [fiːl] ['terəbli] ['ləʊnli] .
Somehow that big lily - pad made Peter Rabbit feel terribly lonely .
不知何故 那 大的 百合 - 软垫 制成 彼得 兔子 感觉 可怕 孤独 .

不知为何，那片大睡莲让彼得兔感到非常孤独。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
Then he had a happy thought .
然后 他 有 一个 快乐的 想法 .

然后他想到了一个令人愉快的事情。

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] ;
" I'll just run over and ask Ol ' Mistah Buzzard what it all means ;
" 患病的 只是 跑步 超过 和 问 ol - 先生 秃鹰 什么 它 全部 方法 ;

"我这就跑过去问问老秃鹰先生这一切到底是什么意思；

[hiːl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,
he'll be sure to know , " said Peter Rabbit , and off he started ,
地狱 是 当然 到 知道 , " 说 彼得 兔子 , 和 离开 他 开始 ,

"他肯定会知道的，"彼得兔说完，就出发了。

- - - - [lɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
lipperty - lipperty - lip , for the Green Forest .
- - - - 唇 , 为了 这 绿色的 森林 .

lipperty-lipperty-lip，为了绿色的森林。

[wen] ['piːtə(r)] [gɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [ded] [triː] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]
When Peter got where he could see the tall dead tree that Ol ' Mistah Buzzard
什么时候 彼得 得到 在哪里 他 可以 看 这 高的 死的 树 那 ol - 先生 秃鹰
[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
had made his favorite resting - place ,
有 制成 他的 最喜欢的 休息 - 地方 ,

当彼得走到能看到那棵高大的枯树的地方时，老秃鹰巴扎德最喜欢的休息处就在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [wɪŋz] ,

he	could	see	Ol	'	Mistah	Buzzard	stretching	his	big	wings	,
他	可以	看	ol	-	先生	秃鹰	伸展	他的	大的	翅膀	,

他能看到老秃鹰正在伸展它巨大的翅膀，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][flai] .

as	if	he	was	getting	ready	to	fly	.
作为	如果	他	曾是	获得	准备好	到	飞	.

仿佛他正准备起飞。

['piːtə(r)] ['hʌrid] [fɑːstə(r)] .

Peter	hurried	faster	.
彼得	慌忙	快点	.

彼得加快了脚步。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk][hɪm] [wɒt] ['dʒɒni]

He	didn't	want	Mistah	Buzzard	to	get	away	before	he	could	ask	him	what	Johnny
他	没有	想	先生	秃鹰	到	得到	离开	前	他	可以	问	他	什么	约翰尼

[tʃʌk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [ment] .

Chuck	and	Grandfather	Frog	had	meant	.
查克	和	祖父	青蛙	有	意思是	.

他不想让秃鹰先生在他有机会问清楚约翰尼·查克和青蛙爷爷是什么意思之前就逃走。

['piːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [ʃaʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hæznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Peter	couldn't	shout	,	because	he	hasn't	much	of	a	voice	,	you	know	,
彼得	不能	喊	,	因为	他	还没有	很多	的	一个	嗓音	,	你	知道	,

彼得喊不出来，因为他嗓子不太大，你知道的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , ['eniweɪ] .

and	then	he	was	out	of	breath	,	anyway	.
和	然后	他	曾是	出去	的	气息	,	反正	.

而且他当时已经气喘吁吁了。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ðəʊz] [lɒŋ] [legz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

So	he	just	made	those	long	legs	of	his	go	as	fast	as	ever	they	could	,
所以	他	只是	制成	那些	长的	腿	的	他的	去	作为	快速地	作为	曾经	他们	可以	,

于是他使出浑身解数，让他的大长腿飞快地蹬着。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] .

which	is	very	fast	indeed	.
哪个	是	非常	快速地	的确	.

速度确实非常快。

[dʒʌst][æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɔːl] [ded] [triː] ,

Just	as	Peter	Rabbit	almost	reached	the	tall	dead	tree	,
只是	作为	彼得	兔子	几乎	达到	这	高的	死的	树	,

就在彼得兔几乎要够到那棵高大的枯树时，

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ,

Ol	'	Mistah	Buzzard	jumped	off	the	branch	he	had	been	sitting	on	,
ol	-	先生	秃鹰	跳了起来	离开	这	分支	他	有	到过	坐着	在	,

老秃鹰先生从他坐着的树枝上跳了下来。

[geɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [flæps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]

gave	two	or	three	flaps	with	his	great	wings	,	and	then	,	spreading	them	out
给予	二	或者	三	襟翼	和	他的	伟大的	翅膀	,	和	然后	,	传播	他们	出去

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

他用巨大的翅膀拍打了两三下，然后，将翅膀完全展开，

[bɪˈgæn][tuː; tə][seɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp] , [æz; əz]['əʊnli][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː]
began **to** **sail** **round** **and** **round** **and** **up** **and** **up** **,** **as** **only** **Ol** **'** **Mistah**
开始 到 帆 圆形的 和 圆形的 和 向上 和 向上 , 作为 仅有的 ol - 先生
['bʌzəd] [kæn; kən] .
Buzzard **can** **.**
秃鹰 能 .

开始绕着圈子飞，越飞越高，只有老秃鹰先生才能做到。

" [weɪt] !
" **Wait** **!**
" 等待 !

"等待!

[weɪt] !
Wait **!**
等待 !

等待!

[pliːz] [weɪt] !
Please **wait** **!**
请 等待 !

请稍等!

" [pænt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]
" **panted** **Peter** **Rabbit** **,** **but** **his** **voice** **was** **so** **weak** **that** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard**
" 喘息 彼得 兔子 , 但 他的 嗓音 曾是 所以 虚弱的 那 ol - 先生 秃鹰
['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] .
didn't **hear** **him** **.**
没有 听到 他 .

"彼得兔喘着气说，"但他声音太弱了，老秃鹰先生没听见。

[hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] ['wɒntɪd]
He **saw** **Peter** **,** **however** **,** **but** **of** **course** **he** **didn't** **know** **that** **Peter** **wanted**
他 锯 彼得 , 然而 , 但 的 课程 他 没有 知道 那 彼得 通缉
[tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
to **talk** **with** **him** **.**
到 讲话 和 他 .

他看到了彼得，但他当然不知道彼得想和他谈谈。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swuːp] , [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [seɪld] [ɒf] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['piːtərz] [hed] .
With **a** **long** **swoop** **,** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **sailed** **off** **right** **over** **Peter's** **head** **.**
和 一个 长的 俯冲 , ol - 先生 秃鹰 航行 离开 正确的 超过 彼得的 头 .

老秃鹰猛地一俯冲，从彼得的头顶飞过。

" [gʊd] - [baɪ] , [breə(r)] ['ræbɪt] ; [ɑːl] [siː] [jəʊ] - [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ! " [sed] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ,
" **Good** **-** **by** **,** **Brer** **Rabbit** **;** **Ah'll** **see** **yo** **'** **in** **the** **spring** **!** **"** **said** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **,**
" 好的 - 经过 , 布雷尔 兔子 ; 啊哈 看 哟 - 在 这 春天 ! " 说 ol - 先生 秃鹰 ,

"再见了，兔兄弟；春天再见！"老秃鹰说道。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)]['piːtə(r)][kʊd; kəd][seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
and **before** **Peter** **could** **say** **a** **word** **,** **he** **was** **out** **of** **hearing** **up** **in** **the**
和 前 彼得 可以 说 一个 单词 , 他 曾是 出去 的 听力 向上 在 这
[skaɪ] .
sky **.**
天空 .

彼得还没来得及开口，就消失在了天空中，再也听不见了。

['piːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [ʌp] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
Peter **watched** **him** **go** **up** **and** **up** **until** **he** **was** **just** **a** **speck** **in** **the** **blue** **,**
彼得 观看 他 去 向上 和 向上 直到 他 曾是 只是 一个 斑点 在 这 蓝色的 ,

彼得看着他越升越高，直到变成蓝天中的一个小黑点。

[bluː] [skaɪ] .

blue	**sky**	**.**
蓝色的	天空	.

蓝天。

" [naʊ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

"	**Now**	**what**	**did**	**he**	**mean**	**by**	**that**	**?**
"	现在	什么	做过	他	意思是	经过	那	?

他这话是什么意思?

[ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] .

Is	**he**	**going**	**to**	**stay**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**until**	**spring**	**?**	**"**	**asked**	**Peter**	**Rabbit**	**of**	**himself**	**.**
是	他	去	到	停留	向上	在	这	天空	直到	春天	?	"	问	彼得	兔子	的	他自己	.

"他会一直待在天上直到春天吗?"彼得兔自言自语道。

[bʌt; bət][nɒt] ['nəʊɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

But	**not**	**knowing**	**,**	**of**	**course**	**he**	**couldn't**	**answer**	**.**
但	不是	会心	,	的	课程	他	不能	回答	.

但他当然不知道答案，所以无法回答。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ɪz][tuː; tə] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɔːk]

HAPPY	**JACK**	**SQUIRREL**	**IS**	**TO**	**BUSY**	**TO**	**TALK**
快乐的	杰克	松鼠	是	到	忙碌的	到	讲话

快乐松鼠杰克太忙了，没空说话

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən]['steərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ,

ETER	**RABBIT**	**sat**	**with**	**his**	**mouth**	**wide**	**open**	**staring**	**up**	**into**	**the**	**blue**	**,**
彼得	兔子	卫星	和	他的	嘴	宽的	打开	凝视	向上	进入	这	蓝色的	,

ETER RABBIT张着嘴，仰望着蔚蓝的天空。

[bluː] [skaɪ] , [weə(r)] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] .

blue	**sky**	**,**	**where**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**was**	**growing**	**smaller**	**and**	**smaller**	**.**
蓝色的	天空	,	在哪里	ol	-	先生	秃鹰	曾是	生长	较小的	和	较小的	.

蓝天之下，老秃鹰的身影越来越小。

['faɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['tiːni] , ['wiːni] [spek] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtə(r)]['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm]

Finally	**he**	**was**	**just**	**a**	**teeny**	**,**	**weeny**	**speck**	**,**	**and**	**then**	**Peter**	**couldn't**	**see**	**him**
最后	他	曾是	只是	一个	蝇头	,	弱小	斑点	,	和	然后	彼得	不能	看	他

[æt; ət][ɔːl] .

at	**all**	**.**
在	全部	.

最后他变成了一个非常非常小的黑点，然后彼得就完全看不见他了。

['piːtə(r)] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] ['veri]

Peter	**hitched**	**up**	**his**	**trousers**	**and**	**sat**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**looking**	**very**
彼得	搭便车	向上	他的	裤子	和	卫星	为了	一个	长的	时间	,	寻找	非常

['θɔːtf(ə)l] .

thoughtful	**.**
周到	.

彼得提了提裤子，坐了很久，若有所思。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

He	was	troubled	in	his	mind	,	was	Peter	Rabbit	.
他	曾是	麻烦	在	他的	头脑	,	曾是	彼得	兔子	.

彼得兔心事重重。

[fɜːst] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [sed] : " [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [ænd; ənd][hæd; həd]

First	Johnny	Chuck	had	said	:	"	I'll	see	you	in	the	spring	,	"	and	had
第一的	约翰尼	查克	有	说	:	"	患病的	看	你	在	这	春天	,	"	和	有

[dɪsə'pɪəd] [ˌʌndə'graʊnd] ;

disappeared	underground	;
消失	地下	;

首先，约翰尼·查克说："春天再见"，然后就消失在了地下；

[ðen] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [sed] : " [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

then	Grandfather	Frog	had	said	:	"	I'll	see	you	in	the	spring	,
然后	祖父	青蛙	有	说	:	"	患病的	看	你	在	这	春天	,

然后，青蛙爷爷说："春天再见。"

" [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ; [naʊ] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [hæd; həd]

"	and	had	disappeared	in	the	Smiling	Pool	;	now	Ol	'	Mistah	Buzzard	had
"	和	有	消失	在	这	微笑	水池	;	现在	ol	-	先生	秃鹰	有

[sed] :

said	:
说	:

然后就消失在了微笑池里；老秃鹰先生说道：

" [ɑːl] [siː] [jəʊ] - [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .

"	Ah'll	see	yo	'	in	the	spring	,	"	and	had	disappeared	up	in	the	blue	,	blue	sky	.
"	啊哈	看	哟	-	在	这	春天	,	"	和	有	消失	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	.

"春天再见，"说完，她就消失在蔚蓝的天空中。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːtə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .

"	And	they	all	spoke	just	as	if	they	meant	it	,	"	said	Peter	to	himself	.
"	和	他们	全部	辐	只是	作为	如果	他们	意思是	它	,	"	说	彼得	到	他自己	.

"而且他们说的话都像是发自肺腑的，"彼得心想。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] .

"	I	believe	I'll	go	over	and	see	Happy	Jack	Squirrel	.
"	我	相信	患病的	去	超过	和	看	快乐的	杰克	松鼠	.

"我想我会去看看快乐的杰克松鼠。"

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] .

Perhaps	he	can	tell	me	what	it	all	means	.
也许	他	能	告诉	我	什么	它	全部	方法	.

或许他能告诉我这一切意味着什么。

" [səʊ] [ɒf] ['stɑːtɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , - - - - [lɪp] , [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['lʊkɪŋ]

"	So	off	started	Peter	Rabbit	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	through	the	Green	Forest	,	looking
"	所以	离开	开始	彼得	兔子	,	-	-	-	-	唇	,	通过	这	绿色的	森林	,	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] .

for	Happy	Jack	Squirrel	.
为了	快乐的	杰克	松鼠	.

于是，彼得兔咿咿呀呀地出发了，穿过绿色的森林，去寻找快乐的杰克松鼠。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['hæpi] [dʒæks] [greɪ] [kəʊt] .

Pretty	soon	he	caught	a	glimpse	of	Happy	Jack's	gray	coat	.
漂亮的	很快	他	捕捉	一个	一瞥	的	快乐的	杰克的	灰色的	外套	.

很快，他就瞥见了快乐杰克的灰色外套。

" [haɪ] , ['hæpi] [dʒæk] ! " [kɔːld] ['piːtə(r)] , ['hʌrɪɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Hi	,	Happy	Jack	!	"	called	Peter	,	hurrying	as	fast	as	he	could	.
"	你好	,	快乐的	杰克	!	"	称为	彼得	,	匆忙	作为	快速地	作为	他	可以	.

"嗨，快乐杰克！"彼得一边喊着，一边飞快地跑过来。

" [hə'ləʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !
" Hello , Peter Rabbit !
" 你好 , 彼得 兔子 !

"你好，彼得兔！"

[doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Don't bother me this morning .
不 打扰 我 这 早晨 .

今天早上别来烦我。

[aɪv] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] ,
I've got too much to do to be bothered , " said Happy Jack ,
我已经 得到 也 很多 到 做 到 是 烦恼 , " 说 快乐的 杰克 ,

"我事情太多，没空理会这些，"快乐杰克说道。

['dɪgɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .
digging a little hole in the ground while he talked .
挖掘 一个 小的 洞 在 这 地面 尽管 他 谈话 .

他一边说话一边在地上挖了个小洞。

['piːtə(r)] [gruː] ['kjʊəriəs][æt; ət][wʌns] ,
Peter grew curious at once ,
彼得 生长 好奇的 在 一次 ,

彼得立刻来了好奇心。

[səʊ]['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] ['hæpi] [dʒæk] .
so curious that he forgot all about what he was going to ask Happy Jack .
所以 好奇的 那 他 忘了 全部 关于 什么 他 曾是 去 到 问 快乐的 杰克 .

他太好奇了，以至于完全忘记了自己原本要问快乐杰克什么。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['hæpi] [dʒæk][pʊt][ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]
He sat down and watched Happy Jack put a nut in the hole and cover it
他 卫星 向下 和 观看 快乐的 杰克 放 一个 坚果 在 这 洞 和 覆盖 它
[ʌp] .
up .
向上 .

他坐下来，看着快乐杰克把一个螺母放进洞里，然后把洞盖好。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk] ['hʌrid] [tuː; tə][dɪg][ə'nʌðə(r)] [həʊl][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)]
Then Happy Jack hurried to dig another hole and do the same thing over
然后 快乐的 杰克 慌忙 到 挖 其他 洞 和 做 这 相同的 事物 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

然后，快乐杰克赶紧又挖了一个洞，重复了同样的事情。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
" What are you doing that for ? " asked Peter Rabbit .
" 什么 是 你 正在做 那 为了 ? " 问 彼得 兔子 .

"你为什么要这样做？"彼得兔问道。

" ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?
" Doing it for ?
" 正在做 它 为了 ?

这样做是为了什么？

[waɪ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['stjuːpɪd] ! " [sed] ['hæpi] [dʒæk] ,
Why , I'm getting ready for winter , of course , stupid ! " said Happy Jack ,
为什么 , 我是 获得 准备好 为了 冬天 , 的 课程 , 愚蠢的 ! " 说 快乐的 杰克 ,

"我当然是在为过冬做准备啦，笨蛋！"快乐杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

as	he	paused	for	breath	.
作为	他	暂停	为了	气息	.

他停下来喘口气。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][stɔː(r)d][jɔː(r); jə(r)] [nʌts] [ænd; ənd] [kɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	But	I	thought	you	stored	your	nuts	and	corn	in	a	hollow	tree	!	"	exclaimed
"	但	我	想法	你	存储	你的	坚果	和	玉米	在	一个	空洞的	树	!	"	惊呼

['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

Peter	Rabbit	.
彼得	兔子	.

"可是我以为你把坚果和玉米都储存在空心树里呢！"彼得兔惊呼道。

" [səʊ][ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] ,

"	So	I	do	,	"	replied	Happy	Jack	,
"	所以	我	做	,	"	回复	快乐的	杰克	,

"我也是，"快乐杰克回答道。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][pʊt] [ɔːl][maɪ] [sə'plaɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

"	but	I	would	be	foolish	to	put	all	my	supplies	in	one	place	,
"	但	我	会	是	愚蠢	到	放	全部	我的	补给品	在	一	地方	,

"但我如果把所有物资都放在一个地方，那就太愚蠢了。"

[səʊ][ai] ['beri] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

so	I	bury	some	of	them	.	"
所以	我	埋葬	一些	的	他们	.	"

所以我把其中一些埋葬了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] ['beri] [ðem; ðəm] ? " [pə'sistid] ['piːtə(r)] .

"	But	how	do	you	remember	where	you	bury	them	?	"	persisted	Peter	.
"	但	如何	做	你	记住	在哪里	你	埋葬	他们	?	"	持续	彼得	.

"可是你怎么记得把它们埋在哪里呢？"彼得追问道。

" [ai][dəʊnt]['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [fə'get] , [maɪ][nəʊz] [helps] [ˌem 'iː][aʊt] .

"	I	don't	always	,	but	when	I	forget	,	my	nose	helps	me	out	.
"	我	不	总是	,	但	什么时候	我	忘记	,	我的	鼻子	帮助	我	出去	.

"我并非总是如此，但当我忘记时，我的鼻子会帮我。"

[ðen] [ai][dʒʌst][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .

Then	I	just	dig	down	and	get	them	,	"	said	Happy	Jack	.
然后	我	只是	挖	向下	和	得到	他们	,	"	说	快乐的	杰克	.

"然后我就往下挖，把它们挖出来，"快乐杰克说道。

" [naʊ] [ai][kænt][stɒp][tuː; tə][tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [leɪt] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

"	Now	I	can't	stop	to	talk	any	more	,	for	I	am	late	this	year	,
"	现在	我	不能	停止	到	讲话	任何	更多的	,	为了	我	是	晚的	这	年	,

"现在我不能再停下来说话了，因为我今年已经迟到了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] ['wɪntə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .

and	the	first	thing	I	know	winter	will	be	here	.
和	这	第一的	事物	我	知道	冬天	将要	是	这里	.

我所知道的第一件事就是冬天来临。

" [ðen] ['piːtə(r)] [rɪ'membəd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] .

"	Then	Peter	remembered	what	he	had	come	for	.
"	然后	彼得	记得	什么	他	有	来	为了	.

"这时，彼得想起了他来的目的。"

" [əʊ] , ['hæpi] [dʒæk] ,

"	Oh	,	Happy	Jack	,
"	哦	,	快乐的	杰克	,

"哦，快乐杰克，

[wɒt] [dɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [miːn] [baɪ]

what	did	Johnny	Chuck	and	Grandfather	Frog	and	Ol	'	Mistah	Buzzard	mean	by
什么	做过	约翰尼	查克	和	祖父	青蛙	和	ol	-	先生	秃鹰	意思是	经过

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

saying	that	they	would	see	me	in	the	spring	?
说	那	他们	会	看	我	在	这	春天	?

约翰尼·查克、青蛙爷爷和老秃鹰先生说春天会见到我，这是什么意思?

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kænt] [stɒp][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] , ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei]

"	Can't	stop	to	tell	you	now	!	"	replied	Happy	Jack	,	running	this	way	and	that	way
"	不能	停止	到	告诉	你	现在	！	"	回复	快乐的	杰克	,	跑步	这	方式	和	那	方式

,

,

,

“现在没空告诉你！”快乐杰克一边跑来跑去一边回答道。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] [liːvz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [nʌt] .

and	pulling	over	the	fallen	leaves	to	hunt	for	another	nut	.
和	拉	超过	这	倒下	树叶	到	打猎	为了	其他	坚果	.

然后拨开落叶，去寻找另一颗坚果。

" ['wɪntərz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	Winter's	coming	,	and	I've	got	to	be	ready	for	it	.
"	冬天的	未来	,	和	我已经	得到	到	是	准备好	为了	它	.

“冬天要来了，我必须做好准备。”

[kænt] [stɒp][tuː; tə][tɔːk] .

Can't	stop	to	talk	.
不能	停止	到	讲话	.

没法停下来说话。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] ,

"	And	that	was	all	Peter	Rabbit	could	get	out	of	him	,
"	和	那	曾是	全部	彼得	兔子	可以	得到	出去	的	他	,

“这就是彼得兔能从他那里得到的全部信息了。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['hæpi] [dʒæk][ə'baʊt][ænd; ənd] ['bɒðəd] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] ['hæpi]

although	he	followed	Happy	Jack	about	and	bothered	him	with	questions	until	Happy
虽然	他	随后	快乐的	杰克	关于	和	烦恼	他	和	问题	直到	快乐的

[dʒæk][kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

Jack	quite	lost	his	temper	.
杰克	相当	丢失的	他的	脾气	.

虽然他一直跟着快乐杰克，不停地问他问题，直到快乐杰克彻底发火。

['piːtə(r)] [saɪd] .

Peter	sighed	.
彼得	叹了口气	.

彼得叹了口气。

[hiː; hi] [sɔː] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bəuθ][kwaɪt][æz; əz] ['bɪzi]

He	saw	Chatterer	the	Red	Squirrel	and	Striped	Chipmunk	both	quite	as	busy
他	锯	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	有条纹的	花栗鼠	两个都	相当	作为	忙碌的

[æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] .

as	Happy	Jack	.
作为	快乐的	杰克	.

他看到红松鼠喋喋不休和条纹花栗鼠都和快乐杰克一样忙碌。

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] ,

"	It's	of	no	use	to	ask	them	,
"	它是	的	不	使用	到	问	他们	,

问他们也没用，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][ɪz] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] .

for	they	are	doing	the	same	thing	that	Happy	Jack	is	,	"	thought	Peter	.
为了	他们	是	正在做	这	相同的	事物	那	快乐的	杰克	是	,	"	想法	彼得	.

“因为他们做的和快乐杰克做的事情是一样的，”彼得心想。

" [ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ə'baʊt]['wɪntə(r)] , ['eniweɪ] .

"	I	don't	see	the	use	of	all	this	fuss	about	winter	,	anyway	.
"	我	不	看	这	使用	的	全部	这	大惊小怪	关于	冬天	,	反正	.

“反正我觉得大家对冬天大惊小怪没什么意义。”

[ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	have	to	get	ready	for	it	.
我	不	有	到	得到	准备好	为了	它	.

我不需要为此做准备。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['meɪbi] ['grænfɑːðə(r)]

I	believe	I'll	go	down	to	the	Smiling	Pool	again	and	see	if	maybe	Grandfather
我	相信	患病的	去	向下	到	这	微笑	水池	再次	和	看	如果	或许	祖父

[frɒg] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] .

Frog	has	come	up	.
青蛙	有	来	向上	.

我想我应该再去微笑池看看，也许青蛙爷爷已经上来了。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

"	XXII	.
"	二十二	.

“第二十二条

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ɪk'spleɪnz] [θɪŋz]

UNC	'	BILLY	POSSUM	EXPLAINS	THINGS
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	解释	事物

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆解释事情

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][sæt] [stɪl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

ETER	RABBIT	had	sat	still	all	day	long	in	his	safe	hiding	-	place	in	the	middle	of
彼得	兔子	有	卫星	仍然	全部	天	长的	在	他的	安全的	隐藏	-	地方	在	这	中间	的

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

the	dear	Old	Briar	-	patch	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

埃特兔整天都静静地待在他那片亲爱的老荆棘丛中央的安全藏身处里。

['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	the	black	shadows	had	raced	out	across	the	Green	Meadows	and	into
和	这	黑色的	阴影	有	比赛	出去	穿过	这	绿色的	草地	和	进入

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

黑色的影子飞快地穿过绿色的草地，进入了绿色的森林。

[naʊ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

Now	**the**	**moonlight**	**was**	**driving**	**them**	**back**	**a**	**little**	**way**	**.**
现在	这	月光	曾是	驾驶	他们	后退	一个	小的	方式	.

现在月光把他们往后推了一段路。

['piːtə(r)] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [stretʃt]

Peter	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**into**	**the**	**moonlight**	**and**	**stretched**
彼得	跳跃	出去	的	这	老的	荆棘	-	修补	进入	这	月光	和	拉伸

[fɜːst][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

first	**one**	**leg**	**and**	**then**	**another**	**.**
第一的	一	腿	和	然后	其他	.

彼得从老荆棘丛中跳出来，来到月光下，先伸了伸一条腿，然后又伸了伸另一条腿。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kɪŋks] [aʊt][ɒv; əv]

Then	**he**	**jumped**	**up**	**and**	**down**	**three**	**or**	**four**	**times**	**to**	**get**	**the**	**kinks**	**out**	**of**
然后	他	跳了起来	向上	和	向下	三	或者	四	时代	到	得到	这	扭结	出去	的

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [haɪnd][legz] ,

his	**long**	**hind**	**legs**	**,**
他的	长的	后	腿	,

然后他上下跳了三四次，好舒展一下他那长长的后腿。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] , - - - - [lɪp] .

and	**finally**	**started**	**off**	**up**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**,**	**lipperty**	**-**	**lipperty**	**-**	**lip**	**.**
和	最后	开始	离开	向上	这	孤独	小的	小路	,	-	-	-	-	唇	.

最后，我沿着孤独的小路走了上去，一路小跑。

[hɑːf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ]['piːtə(r)]['ɔːlməʊst][ræn] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ʌŋk] - ['bɪli]

Half	**way**	**up**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**Peter**	**almost**	**ran**	**headlong**	**into**	**Unc**	**'**	**Billy**
一半	方式	向上	这	孤独	小的	小路	彼得	几乎	跑	一头扎	进入	北卡罗来纳大学	-	比利

['pɒsəm] .

Possum	**.**
负鼠	.

彼得沿着孤独的小路走到一半，差点一头撞上比利·波瑟姆叔叔。

" [mɑː] ['gʊdnəs] , [breə(r)] ['ræbɪt] , - [dʌn] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [stɑːt] !

"	**Mah**	**goodness**	**,**	**Brer**	**Rabbit**	**,**	**yo'all**	**done**	**give**	**me**	**a**	**powerful**	**start**	**!**
"	马赫	善良	,	布雷尔	兔子	,	-	完毕	给	我	一个	强大的	开始	!

"我的天哪，兔兄弟，你们给了我一个强劲的开局！"

" [ɪk'skleɪmd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	**exclaimed**	**Unc**	**'**	**Billy**	**.**
"	惊呼	北卡罗来纳大学	-	比利	.

"比利叔叔惊呼道。"

" [wɒt] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] ['hʌri] [ˌef 'əʊ] - ?

"	**What**	**yo'all**	**in**	**such**	**a**	**right**	**smart**	**hurry**	**fo**	**'**	**?**
"	什么	-	在	这样的	一个	正确的	聪明的	匆忙	fo	-	?

你们这么着急干什么?

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] .

"	**Peter**	**Rabbit**	**grinned**	**as**	**he**	**stopped**	**running**	**.**
"	彼得	兔子	咧嘴一笑	作为	他	停止	跑步	.

彼得兔停下奔跑的脚步，咧嘴一笑。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

"	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**frighten**	**you**	**,**	**Uncle**	**Billy**	**.**
"	我	没有	意思是	到	吓唬	你	,	叔叔	比利	.

"我不是故意吓唬你的，比利叔叔。"

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	**fact**	**is**	**,**
这	事实	是	,

事实是，

[ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][əʊld]['mɪsɪz] .

I	was	on	my	way	up	to	your	house	to	see	how	you	and	old	Mrs	.
我	曾是	在	我的	方式	向上	到	你的	房子	到	看	如何	你	和	老的	太太	.

['pɒsəm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [duː; də] [ðɪs] [faɪn] [fɔːl] ['weðə(r)] ,

Possum	and	all	the	children	do	this	fine	fall	weather	,
负鼠	和	全部	这	孩子们	做	这	美好的	落下	天气	,

我正要去你家看看你、老太太和孩子们在这美好的秋日里过得怎么样。

" [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	said	Peter	Rabbit	.
"	说	彼得	兔子	.

“彼得兔说道。”

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['ʃɑːpli] .

Unc	'	Billy	Possum	looked	at	Peter	Rabbit	sharply	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	看起来	在	彼得	兔子	尖锐地	.

比利叔叔（负鼠比利）锐利地看着彼得兔。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] - [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn][wiː; wi] - [ɔːlz] .

"	Seems	to	me	that	yo'all	have	taken	a	powerful	sudden	interest	in	we	-	alls	.
"	似乎	到	我	那	-	有	已采取	一个	强大的	突然	兴趣	在	我们	-	所有	.

“我觉得你们突然对‘我们所有人’产生了浓厚的兴趣。”

[ɑː] [dɒn] - [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [jəʊ] - [ʌp]['aʊə(r)] [wei] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [breə(r)] ['ræbɪt] , " [sed]

Ah	don	'	remember	seeing	yo	'	up	our	way	fo	'	a	long	time	,	Brer	Rabbit	,	"	said
啊	大学教师	-	记住	看到	哟	-	向上	我们的	方式	fo	-	一个	长的	时间	,	布雷尔	兔子	,	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“啊，好久没在我们这边见到你了，兔兄弟，”他说。

['piːtə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] ,

Peter	looked	a	little	foolish	,
彼得	看起来	一个	小的	愚蠢	,

彼得看起来有点傻。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [nɪə(r)] [ʌŋk] - ['bɪliz] ['hɒləʊ] [triː]

for	it	was	true	that	he	hadn't	been	near	Unc	'	Billy's	hollow	tree
为了	它	曾是	真的	那	他	之前没有	到过	靠近	北卡罗来纳大学	-	比利	空洞的	树

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

因为他确实很久没有靠近比利叔叔的空心树了。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [biːn] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] , " [sed] ['piːtə(r)] ,

"	You	see	,	I've	been	very	busy	getting	ready	for	winter	,	"	said	Peter	,
"	你	看	,	我已经	到过	非常	忙碌的	获得	准备好	为了	冬天	,	"	说	彼得	,

“你看，我一直在忙着为过冬做准备，”彼得说。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs] .

by	way	of	an	excuse	.
经过	方式	的	一个	原谅	.

以此为借口。

[ʌŋk] - ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɑːf] .

Unc	'	Billy	began	to	chuckle	and	then	to	laugh	.
北卡罗来纳大学	-	比利	开始	到	轻笑	和	然后	到	笑	.

比利叔叔先是轻笑起来，然后大笑起来。

[hiː; hi] ['restɪd] [bəuθ][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .

He	rested	both	hands	on	his	knees	and	laughed	and	laughed	.
他	休息	两个都	双手	在	他的	膝盖	和	笑了	和	笑了	.

他双手放在膝盖上，哈哈大笑。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dʒʌst]

Peter	**Rabbit**	**couldn't**	**see**	**anything**	**to**	**laugh**	**at**	**and**	**he**	**began**	**to**	**get**	**just**
彼得	兔子	不能	看	任何事物	到	笑	在	和	他	开始	到	得到	只是

[ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [prə'voʊkt] .

a	**wee**	**bit**	**provoked**	**.**
一个	哇	少量	挑衅	.

彼得兔找不到任何可以笑的东西，他开始有点生气了。

" [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ?

"	**What's**	**the**	**joke**	**?**
"	是什么	这	开玩笑	?

"笑点是什么？"

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

他质问道。

" [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][breə(r)] ['ræbɪt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪzi]

"	**The**	**very**	**idea**	**of**	**Brer**	**Rabbit**	**getting**	**ready**	**for**	**winter**	**or**	**of**	**being**	**busy**
"	这	非常	主意	的	布雷尔	兔子	获得	准备好	为了	冬天	或者	的	存在	忙碌的

[ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] !

about	**anything**	**but**	**other**	**people's**	**affairs**	**!**
关于	任何事物	但	其他	人们的	事务	!

"一想到布雷尔兔要为过冬做准备，或者忙于除他人事务之外的任何事情，我就觉得不可思议！"

" [kraɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**cried**	**Unc**	**'**	**Billy**	**,**	**wiping**	**his**	**eyes**	**.**
"	哭	北卡罗来纳大学	-	比利	,	擦拭	他的	眼睛	.

"比利叔叔一边擦着眼睛一边喊道。"

['piːtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

Peter	**tried**	**to**	**feel**	**and**	**to**	**look**	**very**	**angry**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**.**
彼得	尝试	到	感觉	和	到	看	非常	生气的	,	但	他	不能	.

彼得努力想表现出非常愤怒的样子，但他做不到。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**couldn't**	**.**
不	,	先生	,	他	不能	.

不，先生，他做不到。

[ðə; ði] ['veri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] [aɪz] [meɪd] ['piːtə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] .

The	**very**	**twinkle**	**in**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum's**	**eyes**	**made**	**Peter**	**want**	**to**	**laugh**	**,**	**too**	**.**
这	非常	闪烁	在	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠的	眼睛	制成	彼得	想	到	笑	,	也	.

看到比利·波瑟姆叔叔眼中闪烁的光芒，彼得也忍不住想笑。

[ɪn][fækt]['piːtə(r)][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] .

In	**fact**	**Peter**	**just**	**had**	**to**	**laugh**	**.**
在	事实	彼得	只是	有	到	笑	.

事实上，彼得忍不住笑了。

['faɪnəli] [bəuθ] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][təʊld] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz]

Finally	**both**	**stopped**	**laughing**	**,**	**and**	**Peter**	**told**	**Unc**	**'**	**Billy**	**all**	**about**	**the**	**things**
最后	两个都	停止	笑	,	和	彼得	讲述	北卡罗来纳大学	-	比利	全部	关于	这	事物

[ðæt] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm] .

that	**had**	**troubled**	**him**	**.**
那	有	麻烦	他	.

最后两人都停止了笑声，彼得把所有困扰他的事情都告诉了比利叔叔。

" ['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]
" **Johnny** **Chuck** **disappeared** **down** **in** **his** **house** **and** **said** **he** **would** **see** **me** **in** **the**
" 约翰尼 查克 消失 向下 在 他的 房子 和 说 他 会 看 我 在 这
[sprɪŋ] ;
spring **;**
春天 ;

"约翰尼·查克消失在他家门口，说春天会再见我；

[wɒt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] .
what **did** **he** **mean** **by** **that** **?** **"** **asked** **Peter** **.**
什么 做过 他 意思是 经过 那 ? " 问 彼得 .

"他这话是什么意思？"彼得问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **Just** **what** **he** **said** **,** **"** **replied** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 只是 什么 他 说 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"他说的没错，"比利叔叔回答道。

" [hi:; hi] [dʌn] [gɒn] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] ,
" **He** **done** **gone** **down** **to** **his** **bed** **and** **gone** **to** **sleep** **,**
" 他 完毕 已消失 向下 到 他的 床 和 已消失 到 睡觉 ,

他已经下楼上床睡觉了。

[ænd; ənd] [hi:z] [gwaɪn] [tu:; tə] [steɪ] [ə'sli:p] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .
and **he's** **gwine** **to** **stay** **asleep** **until** **next** **spring** **.**
和 他是 格温 到 停留 睡着了 直到 下一个 春天 .

他将一直沉睡到明年春天。

" ['pi:tərz] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɒp] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Peter's** **eyes** **looked** **as** **if** **they** **would** **pop** **right** **out** **of** **his** **head** **.**
" 彼得的 眼睛 看起来 作为 如果 他们 会 流行音乐 正确的 出去 的 他的 头 .

"彼得的眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来一样。"

" [ænd; ənd] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?
" **And** **Grandfather** **Frog** **,** **what** **has** **become** **of** **him** **?**
" 和 祖父 青蛙 , 什么 有 变得 的 他 ?

"还有青蛙爷爷，他现在怎么样了？"

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [əʊ] , ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] , [hi:; hi] [dʌn] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] , [tu:] ,
" **Oh** **,** **Grandfather** **Frog** **,** **he** **done** **gone** **to** **sleep** **,** **too** **,**
" 哦 , 祖父 青蛙 , 他 完毕 已消失 到 睡觉 , 也 ,

"哦，青蛙爷爷，他也睡着了。"

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
down **in** **the** **mud** **at** **the** **bottom** **of** **the** **Smiling** **Pool** **.**
向下 在 这 泥 在 这 底部 的 这 微笑 水池 .

在微笑池底部的淤泥里。

[ɑ:] ['rekən] [jəʊ] - [wɪl] [si:] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [kʌm] [ʌp] [raɪt] [pɜ:t] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Ah **reckon** **yo** **'** **will** **see** **Grandfather** **Frog** **come** **up** **right** **pert** **in** **the** **spring** **,**
啊 估计 哟 - 将要 看 祖父 青蛙 来 向上 正确的 活泼 在 这 春天 ,

我估计春天的时候你就能看到青蛙爷爷精神抖擞地出现了。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **said** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"比利叔叔说道。"

" [ænd; ənd][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] — [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] ,

"	And	Ol	'	Mistah	Buzzard	—	he	shouted	down	from	the	blue	,
"	和	ol	-	先生	秃鹰	—	他	喊叫	向下	从	这	蓝色的	,

“还有老秃鹰先生——他突然从天而降，大声喊道，

[bluː] [skaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ; [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ʌp][ðeə(r)]

blue	sky	that	he	would	see	me	in	the	spring	;	has	he	gone	to	sleep	up	there	?
蓝色的	天空	那	他	会	看	我	在	这	春天	;	有	他	已消失	到	睡觉	向上	那里	?

春天里他会在蓝天下见到我；他现在是不是已经睡在天上了？

" [ɑːskt] ['piːtə(r)] .

"	asked	Peter	.
"	问	彼得	.

彼得问道。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

Unc	'	Billy	Possum	threw	back	his	head	and	laughed	fit	to	kill	himself	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	扔	后退	他的	头	和	笑了	合身	到	杀	他自己	.

比利·波瑟姆叔叔仰头大笑，笑得几乎要笑死自己。

" [bles] [jəʊ] - [lɒŋ] [ɪəz] , [nəʊ] , [breə(r)] ['ræbɪt] !

"	Bless	yo	'	long	ears	,	no	,	Brer	Rabbit	!
"	保佑	哟	-	长的	耳朵	,	不	,	布雷尔	兔子	!

“愿上帝保佑你的长耳朵，不，兔兄弟！”

[nəʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此!

[əʊ] [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	my	,	no	!
哦	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[breə(r)] ['bʌzəd] [dʌn] [flai] [ə'weɪ] [daʊn] [suːf] [tuː; tə][ɔːl; oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː][tuː; tə] [steɪ] [θruː] [ðə; ði]

Brer	Buzzard	done	fly	away	down	Souf	to	ol	'	Virginny	to	stay	through	the
布雷尔	秃鹰	完毕	飞	离开	向下	苏夫	到	ol	-	维吉尼	到	停留	通过	这

[kəʊld]['wɪntə(r)] .

cold	winter	.
寒冷的	冬天	.

秃鹰兄弟飞到南方的弗吉尼亚州，在那里度过寒冷的冬天。

[ænd; ənd] [ɑː] [məʊst] [wɪʃ] [ɑː] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , " ['ædɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,

And	Ah	most	wish	Ah	was	right	along	with	him	,	"	added	Unc	'	Billy	,
和	啊	最多	希望	啊	曾是	正确的	沿着	和	他	,	"	额外	北卡罗来纳大学	-	比利	,

['sʌd(ə)nli] ['grəʊɪŋ] ['səʊbə(r)] .

suddenly	growing	sober	.
突然	生长	清醒	.

“我真希望我能和他在一起，”比利叔叔突然清醒过来，补充道。

[ðen] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

Then	Peter	Rabbit	had	a	sudden	thought	.
然后	彼得	兔子	有	一个	突然	想法	.

这时，彼得兔突然想到了一个主意。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl]['wɪntə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ?

"	You	aren't	going	away	to	sleep	all	winter	,	are	you	,	Uncle	Billy	?
"	你	不是	去	离开	到	睡觉	全部	冬天	,	是	你	,	叔叔	比利	?

“你不会整个冬天都待在家里睡觉吧，比利叔叔？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

[ðə; ði][grɪn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪliz] [feɪs] .
The grin came back to Unc ' Billy's face .
这 咧嘴笑 来了 后退 到 北卡罗来纳大学 - 比利 脸 .

比利叔叔脸上又露出了笑容。

" [nəʊ] , [breə(r)] ['ræbɪt] .
" No , Brer Rabbit .
" 不 , 布雷尔 兔子 .

“不，兔兄弟。”

[ɑː] ['rekən] - [kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [raɪt] [ɪn] [mɑː] ['hɒləʊ] [triː] [məʊst] ['eni] [taɪm] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
Ah reckons yo'all can find me right in mah hollow tree most any time this winter ,
啊 估计 - 能 寻找 我 正确的 在 玛 空洞的 树 最多 任何 时间 这 冬天 ,

我想你们今年冬天大部分时间都能在我的空心树里找到我。

[ɪf] [jəʊ] - [nɒk] [laʊd] [ɪ'nʌf] .
if yo ' knock loud enough .
如果 哟 - 敲 大声 足够的 .

如果你敲门的声音足够大。

[bʌt; bət] [ɑː] [dɒn] - ['rekən] [ɒn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] ,
But Ah don ' reckon on going out much ,
但 啊 大学教师 - 估计 在 去 出去 很多 ,

但我并不打算经常外出。

[ænd; ənd] [ɑː] [duː; də] ['rekən] [ɑːm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [lɒt][ɒv; əv] [sliːp] ,
and Ah do reckon Ah'm going to have a right smart lot of sleep ,
和 啊 做 估计 啊 去 到 有 一个 正确的 聪明的 很多 的 睡觉 ,

我觉得我今天肯定能睡个好觉。

" [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" replied Unc ' Billy .
" 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔回答道。”

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə]
PETER RABBIT HAS A BRIGHT IDEA
彼得 兔子 有 一个 明亮的 主意

彼得兔有个好主意

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
ETER RABBIT had a bright idea .
彼得 兔子 有 一个 明亮的 主意 .

ETER RABBIT 想出了一个好主意。

[æt; ət] [liːst] ['piːtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

At	**least**	**Peter**	**thought**	**it**	**was**	**,**	**and**	**he**	**chuckled**	**over**	**it**	**a**	**great**	**deal**
在	至少	彼得	想法	它	曾是	,	和	他	轻笑	超过	它	一个	伟大的	交易

.

:

·

至少彼得是这么认为的，他为此笑个不停。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	**more**	**he**	**thought**	**about**	**it**	**,**	**the**	**better**	**it**	**seemed**	**.**
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更好的	它	似乎	.

他越想越觉得这个主意不错。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么?

[waɪ] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]

Why	**,**	**to**	**follow**	**the**	**plan**	**of**	**Johnny**	**Chuck**	**and**	**Grandfather**	**Frog**	**to**	**avoid**	**the**
为什么	,	到	跟随	这	计划	的	约翰尼	查克	和	祖父	青蛙	到	避免	这

[kəʊld] ,

cold	**,**
寒冷的	,

为什么呢？为了遵循约翰尼·查克和青蛙爷爷的计划来避寒。

['stɔːmi] ['weðə(r)] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

stormy	**weather**	**by**	**sleeping**	**all**	**winter**	**.**
暴风雨	天气	经过	睡眠	全部	冬天	.

整个冬天都在睡觉，躲避暴风雨天气。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['ræbɪts] [braɪt] [aɪ'dɪə] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**that**	**was**	**Peter**	**Rabbit's**	**bright**	**idea**	**.**
是的	,	先生	,	那	曾是	彼得	兔子的	明亮的	主意	.

是的，先生，那是彼得兔的妙计。

" [ɪf] ['dʒɒni] [tʃʌk] [kæn; kən] [sliːp] [ænd; ənd] [sliːp]

"	**If**	**Johnny**	**Chuck**	**can**	**sleep**	**and**	**sleep**
" 如果		约翰尼	查克	能	睡觉	和	睡觉

“如果约翰尼·查克能睡着就好了”

[ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] , ['stɔːmi] ['wɪntə(r)] [θruː] ,

The	**whole**	**long**	**,**	**stormy**	**winter**	**through**	**,**
这	所有的	长的	,	暴风雨	冬天	通过	,

整个漫长而暴风雪肆虐的冬季，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It	**ought**	**to**	**be**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**
它	应该	到	是	,	它	似乎	到	我	,

在我看来，理应如此。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

The	**very**	**thing**	**for**	**me**	**to**	**do**	**.**
这	非常	事物	为了	我	到	做	.

这正是我要做的。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

"	**Peter**	**Rabbit**	**said**	**this**	**to**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Old**
"	彼得	兔子	说	这	到	他自己	,	作为	他	卫星	在	这	中间	的	这	老的

['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

Briar	**-**	**patch**	**,**
荆棘	-	修补	,

“彼得兔坐在老荆棘丛中央，自言自语道：”

['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɔː] .

chewing	the	end	of	a	straw	.
咀嚼	这	结尾	的	一个	稻草	.

咬住吸管的末端。

[ɪf] ['dʒɒni] [tʃʌk] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

If	Johnny	Chuck	could	do	it	,	of	course	he	could	do	it	.
如果	约翰尼	查克	可以	做	它	,	的	课程	他	可以	做	它	.

如果约翰尼·查克能做到，他当然也能做到。

[ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][snʌg] ,

All	he	would	have	to	do	would	be	to	find	a	snug	,
全部	他	会	有	到	做	会	是	到	寻找	一个	舒适	,

他只需要找个舒适的角落，

[wɔːm] [haʊs] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ] , [fɪks] [hɪm'self][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] , [kɜːl] [ʌp] ,

warm	house	which	nobody	else	was	using	,	fix	himself	a	comfortable	bed	,	curl	up	,
温暖的	房子	哪个	无人	别的	曾是	使用	,	使固定	他自己	一个	舒服的	床	,	卷曲	向上	,

温暖的空屋里，他给自己铺了张舒服的床，蜷缩起来。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	go	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后睡觉。

['piːtə(r)][traɪd][tuː; tə]['pɪktʃə(r)][hɪm'self] ['sliːpɪŋ] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

Peter	tried	to	picture	himself	sleeping	away	while	the	snow	lay	deep	all	over	the
彼得	尝试	到	图片	他自己	睡眠	离开	尽管	这	雪	躺	深的	全部	超过	这

[griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [kʊd; kəd][smaɪl][nəʊ][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][aɪs] ,

Green	Meadows	and	the	Smiling	Pool	could	smile	no	more	because	the	ice	,
绿色的	草地	和	这	微笑	水池	可以	微笑	不	更多的	因为	这	冰	,

彼得试着想象自己睡着的样子，而绿茵茵的草地上积雪很厚，微笑池也因为冰雪而不再微笑。

[ðə; ði][hɑːd] , [blæk] [aɪs] , [wʊd] [nɒt][let][ˌaɪ 'tiː] .

the	hard	,	black	ice	,	would	not	let	it	.
这	难的	,	黑色的	冰	,	会	不是	让	它	.

坚硬的黑冰阻挡了它。

['faɪnəli]['piːtə(r)][kʊd; kəd][sɪt] [stɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Finally	Peter	could	sit	still	no	longer	.
最后	彼得	可以	坐	仍然	不	更长	.

彼得终于再也坐不住了。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

He	just	had	to	tell	some	one	about	his	bright	idea	and	—	and	—
他	只是	有	到	告诉	一些	一	关于	他的	明亮的	主意	和	—	和	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

他非得把他的绝妙主意告诉别人，然后——然后——好吧，

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [sliːp] [səʊ] [lɒŋ] ,

he	wasn't	quite	sure	of	just	the	way	to	go	to	sleep	and	sleep	so	long	,
他	不是	相当	当然	的	只是	这	方式	到	去	到	睡觉	和	睡觉	所以	长的	,

他不太确定如何才能轻松入睡并睡那么久。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [slept] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['veri] ,

for	never	in	his	life	had	Peter	Rabbit	slept	more	than	a	very	,
为了	绝不	在	他的	生活	有	彼得	兔子	睡着了	更多的	比	一个	非常	,

因为彼得兔一生中从未睡过超过一个小时，

['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] .

very	short	time	without	waking	to	see	that	no	danger	was	near	.
非常	短的	时间	没有	醒来	到	看	那	不	危险	曾是	靠近	.

很短的时间，他都没有醒来发现附近没有危险。

" [aɪl] [dʒʌst][rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [si:] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ['pɒsəm] ! " [sed] ['pi:tə(r)] .

"	I'll	just	run	up	and	see	Uncle	Billy	Possum	!	"	said	Peter	.
"	患病的	只是	跑步	向上	和	看	叔叔	比利	负鼠	!	"	说	彼得	.

“我这就跑上去看看比利·波瑟姆叔叔！”彼得说。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ,

Unc	'	Billy	Possum	was	sitting	in	his	doorway	in	his	big	,
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	坐着	在	他的	门口	在	他的	大的	,

比利·波瑟姆叔叔坐在他那间大房子的门口，

['hɒləʊ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [wen] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] , - - - -

hollow	tree	in	the	Green	Forest	when	Peter	Rabbit	came	hurrying	up	,	lipperty	-	lipperty	-
空洞的	树	在	这	绿色的	森林	什么时候	彼得	兔子	来了	匆忙	向上	,	-	-	-	-

[lɪp] .

lip	.
唇	.

绿色森林里的一棵空心树，彼得兔飞快地跑过来，叽叽喳喳地叫着。

['pi:tə(r)] ['hɑ:dli] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ʌŋk] - ['bɪli]

Peter	hardly	waited	to	say	good	morning	before	he	began	to	tell	Unc	'	Billy
彼得	几乎	等待	到	说	好的	早晨	前	他	开始	到	告诉	北卡罗来纳大学	-	比利

[ɔ:l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ'dɪə] .

all	about	his	bright	idea	.
全部	关于	他的	明亮的	主意	.

彼得几乎没来得及说早安，就开始向比利叔叔讲述他的绝妙主意。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['lɪsnd] ['greɪvli] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Unc	'	Billy	listened	gravely	,	although	there	was	a	twinkle	in	his	eyes	.
北卡罗来纳大学	-	比利	听着	严重地	,	虽然	那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

比利叔叔神情严肃地听着，尽管他的眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [jəʊ] - [mʌst; məst][du:; də][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] ,

"	The	first	thing	yo	'	must	do	is	to	find	a	warm	place	to	sleep	,
"	这	第一的	事物	哟	-	必须	做	是	到	寻找	一个	温暖的	地方	到	睡觉	,

你首先要做的是找到一个温暖的地方睡觉。

[breə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .

Brer	Rabbit	,	"	said	Unc	'	Billy	.
布雷尔	兔子	,	"	说	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“兔兄弟，”比利叔叔说道。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

" [əʊ] , [ðæts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ! " [sed] ['pi:tə(r)] .

"	Oh	,	that's	easy	enough	!	"	said	Peter	.
"	哦	,	那就是	简单的	足够的	!	"	说	彼得	.

“哦，那太容易了！”彼得说。

" [ænd; ənd] [ðen] [jəʊ] - [mʌst; məst][get][fæt] , [breə(r)] ['ræbɪt] , " [kən'tɪnju:d] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	And	then	yo	'	must	get	fat	,	Brer	Rabbit	,	"	continued	Unc	'	Billy	.
"	和	然后	哟	-	必须	得到	胖的	,	布雷尔	兔子	,	"	持续	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“然后你就得长胖了，兔兄弟，”比利叔叔继续说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" What's that ? " exclaimed Peter Rabbit , looking very much puzzled .
" 是什么 那 ? " 惊呼 彼得 兔子 , 寻找 非常 很多 困惑 .

"那是什么？"彼得兔惊呼道，一脸困惑。

" [ɑː] [seɪ] [jəʊ] - [mʌst; məst] [get] [fæt] , " [rɪ'piːtɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fæt] [saɪdz]
" Ah say yo ' must get fat , " repeated Unc ' Billy , slapping his own fat sides
" 啊 说 哟 - 必须 得到 胖的 , " 重复 北卡罗来纳大学 - 比利 , 拍打 他的 自己的 胖的 侧面
.
:
·

"我说你得长胖点，"比利叔叔一边拍打着自己肥胖的腰侧一边重复道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
" What for ? " asked Peter .
" 什么 为了 ? " 问 彼得 .

"为什么？"彼得问道。

" [tuː; tə] [kiːp] [jəʊ] - [wɔːm] [waɪl] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" To keep yo ' warm while yo ' are asleep , " replied Unc ' Billy .
" 到 保持 哟 - 温暖的 尽管 哟 - 是 睡着了 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"为了让你睡觉时保持温暖，"比利叔叔回答道。

" [mʌst; məst] [aɪ] [get] ['veri] [fæt] ?
" Must I get very fat ?
" 必须 我 得到 非常 胖的 ?

我必须变得很胖吗?

" ['piːtə(r)] [ɑːskt] ,
" Peter asked ,
" 彼得 问 ,

彼得问道:

" [jes] , ['sɑː] , [jəʊ] - [mʌst; məst] [get] ['veri] [fæt] [ɪn'diːd] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd] [smaɪld] ,
" Yes , Sah , yo ' must get very fat indeed , " said Unc ' Billy , and smiled ,
" 是的 , 萨赫 , 哟 - 必须 得到 非常 胖的 的确 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 微笑 ,

"是啊，萨，你肯定胖得不轻，"比利叔叔笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æz; əz] ['veri] [fæt] .
for it was hard to think of Peter Rabbit as very fat .
为了 它 曾是 难的 到 思考 的 彼得 兔子 作为 非常 胖的 .

因为很难想象彼得兔很胖。

" [haʊ] — [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [fæt] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt]
" How — how can I get fat ? " asked Peter , and looked just a little bit
" 如何 — 如何 能 我 得到 胖的 ? " 问 彼得 , 和 看起来 只是 一个 小的 少量
['wʌrid] .
worried .
担心 .

"我怎么会变胖呢？"彼得问道，脸上带着一丝担忧。

" [baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [taɪmz] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , " [rɪ'plaɪd]
" By eating and eating and eating , and between times sitting still , " replied
" 经过 吃 和 吃 和 吃 , 和 之间 时代 坐着 仍然 , " 回复
[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
Unc ' Billy Possum .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

"吃啊吃啊吃，中间还要坐着不动，"比利·波瑟姆叔叔回答道。

" [ðæts] ['iːzi] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɪz] ! " [sed] ['piːtə(r)] , [huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" That's easy , at least the eating is ! " said Peter , who , you know ,
" 那就是 简单的 , 在 至少 这 吃 是 ! " 说 彼得 , WHO , 你 知道 ,

"那很容易，至少吃饭很容易！"彼得说道，你知道，他

[θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
thinks a great deal of his stomach .
思考 一个 伟大的 交易 的 他的 胃 .

他非常在意自己的胃。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ? "
" Is that all , Uncle Billy ? "
" 是 那 全部 , 叔叔 比利 ? "

“就这些吗，比利叔叔？”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] ,
" That's about all ,
" 那就是 关于 全部 ,

差不多就这些了。

[ɪk'septɪŋ] [jəʊ] - ['mʌsnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɒn][jəʊ] - [maɪnd] [wen] [jəʊ] - [traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp]
excepting yo ' mustn't have anything on yo ' mind when yo ' try to go to sleep
除外 哟 - 不得 有 任何事物 在 哟 - 头脑 什么时候 哟 - 尝试 到 去 到 睡觉
, [breə(r)] ['ræbɪt] .
, Brer Rabbit .
, 布雷尔 兔子 .

兔兄弟，不过你睡觉的时候不能想任何事情。

[jəʊ] - ['mʌsnt] [get][tuː; tə] ['wʌriɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [fɪə(r)][breə(r)][fɒks] [gwaɪn] [tuː; tə][faɪnd][jəʊ] - [waɪl] [jəʊ] -
Yo ' mustn't get to worrying fo ' fear Brer Fox gwine to find yo ' while yo '
哟 - 不得 得到 到 令人担忧 fo - 害怕 布雷尔 狐狸 格温 到 寻找 哟 - 尽管 哟 -
[ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ,
are asleep ,
是 睡着了 ,

你千万别担心狐狸兄弟会在你睡觉的时候找到你。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd] [grɪnd] [wen] ['piːtə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
" said Unc ' Billy , and grinned when Peter happened to turn his head .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 咧嘴一笑 什么时候 彼得 发生 到 转动 他的 头 .

“比利叔叔说道，彼得碰巧转过头时，他咧嘴一笑。”

['piːtə(r)] [θæŋkt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə]
Peter thanked Unc ' Billy and hurried back to the Old Briar - patch to
彼得 谢谢 北卡罗来纳大学 - 比利 和 慌忙 后退 到 这 老的 荆棘 - 修补 到
[θɪŋk] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
think over all that Unc ' Billy had told him .
思考 超过 全部 那 北卡罗来纳大学 - 比利 有 讲述 他 .

彼得感谢了比利叔叔，然后匆匆赶回老荆棘丛，仔细思考比利叔叔告诉他的一切。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːtə(r)] .
" I certainly will try it , " said Peter .
" 我 当然 将要 尝试 它 , " 说 彼得 .

“我一定会试试的，”彼得说。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['piːtə(r)] [priˈpɛəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp]
PETER PREPARES FOR A LONG SLEEP
彼得 准备 为了 一个 长的 睡觉

彼得准备长眠

[diː]
D
D

D

[eɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [ə'baʊt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]

AY	after	day	Peter	Rabbit	ran	about	this	way	and	that	over	the	Green	Meadows
AY	后	天	彼得	兔子	跑	关于	这	方式	和	那	超过	这	绿色的	草地

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

and	through	the	Green	Forest	,
和	通过	这	绿色的	森林	,

一天结束后，彼得兔在绿色的草地上、绿色的森林里跑来跑去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	if	he	had	something	on	his	mind	.
作为	如果	他	有	某物	在	他的	头脑	.

仿佛他心事重重。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Jimmy	Skunk	noticed	it	.
吉米	臭鼬	注意到	它	.

臭鼬吉米注意到了。

[səʊ][dɪd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] .

So	did	Billy	Mink	and	Bobby	Coon	.
所以	做过	比利	貂	和	鲍比	浣熊	.

比利·明克和鲍比·库恩也是如此。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [ˌwʊdnt] [stɒp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

But	Peter	wouldn't	stop	to	explain	.
但	彼得	不会	停止	到	解释	.

但彼得不愿停下来解释。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp][æt; ət][ɔːl] ,

Indeed	,	he	was	always	in	such	a	hurry	that	he	wouldn't	stop	at	all	,
的确	,	他	曾是	总是	在	这样的	一个	匆忙	那	他	不会	停止	在	全部	,

事实上，他总是那么匆匆忙忙，根本不会停下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][met][ðem; ðəm] [wʊd] [ʃaʊt] " [hə'ləʊ] !

but	when	he	met	them	would	shout	"	Hello	!
但	什么时候	他	遇见	他们	会	喊	"	你好	!

但当他遇到他们时，他会大喊"你好！"

" ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['rʌnɪŋ] , [lɪp] - ['pɜːtɪ] - - - [lɪp] .

"	over	his	shoulder	and	keep	right	on	running	,	lip	-	perty	-	lipperty	-	lip	.
"	超过	他的	肩膀	和	保持	正确的	在	跑步	,	唇	-	佩蒂	-	-	-	唇	.

"从他肩后继续跑，嘴唇-嘴唇-嘴唇-嘴唇。

[ʌŋk] - ['pɒsəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Unc	'	Possum	was	the	only	one	who	guessed	what	it	meant	.
北卡罗来纳大学	-	负鼠	曾是	这	仅有的	一	WHO	猜对了	什么	它	意思是	.

只有负鼠叔叔猜到了它的意思。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['piːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs]

Unc	'	Billy	grinned	as	he	watched	Peter	running	about	with	such	a	serious
北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	作为	他	观看	彼得	跑步	关于	和	这样的	一个	严肃的

[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][eə(r)] .

and	important	air	.
和	重要的	空气	.

比利叔叔看着彼得一脸严肃认真地跑来跑去，咧嘴一笑。

" [breə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] ['traɪɪŋ] ['dredf(ə)l] [hɑːd][tuː; tə] [fuːl] ['hɪzself] .

"	Brer	Rabbit	is	trying	dreadful	hard	to	fool	hisself	.
"	布雷尔	兔子	是	尝试	可怕	难的	到	傻子	他自己	.

"兔兄弟正竭尽全力地欺骗自己。"

[ɑː] ['rekən] [hiːz] ['lʊkɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kɜːl] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,

Ah	reckon	he's	looking	fo	'	a	place	to	curl	up	and	try	to	sleep	all	winter	,
啊	估计	他是	寻找	fo	-	一个	地方	到	卷曲	向上	和	尝试	到	睡觉	全部	冬天	,

我猜他是在找个地方蜷缩起来，准备睡个冬觉。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	said	Unc	'	Billy	.
"	说	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“比利叔叔说道。”

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [gest] [dʒʌst] [raɪt] .

Unc	'	Billy	had	guessed	just	right	.
北卡罗来纳大学	-	比利	有	猜对了	只是	正确的	.

比利叔叔猜对了。

['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kɜːl] [ʌp] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntə(r)] .

Peter	was	looking	for	a	place	to	curl	up	to	sleep	all	winter	.
彼得	曾是	寻找	为了	一个	地方	到	卷曲	向上	到	睡觉	全部	冬天	.

彼得一直在寻找一个可以蜷缩起来安睡整个冬天的地方。

['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Peter	was	too	lazy	to	dig	a	new	house	for	himself	.
彼得	曾是	也	懒惰的	到	挖	一个	新的	房子	为了	他自己	.

彼得懒得给自己挖新房子。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , ['eniweɪ] .

Then	it	was	too	late	in	the	fall	,	anyway	.
然后	它	曾是	也	晚的	在	这	落下	,	反正	.

那时已经是深秋了，实在太晚了。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [faɪnd] [sʌm; səm] [əʊld] ,

He	would	just	find	some	old	,
他	会	只是	寻找	一些	老的	,

他只会找到一些旧的，

[dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] ['relətɪvz] [ɔː(r)] ['dʒɒni] [tʃʌks] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

deserted	house	that	some	of	Jimmy	Skunk's	relatives	or	Johnny	Chuck's	relations
荒凉的	房子	那	一些	的	吉米	臭鼬的	亲属	或者	约翰尼	查克的	关系

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['juːzɪŋ] .

had	given	up	using	.
有	给定	向上	使用	.

这是一栋废弃的房子，吉米·斯昆克的一些亲戚或约翰尼·查克的一些亲戚已经不再使用它了。

[səʊ] ['piːtə(r)] [went] ['pəʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [əʊld] [haʊs] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ,

So	Peter	went	poking	into	every	old	house	he	knew	of	,
所以	彼得	去	戳	进入	每一个	老的	房子	他	知道	的	,

于是彼得开始挨个探访他所知道的每一栋老房子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] .

trying	to	find	one	that	wasn't	so	tumble	-	down	that	it	wouldn't	do	.
尝试	到	寻找	一	那	不是	所以	翻滚	-	向下	那	它	不会	做	.

想找一个不太破旧、还能用的。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] ,

At	last	he	found	one	that	he	thought	would	be	just	the	place	,
在	最后的	他	成立	一	那	他	想法	会	是	只是	这	地方	,

他终于找到了一个他认为非常合适的地方。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['tʃʌkl] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [plænd] [haʊ][hiː; hi] [wʊd] [kɜːl][ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	Peter	chuckled	to	himself	as	he	planned	how	he	would	curl	up	in	the
和	彼得	轻笑	到	他自己	作为	他	计划	如何	他	会	卷曲	向上	在	这

['bedtʃeɪmbə(r)] ,

bedchamber	,
卧室	,

彼得一边计划着自己该如何蜷缩在卧室里，一边忍不住轻笑出声。

[weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] .

way	down	at	the	end	of	the	long	hall	.
方式	向下	在	这	结尾	的	这	长的	大厅	.

在长厅尽头的最下面。

" [ˌnoʊ'bɑːdiːl]['evə(r)] [ges] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Nobody'll	ever	guess	where	I	am	!
"	没有人会	曾经	猜测	在哪里	我	是	!

谁也猜不到我在哪里!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] .

"	he	said	to	himself	and	laughed	aloud	.
"	他	说	到	他自己	和	笑了	大声	.

他自言自语道，然后大笑起来。

[ðen] ['piːtə(r)] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Then	Peter	remembered	that	Unc	'	Billy	Possum	had	told	him	that	it	was
然后	彼得	记得	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	有	讲述	他	那	它	曾是

['nesəsəri] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fæt][bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,

necessary	to	eat	a	great	deal	so	as	to	be	very	fat	before	going	to	sleep	,
必要的	到	吃	一个	伟大的	交易	所以	作为	到	是	非常	胖的	前	去	到	睡觉	,

这时彼得想起比利·波瑟姆叔叔曾告诉他，睡觉前必须吃很多东西，让自己变得非常胖。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

for	that	was	the	way	to	keep	warm	all	winter	.
为了	那	曾是	这	方式	到	保持	温暖的	全部	冬天	.

因为那是整个冬天保暖的办法。

[səʊ]['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [grəʊ] [fæt] .

So	Peter	started	out	to	grow	fat	.
所以	彼得	开始	出去	到	生长	胖的	.

于是彼得开始变胖。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] ,

This	would	be	fun	,	the	very	best	kind	of	fun	,
这	会	是	乐趣	,	这	非常	最好的	种类	的	乐趣	,

这将非常有趣，是最棒的那种有趣。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [lʌvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

for	there	is	nothing	Peter	Rabbit	loves	more	than	to	fill	his	stomach	,
为了	那里	是	没有什么	彼得	兔子	爱	更多的	比	到	充满	他的	胃	,

因为彼得兔最喜欢的就是填饱肚子。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

unless	it	is	to	satisfy	his	curiosity	.
除非	它	是	到	满足	他的	好奇心	.

除非是为了满足他的好奇心。

['piːtə(r)] ['ræbɪts] ['stʌmək] [ɪz]

Peter	Rabbit's	stomach	is
彼得	兔子的	胃	是

彼得兔的肚子是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [məʊst] [ə'meɪzɪŋ] ;

A	thing	that's	most	amazing	;
一个	事物	那就是	最多	惊人的	;

一件最令人惊叹的事情;

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

It	takes	so	long	to	fill	it	up
它	需要	所以	长的	到	充满	它	向上

把它灌满要花好长时间。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪzɪŋ] .

His	time	is	short	for	lazing	.
他的	时间	是	短的	为了	懒散	.

他没有时间偷懒。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [wen] ['piːtə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['iːtɪŋ] ,

Perhaps	this	is	the	reason	why	,	when	Peter	isn't	eating	,
也许	这	是	这	原因	为什么	,	什么时候	彼得	不是	吃	,

也许这就是为什么，当彼得不吃饭的时候，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ləʊf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜːk] .

he	wants	to	loaf	around	and	watch	other	people	work	.
他	想要	到	面包	大约	和	手表	其他	人们	工作	.

他只想游手好闲，看着别人干活。

['eniweɪ] , ['piːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['iːtə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [fæt] ,

Anyway	,	Peter	is	a	tremendous	eater	,	and	now	that	he	wanted	to	grow	fat	,
反正	,	彼得	是	一个	巨大的	食客	,	和	现在	那	他	通缉	到	生长	胖的	,

总之，彼得饭量惊人，现在他想长胖，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [iːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

he	felt	that	he	must	eat	more	than	ever	.
他	毛毡	那	他	必须	吃	更多的	比	曾经	.

他觉得自己必须比以往吃得更多。

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] .

So	he	began	at	once	to	eat	and	eat	and	eat	.
所以	他	开始	在	一次	到	吃	和	吃	和	吃	.

于是他立刻开始不停地吃啊吃啊吃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [fə'gɒtn] .

But	there	was	one	very	important	thing	that	Peter	had	forgotten	.
但	那里	曾是	一	非常	重要的	事物	那	彼得	有	被遗忘的	.

但彼得忘记了一件非常重要的事情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

He	had	quite	forgotten	that	it	was	now	late	in	the	fall	,	and	the
他	有	相当	被遗忘的	那	它	曾是	现在	晚的	在	这	落下	,	和	这

['tendə(r)] ,

tender	,
投标	,

他完全忘记了现在已经是深秋了，而温柔的，

[jʌŋ] , [griːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

young	,	green	things	which	Peter	dearly	loves	to	eat	were	gone	.
年轻的	,	绿色的	事物	哪个	彼得	亲爱的	爱	到	吃	是	已消失	.

彼得最爱吃的嫩绿食物都没了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪm'self] [fʊl]

He	could	no	longer	go	down	to	the	sweet	clover	patch	and	fill	himself	full
他	可以	不	更长	去	向下	到	这	甜的	三叶草	修补	和	充满	他自己	满的

[tuː; tə] [bɜːstɪŋ] .

to	bursting	.
到	爆发	.

他再也不能去甜三叶草丛里吃个痛快了。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ðæt]

Farmer	Brown	had	taken	away	all	the	cabbages	and	carrots	and	turnips	that
农民	棕色的	有	已采取	离开	全部	这	卷心菜	和	胡萝卜	和	萝卜	那

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][səʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə]['piːtə(r)] .

had	made	his	garden	so	attractive	to	Peter	.
有	制成	他的	花园	所以	吸引人的	到	彼得	.

布朗农夫把他的花园里所有的卷心菜、胡萝卜和芜菁都移走了，而正是这些蔬菜让彼得的花园如此吸引他。

[səʊ] [naʊ] ['piːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

So	now	Peter	had	to	hunt	for	what	he	had	to	eat	.
所以	现在	彼得	有	到	打猎	为了	什么	他	有	到	吃	.

所以彼得现在不得不自己去打猎找吃的。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

That	made	a	great	deal	of	running	about	,
那	制成	一个	伟大的	交易	的	跑步	关于	,

那导致我们到处奔波，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [grəʊ] [fæt] [wen] [wʌn] [rʌnz] [ə'baʊt] .

and	it	is	very	hard	work	to	grow	fat	when	one	runs	about	.
和	它	是	非常	难的	工作	到	生长	胖的	什么时候	一	跑步	关于	.

而且，经常跑步的人很难长胖。

[ðə; ði][mɔː(r)]['piːtə(r)][et; eɪt] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] ;

The	more	Peter	ate	,	the	more	he	had	to	hunt	for	his	food	;
这	更多的	彼得	吃	,	这	更多的	他	有	到	打猎	为了	他的	食物	;

彼得吃得越多，就越需要去打猎觅食；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	more	he	had	to	hunt	for	his	food	,	the	more	he	had
和	这	更多的	他	有	到	打猎	为了	他的	食物	,	这	更多的	他	有

[tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ;

to	run	about	;
到	跑步	关于	;

他越是需要外出觅食，就越需要四处奔波；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['hʌrid] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	more	he	had	to	run	about	,	the	more	he	hurried	and	the
和	这	更多的	他	有	到	跑步	关于	,	这	更多的	他	慌忙	和	这

[fɑːstə(r)][hiː; hi][ræn] .

faster	he	ran	.
快点	他	跑	.

他越是需要奔跑，就越是匆忙，跑得也越快。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['rʌnɪŋ] [teɪks] [fæt] [ɒf] .

Now	,	of	course	running	takes	fat	off	.
现在	,	的	课程	跑步	需要	胖的	离开	.

当然，跑步可以减脂。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Peter	Rabbit	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	彼得	兔子	.

“哦，天哪！”彼得兔叫道。

" ['getɪŋ] [fæt][ɪz][nɒt][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ai] [θɔ:t] !
" Getting fat is not as easy as I thought !
" 获得 胖的 是 不是 作为 简单的 作为 我 想法 !

“变胖并没有我想象的那么容易！”

" [ˌɛks'ɛks'vi:] .
" XXV .
" 25 .

“第二十五章

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒəʊk]
UNC ' BILLY POSSUM PLAYS A JOKE
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 演出 一个 开玩笑

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆开玩笑

[sʌm; səm][fəʊks]['nevə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]
Some folks never seem to be
一些 各位 绝不 似乎 到 是

有些人似乎永远不会.....

['sætɪsfaɪd][ɔ:(r)][kwaɪt]['kɒntent] ;
Satisfied or quite content ;
使满意 或者 相当 内容 ;

满意或相当满意；

['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]
Always wanting something more
总是 想要 某物 更多的

总是想要更多

[ðæt] [ˌef 'əʊ] - [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ment] .
That fo ' them was never meant .
那 fo - 他们 曾是 绝不 意思是 .

对他们来说，那从来就不是本意。

" [ju:]
" U
" U

“U

[ˌɛn'si:] - ['bɪli] ['pɒsəm] [sed] [ðɪs] [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['hʌrɪɪŋ]
NC ' BILLY POSSUM said this to himself as he watched Peter Rabbit hurrying
北卡罗来纳州 - 比利 负鼠 说 这 到 他自己 作为 他 观看 彼得 兔子 匆忙
[ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,
about through the Green Forest and over the Green Meadows ,
关于 通过 这 绿色的 森林 和 超过 这 绿色的 草地 ,

北卡罗来纳州的比利负鼠看着彼得兔在绿色的森林里和绿色的草地上匆匆跑来跑去，心里想着这些话。

['i:tɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['evə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [grəʊ] [fæt] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [ki:p]
eating as fast as ever he could so as to grow fat that he might keep
吃 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 所以 作为 到 生长 胖的 那 他 可能 保持
[wɔ:m] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [ɔ:l]['wɪntə(r)] .
warm while he slept all winter .
温暖的 尽管 他 睡着了 全部 冬天 .

他拼命地吃，想让自己长胖，这样才能在整个冬天睡觉时保持温暖。

[naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l]
Now Unc ' Billy Possum knew perfectly well that Peter Rabbit couldn't sleep all
现在 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 知道 完美 出色地 那 彼得 兔子 不能 睡觉 全部
['wɪntə(r)][æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [dʌz] ,
winter as Johnny Chuck does ,
冬天 作为 约翰尼 查克 做 ,

比利·波瑟姆叔叔非常清楚，彼得兔不可能像约翰尼·查克那样整个冬天都睡个安稳觉。

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [plænd] [ðæt] ['pi:tə(r)][ʃʊd; ʃəd] .

for	Old	Mother	Nature	had	never	planned	that	Peter	should	.
为了	老的	母亲	自然	有	绝不	计划	那	彼得	应该	.

因为大自然母亲从未计划让彼得走到这一步。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə] [tel] ['pi:tə(r)] [ðæt] ,

But	Unc	-	Billy	knew	that	it	was	of	no	use	to	tell	Peter	that	,
但	北卡罗来纳大学	-	比利	知道	那	它	曾是	的	不	使用	到	告诉	彼得	那	,

但比利叔叔知道，告诉彼得这些也没用。

[fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)] [ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] [hɪm] .

for	Peter	wouldn't	believe	him	.
为了	彼得	不会	相信	他	.

因为彼得不会相信他。

[səʊ][hi:; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] ['pi:tə(r)] [rʌʃ] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd]

So	he	chuckled	as	he	watched	Peter	rush	around	hunting	for	food	and
所以	他	轻笑	作为	他	观看	彼得	匆忙	大约	打猎	为了	食物	和

['æktʃuəli] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɒt] ['lɪt(ə)l][fæt][hi:; hi][dɪd][hæv; həv] ,

actually	running	off	what	little	fat	he	did	have	,
实际上	跑步	离开	什么	小的	胖的	他	做过	有	,

于是，他看着彼得四处奔走寻找食物，把身上那点儿脂肪都消耗掉，不禁轻笑起来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn][mɔ:(r)] .

instead	of	putting	on	more	.
反而	的	推杆	在	更多的	.

而不是穿得更多。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)][nɪə(r)]

Of	course	it	just	happened	that	Unc	-	Billy	Possum	was	right	over	near
的	课程	它	只是	发生	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	正确的	超过	靠近

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [bɪlt] [baɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [skʌŋk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] ,

the	old	house	built	by	Grandfather	Skunk	a	long	time	ago	,
这	老的	房子	建造	经过	祖父	臭鼬	一个	长的	时间	前	,

当然，碰巧比利·波瑟姆叔叔就在很久以前臭鼬爷爷建造的老房子附近。

[wɪtʃ] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ɔ:l]['wɪntə(r)] .

which	Peter	Rabbit	had	decided	to	sleep	in	all	winter	.
哪个	彼得	兔子	有	决定	到	睡觉	在	全部	冬天	.

彼得兔决定整个冬天都睡在里面。

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['pi:tə(r)] [wen] [hi:; hi]['faɪnəli] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

It	just	happened	that	he	saw	Peter	when	he	finally	went	down	to	the	little
它	只是	发生	那	他	锯	彼得	什么时候	他	最后	去	向下	到	这	小的

['bedtʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔ:l][tu:; tə][kɜ:l] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]

bedchamber	at	the	end	of	the	long	hall	to	curl	up	and	try	to	go	to
卧室	在	这	结尾	的	这	长的	大厅	到	卷曲	向上	和	尝试	到	去	到

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

碰巧的是，彼得终于走到长廊尽头的小卧室，蜷缩起来准备睡觉时，他看到了彼得。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] .

Unc	-	Billy	grinned	.
北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	.

比利叔叔咧嘴一笑。

[ðen] [hi:; hi] ['tʃʌkl] .

Then	he	chuckled	.
然后	他	轻笑	.

然后他轻笑了一声。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fæt] [saɪdz] [ʃʊk] .
Finally **he** **laughed** **until** **his** **fat** **sides** **shook** **.**
最后 他 笑了 直到 他的 胖的 侧面 摇晃 .

最后他笑得肚子都疼了。

" [ɑː] ['rekən] [ɑːm] [gwaɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [breə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] [ʌŋk] -
" **Ah** **reckon** **Ah'm** **gwine** **to** **have** **some** **fun** **with** **Brer** **Rabbit** **,** **"** **said** **Unc** **'**
" 啊 估计 啊 格温 到 有 一些 乐趣 和 布雷尔 兔子 , " 说 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] ,
Billy **,**
比利 ,

“我想我会和兔兄弟玩得很开心，”比利叔叔说。

[stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [trɔt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
still **chuckling** **,** **as** **he** **trotted** **off** **through** **the** **Green** **Forest** **.**
仍然 轻笑 , 作为 他 小跑 离开 通过 这 绿色的 森林 .

他一边轻笑着，一边小跑着穿过绿林。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['bɒbi] [kuːnz] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] ['bɒbi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt]
He **went** **over** **to** **Bobby** **Coon's** **house** **and** **found** **Bobby** **,** **who** **had** **been** **out**
他 去 超过 到 鲍比 浣熊的 房子 和 成立 鲍比 , WHO 有 到过 出去
[ɔːl] [naɪt] ,
all **night** **,**
全部 夜晚 ,

他去了鲍比·库恩家，发现鲍比整晚都没回家。

[dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] .
just **getting** **ready** **for** **bed** **.**
只是 获得 准备好 为了 床 .

准备睡觉了。

[bʌt; bət] ['bɒbi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,
But **Bobby** **is** **always** **ready** **to** **play** **a** **joke** **,**
但 鲍比 是 总是 准备好 到 玩 一个 开玩笑 ,

但鲍比总是乐于开玩笑。

[ænd; ənd] [wen] [ʌŋk] - ['bɪli] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and **when** **Unc** **'** **Billy** **told** **him** **about** **Peter** **Rabbit** **and** **what** **fun** **it** **would**
和 什么时候 北卡罗来纳大学 - 比利 讲述 他 关于 彼得 兔子 和 什么 乐趣 它 会
[biː; bi] [tuː; tə] [gɪv] ['piːtə(r)] [ə; eɪ] [skeə(r)] ,
be **to** **give** **Peter** **a** **scare** **,**
是 到 给 彼得 一个 吓 ,

当比利叔叔给他讲彼得兔的故事，以及吓唬彼得兔会多么有趣时，

['bɒbi] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [triː] [raɪt] [ə'weɪ] .
Bobby **scrambled** **down** **from** **his** **hollow** **tree** **right** **away** **.**
鲍比 打乱 向下 从 他的 空洞的 树 正确的 离开 .

鲍比立刻从空心树上爬了下来。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs]
Then **they** **hunted** **up** **Jimmy** **Skunk** **,** **and** **the** **three** **started** **for** **the** **old** **house**
然后 他们 猎杀 向上 吉米 臭鼬 , 和 这 三 开始 为了 这 老的 房子
[ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [skʌŋk] ,
of **Grandfather** **Skunk** **,**
的 祖父 臭鼬 ,

然后他们找到了臭鼬吉米，三人便启程前往臭鼬爷爷的老房子。

[weə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
where **Peter** **Rabbit** **was** **trying** **to** **go** **to** **sleep** **for** **the** **winter** **.**
在哪里 彼得 兔子 曾是 尝试 到 去 到 睡觉 为了 这 冬天 .

彼得兔正准备入睡过冬。

" [ɑː] [dʌn] [tel] ['piːtə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] ['mʌsnt] [get] [tuː; tə]

"	Ah	done	tell	Peter	that	when	he	tried	to	go	to	sleep	he	mustn't	get	to
"	啊	完毕	告诉	彼得	那	什么时候	他	尝试	到	去	到	睡觉	他	不得	得到	到

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [breə(r)] [fɒks] [ʃʊd; ʃəd] [dʒes] - ['hæpən] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [faɪnd]

thinking	about	what	would	happen	if	Brer	Fox	should	jes	'	happen	along	and	find
思维	关于	什么	会	发生	如果	布雷尔	狐狸	应该	杰斯	-	发生	沿着	和	寻找

[hɪm] [ə'sliːp] .

him	asleep	.
他	睡着了	.

“我已经告诉彼得，当他试图睡觉时，千万不要去想如果狐狸兄弟碰巧路过发现他睡着了会发生什么。”

[ɑː] ['rekən] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] ['piːtə(r)] [dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

Ah	reckons	that	that	is	the	very	first	thing	Peter	did	think	of	,
啊	估计	那	那	是	这	非常	第一的	事物	彼得	做过	思考	的	,

阿估计那是彼得首先想到的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [ðæt] [hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] ['evə(r)]

as	soon	as	he	curled	himself	up	and	that	he's	thinking	of	it	more'n	ever
作为	很快	作为	他	卷曲	他自己	向上	和	那	他是	思维	的	它	更多	曾经

[raɪt] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .

right	this	blessed	minute	.
正确的	这	蒙福	分钟	.

他蜷缩起身子，此刻比以往任何时候都更加想着这件事。

- [weɪt] [waɪl] [ɑː] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Yo'alls	wait	while	Ah	listen	at	the	door	.
-	等待	尽管	啊	听	在	这	门	.

你们稍等，我在门口听。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [stəʊl] ['veri] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] .

"	Unc	'	Billy	stole	very	softly	to	the	door	of	the	old	house	.
"	北卡罗来纳大学	-	比利	偷窃	非常	轻轻	到	这	门	的	这	老的	房子	.

“比利叔叔蹑手蹑脚地走到老房子门口。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grɪn] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

Then	he	began	to	grin	and	beckoned	to	Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk
然后	他	开始	到	咧嘴笑	和	招手	到	鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬

[tuː; tə] [kʌm] ['lɪs(ə)n] .

to	come	listen	.
到	来	听	.

然后他咧嘴一笑，招手让鲍比·库恩和吉米·斯昆克过来听。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [saɪz] [frɒm; frəm] [wei] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

They	could	hear	long	sighs	from	way	down	in	the	bedchamber	at	the	end	of
他们	可以	听到	长的	叹息	从	方式	向下	在	这	卧室	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] .

the	long	hall	.
这	长的	大厅	.

他们能听到从长廊尽头的卧室里传来长长的叹息声。

[ðeɪ] [hɜːd] ['piːtə(r)] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] .

They	heard	Peter	twist	and	turn	,	as	he	tried	to	make	himself	comfortable	.
他们	听到	彼得	捻	和	转动	,	作为	他	尝试	到	制作	他自己	舒服的	.

他们听到彼得扭动着身子，试图让自己舒服些。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk]

But	when	they	heard	him	saying	a	verse	over	and	over	to	try	to	make
但	什么时候	他们	听到	他	说	一个	诗	超过	和	超过	到	尝试	到	制作

[hɪm'self] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

himself	go	to	sleep	,
他自己	去	到	睡觉	,

但当他们听到他一遍又一遍地念着一首诗试图让自己入睡时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][klæp][ðeə(r)][hændz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [aʊt]
they **had** **to** **clap** **their** **hands** **over** **their** **mouths** **to** **keep** **from** **laughing** **out**
他们 有 到 拍 他们的 双手 超过 他们的 嘴 到 保持 从 笑 出去
[laʊd] .
loud **.**
大声 .

他们不得不捂住嘴巴，才能忍住不笑出声来。

[wen] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
When **they** **grew** **tired** **of** **listening** **,** **Unc** **'** **Billy** **whispered** **to** **Jimmy** **Skunk** **.**
什么时候 他们 生长 疲劳的 的 聆听 , 北卡罗来纳大学 - 比利 低声说道 到 吉米 臭鼬 .

当他们听得厌倦时，比利叔叔悄悄地对臭鼬吉米说。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɪnd] ,
Jimmy **Skunk** **grinned** **,**
吉米 臭鼬 咧嘴一笑 ,

臭鼬吉米咧嘴一笑，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ]
and **then** **he** **crept** **a** **little** **way** **down** **the** **long** **hall** **and** **began** **to** **scratch**
和 然后 他 悄悄地爬 一个 小的 方式 向下 这 长的 大厅 和 开始 到 划痕
[wɪð] [hɪz; ɪz] [staʊt] [klɔːz] ,
with **his** **stout** **claws** **,**
和 他的 肥硕 爪子 ,

然后他沿着长长的走廊蹑手蹑脚地走了一小段路，开始用他那强壮的爪子抓挠。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] .
as **if** **he** **were** **digging** **.**
作为 如果 他 是 挖掘 .

仿佛在挖掘一样。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] ,
When **he** **stopped** **,**
什么时候 他 停止 ,

当他停下来时，

[ʌŋk] - ['bɪli] [pʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [daʊn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æz; əz]
Unc **'** **Billy** **put** **his** **mouth** **down** **close** **to** **the** **doorway** **and** **barked** **as**
北卡罗来纳大学 - 比利 放 他的 嘴 向下 关闭 到 这 门口 和 吠叫 作为
['nɪəli] [laɪk] ['ɹɛdi] [fɒks][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
nearly **like** **Reddy** **Fox** **as** **he** **could** **.**
几乎 喜欢 雷迪 狐狸 作为 他 可以 .

比利叔叔把嘴凑到门口，尽可能地模仿雷迪狐狸的叫声。

[ðen] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʌŋk] - ['bɪli] [bɑːkt] [ə'gen] .
Then **Jimmy** **began** **to** **dig** **again** **,** **and** **pretty** **soon** **Unc** **'** **Billy** **barked** **again** **.**
然后 吉米 开始 到 挖 再次 , 和 漂亮的 很快 北卡罗来纳大学 - 比利 吠叫 再次 .

然后吉米又开始挖土，没过多久，比利叔叔又开始吠叫了。

[ðen] [ɔːl] [θriː] [stəʊl] ['spftli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
Then **all** **three** **stole** **softly** **away** **and** **hid** **behind** **some** **bushes** **.**
然后 全部 三 偷窃 轻轻 离开 和 隐藏 在后面 一些 灌木丛 .

然后三人悄悄溜走，躲到灌木丛后面。

" [ɑː] ['rekən] [breə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [raɪt] [smɑːt] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ˌef 'əʊ] -
" **Ah** **reckon** **Brer** **Rabbit** **is** **right** **smart** **wide** **-** **awake** **instead** **of** **going** **to** **sleep** **fo** **'**
" 啊 估计 布雷尔 兔子 是 正确的 聪明的 宽的 - 醒 反而 的 去 到 睡觉 fo -
[ðə; ði]['wɪntə(r)] !
the **winter** **!**
这 冬天 !

"我看兔兄弟真是聪明，他没有选择睡觉过冬，而是精神抖擞地醒着！"

" ['tʃʌkl] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" chuckled Unc ' Billy .
" 轻笑 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔轻笑了一声。”

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [lɜːrnz] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n]
PETER RABBIT LEARNS HIS LESSON
彼得 兔子 学习 他的 课

彼得兔吸取教训

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] ,
ETER RABBIT ,
彼得 兔子 ,

ETER RABBIT,

[kɜːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bedtʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs]
curled up in the little bedchamber at the end of the long hall in the old house
卷曲 向上 在 这 小的 卧室 在 这 结尾 的 这 长的 大厅 在 这 老的 房子
[meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ][baɪ] ['grænfɑːðə(r)] [skʌŋk] ,
made a long time ago by Grandfather Skunk ,
制成 一个 长的 时间 前 经过 祖父 臭鼬 ,

蜷缩在老房子长廊尽头的小卧室里，这栋房子是臭鼬爷爷很久以前建造的。

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fiːl] ['sliːpi] .
twisted and turned and tried to make himself feel sleepy .
扭曲 和 转向 和 尝试 到 制作 他自己 感觉 困 .

他翻来覆去，试图让自己感到困倦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [traɪd] , [ðə; ði][mɔː(r)][waɪd] - [ə'weɪk] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] .
But the harder he tried , the more wide - awake he seemed to feel .
但 这 更难 他 尝试 , 这 更多的 宽的 - 醒 他 似乎 到 感觉 .

但他越努力，就越感觉自己清醒。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks][ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən]
Then he began to think of Reddy and Granny Fox and what would happen
然后 他 开始 到 思考 的 雷迪 和 奶奶 狐狸 和 什么 会 发生
[ɪf] [baɪ]['eni] [tʃɑːns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm][ðeə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,
if by any chance they should find him there fast asleep ,
如果 经过 任何 机会 他们 应该 寻找 他 那里 快速地 睡着了 ,

然后他开始想起雷迪和狐狸奶奶，想着万一他们发现他睡在那儿会发生什么事。

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and right while he was thinking about it ,
和 正确的 尽管 他 曾是 思维 关于 它 ,

就在他思考这件事的时候，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪd] [hɪm][dʒʌmp][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
he heard a noise that made him jump so that he bumped his head .
他 听到 一个 噪音 那 制成 他 跳 所以 那 他 撞 他的 头 .

他听到一声响动，吓了一跳，结果撞到了头。

['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] !

Peter	**didn't**	**think**	**anything**	**about**	**the**	**bump**	**on**	**his**	**head**	**!**
彼得	没有	思考	任何事物	关于	这	撞	在	他的	头	!

彼得根本没把头上的肿块放在心上!

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**Peter**	**didn't**	**even**	**notice**	**it**	**.**
不	,	先生	,	彼得	没有	甚至	注意	它	.

不，先生，彼得根本没注意到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] .

He	**was**	**too**	**frightened**	**.**
他	曾是	也	害怕	.

他太害怕了。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [went][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .

He	**held**	**his**	**breath**	**and**	**listened**	**,**	**while**	**his**	**heart**	**went**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**.**
他	握住	他的	气息	和	听着	,	尽管	他的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	.

他屏住呼吸，侧耳倾听，心跳怦怦直跳。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] , [ðæt] [nɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] !

There	**it**	**was**	**again**	**,**	**that**	**noise**	**he**	**had**	**heard**	**before**	**!**
那里	它	曾是	再次	,	那	噪音	他	有	听到	前	!

他又听到了之前听过的那种声音!

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑːk] [hɔːl] !

Some	**one**	**was**	**in**	**the**	**long**	**,**	**dark**	**hall**	**!**
一些	一	曾是	在	这	长的	,	黑暗的	大厅	!

有人在又长又黑的走廊里!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**doubt**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [klɔːz] ['skrætʃɪŋ] .

He	**could**	**hear**	**claws**	**scratching**	**.**
他	可以	听到	爪子	抓挠	.

他能听到爪子抓挠的声音。

[huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] .

Whoever	**it**	**was**	**,**	**was**	**digging**	**.**
谁	它	曾是	,	曾是	挖掘	.

不管是谁，都在挖土。

['dɪgɪŋ] !

Digging	**!**
挖掘	!

挖掘!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)
第4/4页

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [meɪd] ['evri] [heə(r)][ɒn]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [stænd][ɒn][end] .

The	**very**	**thought**	**made**	**every**	**hair**	**on**	**Peter**	**Rabbit**	**stand**	**on**	**end**	**.**
这	非常	想法	制成	每一个	头发	在	彼得	兔子	站立	在	结尾	.

光是想到这一点，彼得兔的汗毛就全都竖了起来。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

He	**knew**	**that**	**Johnny**	**Chuck**	**had**	**gone**	**to**	**sleep**	**for**	**the**	**winter**	**.**
他	知道	那	约翰尼	查克	有	已消失	到	睡觉	为了	这	冬天	.

他知道约翰尼·查克已经入睡过冬了。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [raɪt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

He	**knew**	**that**	**Jimmy**	**Skunk**	**could**	**walk**	**right**	**in**	**without**	**any**	**trouble**	**,**
他	知道	那	吉米	臭鼬	可以	走	正确的	在	没有	任何	麻烦	,

他知道吉米·臭鼬可以毫不费力地走进来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɪmi] ['nevə(r)] [teɪks] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ə'vɔɪd] .

and	**that**	**Jimmy**	**never**	**takes**	**any**	**trouble**	**that**	**he**	**can**	**avoid**	**.**
和	那	吉米	绝不	需要	任何	麻烦	那	他	能	避免	.

而且吉米从不惹任何他能避免的麻烦。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['bɒbi] [ku:n] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [doʊnt][gəʊ]['ɪntu:] ['haʊzɪz]

He	**knew**	**that**	**Bobby**	**Coon**	**and**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**don't**	**go**	**into**	**houses**
他	知道	那	鲍比	浣熊	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	不	去	进入	房屋

[ˌʌndə'graʊnd] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ,

underground	**unless**	**they**	**have**	**to**	**,**
地下	除非	他们	有	到	,

他知道鲍比·库恩和比利·波瑟姆叔叔除非必要，否则不会进入地下房屋。

[tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [ðen] .

to	**get**	**away**	**from**	**danger**	**,**	**and**	**very**	**seldom**	**then**	**.**
到	得到	离开	从	危险	,	和	非常	很少	然后	.

为了躲避危险，而且这种情况很少发生。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑ:k] [hɔ:l] ,

If	**some**	**one**	**was**	**digging**	**in**	**the**	**long**	**,**	**dark**	**hall**	**,**
如果	一些	一	曾是	挖掘	在	这	长的	,	黑暗的	大厅	,

如果有人在长长的黑暗走廊里挖掘，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] [tu:] [bɪg][tu:; tə]

it	**could**	**mean**	**but**	**one**	**thing**	**—**	**that**	**it**	**must**	**be**	**some**	**one**	**too**	**big**	**to**
它	可以	意思是	但	一	事物	—	那	它	必须	是	一些	一	也	大的	到

[get][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l]['lɑ:dʒə(r)] ;

get	**in**	**without**	**making**	**the**	**hall**	**larger**	**;**
得到	在	没有	制作	这	大厅	更大的	;

这只能说明一件事——那就是来者体型太大，不扩大大厅就进不去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wɜ:(r); wə(r)]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd]

and	**the**	**only**	**ones**	**he**	**could**	**think**	**of**	**were**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**and**
和	这	仅有的	一个	他	可以	思考	的	是	库巴	这	猎犬	和

['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks] !

Reddy	**and**	**Granny**	**Fox**	**!**
雷迪	和	奶奶	狐狸	!

他唯一能想到的只有库巴猎犬、雷迪和狐狸奶奶！

['piːtə(r)] [ˈʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ʌnˈlaɪk] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] , [ðɪs] [wʌn][hæd; həd]

Peter	shivered	and	shook	,	for	unlike	Johnny	Chuck's	house	,	this	one	had
彼得	瑟瑟发抖	和	摇晃	,	为了	与此不同	约翰尼	查克的	房子	,	这	一	有

[nəʊ] [bæk] [dɔː(r)] .

no	back	door	.
不	后退	门	.

彼得浑身颤抖，因为与约翰尼·查克的房子不同，这所房子没有后门。

" [ɪf] [ɪts] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] , [hiː; hi] [meɪ] [get]['taɪəd][ænd; ənd][gəʊ][əˈweɪ] .

"	If	it's	Bowser	the	Hound	,	he	may	get	tired	and	go	away	.
"	如果	它是	库巴	这	猎犬	,	他	可能	得到	疲劳的	和	去	离开	.

“如果是库巴猎犬，他可能会累了然后离开。”

['eniweɪ] , [ai][kæn; kən] [suːn] [tel] ,

Anyway	,	I	can	soon	tell	,
反正	,	我	能	很快	告诉	,

总之，我很快就能知道了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [snɪf] [ænd; ənd] [snʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

for	he	will	sniff	and	snuff	and	blow	the	sand	out	of	his	nose	,
为了	他	将要	嗅	和	鼻烟	和	吹	这	沙	出去	的	他的	鼻子	,

因为他会吸鼻子、擤鼻子，然后把沙子从鼻子里吹出来。

" [θɔːt] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [snɪf] .

"	thought	Peter	,	and	strained	his	ears	to	hear	the	first	sniff	.
"	想法	彼得	,	和	紧张	他的	耳朵	到	听到	这	第一的	嗅	.

彼得心想，然后竖起耳朵，想听听第一声嗅探声。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [snif] [ɔː(r)] [snʌf] .

But	there	were	no	sniffs	or	snuffs	.
但	那里	是	不	嗅嗅	或者	鼻烟	.

但是没有听到任何吸鼻声或鼻烟声。

[ɪnˈsted] , ['piːtə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stɒp] ['biːtɪŋ] [əˈgen] .

Instead	,	Peter	heard	a	sound	that	made	his	heart	almost	stop	beating	again	.
反而	,	彼得	听到	一个	声音	那	制成	他的	心	几乎	停止	殴打	再次	.

然而，彼得听到的声音却让他的心跳几乎再次停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːk] , [ə; eɪ] [bɑːk] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

It	was	a	bark	,	a	bark	that	sounded	very	much	like	the	bark	of	Reddy	Fox	,
它	曾是	一个	吠	,	一个	吠	那	听起来	非常	很多	喜欢	这	吠	的	雷迪	狐狸	,

那是一声吠叫，听起来很像红狐狸的吠叫声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] !

and	it	came	from	just	outside	the	door	!
和	它	来了	从	只是	外部	这	门	!

它就来自门外！

[ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [əʊld] ['græni] [fɒks][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei]

That	could	mean	but	one	thing	—	that	old	Granny	Fox	was	digging	her	way
那	可以	意思是	但	一	事物	—	那	老的	奶奶	狐狸	曾是	挖掘	她	方式

[ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bedtʃeɪmbə(r)] ,

in	to	the	little	bedchamber	,
在	到	这	小的	卧室	,

那只能说明一件事——老狐狸奶奶正在挖洞钻进小卧室。

[waɪl] ['ɹɛdi] [kept] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

while	Reddy	kept	watch	outside	.
尽管	雷迪	保留	手表	外部	.

雷迪则在外面放哨。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[waɪ] ['wʌznt] [aɪ]['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ?
Why wasn't I content to live as I always have lived ?
为什么 不是 我 内容 到 居住 作为 我 总是 有 居住地 ?

为什么我不能满足于像以往那样生活?

[wɒt'evə(r)] [dɪd][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
Whatever did I try to do something I never was intended to do for
任何 做过 我 尝试 到 做 某物 我 绝不 曾是 故意的 到 做 为了
?
?
?

我到底尝试做了什么我原本不该做的事情?

" [kraɪd]['piːtə(r)][tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [fraɪt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" cried Peter to himself , and shook with fright harder than ever .
" 哭 彼得 到 他自己 , 和 摇晃 和 惊吓 更难 比 曾经 .

"彼得惊叫一声，浑身颤抖，比以往任何时候都更加害怕。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][weɪt] .
There was nothing to do but to sit still and wait .
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 坐 仍然 和 等待 .

除了坐着等待，别无他法。

['piːtə(r)][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Peter sat as still as ever he could .
彼得 卫星 作为 仍然 作为 曾经 他 可以 .

彼得尽可能地保持静止不动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑːk] [hɔːl] [stɒpt] .
After a little while , the noise in the long , dark hall stopped .
后 一个 小的 尽管 , 这 噪音 在 这 长的 , 黑暗的 大厅 停止 .

过了一会儿，漫长黑暗的走廊里传来的声音停止了。

['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]
Peter waited and waited , but all was still , and he began to feel
彼得 等待 和 等待 , 但 全部 曾是 仍然 , 和 他 开始 到 感觉
['betə(r)] .
better .
更好的 .

彼得等啊等，但一切都很平静，他开始感觉好多了。

[pə'hæps] [əʊld] ['græni] [fɒks]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][hæd; həd]
Perhaps old Granny Fox didn't know that he was there at all and had
也许 老的 奶奶 狐狸 没有 知道 那 他 曾是 那里 在 全部 和 有
[grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .
grown tired of digging and had gone away .
生长 疲劳的 的 挖掘 和 有 已消失 离开 .

也许老狐狸奶奶根本不知道他在那里，挖累了就走了。

['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [piːp] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] .
Peter waited a long time and then peeped out into the long hall .
彼得 等待 一个 长的 时间 和 然后 偷窥 出去 进入 这 长的 大厅 .

彼得等了很久，然后向长长的走廊里窥视。

[wei] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [lait] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] ,

Way	**up**	**at**	**the**	**end**	**he**	**could**	**see**	**light**	**where**	**the**	**doorway**	**was**	**,**
方式	向上	在	这	结尾	他	可以	看	光	在哪里	这	门口	曾是	,

在尽头，他能看到门口那边的光亮。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

and	**by**	**this**	**he**	**knew**	**that**	**no**	**one**	**was**	**in**	**the**	**hall**	**.**
和	经过	这	他	知道	那	不	一	曾是	在	这	大厅	.

由此他知道大厅里没有人。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['gəʊɪŋ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['piːtə(r)] [krept] [ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp]

Little	**by**	**little**	**,**	**his**	**heart**	**going**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**Peter**	**crept**	**up**	**until**	**he**	**could**	**peep**
小的	经过	小的	,	他的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	彼得	悄悄地爬	向上	直到	他	可以	窥视

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

彼得的心怦怦直跳，一点一点地蹑手蹑脚地往前挪，直到能向外窥视。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

No	**one**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
不	一	曾是	到	是	已见	.

一个人影也没有。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

With	**his**	**heart**	**almost**	**in**	**his**	**mouth**	**,**
和	他的	心	几乎	在	他的	嘴	,

他几乎吓得魂飞魄散。

['piːtə(r)] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

Peter	**sprang**	**out**	**and**	**started**	**for**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**as**	**fast**	**as**
彼得	弹簧	出去	和	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	作为	快速地	作为

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] .

his	**long**	**legs**	**could**	**take**	**him**	**.**
他的	长的	腿	可以	拿	他	.

彼得跳了出来，用他那双长腿飞快地朝亲爱的老荆棘丛跑去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [stɒp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][sɪt][ʌp] .

And	**then**	**he**	**heard**	**a**	**sound**	**that**	**made**	**him**	**stop**	**suddenly**	**and**	**sit**	**up**	**.**
和	然后	他	听到	一个	声音	那	制成	他	停止	突然	和	坐	向上	.

然后他听到一个声音，让他猛地停下脚步，坐了起来。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[həʊ] , [həʊ] , [hɔɪ] [hiː] , [hiː] , [hiː] !

Ho	**,**	**ho**	**,**	**hoi**	**Hee**	**,**	**hee**	**,**	**hee**	**!**
何	,	何	,	嗨	熙	,	嘿	,	嘿	!

嚯，嚯，嚯，嘻嘻嘻！

" [ðeə(r)] , [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , ['bɒbi] [kuːn] ,

"	**There**	**,**	**behind**	**some**	**bushes**	**,**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**,**	**Bobby**	**Coon**	**,**
"	那里	,	在后面	一些	灌木丛	,	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,	鲍比	浣熊	,

"就在那里，在一些灌木丛后面，比利·波萨姆叔叔，鲍比·库恩，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] .

and	**Jimmy**	**Skunk**	**were**	**laughing**	**fit**	**to**	**kill**	**themselves**	**.**
和	吉米	臭鼬	是	笑	合身	到	杀	他们自己	.

吉米·斯昆克笑得都快要笑死了。

[ðen] ['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][hɪm] ,

Then	Peter	knew	that	they	had	played	a	joke	on	him	,
然后	彼得	知道	那	他们	有	玩	一个	开玩笑	在	他	,

彼得这才意识到他们跟他开了个玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	he	shook	his	fist	at	them	.
和	他	摇晃	他的	拳头	在	他们	.

他朝他们挥舞着拳头。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] ,

But	down	in	his	heart	he	was	glad	,
但	向下	在	他的	心	他	曾是	高兴的	,

但他内心深处却感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

for	he	knew	that	he	had	learned	his	lesson	—	that	he	had	no
为了	他	知道	那	他	有	学习	他的	课	—	那	他	有	不

['bɪznəs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi]

business	to	try	to	do	what	Old	Mother	Nature	had	never	intended	that	he
商业	到	尝试	到	做	什么	老的	母亲	自然	有	绝不	故意的	那	他

[ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

should	do	.
应该	做	.

因为他知道自己已经吸取了教训——他不应该去做大自然母亲从未打算让他去做的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] .

Of	course	these	are	not	all	of	Peter	Rabbit's	adventures	.
的	课程	这些	是	不是	全部	的	彼得	兔子的	冒险	.

当然，这并非彼得兔的全部冒险故事。

[əʊ] [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	my	,	no	!
哦	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

But	there	are	so	many	other	little	people	who	live	on	the	Green	Meadows
但	那里	是	所以	许多	其他	小的	人们	WHO	居住	在	这	绿色的	草地

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [huː] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] ,

and	in	the	Green	Forest	who	have	adventures	,
和	在	这	绿色的	森林	WHO	有	冒险	,

但是，在绿茵草地和绿茵森林里还生活着许多其他的小矮人，他们也都有着自己的冒险故事。

[tuː] , [ænd; ənd][get]['ɪntuː] ['fʌni] [skreɪps] ,

too	,	and	get	into	funny	scrapes	,
也	,	和	得到	进入	有趣的	刮伤	,

而且，还会惹出一些滑稽的麻烦。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə]['piːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

that	I	am	sure	you	will	be	willing	to	say	good	night	to	Peter	for	a
那	我	是	当然	你	将要	是	愿意的	到	说	好的	夜晚	到	彼得	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]

little	while	and	hear	about	the	things	that	have	happened	to	some	of
小的	尽管	和	听到	关于	这	事物	那	有	发生	到	一些	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

我相信您一定愿意花点时间跟彼得道晚安，听他讲讲其他人身上发生的事情。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] ,

And	**so**	**,**	**in**	**the**	**next**	**book**	**,**
和	所以	,	在	这	下一个	书	,

所以，在下一本书中，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'skeɪps]

I	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**worries**	**and**	**troubles**	**and**	**exciting**	**escapes**
我	是	去	到	告诉	你	关于	这	担忧	和	麻烦	和	激动人心	逃脱

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['piːtərz] [frendz] — [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .

of	**one**	**of**	**Peter's**	**friends**	**—**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**.**
的	一	的	彼得的	朋友们	—	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

我要给你们讲讲彼得的一个朋友——比利负鼠叔叔的烦恼、麻烦和惊险的逃脱故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神